Hochschule für Musik und Tanz Köln - Hochschulbibliothek

Jephta und seine Tochter

Reinthaler, Karl Martin

Leipzig [u.a.]

Erster Theil

urn:nbn:de:hbz:kn38-3209

Visual Library

JEPHTHA UND SEINE TOCHTER

Oratorium
von
CARL REINTHALER.

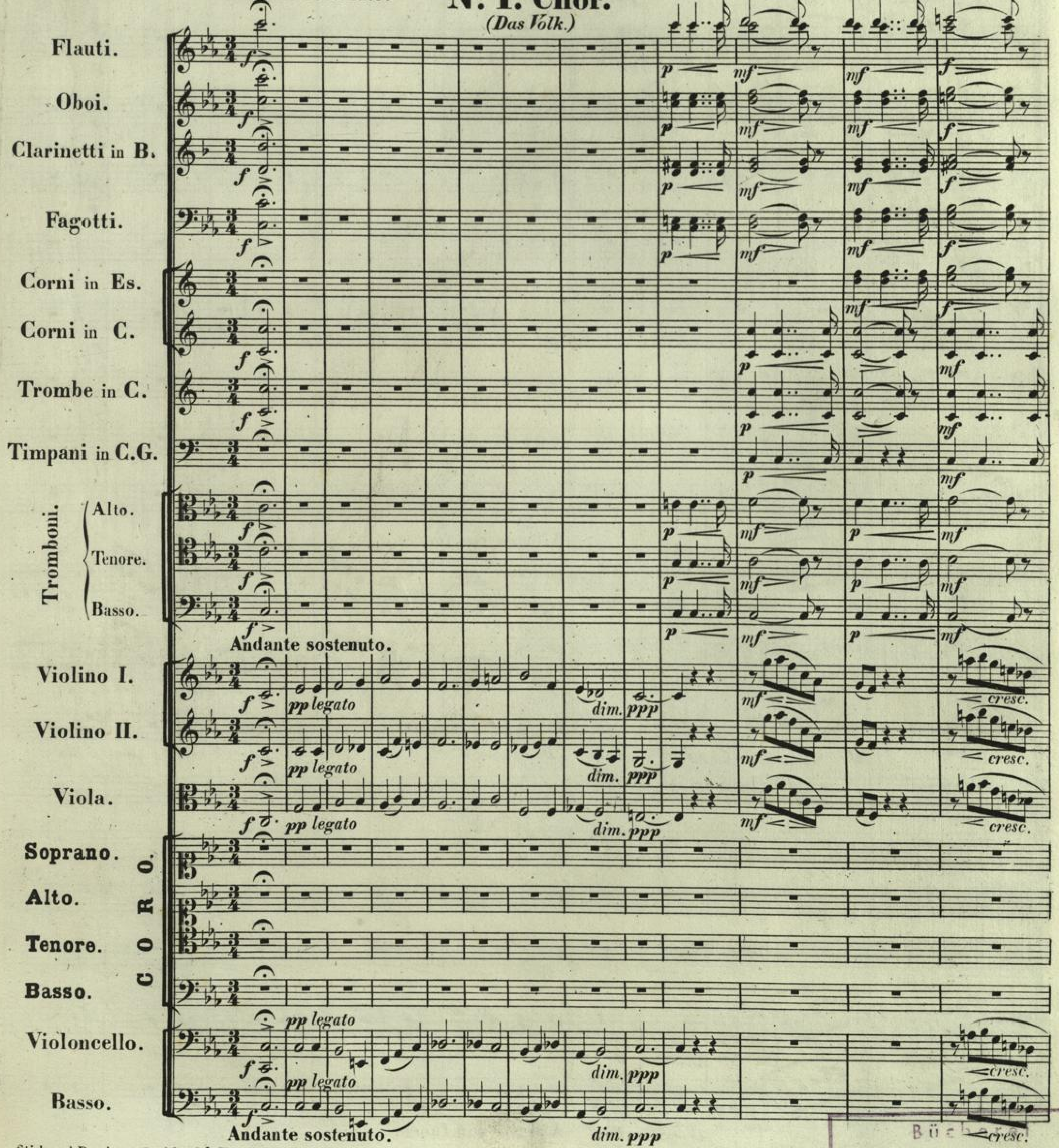
ERSTER THEIL.

I. Die Noth der Kinder Israel.

Einleitung.
Andante sostenuto.

No. 1. Chor.

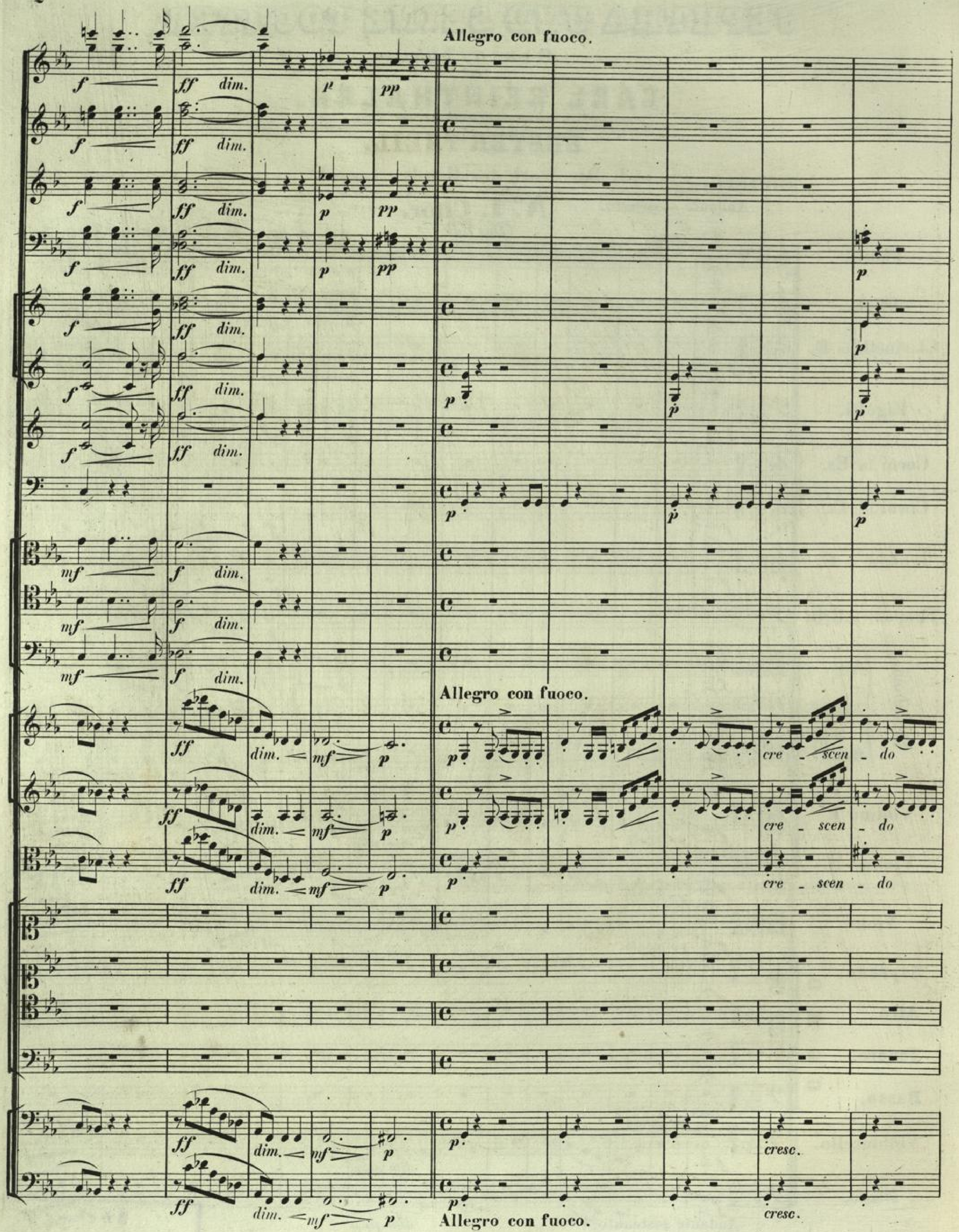
(Das Volk.)

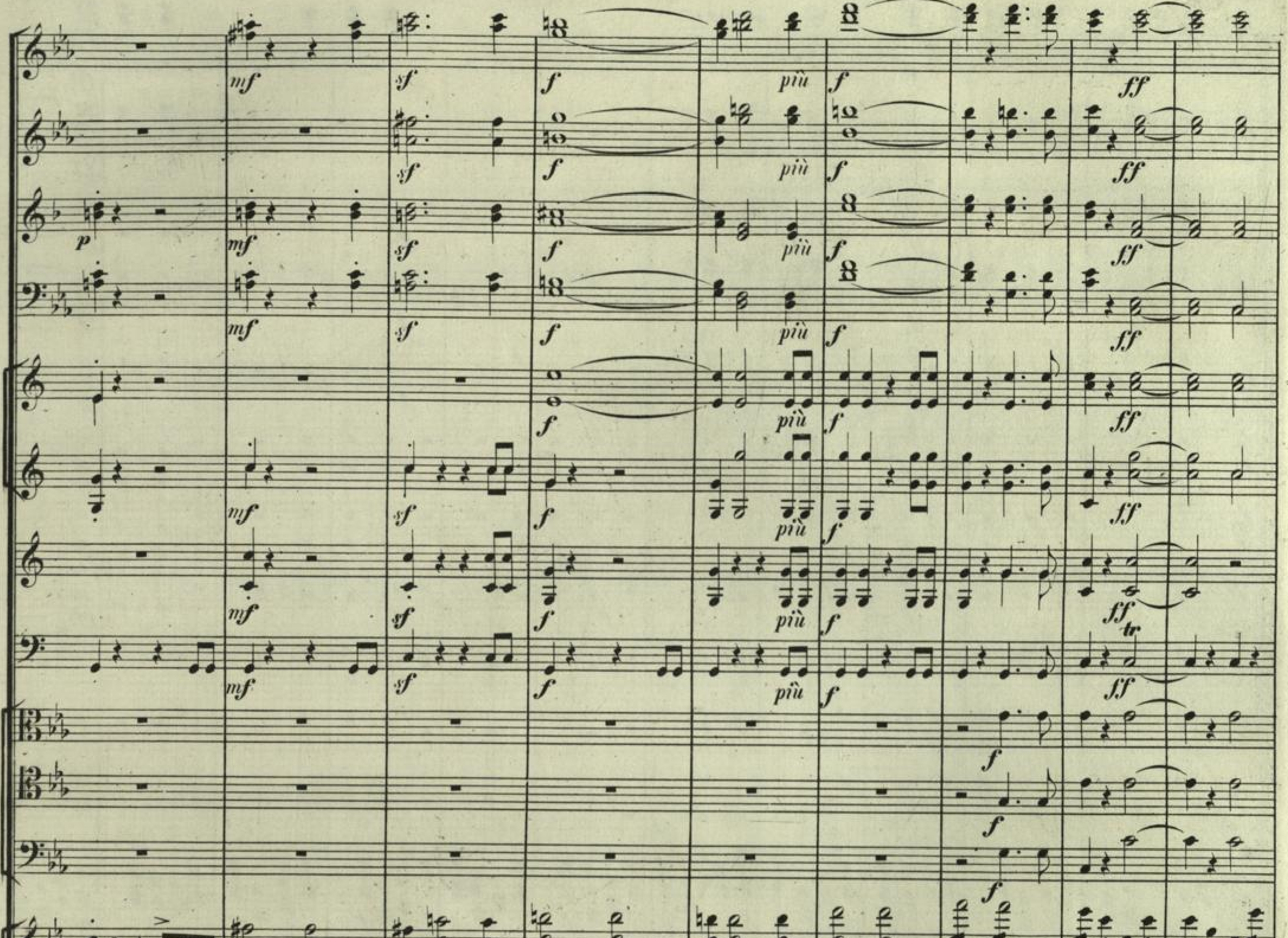

Flauti.
Oboi.
Clarinetti in B.
Fagotti.
Corni in Es.
Corni in C.
Trombe in C.
Timpani in C.G.
Tromboni.
Alto.
Tenore.
Basso.
Andante sostenuto.
Violino I.
Violino II.
Viola.
CORO.
Soprano.
Alto.
Tenore.
Basso.
Violoncello.
Basso.
Andante sostenuto.
f
p
mf
pp legato
dim.
ppp
cresc.

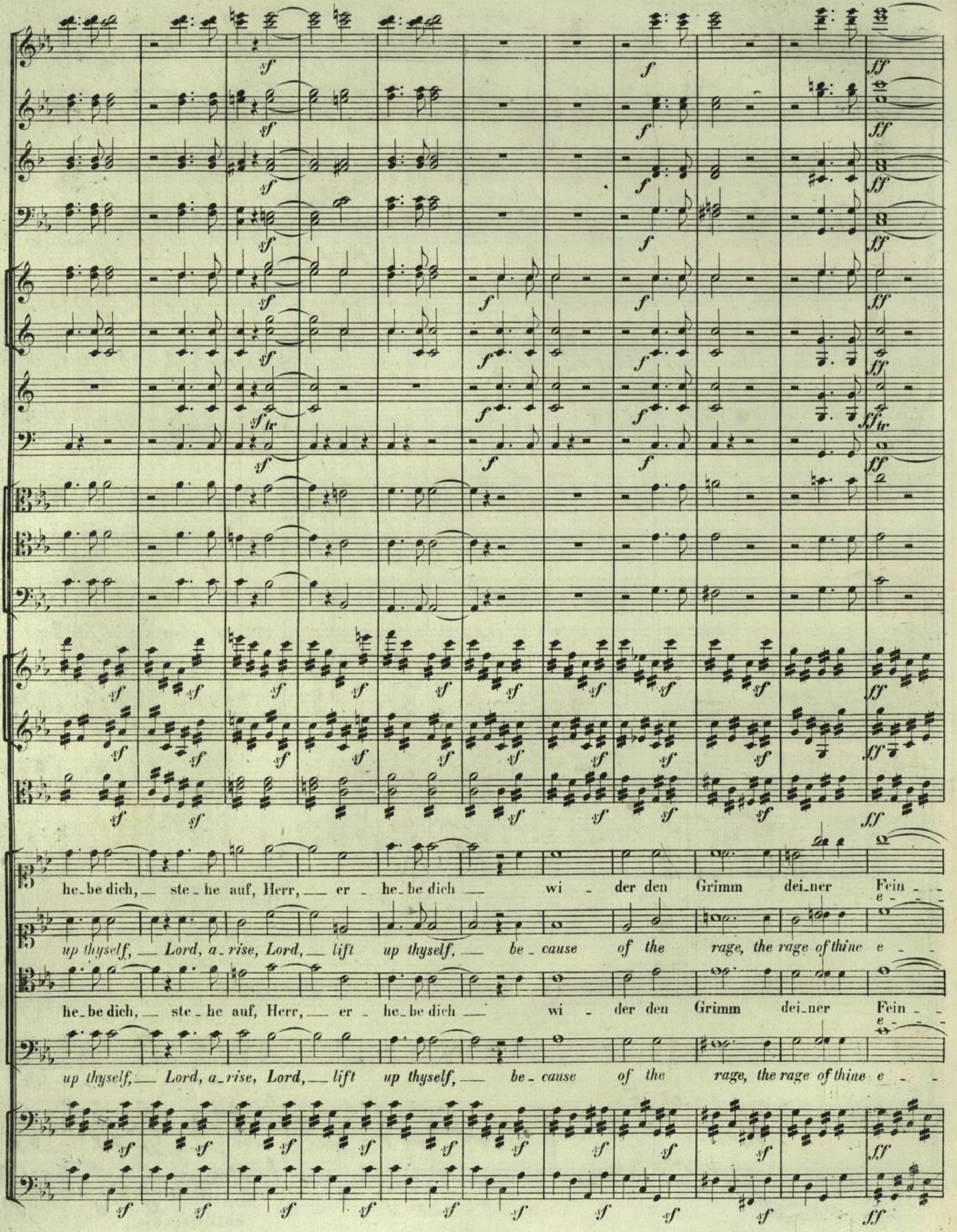
Stich und Druck von Breitkopf & Härtel in Leipzig.

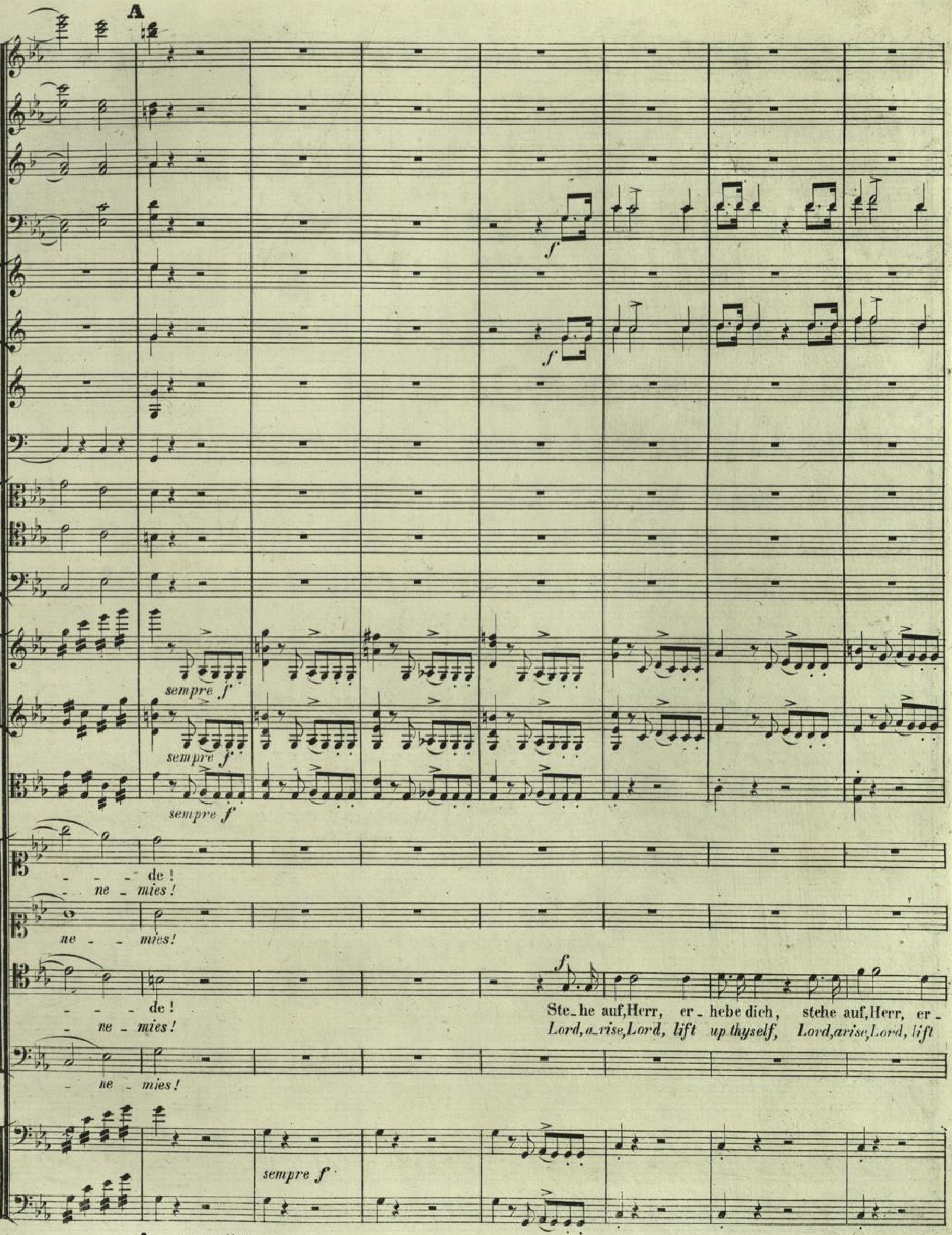
9582

Bücherei
staatl. Hochschule für Musik
F 1992/1
[redacted]

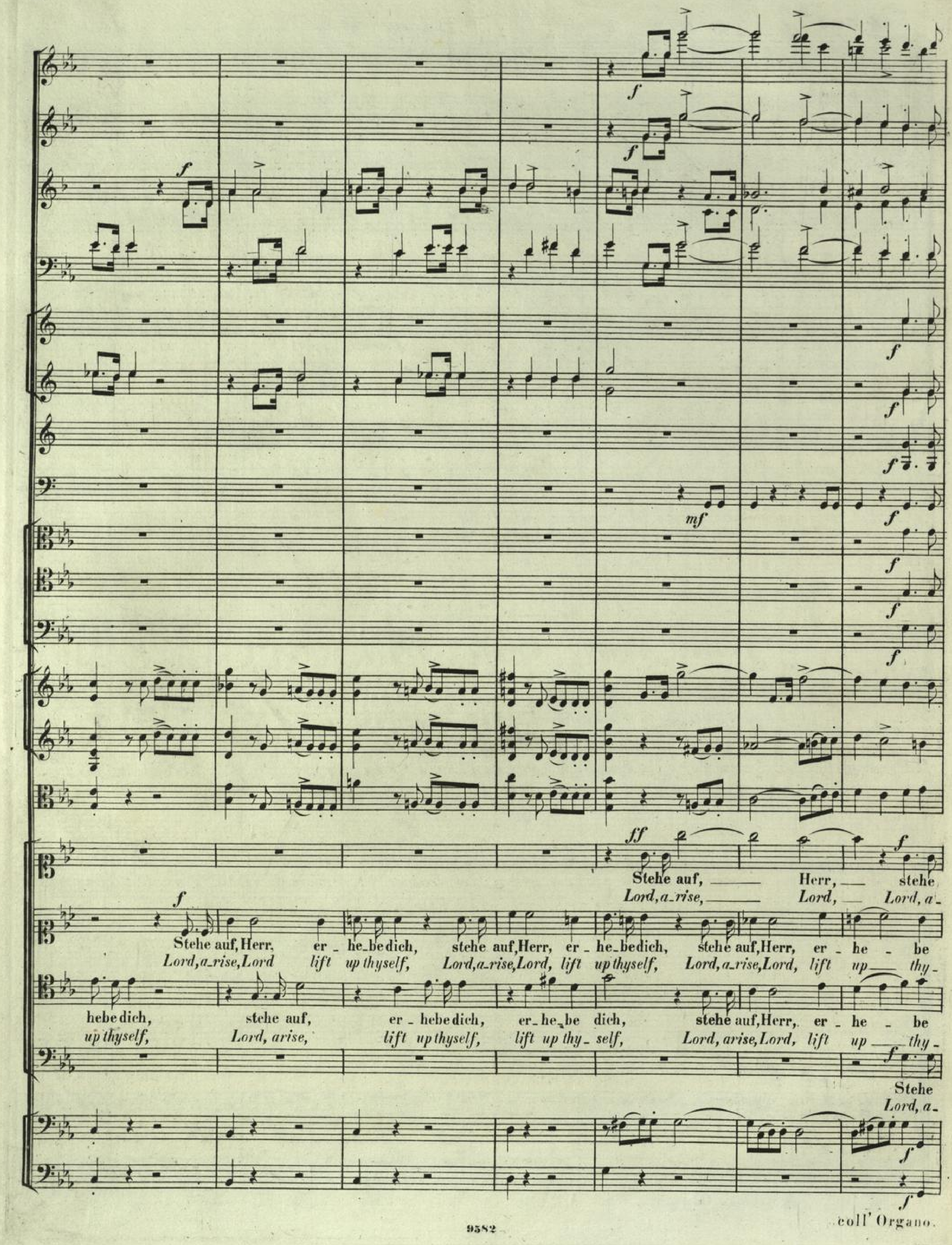

Allegro con fuoco.
f
ff
dim.
p
pp
mf
Allegro con fuoco.
cre - scen - do
cresc.
Allegro con fuoco.

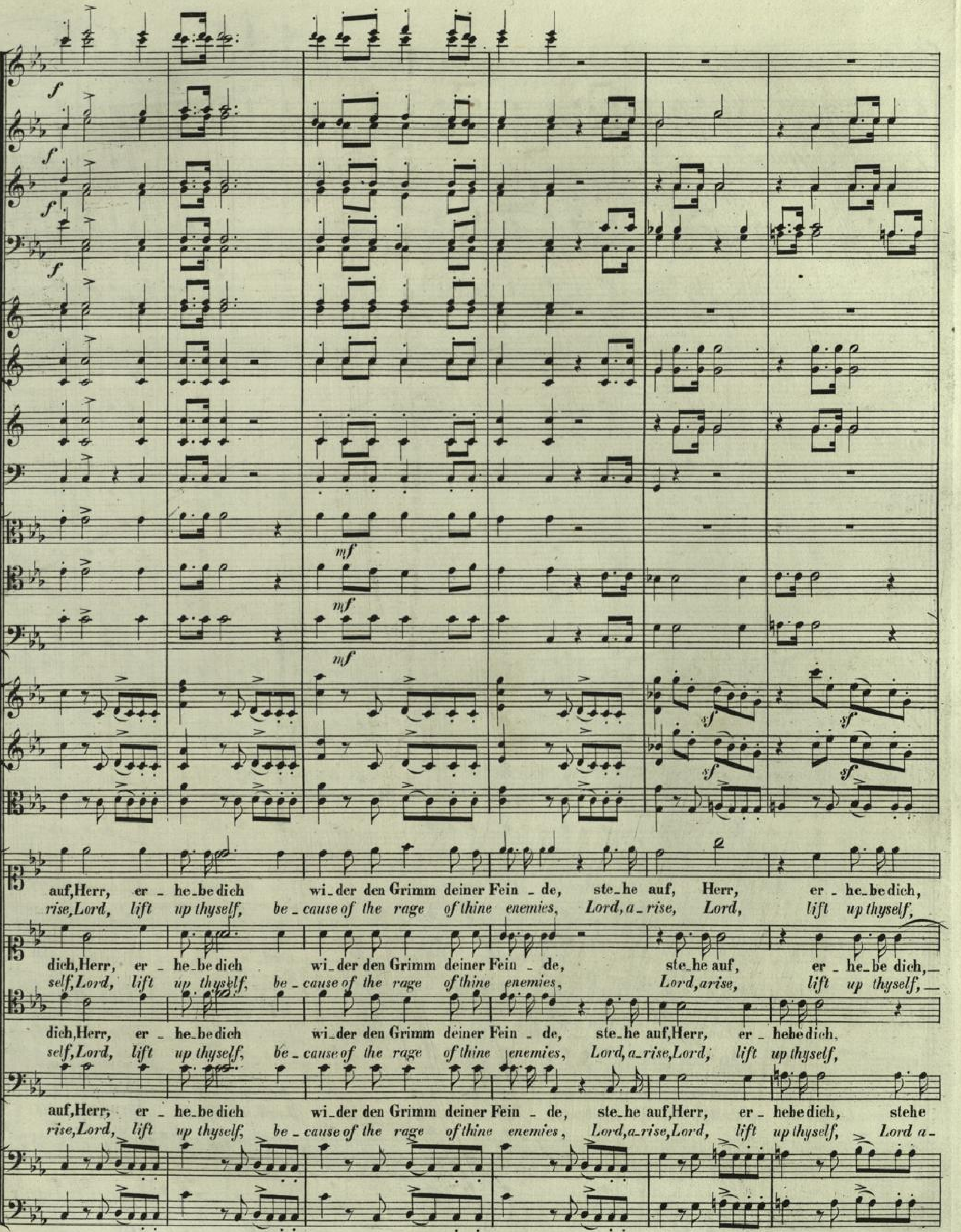

Ste_he auf, Herr,_ er_
Lord, a_rise, Lord,_ lift
Ste_he auf, Herr,_ er_
Lord, a_rise, Lord,_ lift
coll'Organo.

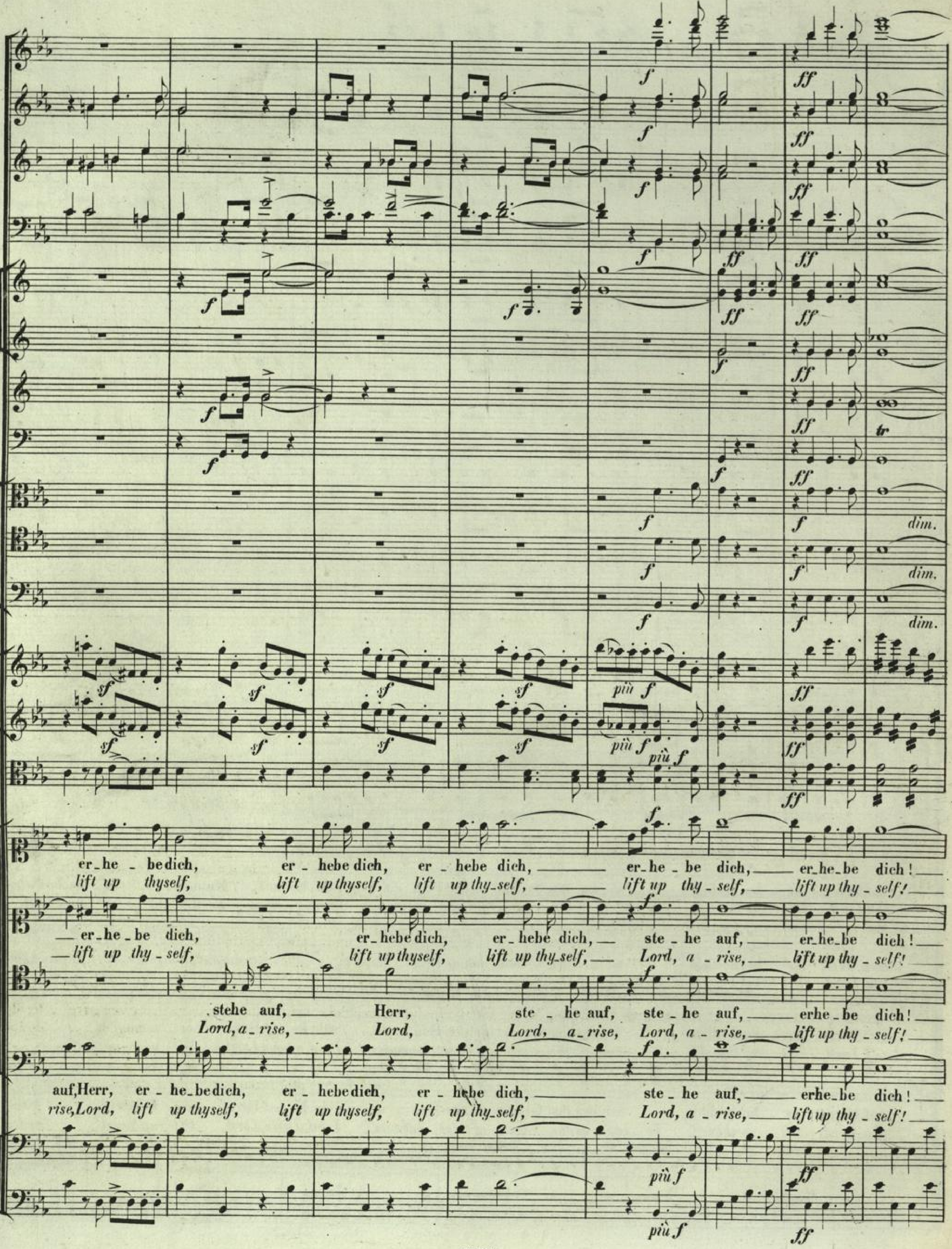

he_be dich, _ ste_he auf, Herr, _ er _ he_be dich _ wi _ der den Grimm dei_ner Fein _ e _
up thyself, _ Lord, a_rise, Lord, _ lift up thyself, _ be _ cause of the rage, the rage of thine e _
he_be dich, _ ste_he auf, Herr, _ er _ he_be dich _ wi _ der den Grimm dei_ner Fein _ e _
up thyself, _ Lord, a_rise, Lord, _ lift up thyself, _ be _ cause of the rage, the rage of thine e _
sf
ff
tr

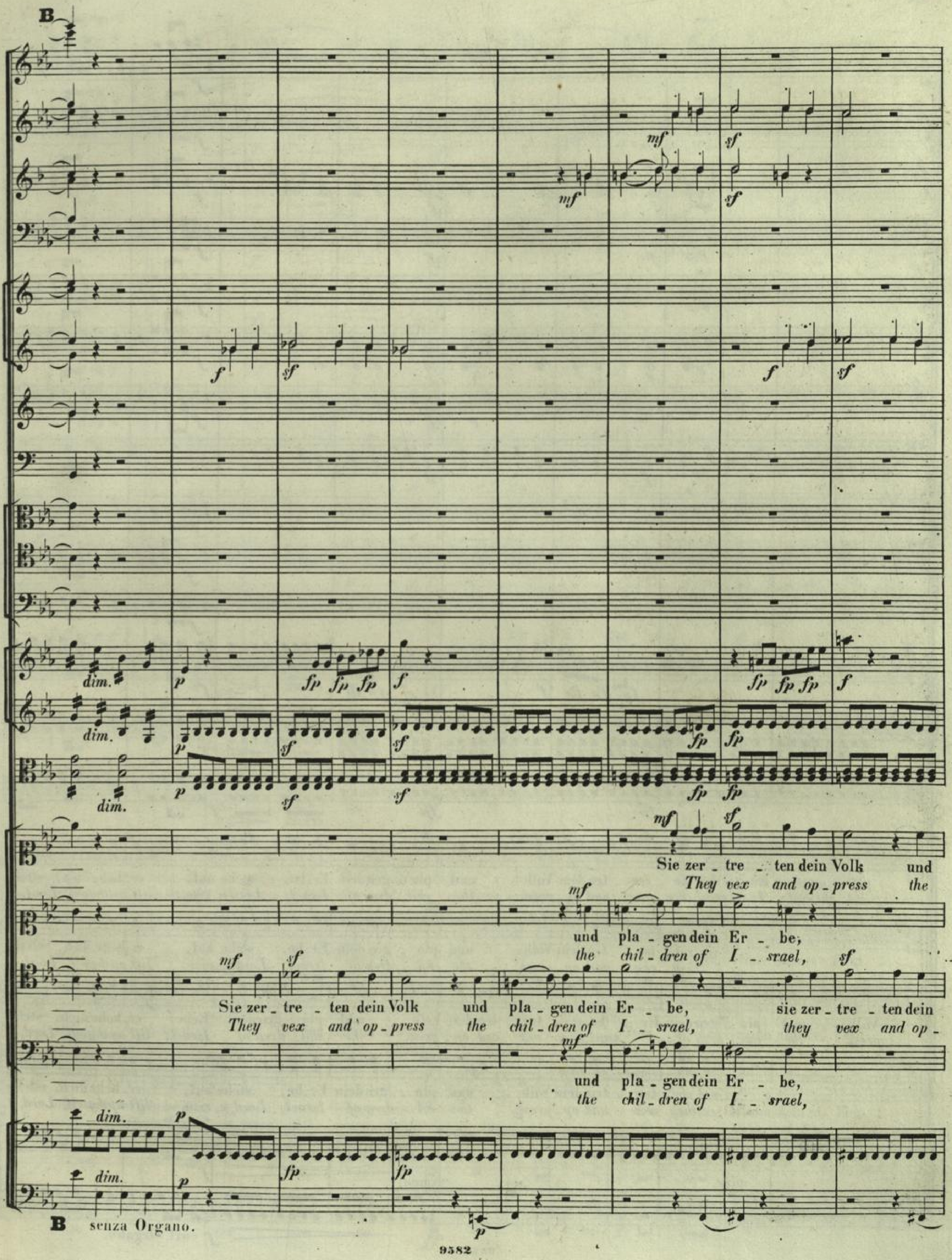

A
sempre f
sempre f
sempre f
f
f
f
- - - de!
- - ne - mies!
ne - mies!
- - - de!
- ne - mies!
Ste-he auf, Herr, er-hebe dich, stehe auf, Herr, er-
Lord, a-rise, Lord, lift up thyself, Lord, arise, Lord, lift
- ne - mies!
sempre f

A senza Organo.

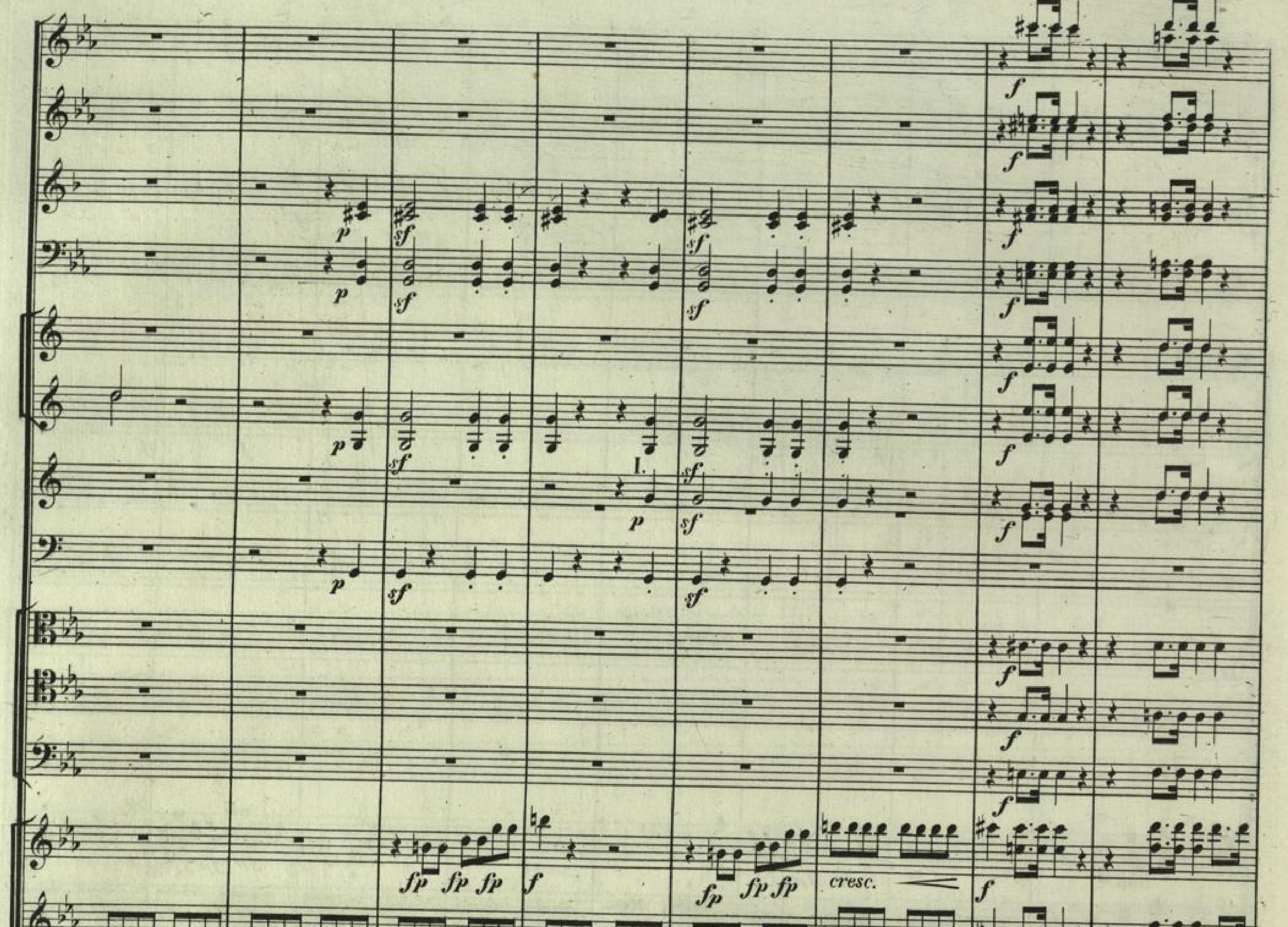

Stehe auf, Herr, er - he - be dich, stehe auf, Herr, er - he - be dich, stehe auf, Herr, er - he - be
Lord, a - rise, Lord lift up thyself, Lord, a - rise, Lord, lift up thyself, Lord, a - rise, Lord, lift up thy -
Stehe auf, Herr, stehe
Lord, a - rise, Lord, Lord, a -
hebe dich, stehe auf, er - hebe dich, er - he - be dich, stehe auf, Herr, er - he - be
up thyself, Lord, arise, lift up thyself, lift up thy - self, Lord, arise, Lord, lift up thy -
Stehe
Lord, a -
coll' Organo.

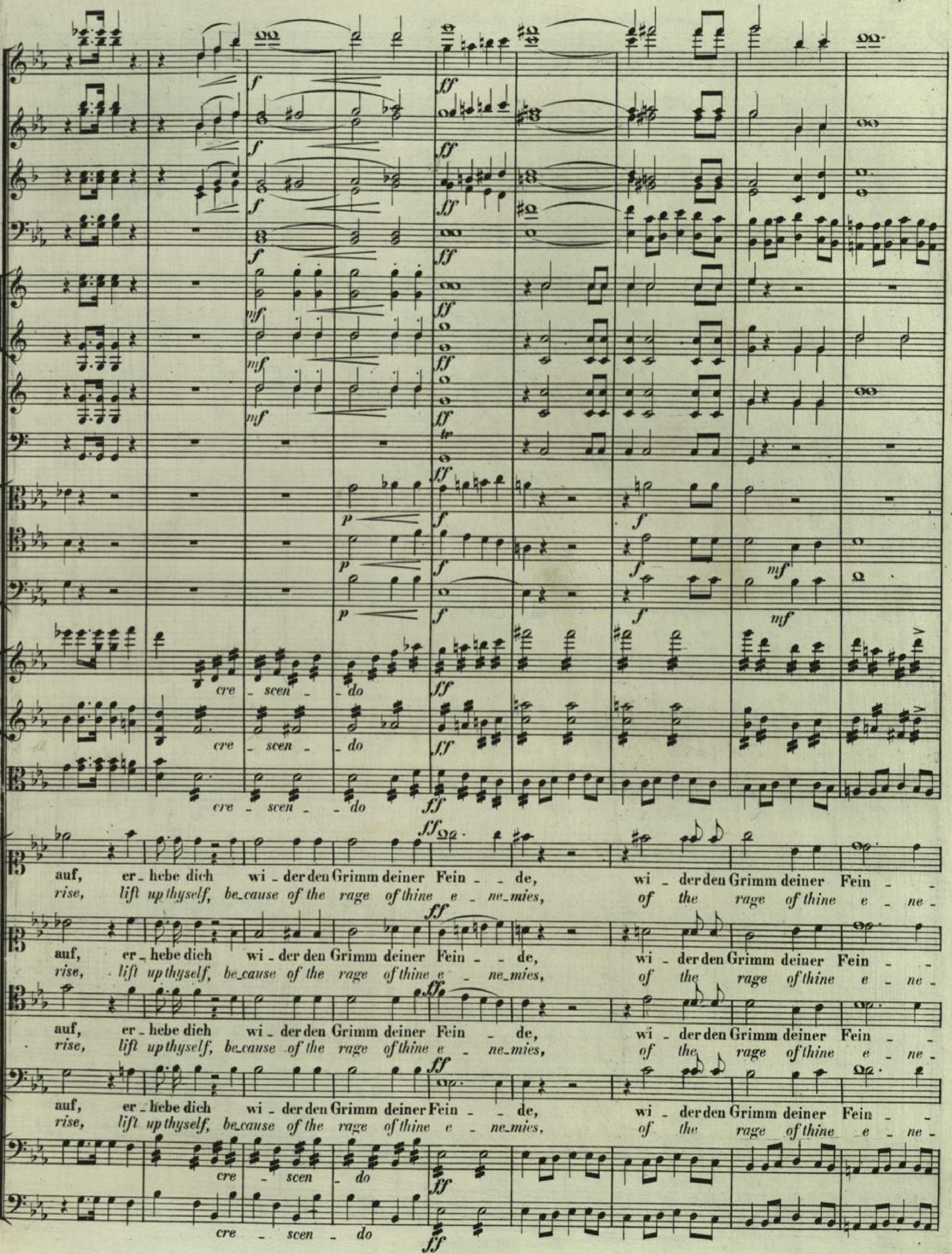

f
f
f
f
mf
mf
mf
sf
sf
auf,Herr, er_he_be dich wi_der den Grimm deiner Fein_de, ste_he auf, Herr, er_he_be dich,
rise,Lord, lift up thyself, be_cause of the rage of thine enemies, Lord,a_rise, Lord, lift up thyself,
dich,Herr, er_he_be dich wi_der den Grimm deiner Fein_de, ste_he auf, er_he_be dich,_
self,Lord, lift up thyself, be_cause of the rage of thine enemies, Lord,arise, lift up thyself,_
dich,Herr, er_he_be dich wi_der den Grimm deiner Fein_de, ste_he auf,Herr, er_hebe dich,
self,Lord, lift up thyself, be_cause of the rage of thine enemies, Lord,a_rise,Lord, lift up thyself,
auf,Herr, er_he_be dich wi_der den Grimm deiner Fein_de, ste_he auf,Herr, er_hebe dich, stehe
rise,Lord, lift up thyself, be_cause of the rage of thine enemies, Lord,a_rise,Lord, lift up thyself, Lord a_

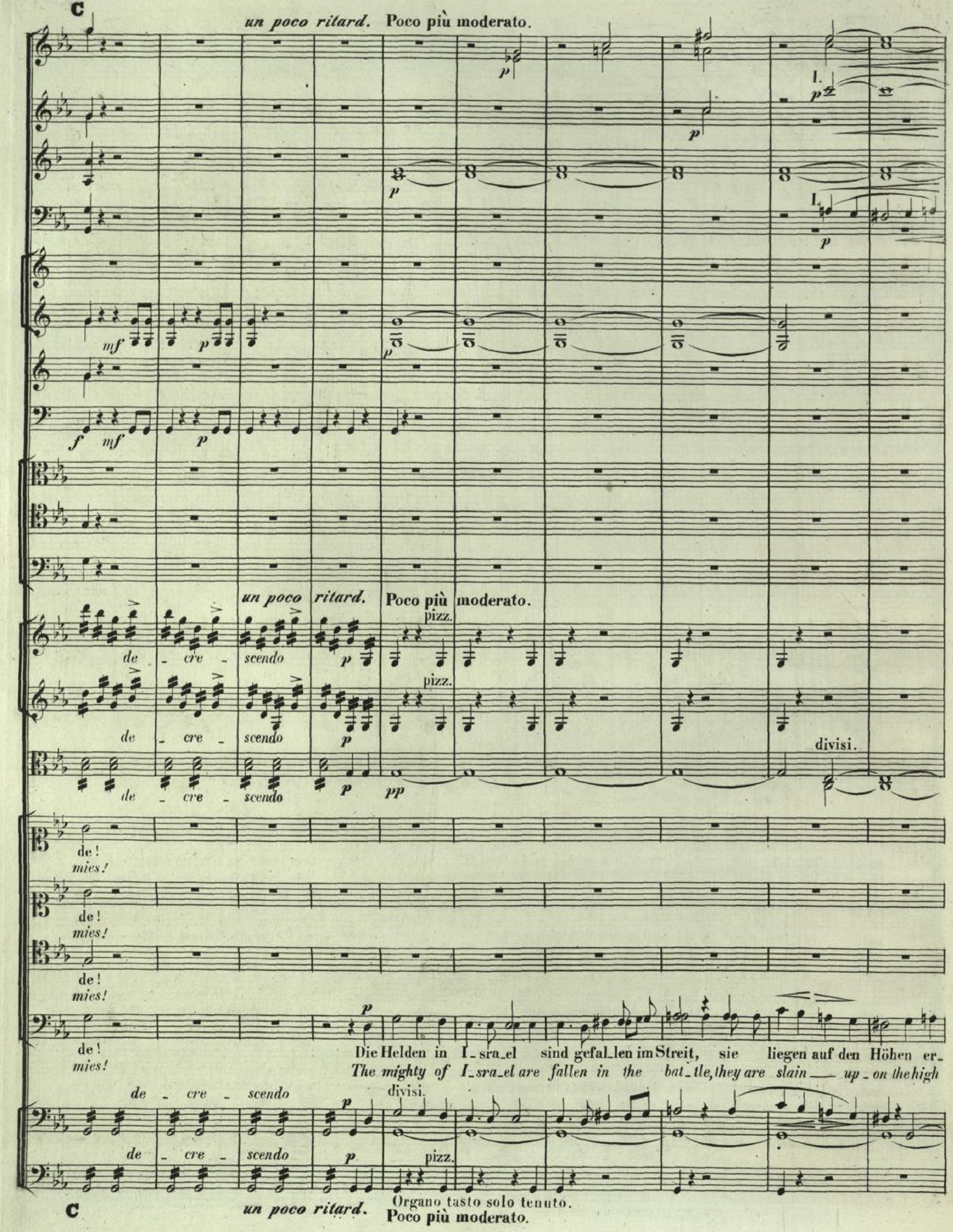

f
ff
dim.
sf
più f
er_he_be dich, er_hebe dich, er_hebe dich, er_he_be dich, er_he_be dich!
lift up thyself, lift up thyself, lift up thy_self, lift up thy_self, lift up thy_self!
er_he_be dich, er_hebe dich, er_hebe dich, ste_he auf, er_he_be dich!
lift up thy_self, lift up thyself, lift up thy_self, Lord, a_rise, lift up thy_self!
stehe auf, Herr, ste_he auf, ste_he auf, erhe_be dich!
Lord, a_rise, Lord, Lord, a_rise, Lord, a_rise, lift up thy_self!
auf, Herr, er_he_be dich, er_hebe dich, er_hebe dich, ste_he auf, erhe_be dich!
rise, Lord, lift up thyself, lift up thyself, lift up thy_self, Lord, a_rise, lift up thy_self!

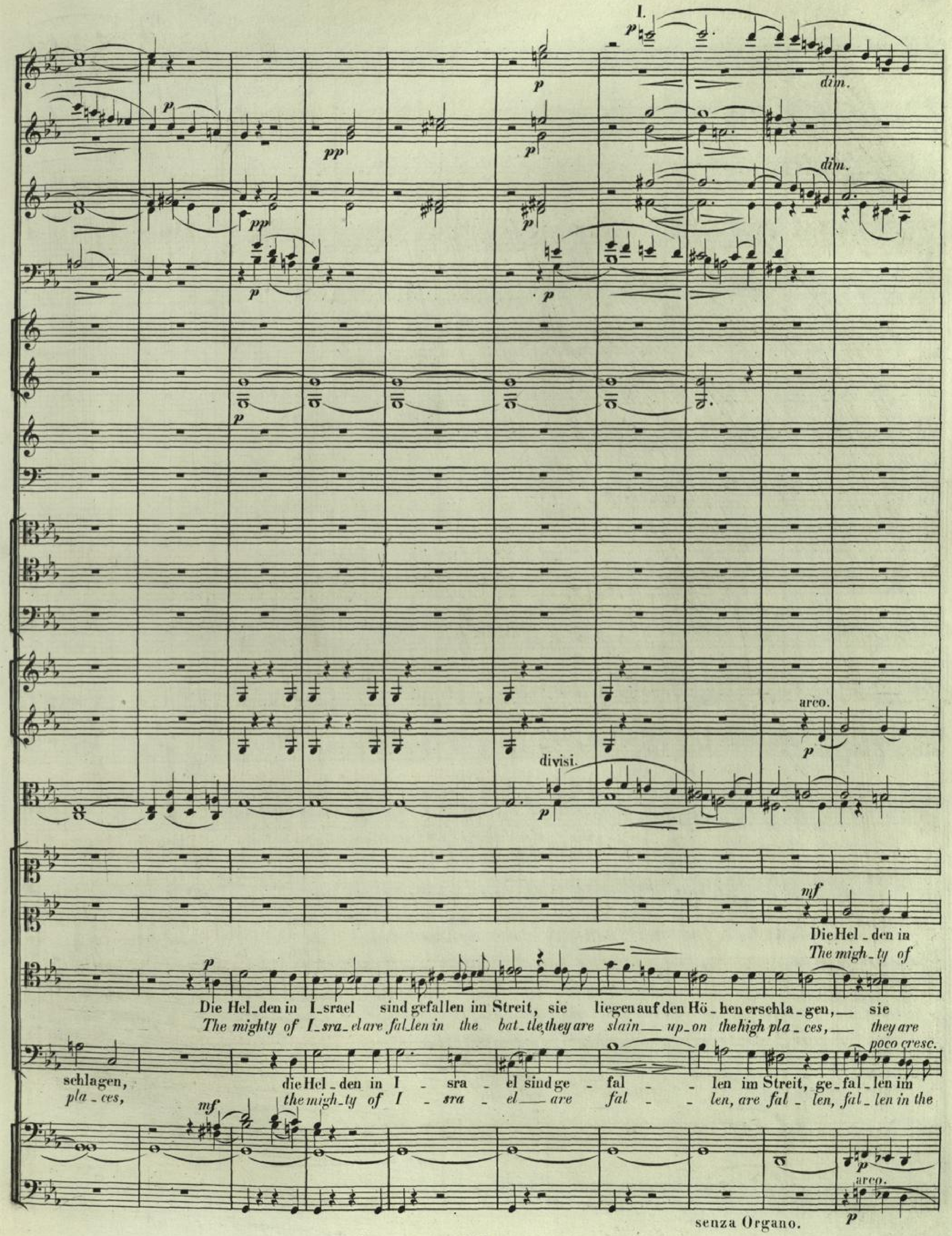

B
dim.
mf
sf
f
fp
p
Sie zer - tre - ten dein Volk und
They vex and op - press the
und pla - gen dein Er - be,
the chil - dren of I - srael,
Sie zer - tre - ten dein Volk und pla - gen dein Er - be, sie zer - tre - ten dein
They vex and op - press the chil - dren of I - srael, they vex and op -
und pla - gen dein Er - be,
the chil - dren of I - srael,
B senza Organo.

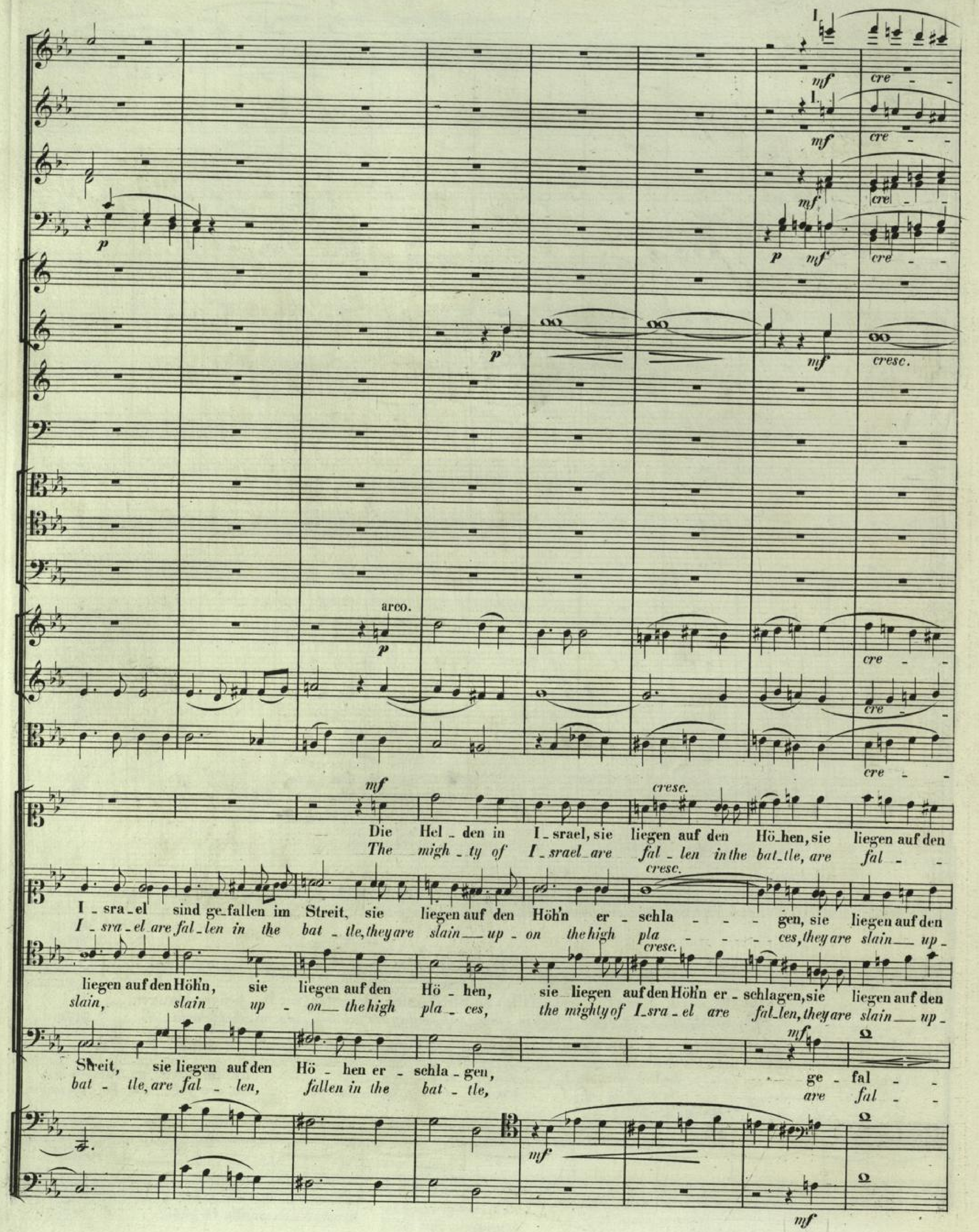
Hochschule für Musik und Tanz Köln

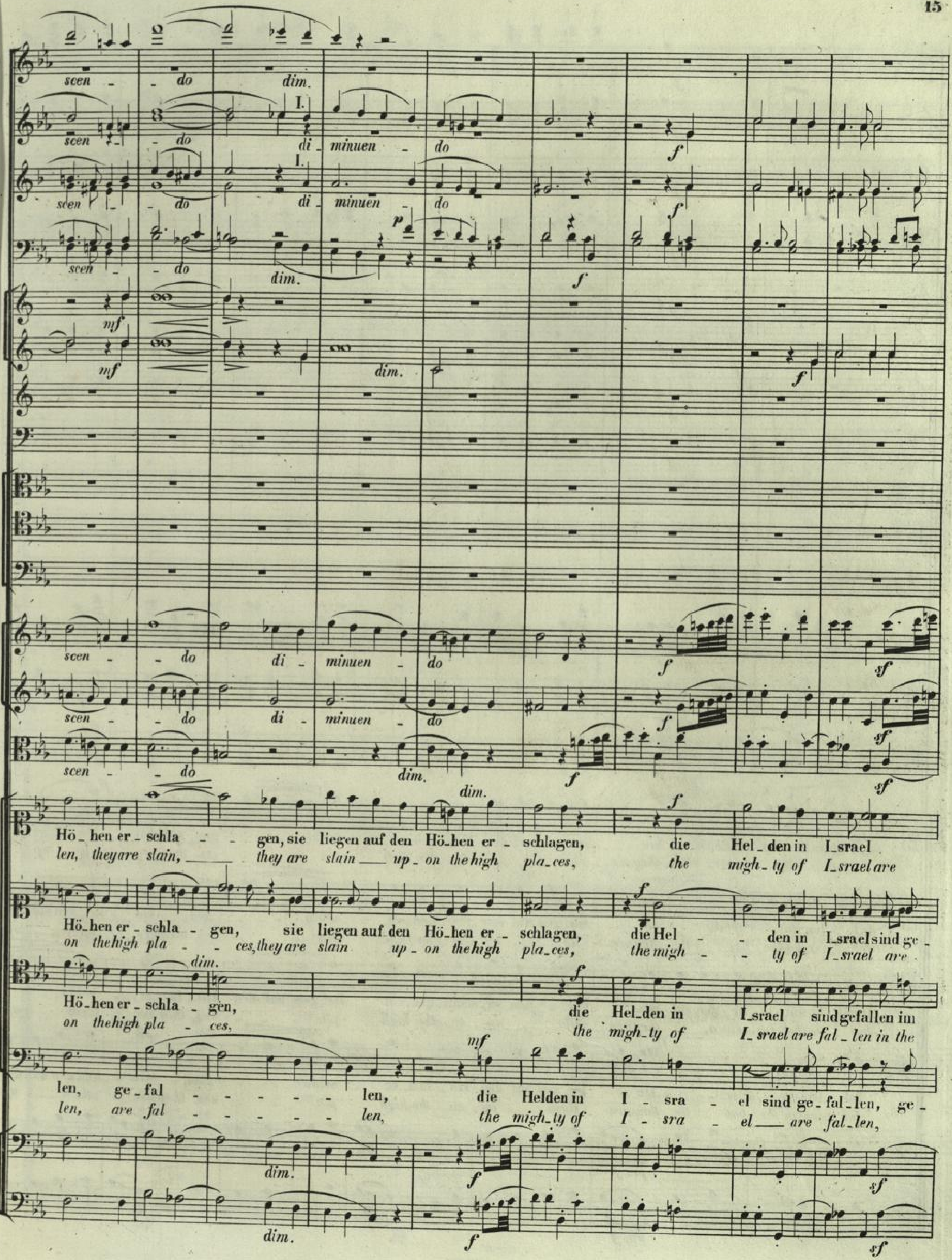

p
sf
fp
f
cresc.
I.
pla - gen dein Er - be, sie tre - ten dein Volk und pla - gen dein Er_be, stehe auf, er_hebe dich, stehe
chil - dren of I - srael, they vex and op - press the chil - dren of Israel, Lord, a_rise, lift up thyself, Lord, a-
sie zer - tre - ten dein Volk und pla - gen dein Er_be, stehe auf, er_hebe dich, stehe
they vex and op - press the chil - dren of Israel, Lord, a_rise, lift up thyself, Lord, a-
Volk und pla - gen dein Er - be, sie tre - ten dein Volk und pla - gen dein Erbe, er_hebe dich, stehe
press the chil - dren of I - srael, they vex and op - press the chil - dren of Israel, lift up thyself, Lord, a-
cre - scen - do
sie zer - tre - ten dein Volk und pla - gen dein Er_be, stehe auf, er_hebe dich, stehe
they vex and op - press the chil - dren of Israel, Lord, a_rise, lift up thyself, Lord, a-
pizz.
arco.
f coll'Organo.

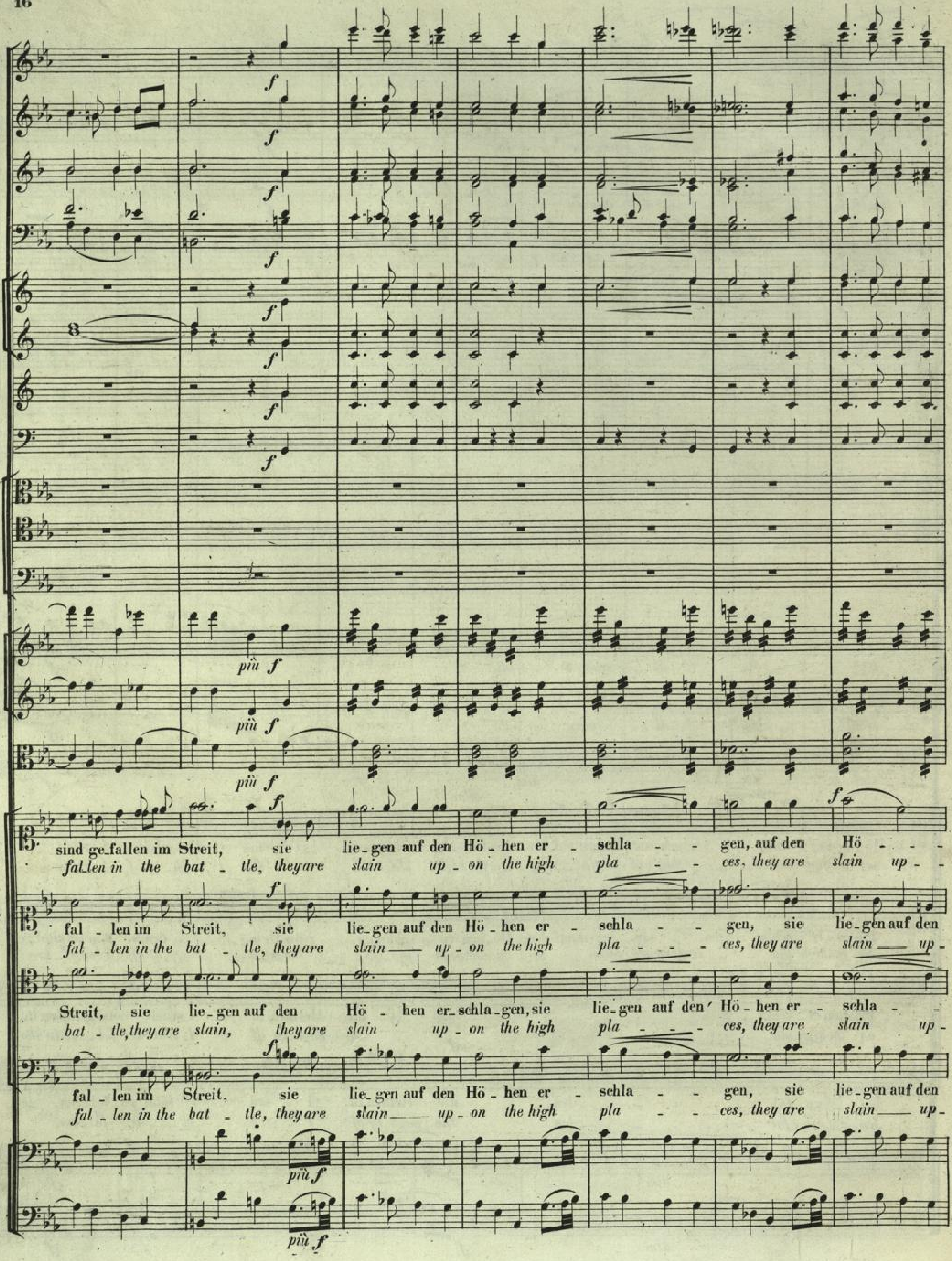

f
ff
mf
tr
p
mf
cre - scen - do
ff
auf, er - hebe dich wi - der den Grimm deiner Fein - - de, wi - der den Grimm deiner Fein - -
rise, lift up thyself, be_cause of the rage of thine e - ne_mies, of the rage of thine e - ne -
auf, er - hebe dich wi - der den Grimm deiner Fein - - de, wi - der den Grimm deiner Fein - -
rise, lift up thyself, be_cause of the rage of thine e - ne_mies, of the rage of thine e - ne -
auf, er - hebe dich wi - der den Grimm deiner Fein - de, wi - der den Grimm deiner Fein - -
rise, lift up thyself, be_cause of the rage of thine e - ne_mies, of the rage of thine e - ne -
auf, er - hebe dich wi - der den Grimm deiner Fein - - de, wi - der den Grimm deiner Fein - -
rise, lift up thyself, be_cause of the rage of thine e - ne_mies, of the rage of thine e - ne -
cre - scen - do
ff
cre - scen - do
ff

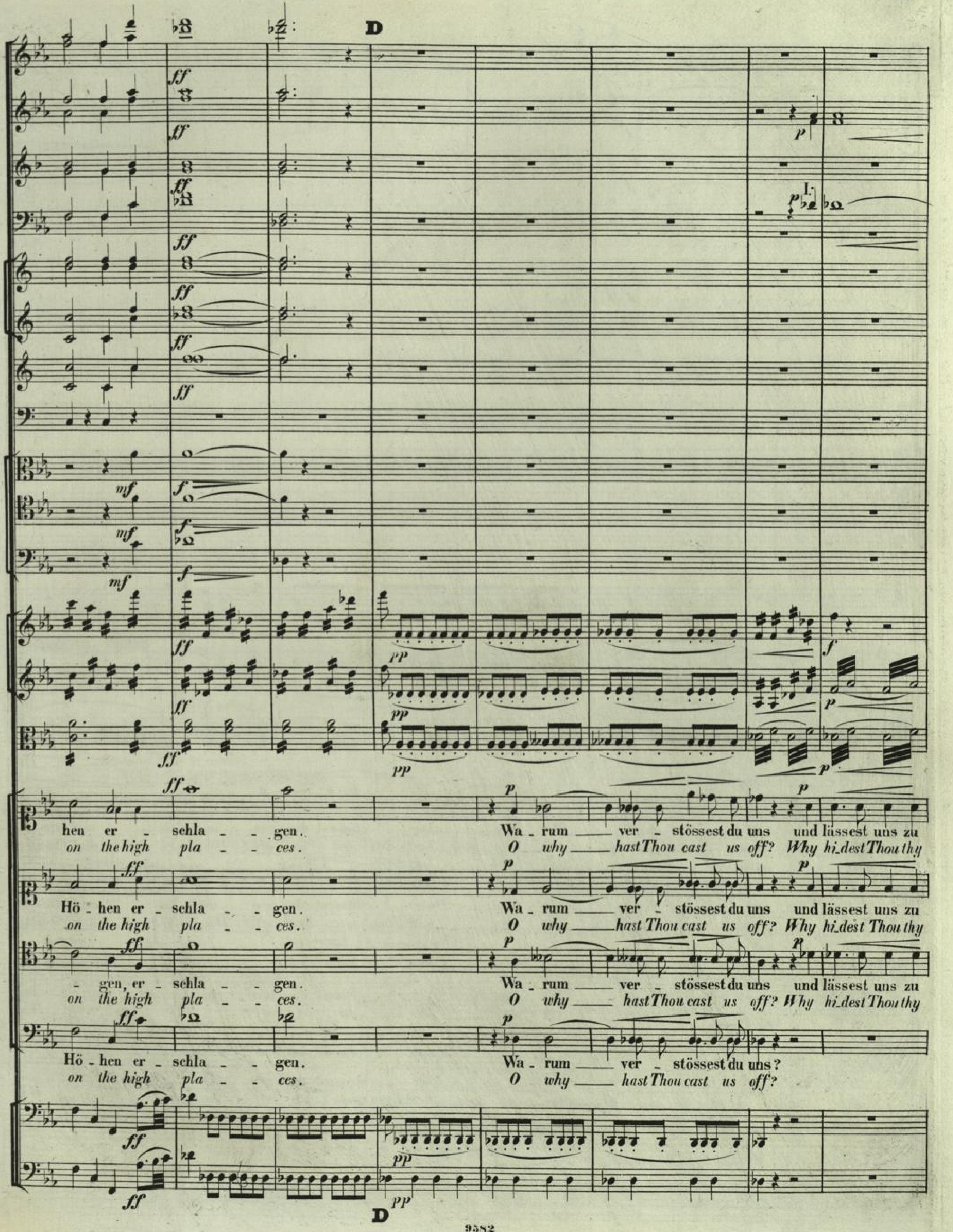

C
un poco ritard. Poco più moderato.
p
p
I.
p
p
I.
p
mf
p
p
f
mf
p
un poco ritard.
Poco più moderato.
pizz.
de - cre - scendo
p
pizz.
de - cre - scendo
p
divisi.
de - cre - scendo
p
pp
de!
mies!
de!
mies!
de!
mies!
p
de!
mies!
Die Helden in I-sra-el sind gefal-len im Streit, sie liegen auf den Höhen er-
The mighty of I-sra-el are fallen in the bat-tle, they are slain — up-on the high
de - cre - scendo
p
divisi.
de - cre - scendo
p
pizz.
Organo tasto solo tenuto.
C
un poco ritard.
Poco più moderato.

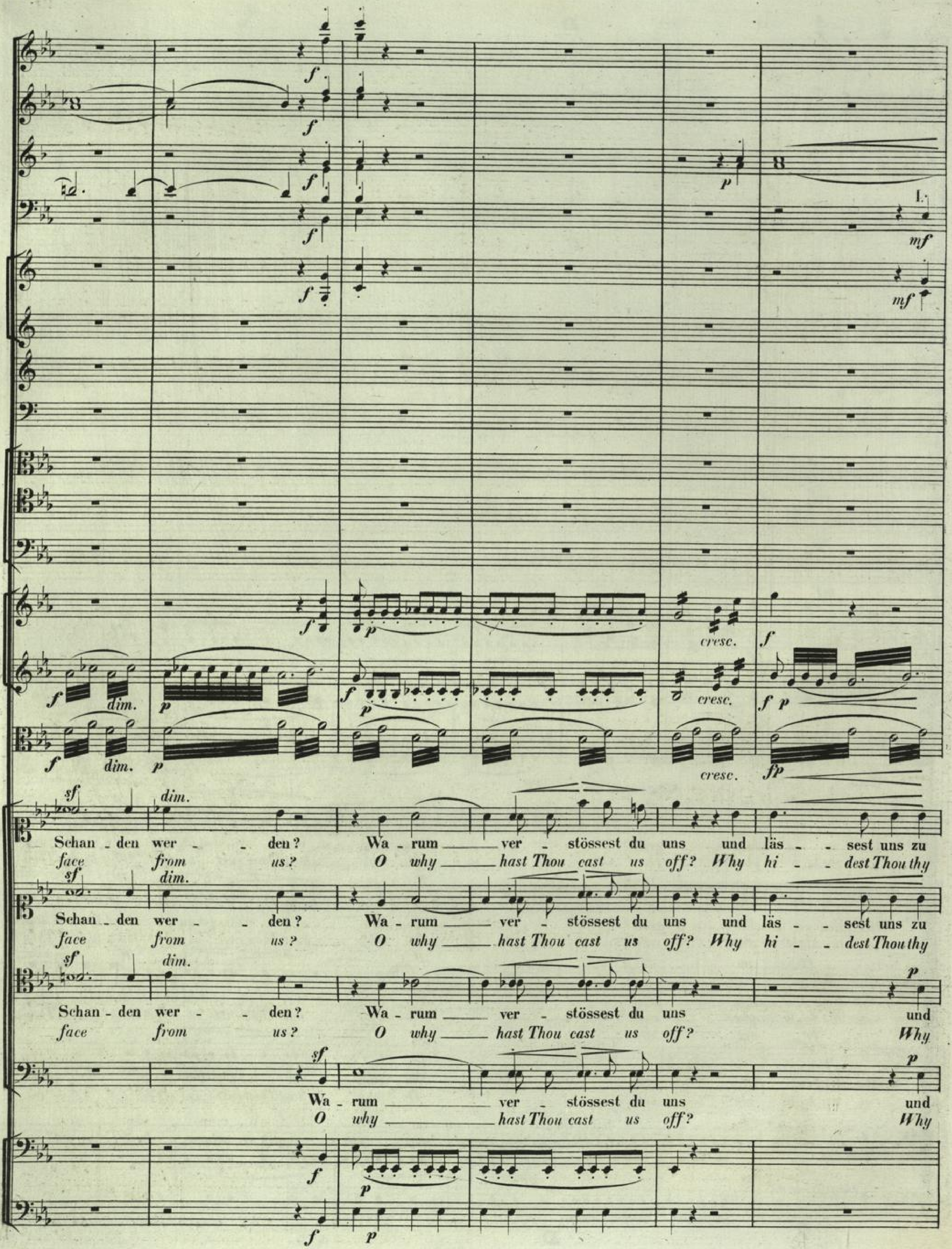

I.
p
dim.
pp
divisi.
arco.
mf
Die Hel - den in
The migh - ty of
Die Hel_den in I_srael sind gefallen im Streit, sie liegen auf den Hö_hen erschla_gen, — sie
The mighty of I_sra_el are fal_len in the bat_tle, they are slain — up_on the high pla_ces, — they are
poco cresc.
schlagen, die Hel_den in I - sra - el sind ge - fal - len im Streit, ge_fal_len im
pla_ces, the migh_ty of I - sra - el — are fal - len, are fal_len, fal_len in the
senza Organo.

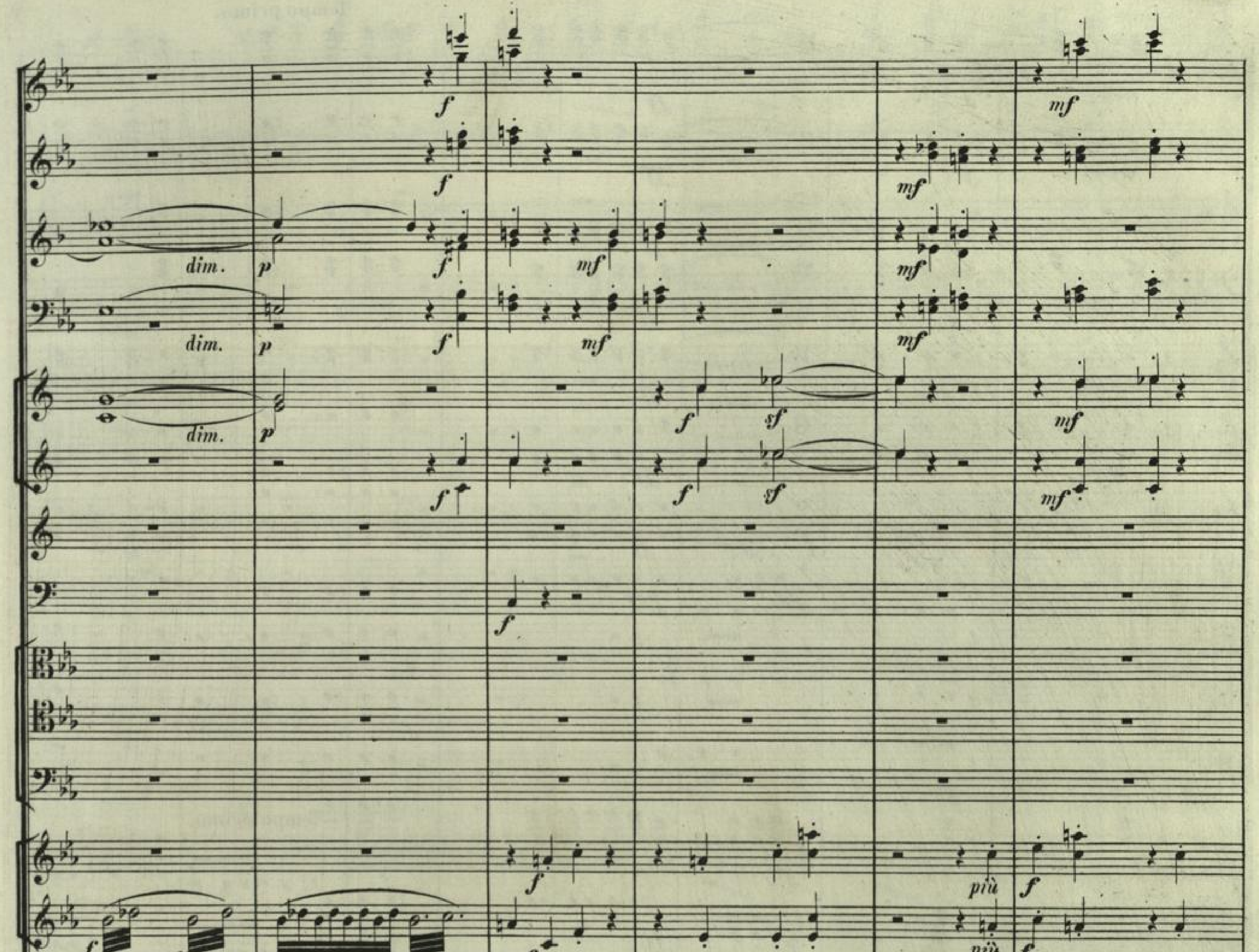

I.
mf
cre
p
cresc.
arco.
mf
cresc.
Die Hel - den in I - srael, sie liegen auf den Hö - hen, sie liegen auf den
The migh - ty of I - srael are fal - len in the bat - tle, are fal -
I - sra - el sind ge - fallen im Streit, sie liegen auf den Höh'n er - schla - - - gen, sie liegen auf den
I - sra - el are fal - len in the bat - tle, they are slain — up - on the high pla - - - ces, they are slain — up -
liegen auf den Höh'n, sie liegen auf den Hö - hen, sie liegen auf den Höh'n er - schlagen, sie liegen auf den
slain, slain up - on — the high pla - ces, the mighty of I - sra - el are fal - len, they are slain — up -
Streit, sie liegen auf den Hö - hen er - schla - gen, ge - fal - -
bat - tle, are fal - len, fallen in the bat - tle, are fal - -

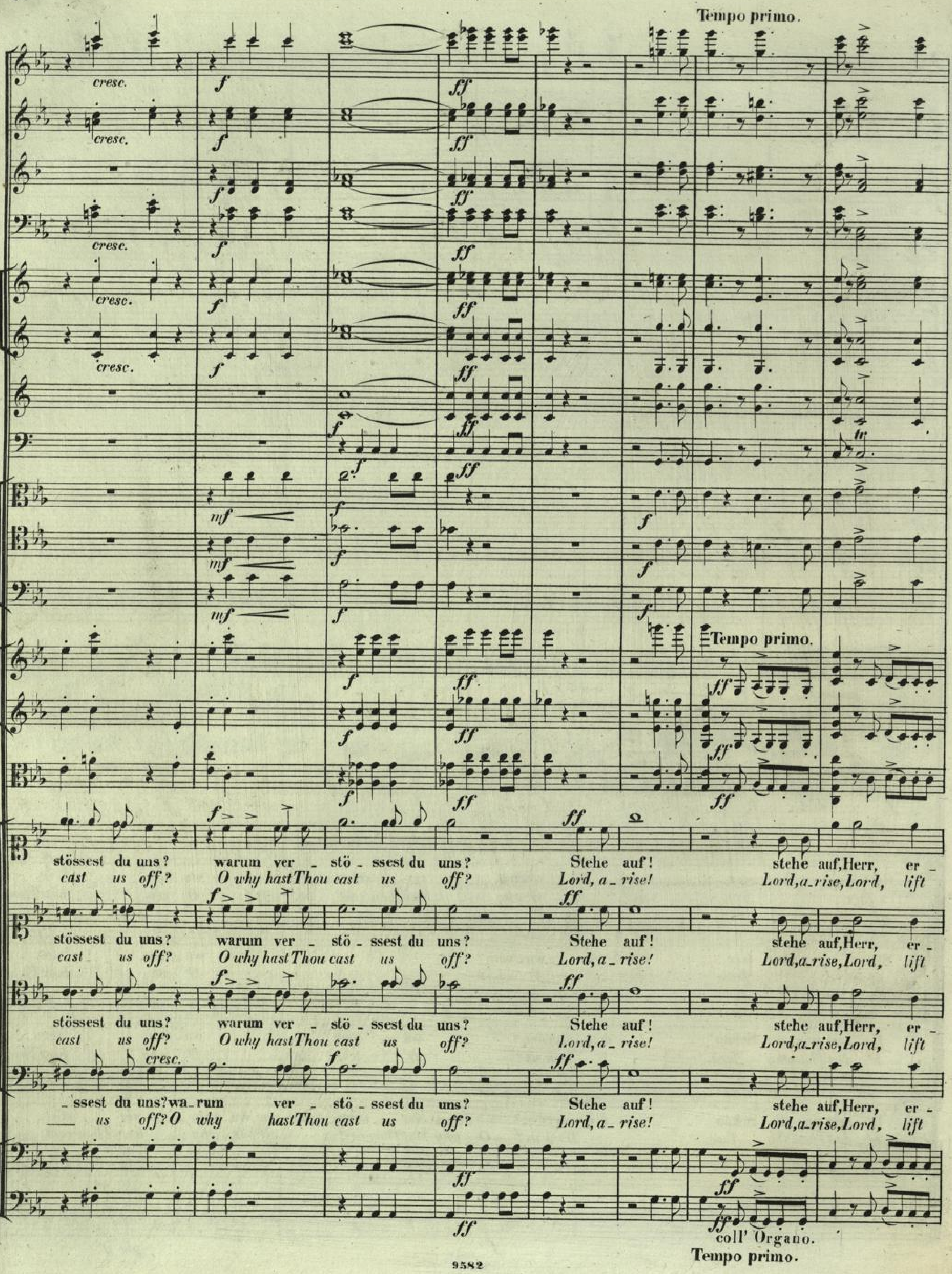

scen - do dim.
scen - do di minuen - do
I.
scen - do di minuen - do
I.
scen - do dim.
p
f
mf
mf
dim.
f
scen - do di - minuen - do
f
sf
scen - do di - minuen - do
f
sf
scen - do dim.
f
sf
dim.
f
Hö_hen er_schla - - gen, sie liegen auf den Hö_hen er_schlagen, die Hel_den in I_srael
len, they are slain, they are slain up_on the high pla_ces, the migh_ty of I_srael are
f
Hö_hen er_schla_gen, sie liegen auf den Hö_hen er_schlagen, die Hel - den in I_srael sind ge_
on the high pla - ces, they are slain up_on the high pla_ces, the migh - ty of I_srael are
dim.
f
Hö_hen er_schla_gen, die Hel_den in I_srael sind gefallen im
on the high pla - ces, the migh_ty of I_srael are fal_len in the
mf
len, ge_fal - - - - - - len, die Helden in I - sra - el sind ge_fal_len, ge_
len, are fal - - - - - - len, the migh_ty of I - sra - el are fal_len,
dim.
f
sf
dim.
f
sf

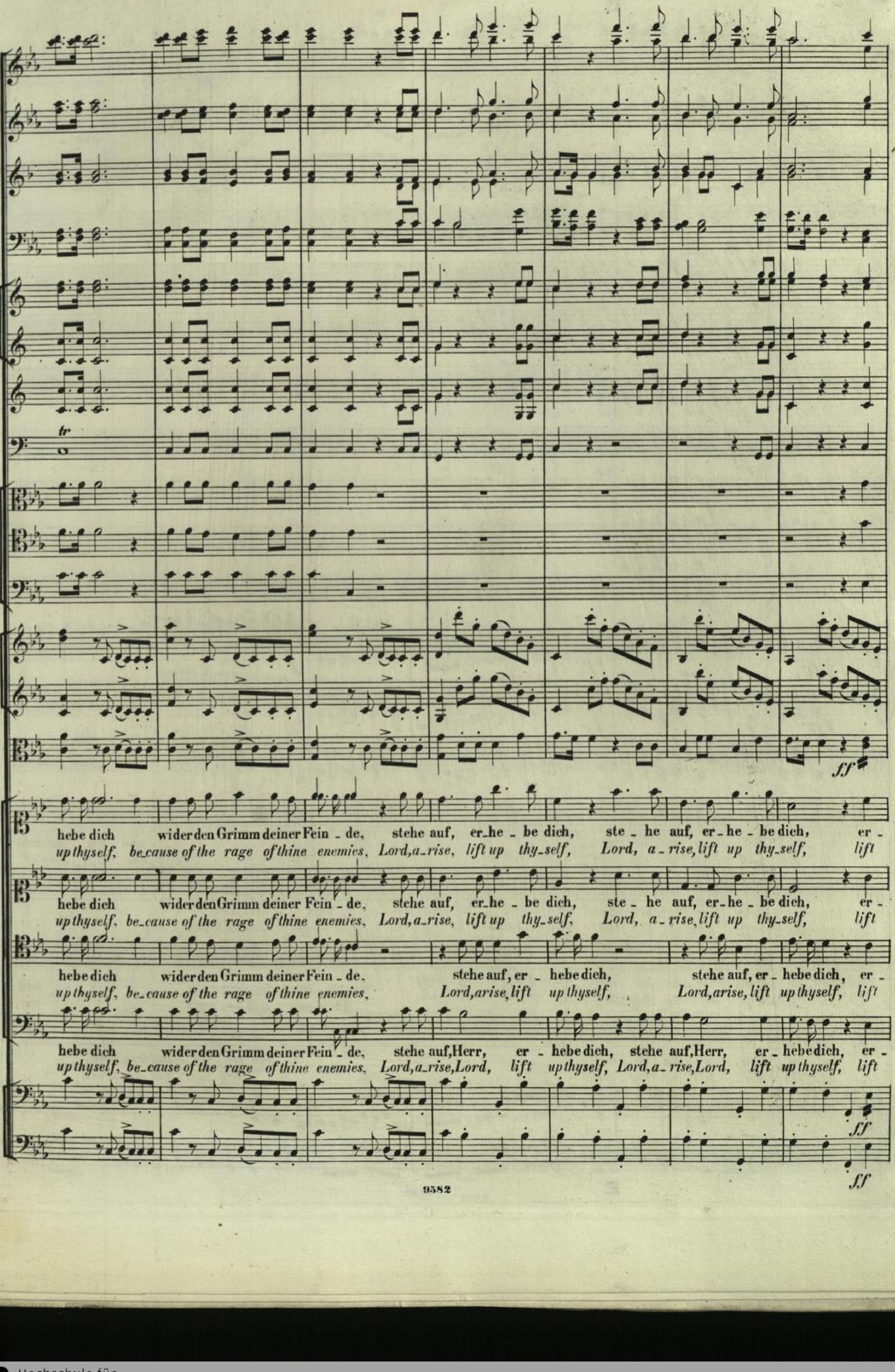

f
più f
sind gefallen im Streit, sie liegen auf den Höhen erschlagen, auf den Hö - - -
fallen in the battle, they are slain upon the high places, they are slain up - -
fallen im Streit, sie liegen auf den Höhen erschlagen, sie liegen auf den
fallen in the battle, they are slain upon the high places, they are slain up -
Streit, sie liegen auf den Höhen erschlagen, sie liegen auf den Höhen erschla -
battle, they are slain, they are slain upon the high places, they are slain up -
fallen im Streit, sie liegen auf den Höhen erschlagen, sie liegen auf den
fallen in the battle, they are slain upon the high places, they are slain up -

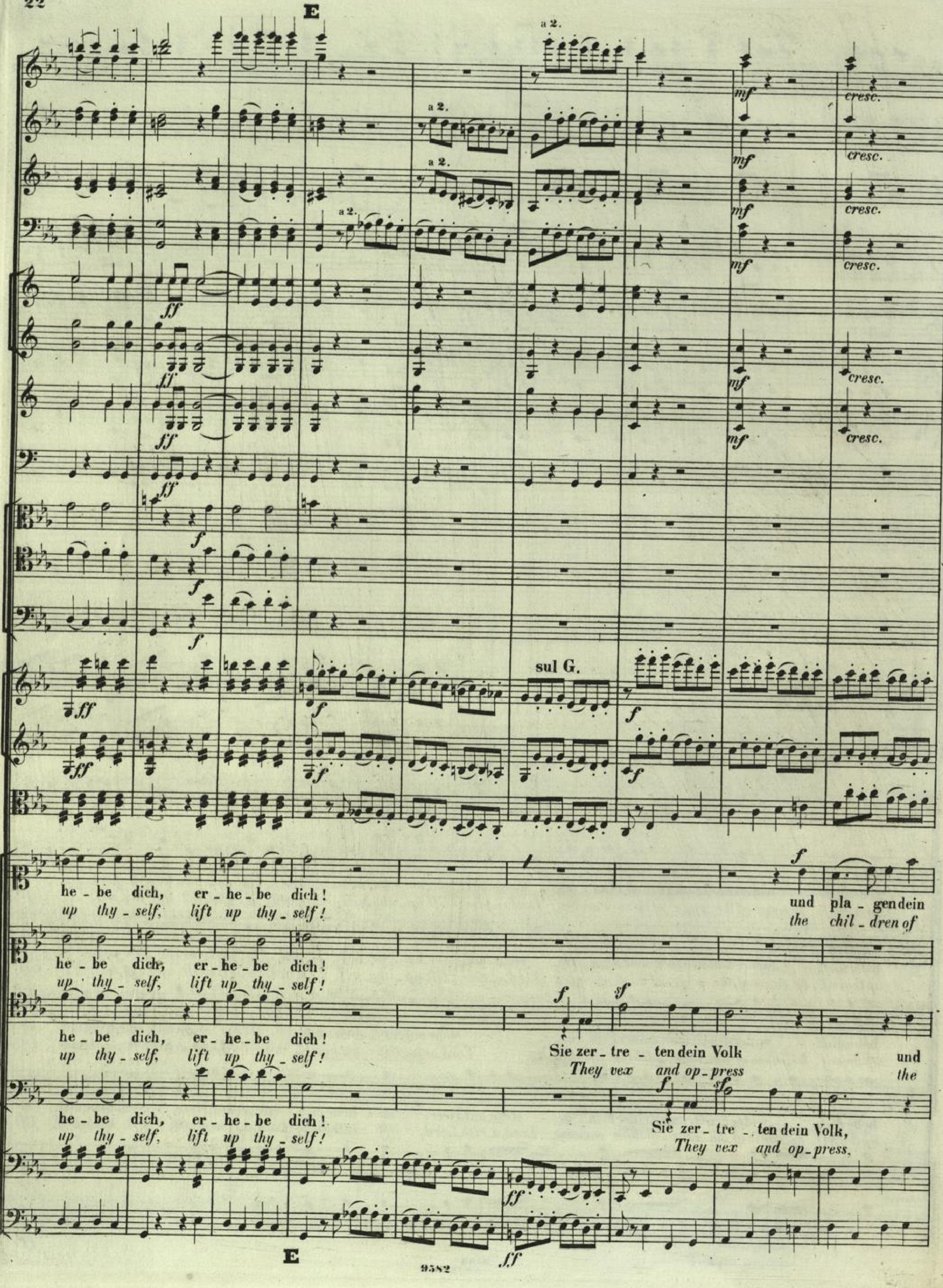

D
hen er - schla - gen. Wa - rum ver - stössest du uns und lässest uns zu
on the high pla - ces. O why hast Thou cast us off? Why hi_dest Thou thy
Hö - hen er - schla - gen. Wa - rum ver - stössest du uns und lässest uns zu
on the high pla - ces. O why hast Thou cast us off? Why hi_dest Thou thy
- gen, er - schla - gen. Wa - rum ver - stössest du uns und lässest uns zu
on the high pla - ces. O why hast Thou cast us off? Why hi_dest Thou thy
Hö - hen er - schla - gen. Wa - rum ver - stössest du uns?
on the high pla - ces. O why hast Thou cast us off?
D

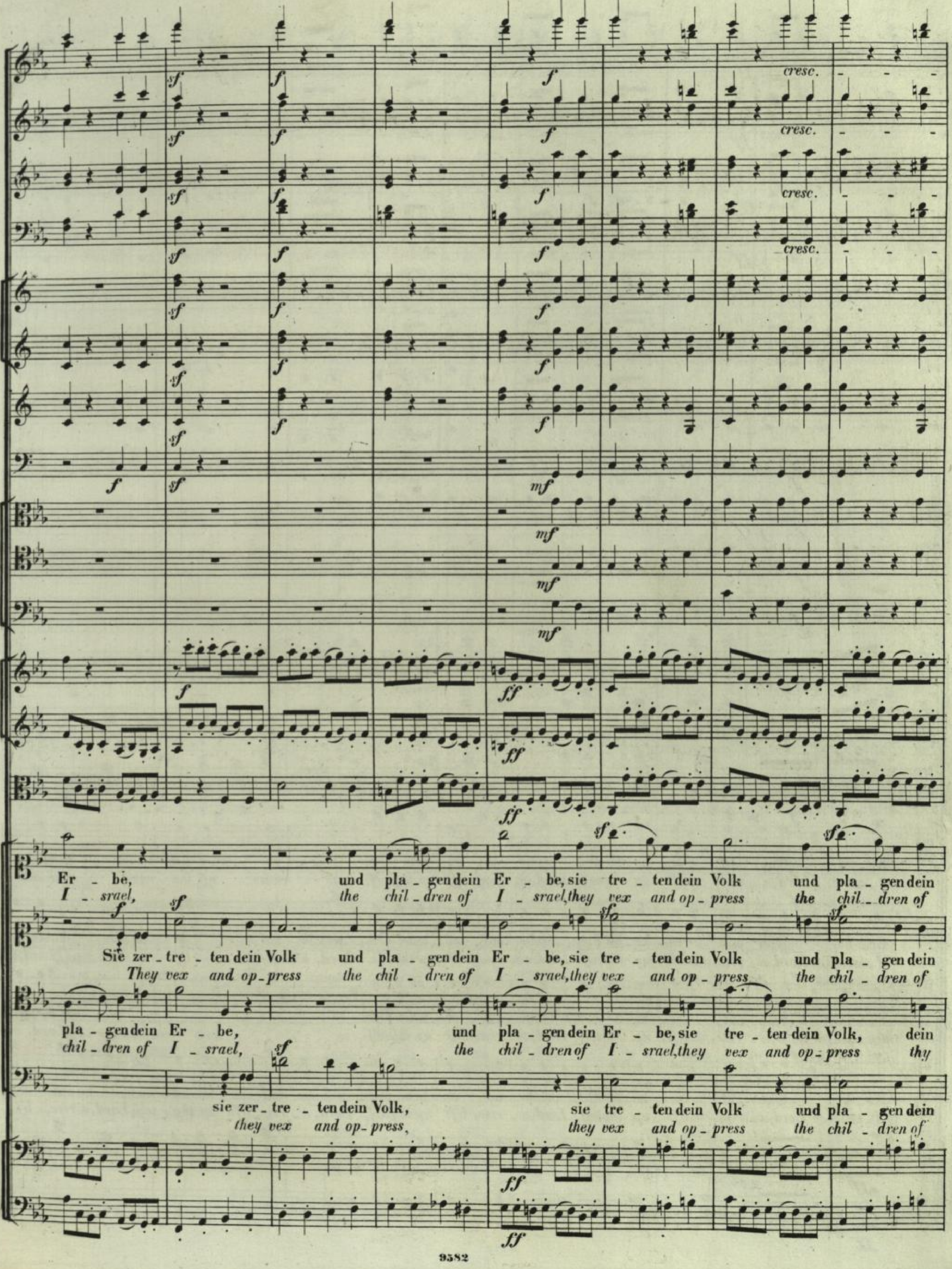

Schan - den wer - den? Wa - rum ver - stössest du uns und läs - sest uns zu
face from us? O why hast Thou cast us off? Why hi - dest Thou thy
Schan - den wer - den? Wa - rum ver - stössest du uns und läs - sest uns zu
face from us? O why hast Thou cast us off? Why hi - dest Thou thy
Schan - den wer - den? Wa - rum ver - stössest du uns und
face from us? O why hast Thou cast us off? Why
Wa - rum ver - stössest du uns und
O why hast Thou cast us off? Why
f
p
dim.
cresc.
sf
mf
fp
8
1.

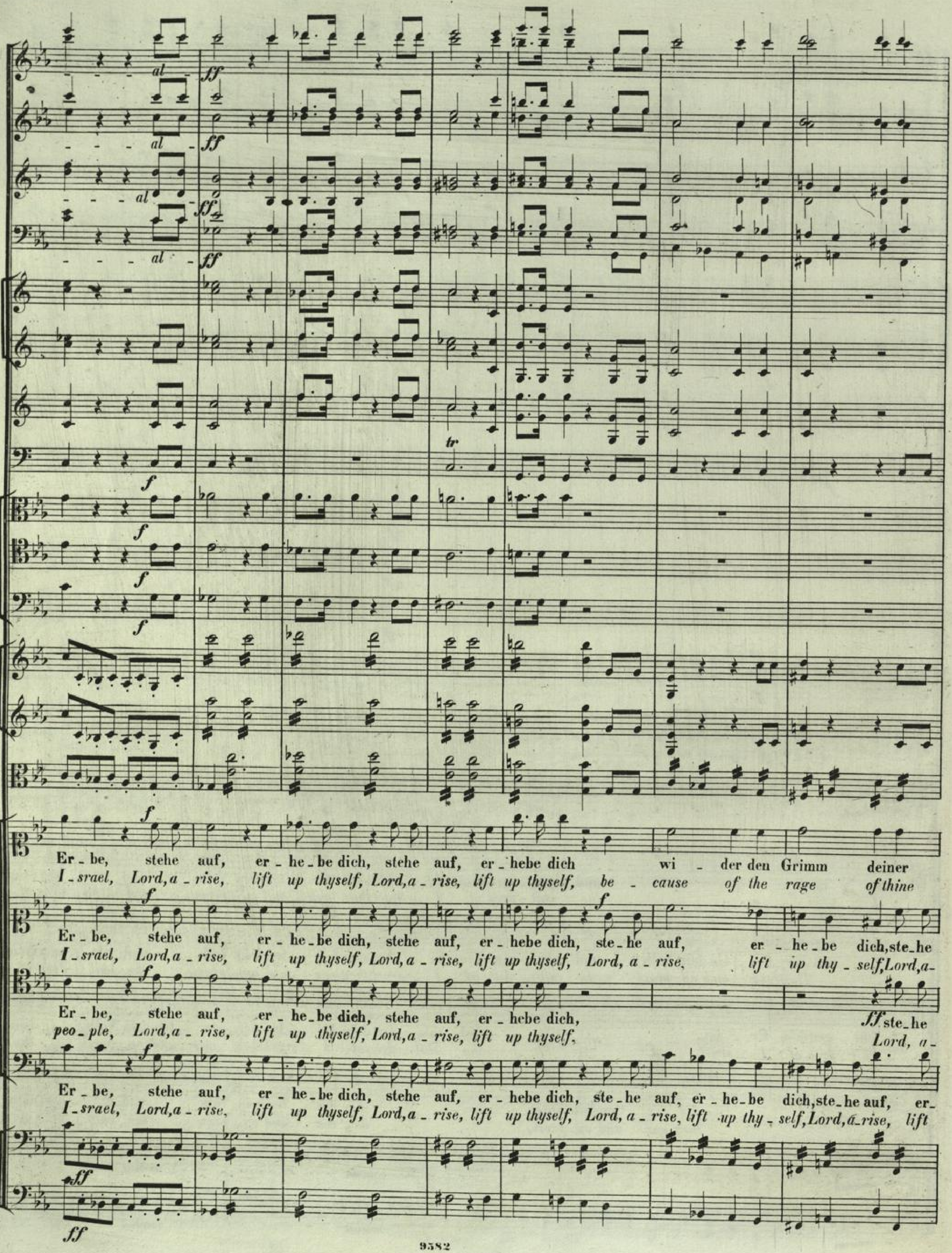

Schan - den wer - den? warum ver - stössest du uns? wa - rum ver -
face from us? O why hast Thou cast us off? O why hast Thou
Schan - den wer - den? wa - rum? wa - rum ver -
face from us? O why? O why hast Thou
läs - sest uns zu Schan - den werden? wa - rum? wa - rum ver -
hi - dest Thou thy face from us? O why? O why hast Thou
läs - sest uns zu Schan - den werden? wa - rum ver - stössest du uns, wa - rum ver - stö -
hi - dest Thou thy face from us? O why hast Thou cast us off? O why hast Thou cast

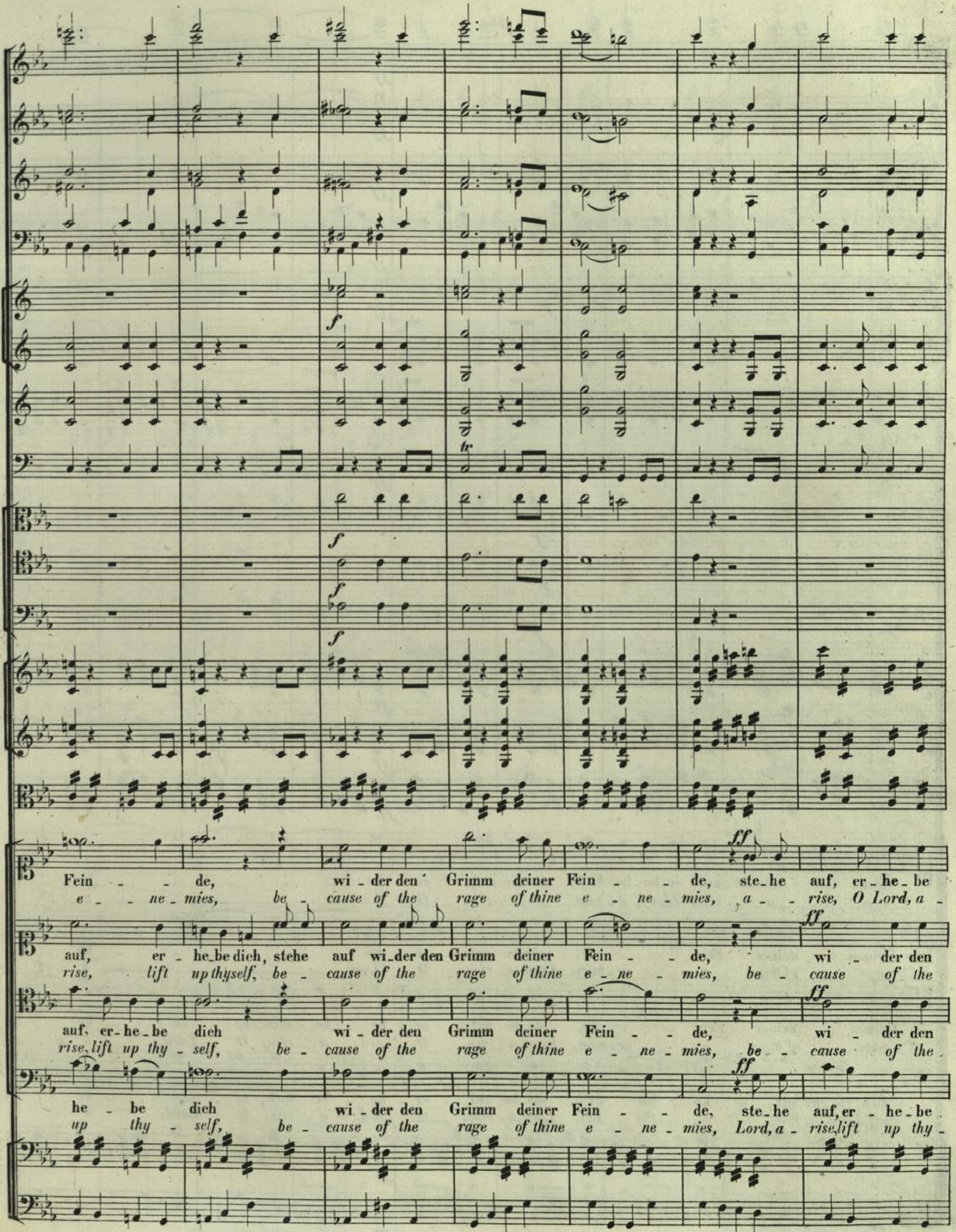

Tempo primo.
cresc.
f
ff
mf
Tempo primo.
stössest du uns? warum ver - stö - ssest du uns? Stehe auf! stehe auf, Herr, er -
cast us off? O why hast Thou cast us off? Lord, a - rise! Lord, a - rise, Lord, lift
stössest du uns? warum ver - stö - ssest du uns? Stehe auf! stehe auf, Herr, er -
cast us off? O why hast Thou cast us off? Lord, a - rise! Lord, a - rise, Lord, lift
stössest du uns? warum ver - stö - ssest du uns? Stehe auf! stehe auf, Herr, er -
cast us off? O why hast Thou cast us off? Lord, a - rise! Lord, a - rise, Lord, lift
cresc.
- ssest du uns? wa - rum ver - stö - ssest du uns? Stehe auf! stehe auf, Herr, er -
us off? O why hast Thou cast us off? Lord, a - rise! Lord, a - rise, Lord, lift
coll' Organo.
Tempo primo.

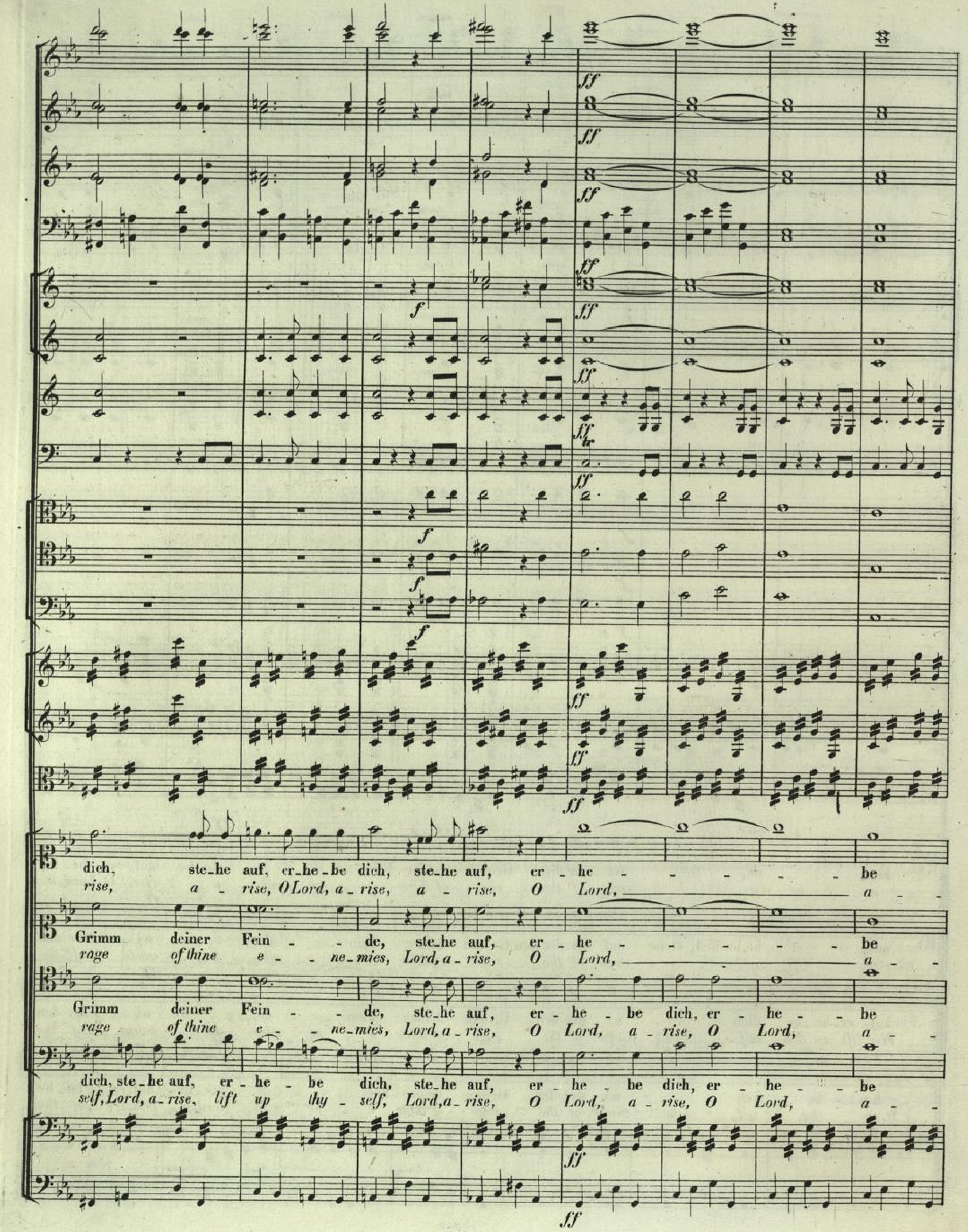

tr
ff
hebe dich wider den Grimm deiner Fein - de, stehe auf, er - he - be dich, ste - he auf, er - he - be dich, er -
up thyself, be-cause of the rage of thine enemies, Lord, a-rise, lift up thy-self, Lord, a-rise, lift up thy-self, lift
hebe dich wider den Grimm deiner Fein - de, stehe auf, er - he - be dich, ste - he auf, er - he - be dich, er -
up thyself, be-cause of the rage of thine enemies, Lord, a-rise, lift up thy-self, Lord, a-rise, lift up thy-self, lift
hebe dich wider den Grimm deiner Fein - de. stehe auf, er - hebe dich, stehe auf, er - hebe dich, er -
up thyself, be-cause of the rage of thine enemies, Lord, arise, lift up thyself, Lord, arise, lift up thyself, lift
hebe dich wider den Grimm deiner Fein - de, stehe auf, Herr, er - hebe dich, stehe auf, Herr, er - hebe dich, er -
up thyself, be-cause of the rage of thine enemies, Lord, a-rise, Lord, lift up thyself, Lord, a-rise, Lord, lift up thyself, lift
ff
ff

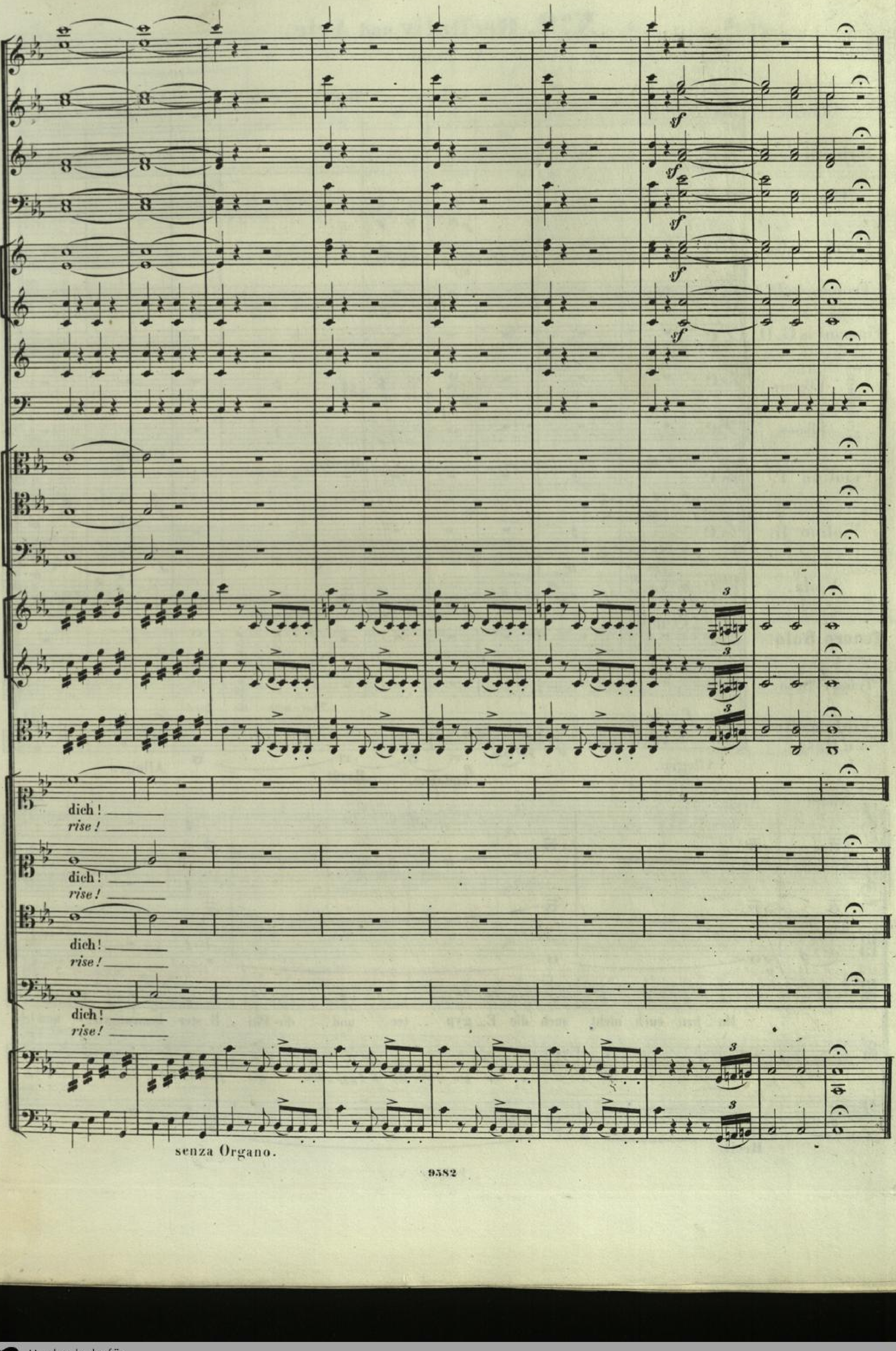

E
a 2.
a 2.
a 2.
a 2.
mf
cresc.
ff
f
sul G.
he - be dich, er - he - be dich!
up thy - self, lift up thy - self!
und pla - gen dein
the chil - dren of
he - be dich, er - he - be dich!
up thy - self, lift up thy - self!
he - be dich, er - he - be dich!
up thy - self, lift up thy - self!
sf
Sie zer - tre - ten dein Volk
They vex and op - press
und
the
he - be dich, er - he - be dich!
up thy - self, lift up thy - self!
Sie zer - tre - ten dein Volk,
They vex and op - press,
E


cresc.
sf
f
mf
ff
Er - bê, und pla - gen dein Er - be, sie tre - ten dein Volk und pla - gen dein
I - srael, the chil - dren of I - srael, they vex and op - press the chil - dren of
Sie zer - tre - ten dein Volk und pla - gen dein Er - be, sie tre - ten dein Volk und pla - gen dein
They vex and op - press the chil - dren of I - srael, they vex and op - press the chil - dren of
pla - gen dein Er - be, und pla - gen dein Er - be, sie tre - ten dein Volk, dein
chil - dren of I - srael, the chil - dren of I - srael, they vex and op - press thy
sie zer - tre - ten dein Volk, sie tre - ten dein Volk und pla - gen dein
they vex and op - press, they vex and op - press the chil - dren of


al
ff
f
tr
ff
Er - be, stehe auf, er - he - be dich, stehe auf, er - hebe dich wi - der den Grimm deiner
I - srael, Lord, a - rise, lift up thyself, Lord, a - rise, lift up thyself, be - cause of the rage of thine
Er - be, stehe auf, er - he - be dich, stehe auf, er - hebe dich, ste - he auf, er - he - be dich, ste - he
I - srael, Lord, a - rise, lift up thyself, Lord, a - rise, lift up thyself, Lord, a - rise, lift up thy - self, Lord, a -
Er - be, stehe auf, er - he - be dich, stehe auf, er - hebe dich, ste - he
peo - ple, Lord, a - rise, lift up thyself, Lord, a - rise, lift up thyself, Lord, a -
Er - be, stehe auf, er - he - be dich, stehe auf, er - hebe dich, ste - he auf, er - he - be dich, ste - he auf, er -
I - srael, Lord, a - rise, lift up thyself, Lord, a - rise, lift up thyself, Lord, a - rise, lift up thy - self, Lord, a - rise, lift

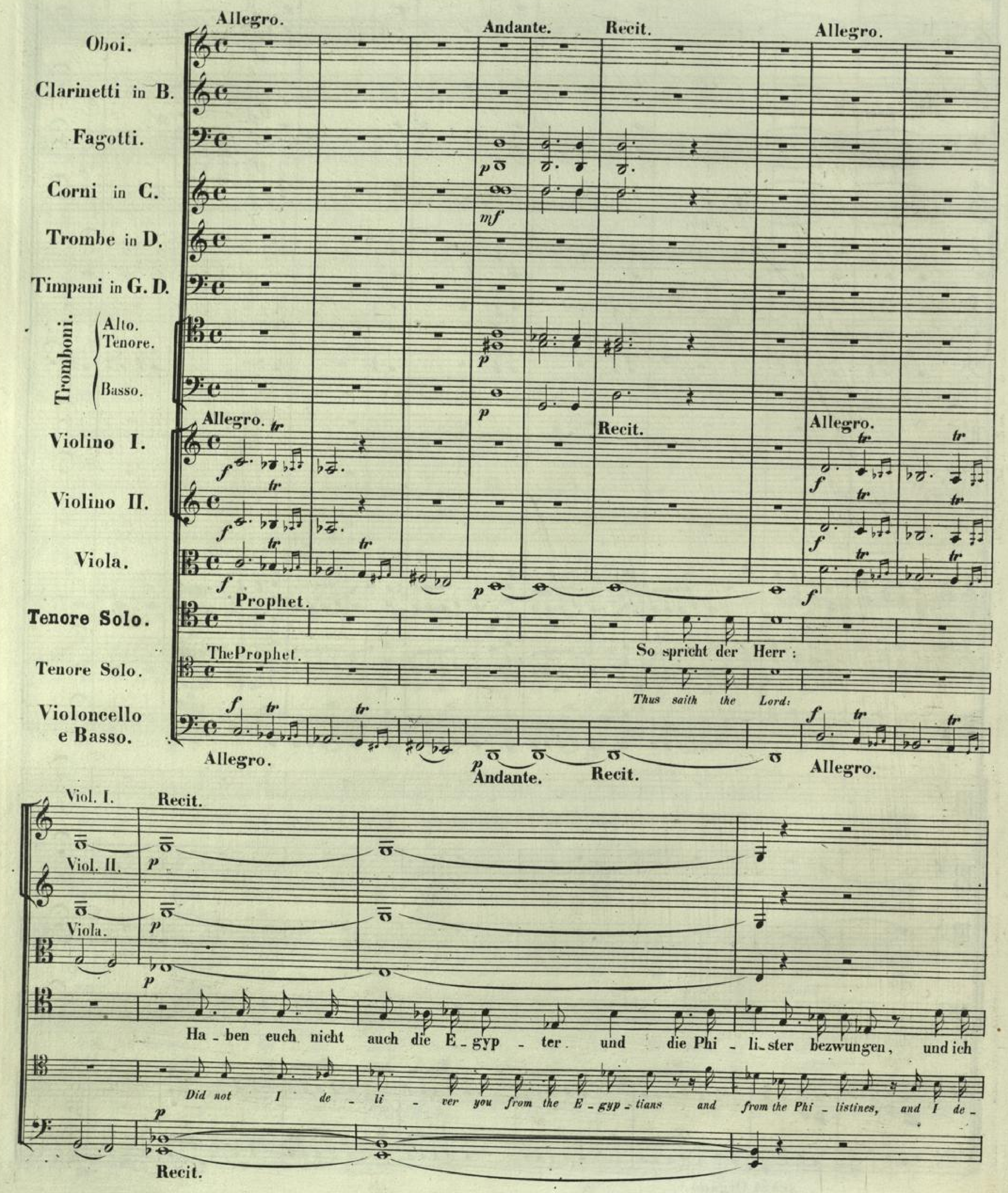

f
f
f
f
tr
ff
ff
ff
ff
Fein - - de, wi - der den' Grimm deiner Fein - - de, ste - he auf, er - he - be
e - ne - mies, be - cause of the rage of thine e - ne - mies, a - rise, O Lord, a -
auf, er - he - be dich, stehe auf wi - der den Grimm deiner Fein - - de, wi - der den
rise, lift up thyself, be - cause of the rage of thine e - ne - mies, be - cause of the
auf, er - he - be dich wi - der den Grimm deiner Fein - - de, wi - der den
rise, lift up thy - self, be - cause of the rage of thine e - ne - mies, be - cause of the
he - be dich wi - der den Grimm deiner Fein - - de, ste - he auf, er - he - be
up thy - self, be - cause of the rage of thine e - ne - mies, Lord, a - rise, lift up thy -

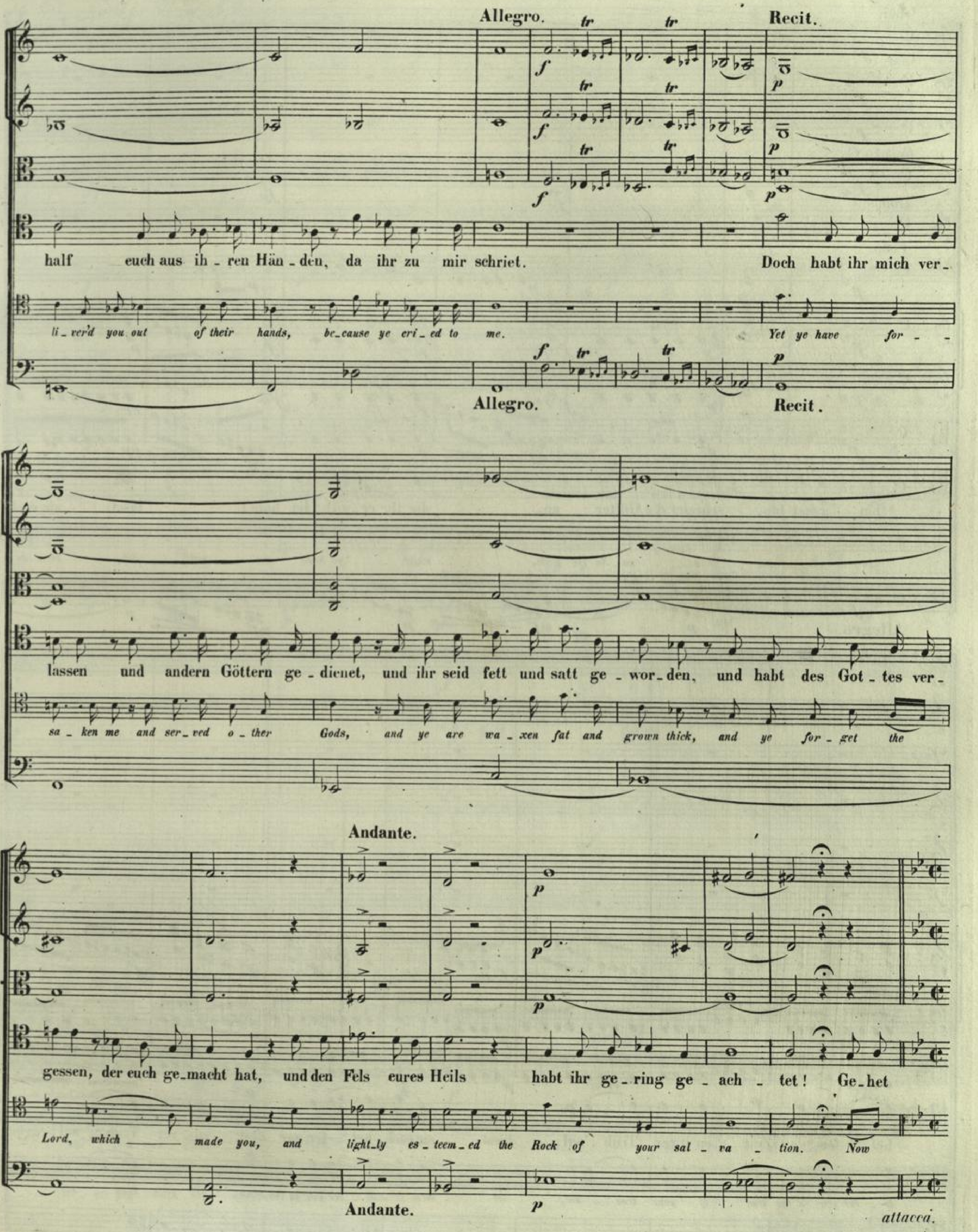

ff
f
tr
dich, ste_he auf, er_he_be dich, ste_he auf, er he - - - - - be
rise, a - rise, O Lord, a_rise, a - rise, O Lord, a -
Grimm deiner Fein - de, ste_he auf, er he - - - - be
rage of thine e - ne_mies, Lord, a_rise, O Lord, a -
Grimm deiner Fein - de, ste_he auf, er he - be dich, er he - be
rage of thine e - ne_mies, Lord, a_rise, O Lord, a - rise, O Lord, a -
dich, ste_he auf, er he be dich, ste_he auf, er he be dich, er he be
self, Lord, a_rise, lift up thy self, Lord, a_rise, O Lord, a - rise, O Lord, a -

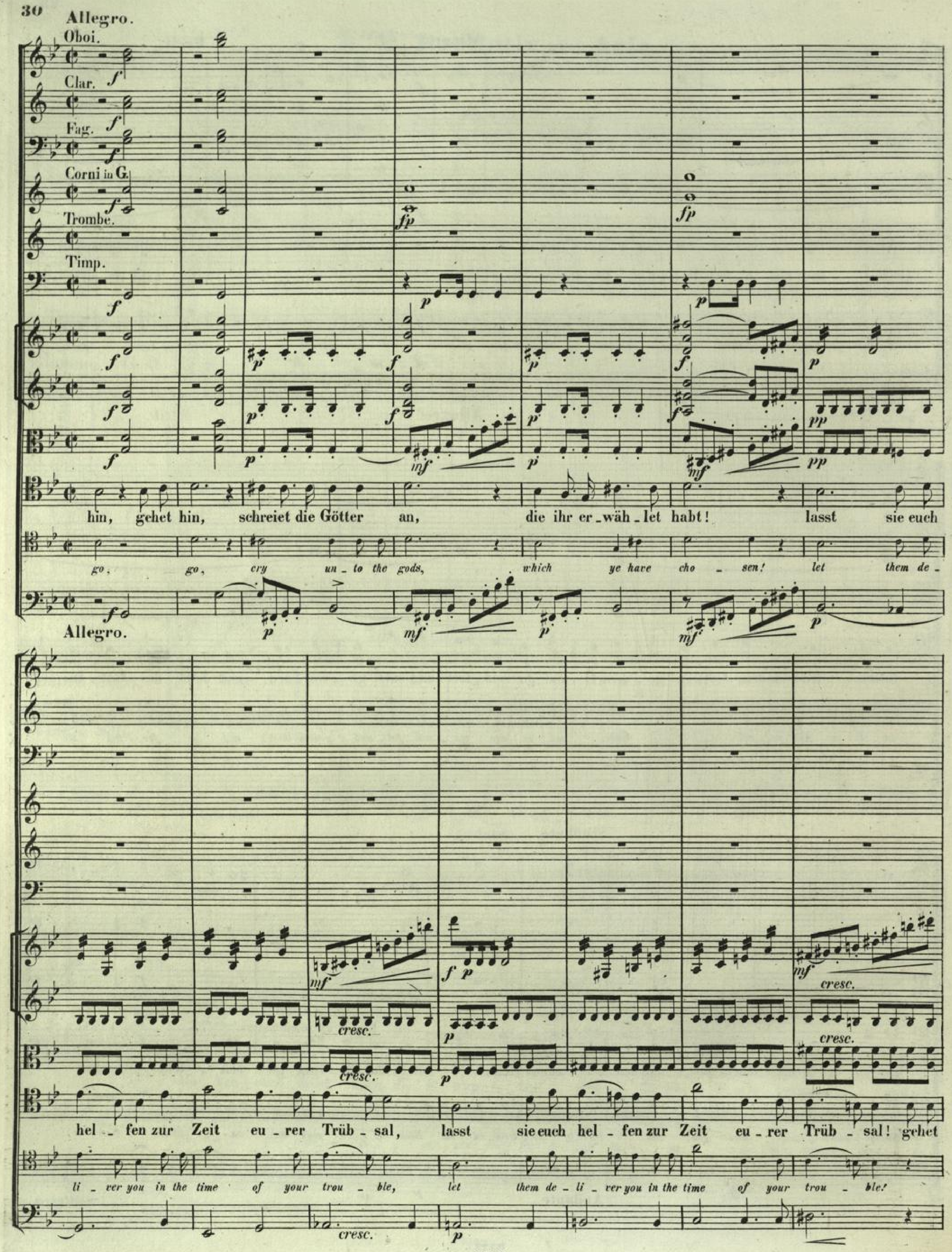

sf
sf
sf
sf
sf
3
dich!
rise!
dich!
rise!
dich!
rise!
dich!
rise!
senza Organo.

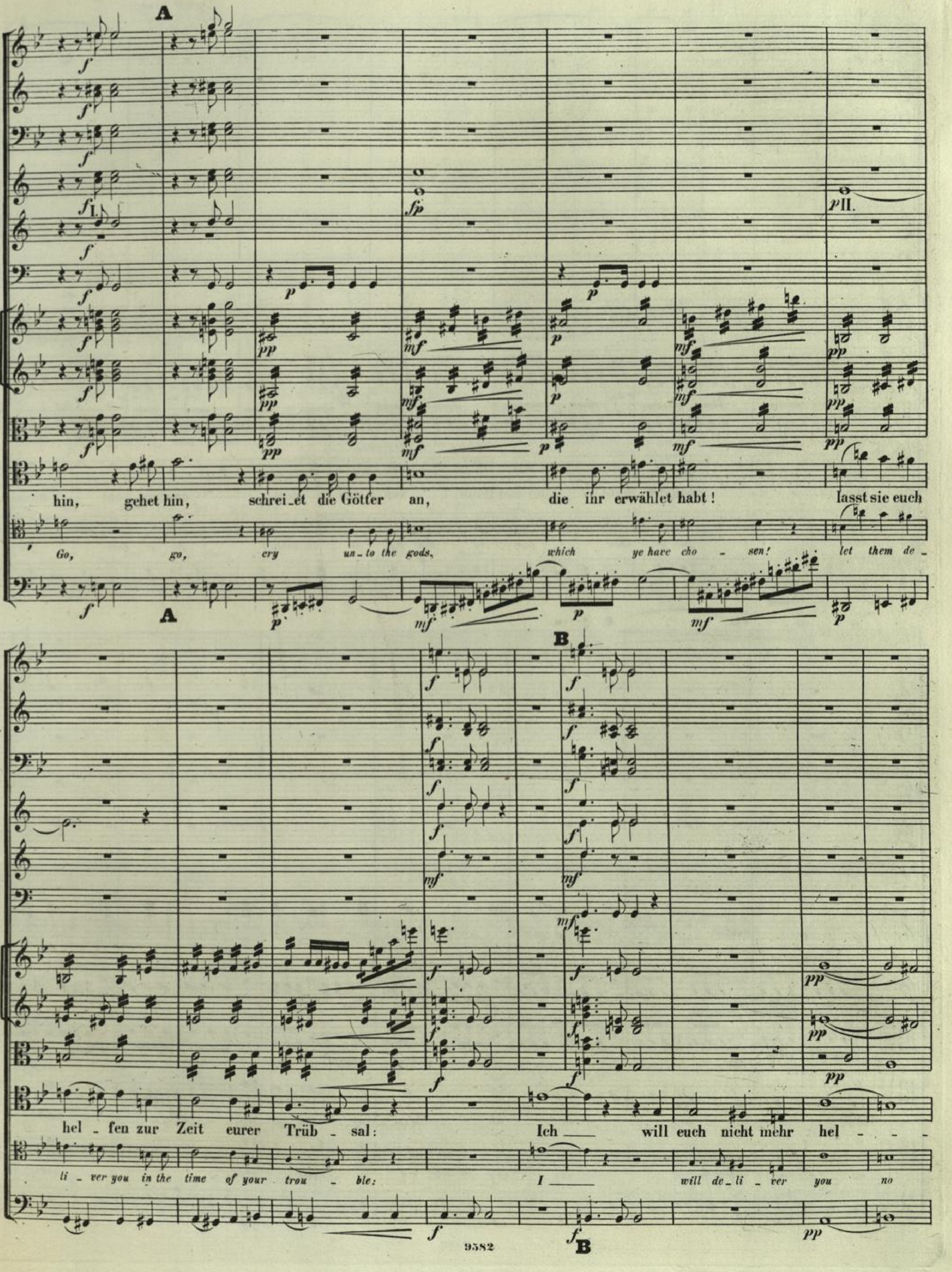
Nº 2. Recitativ und Arie.

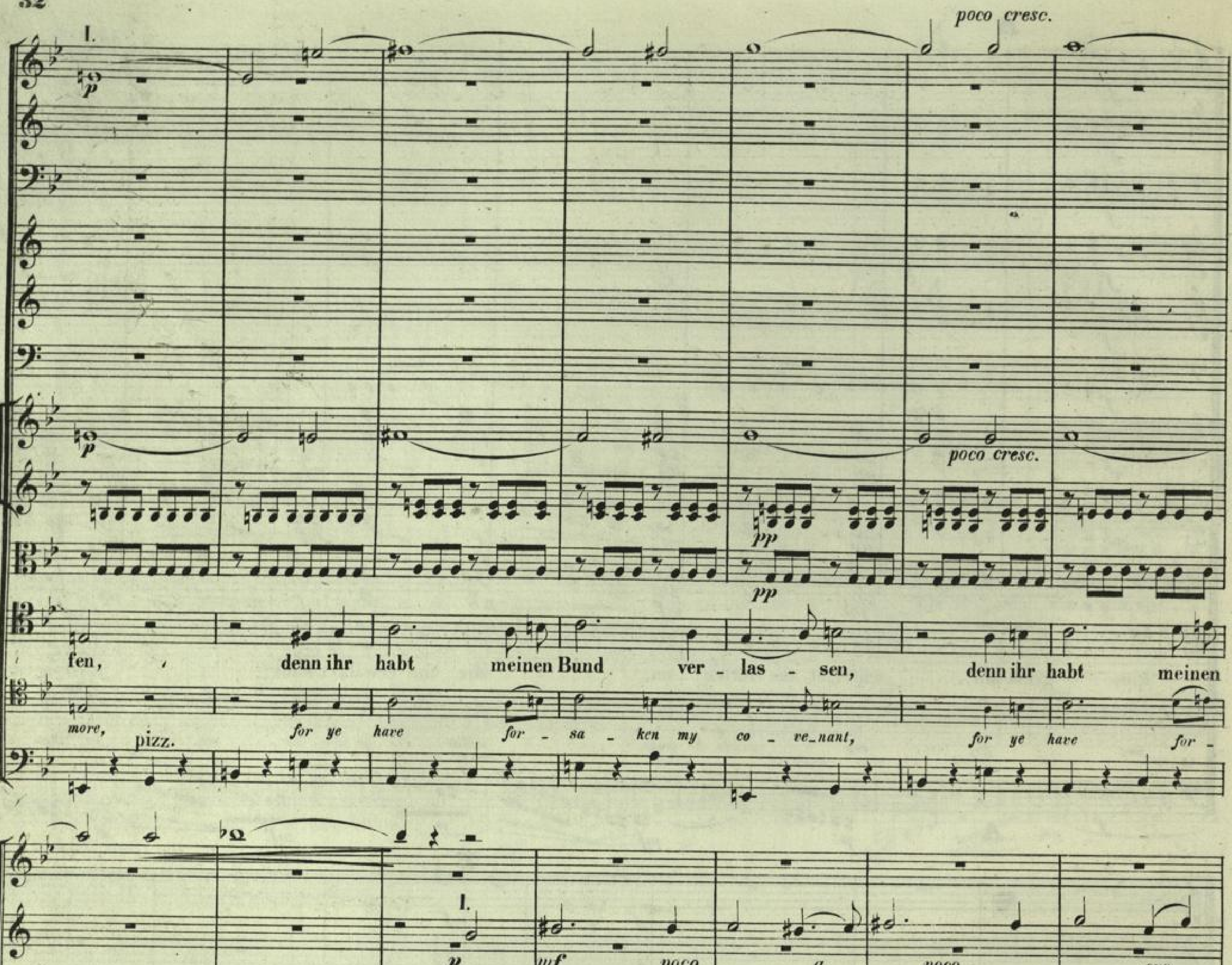
(Ein Prophet.)

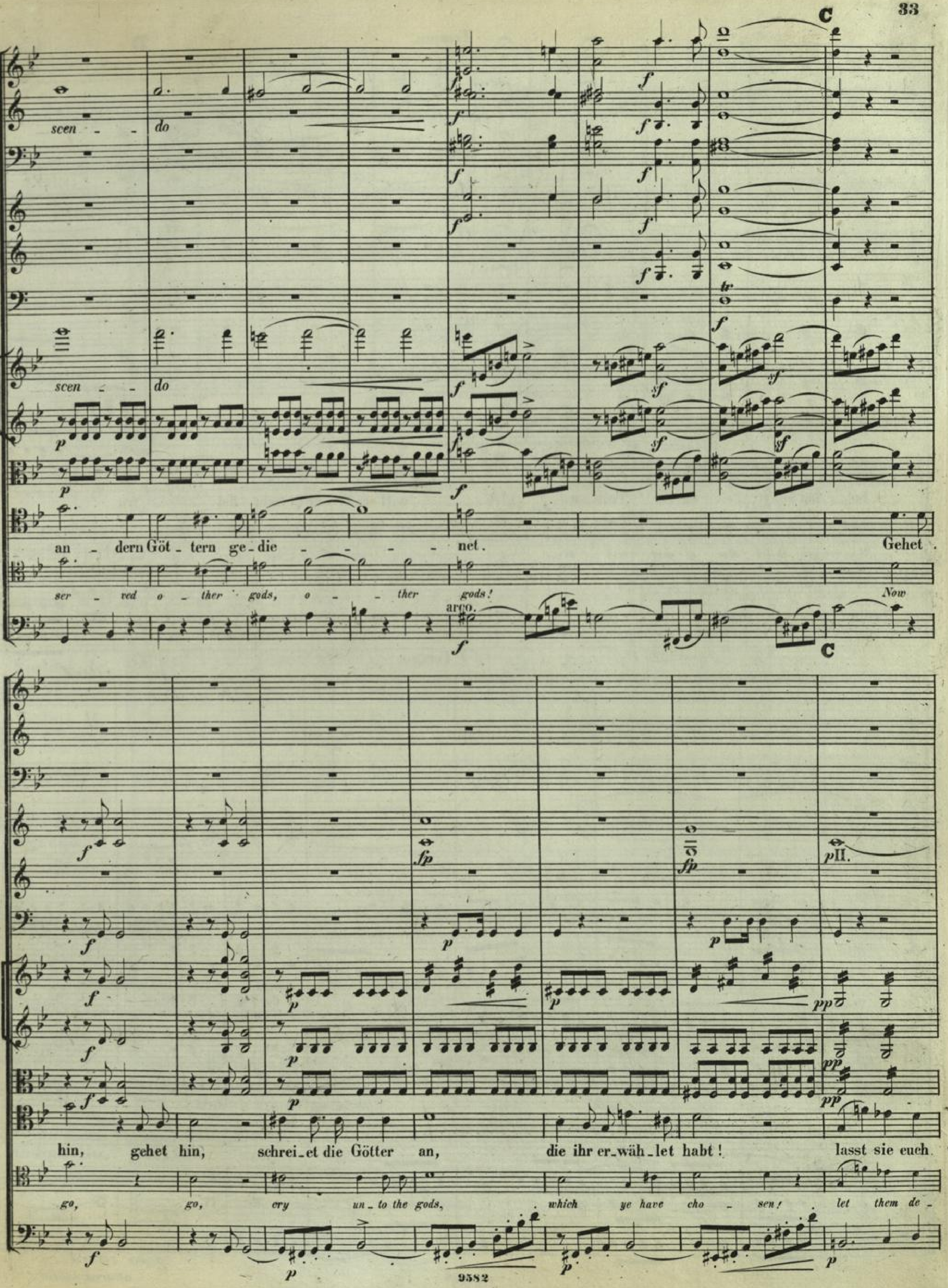

Allegro.
Andante.
Recit.
Allegro.
Oboi.
Clarinetti in B.
Fagotti.
Corni in C.
Trombe in D.
Timpani in G. D.
Tromboni.
Alto.
Tenore.
Basso.
Violino I.
Violino II.
Viola.
Tenore Solo.
Prophet.
So spricht der Herr:
Tenore Solo.
The Prophet.
Thus saith the Lord:
Violoncello e Basso.
Viol. I.
Viol. II.
Viola.
Ha - ben euch nicht auch die E - gyp - ter und die Phi - li - ster bezwungen, und ich
Did not I de - li - ver you from the E - gyp - tians and from the Phi - listines, and I de -
Recit.

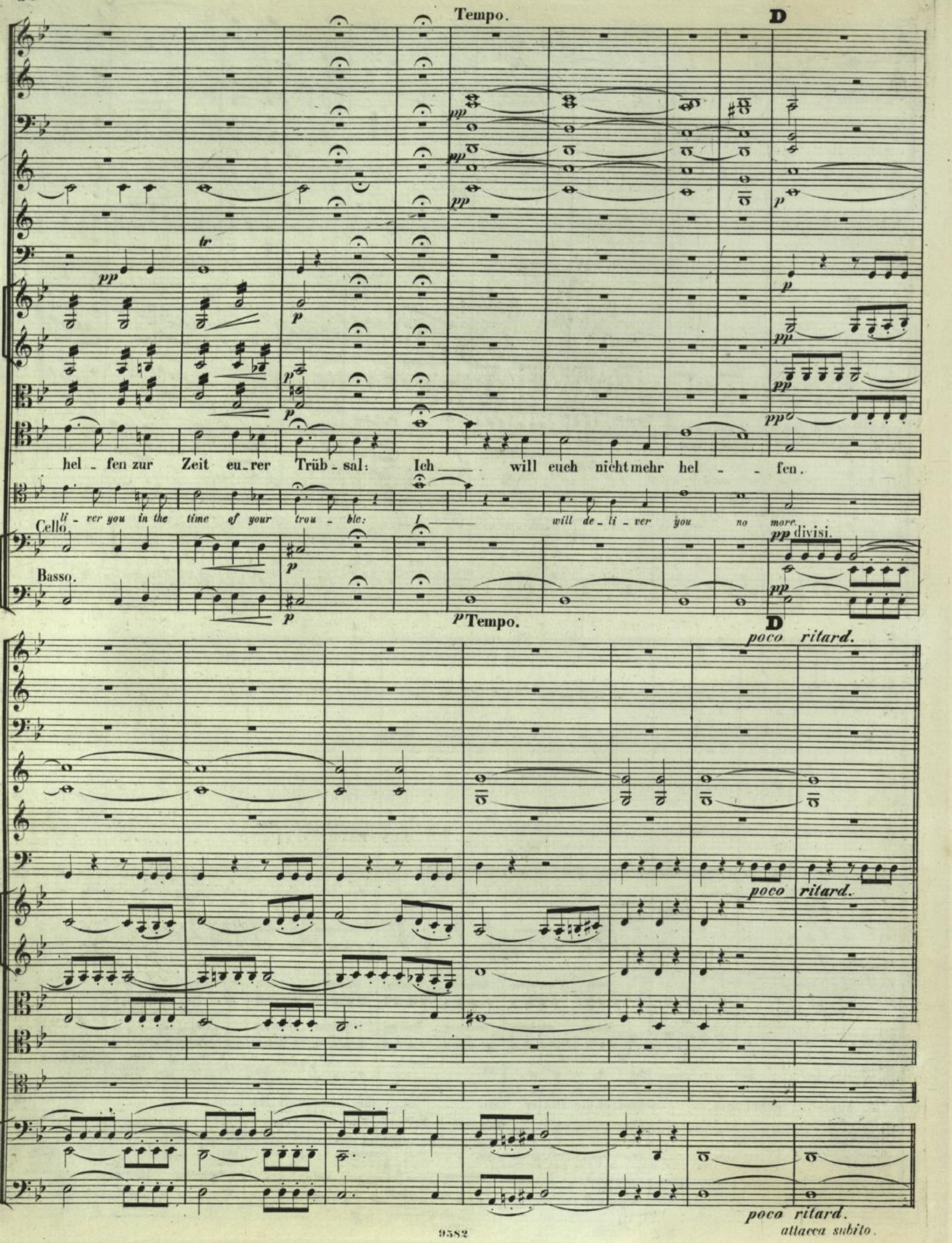

Allegro.
tr
Recit.
f
p
half euch aus ih - ren Hän - den, da ihr zu mir schriet. Doch habt ihr mich ver -
li - ver'd you out of their hands, be - cause ye cri - ed to me. Yet ye have for -
Allegro.
Recit.
lassen und andern Göttern ge - dienet, und ihr seid fett und satt ge - wor - den, und habt des Got - tes ver -
sa - ken me and ser - ved o - ther Gods, and ye are wa - xen fat and grown thick, and ye for - get the
Andante.
gessen, der euch ge - macht hat, und den Fels eures Heils habt ihr ge - ring ge - ach - tet! Ge - het
Lord, which made you, and light - ly es - teem - ed the Rock of your sal - va - tion. Now
Andante.
attacca.


Allegro.
Oboi.
Clar.
Fag.
Corni in G.
Trombe.
Timp.
hin, gehet hin, schreiet die Götter an, die ihr er_wäh_let habt! lasst sie euch
go, go, cry un_to the gods, which ye have cho_sen! let them de_
Allegro.
hel_fen zur Zeit eu_rer Trüb_sal, lasst sie euch hel_fen zur Zeit eu_rer Trüb_sal! gehet
li_ver you in the time of your trou_ble, let them de_li_ver you in the time of your trou_ble!
cresc.


A
hin, gehet hin, schrei_et die Götter an, die ihr erwählet habt! lasst sie euch
Go, go, cry un_to the gods, which ye have cho - sen! let them de -
A
B
hel - fen zur Zeit eurer Trüb - sal: Ich will euch nicht mehr hel - - -
li - ver you in the time of your trou - ble: I will de_li - ver you no
B
I.
II.

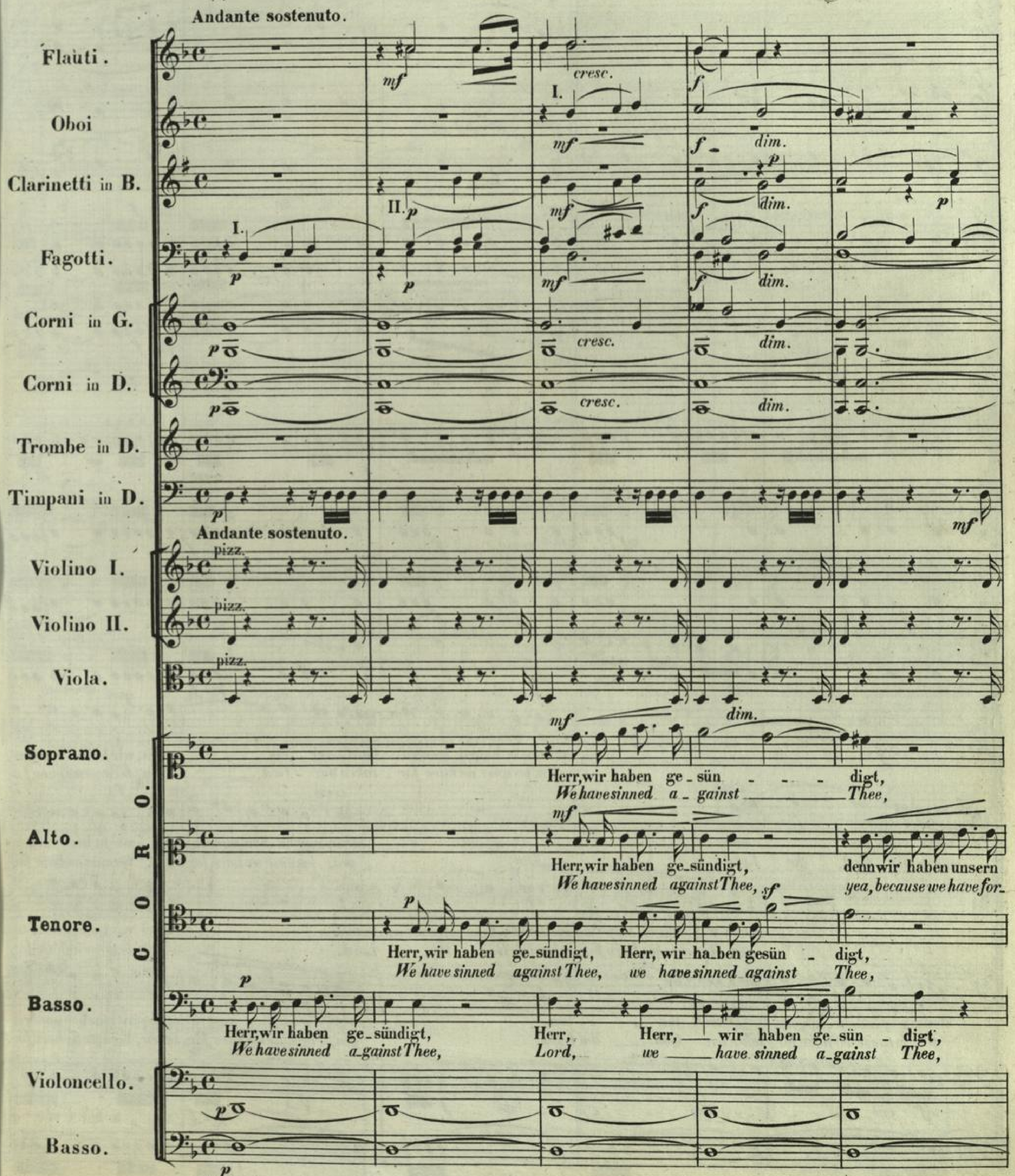

I.
p
poco cresc.
pp
fen, denn ihr habt meinen Bund ver - las - sen, denn ihr habt meinen
more, for ye have for - sa - ken my co - ve_nant, for ye have for -
pizz.
I.
p
mf
poco a poco cre -
poco cresc.
poco cresc.
Bund ver - las - sen und an - dern Göt - tern ge - die - net, und
sa - ken my co - venant and ser - ved o - ther gods, and

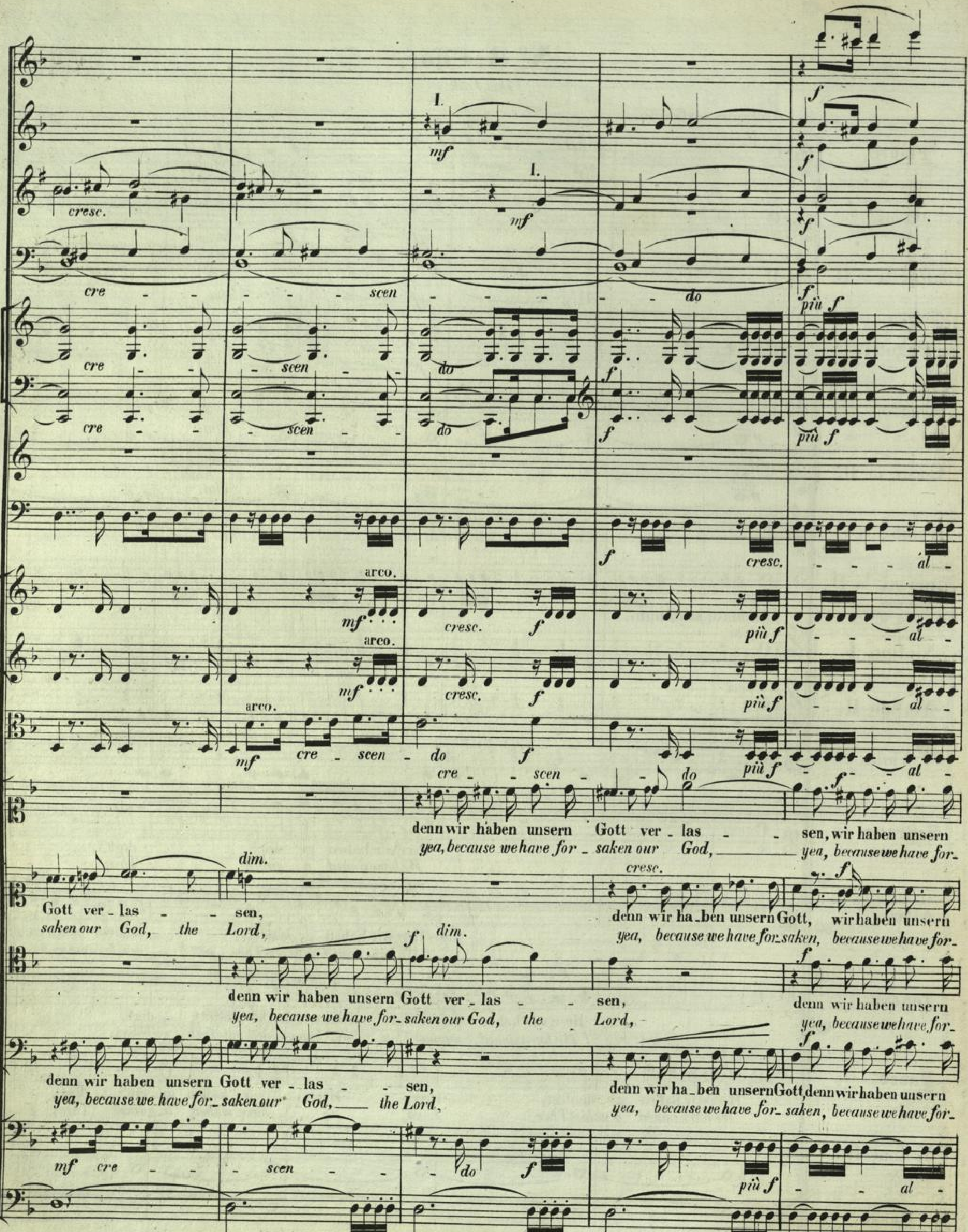

C
scen - do
f
tr
sf
an - dern Göt - tern ge - die - - - net.
Gehet
ser - ved o - ther gods, o - ther gods!
Now
arco.
f
p
fp
pII.
pp
hin, gehet hin, schrei - et die Götter an, die ihr er - wäh - let habt! lasst sie euch
go, go, cry un - to the gods, which ye have cho - sen! let them de -

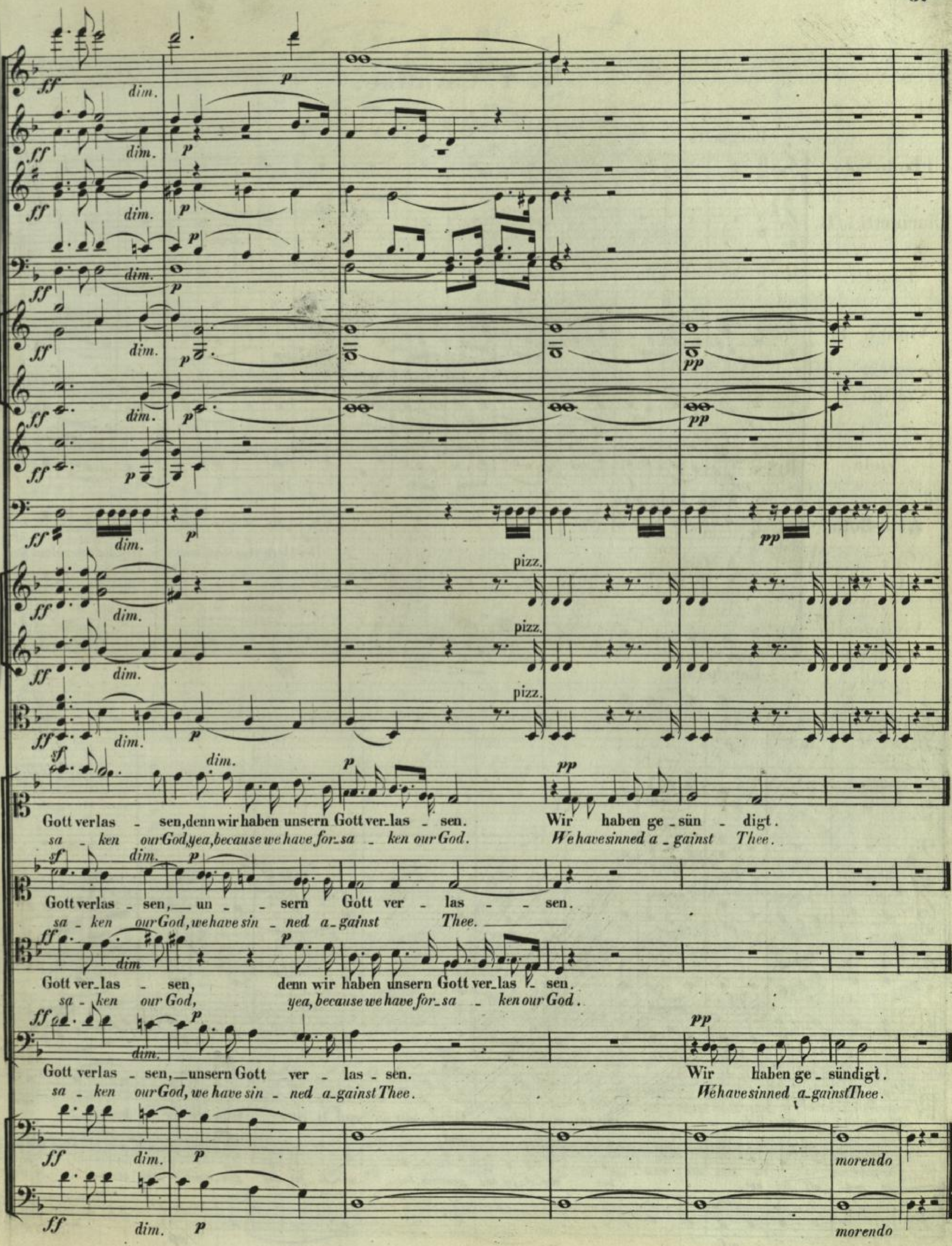

Tempo.
D
tr
pp
p
hel - fen zur Zeit eu - rer Trüb - sal: Ich will euch nicht mehr hel - fen.
li - ver you in the time of your trou - ble: I will de - li - ver you no more.
Cello
Basso.
pp divisi.
Tempo.
D
poco ritard.
poco ritard.
poco ritard.
attacca subito.

Nº 3. Chor.

(*Das Volk.*)

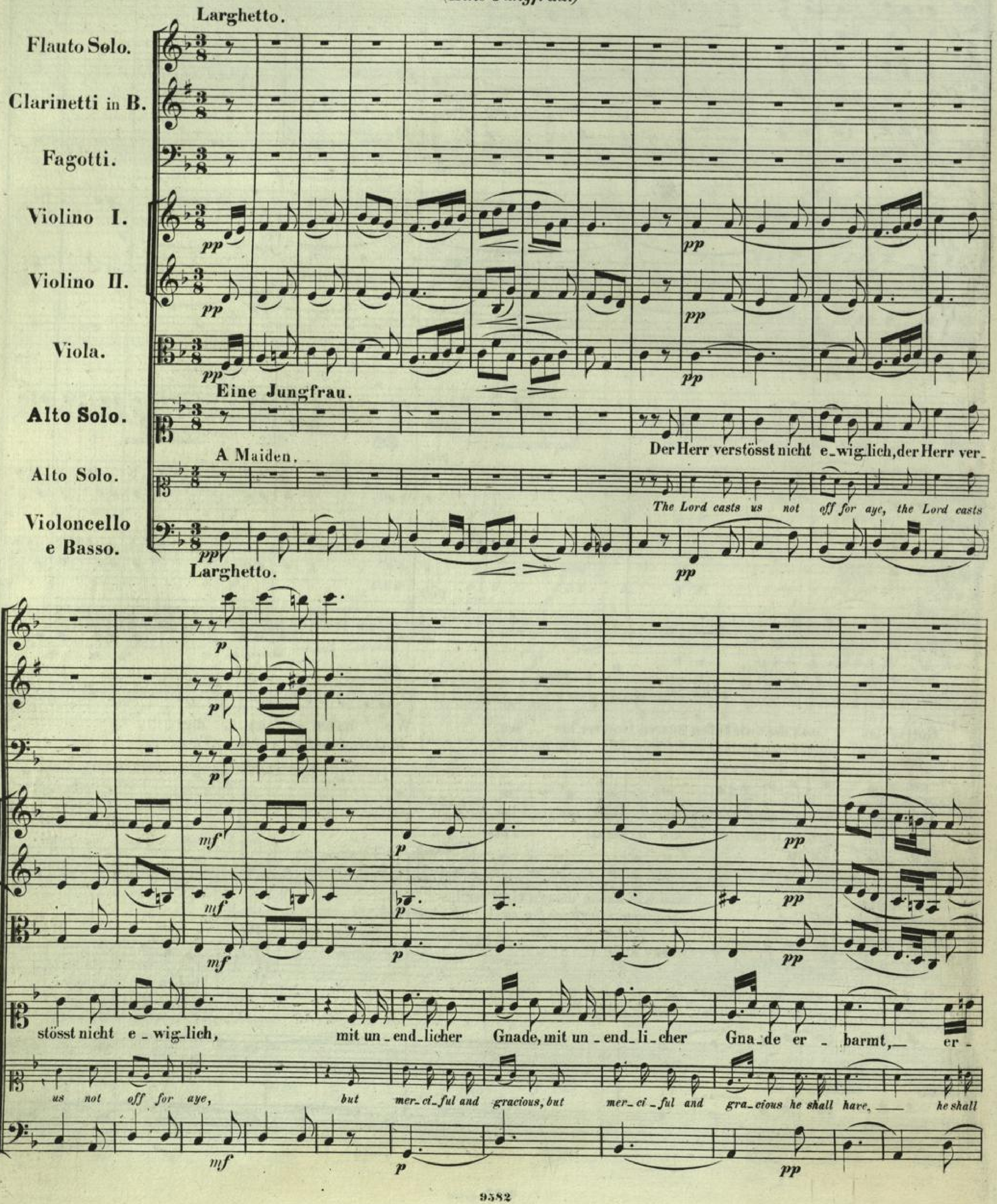

Andante sostenuto.
Flauti.
Oboi
Clarinetti in B.
Fagotti.
Corni in G.
Corni in D.
Trombe in D.
Timpani in D.
Andante sostenuto.
Violino I.
Violino II.
Viola.
pizz.
Soprano.
Alto.
Tenore.
Basso.
CORO.
Violoncello.
Basso.
Andante sostenuto.
cresc.
dim.
mf
p
f
sf
Herr, wir haben ge_sün_digt,
We have sinned a_gainst Thee,
Herr, wir haben ge_sündigt, denn wir haben unsern
We have sinned against Thee, yea, because we have for_
Herr, wir haben ge_sündigt, Herr, wir ha_ben gesün_digt,
We have sinned against Thee, we have sinned against Thee,
Herr, wir haben ge_sündigt, Herr, Herr, wir haben ge_sün_digt,
We have sinned a_gainst Thee, Lord, we have sinned a_gainst Thee,

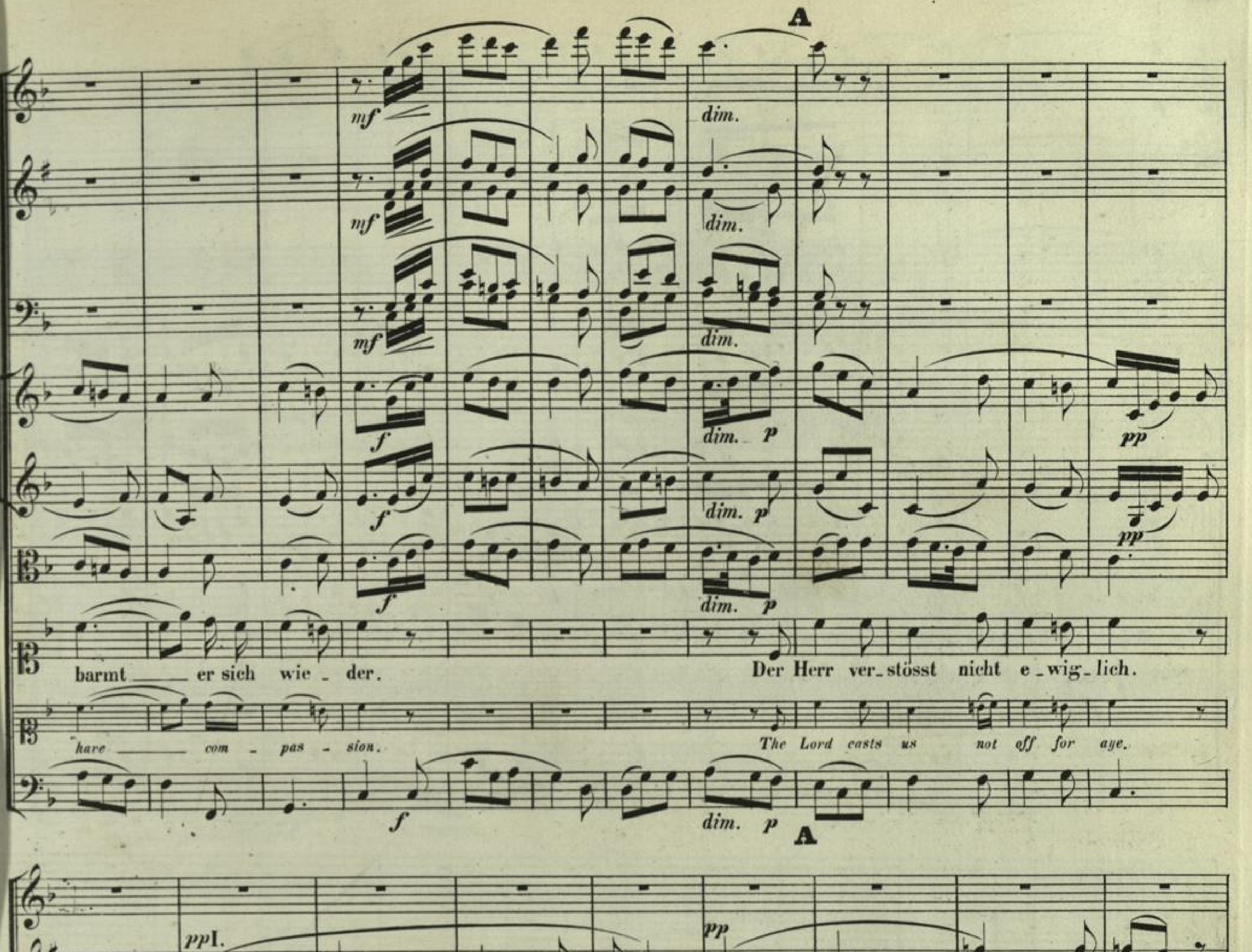

I.
mf
I.
cresc.
f
cre - - - - scen - - - - do
più f
cre - - scen - - do
f
più f
cresc. - - - al -
arco.
mf
cresc.
f
più f
- - - al
arco.
mf
cre - scen - do
f
cre - scen - - do
f
denn wir haben unsern Gott ver - las - - sen, wir haben unsern
yea, because we have for - saken our God, yea, because we have for-
dim.
Gott ver - las - sen,
saken our God, the Lord,
cresc.
f
denn wir ha - ben unsern Gott, wir haben unsern
yea, because we have for-saken, because we have for-
f dim.
denn wir haben unsern Gott ver - las - sen,
yea, because we have for-saken our God, the Lord,
denn wir haben unsern
yea, because we have for-
denn wir haben unsern Gott ver - las - sen,
yea, because we have for-saken our God, the Lord,
denn wir ha - ben unsern Gott, denn wir haben unsern
yea, because we have for - saken, because we have for-
mf cre - - - scen - - do
f
più f
- - al -
cre - - - scen - - - do
f
più f - - al -

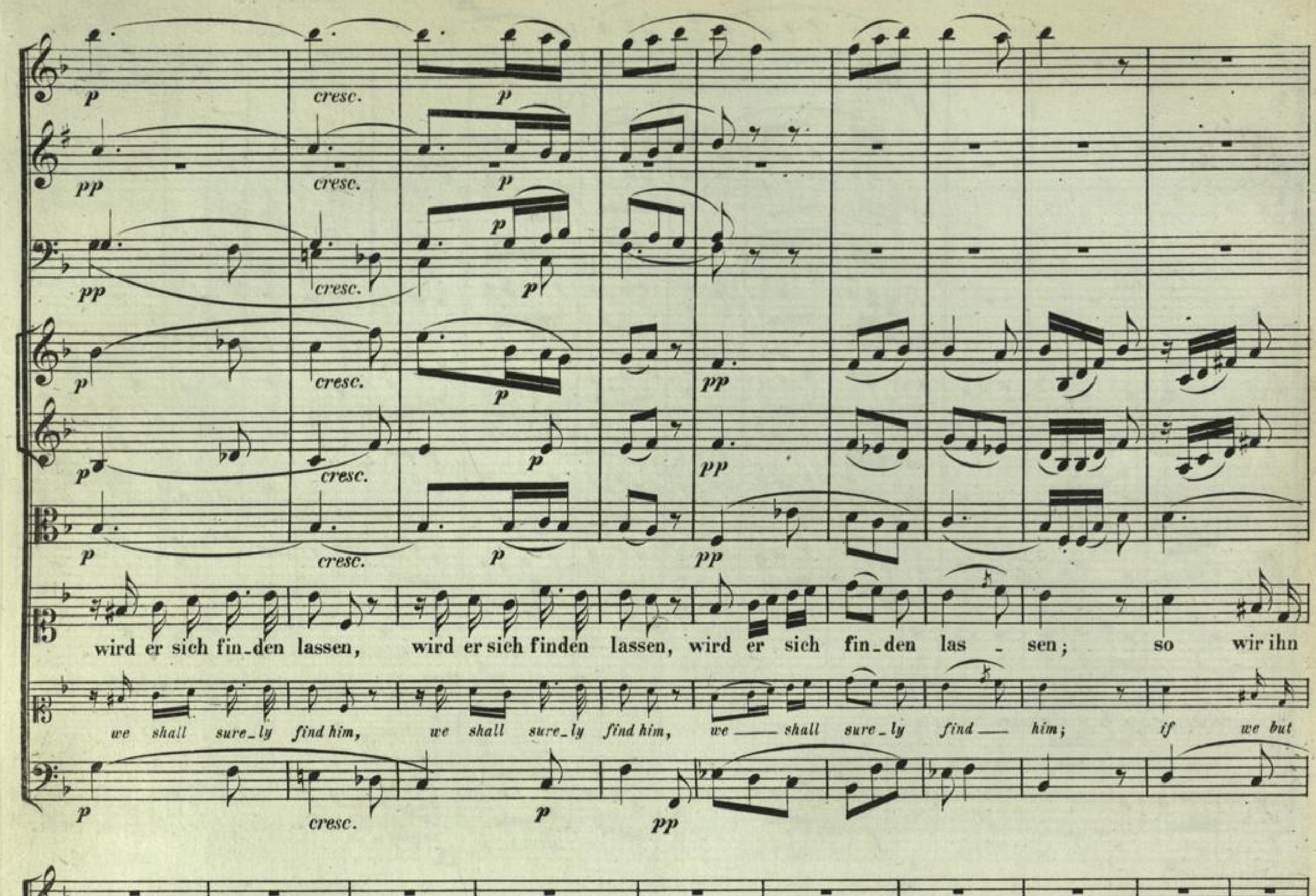

ff
dim.
p
pizz.
pp
sf
Gott verlas - sen, denn wir haben unsern Gott ver_las - sen.
sa - ken our God, yea, because we have for_sa - ken our God.
Wir haben ge - sün - digt.
We have sinned a - gainst Thee.
Gott verlas - sen, un - sern Gott ver - las - sen.
sa - ken our God, we have sin - ned a_gainst Thee.
Gott ver_las - sen, denn wir haben unsern Gott ver_las - sen.
sa - ken our God, yea, because we have for_sa - ken our God.
Gott verlas - sen, unsern Gott ver - las - sen.
sa - ken our God, we have sin - ned a_gainst Thee.
Wir haben ge - sündigt.
We have sinned a_gainst Thee.
morendo

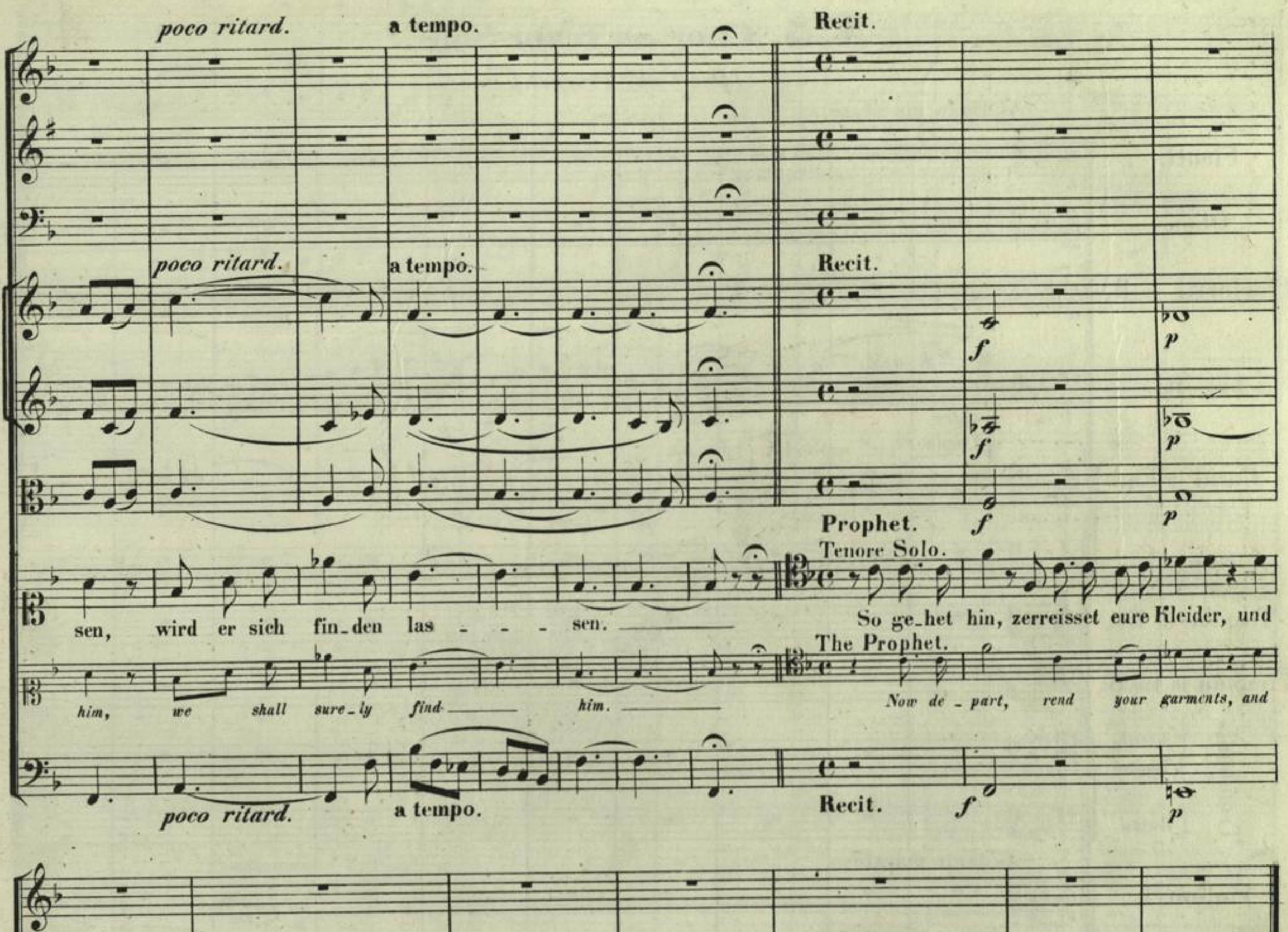
Nº 4. Cavatine.

(Eine Jungfrau.)


Larghetto.
Flauto Solo.
Clarinetti in B.
Fagotti.
Violino I.
Violino II.
Viola.
Eine Jungfrau.
Alto Solo.
A Maiden.
Alto Solo.
Violoncello e Basso.
Larghetto.
Der Herr verstösst nicht e_wig_lich, der Herr ver_stösst nicht e_wig_lich, mit un_end_licher Gnade, mit un_end_li_cher Gna_de er_barmt, er_
The Lord casts us not off for aye, the Lord casts us not off for aye, but mer_ci_ful and gracious, but mer_ci_ful and gra_cious he shall have, he shall

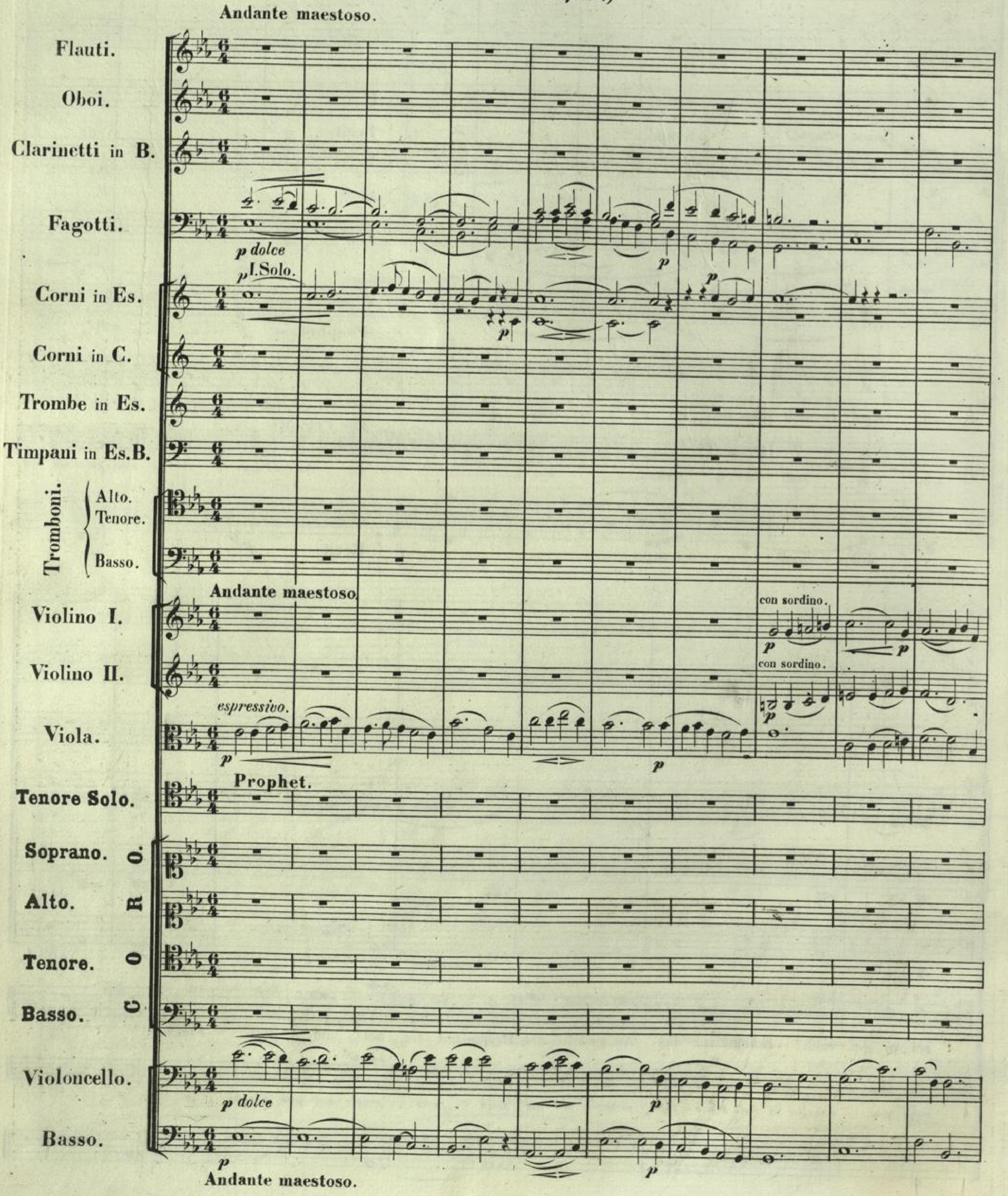

A
mf
dim.
f
p
pp
barmt er sich wie-der.
Der Herr ver-stösst nicht e-wig-lich.
have com-pas-sion.
The Lord casts us not off for aye.
A
ppI.
So wir ihn su-chen von gan-zem Herzen, so wir ihn su-chen von gan-zem Herzen,
If we but seek him with all our hearts, if we but seek him with all our hearts,
Celli.
Bassi.

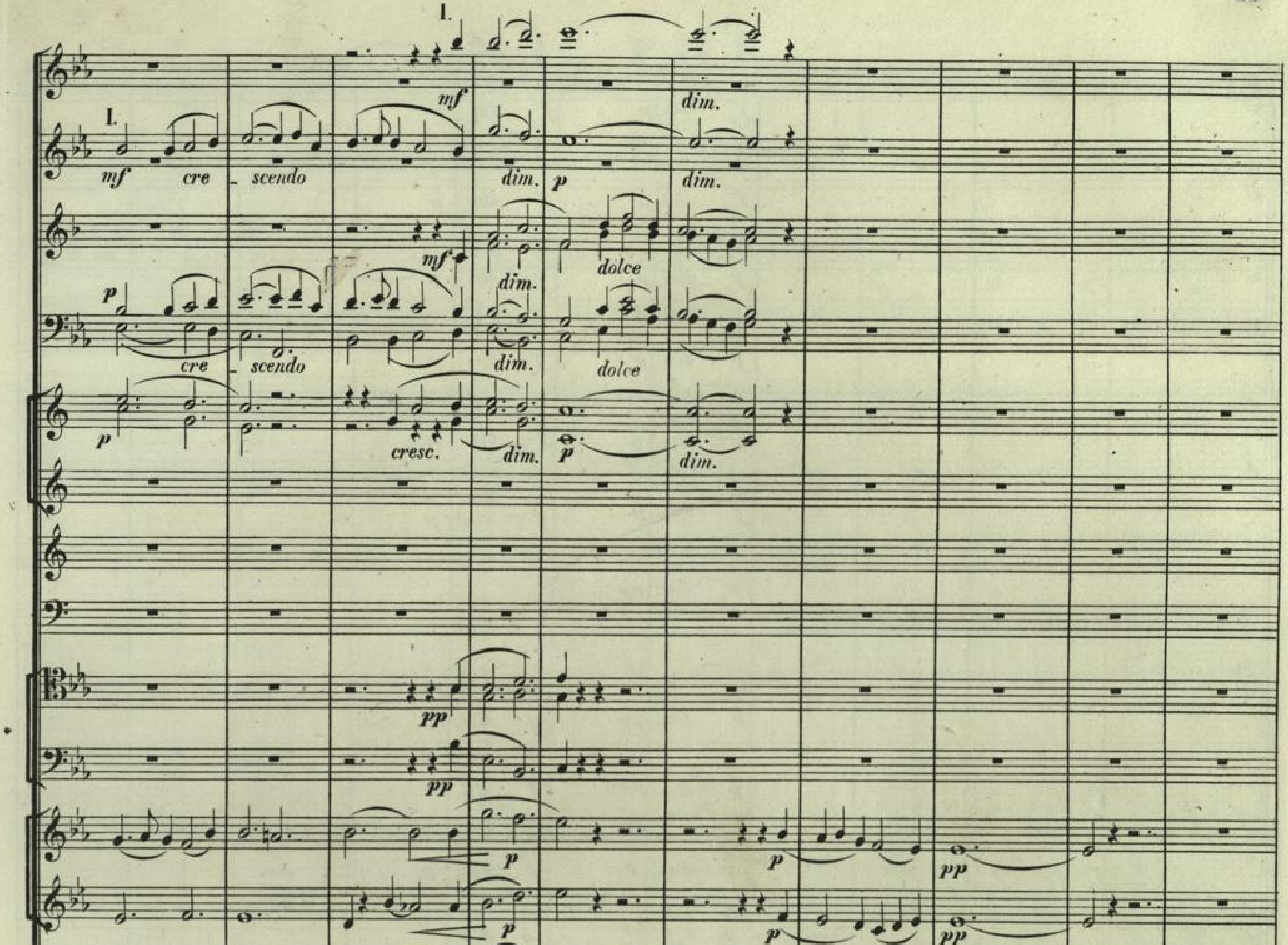

p
cresc.
pp
pp I.
wird er sich fin_den lassen, wird er sich finden lassen, wird er sich fin_den las - sen; so wir ihn
we shall sure_ly find him, we shall sure_ly find him, we — shall sure_ly find — him; if we but
su_chen von gan - zem Herzen, so wir ihn suchen von gan - zem Herzen, wird er sich fin_den las -
seek him with all our hearts, if we but seek him with all — our hearts, we shall sure_ly find

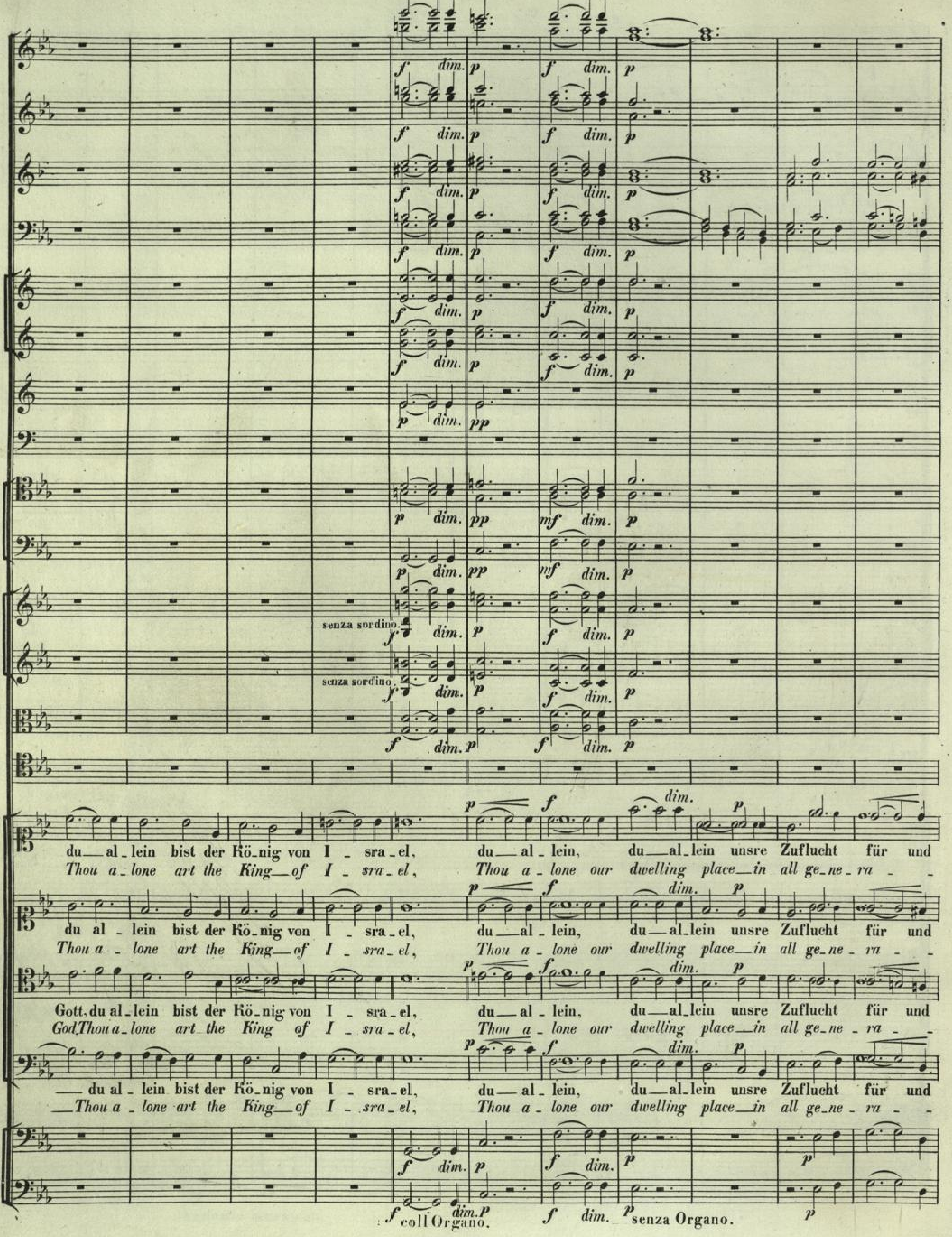

poco ritard.
a tempo.
Recit.
poco ritard.
a tempo.
Recit.
f
p
f
p
f
p
Prophet.
Tenore Solo.
sen, wird er sich fin_den las - - - sen.
So ge_het hin, zerreisset eure Kleider, und
The Prophet.
him, we shall sure_ly find him.
Now de_part, rend your garments, and
poco ritard.
a tempo.
Recit.
f
p
rei_ni_get euch! Kommt vor das An_gesicht des Herrn mit Ge_bet und mit Fle_hen!
ten.
make you clean, let us come before the presence of the Lord with prayer and with sup_pli_ca_tion!

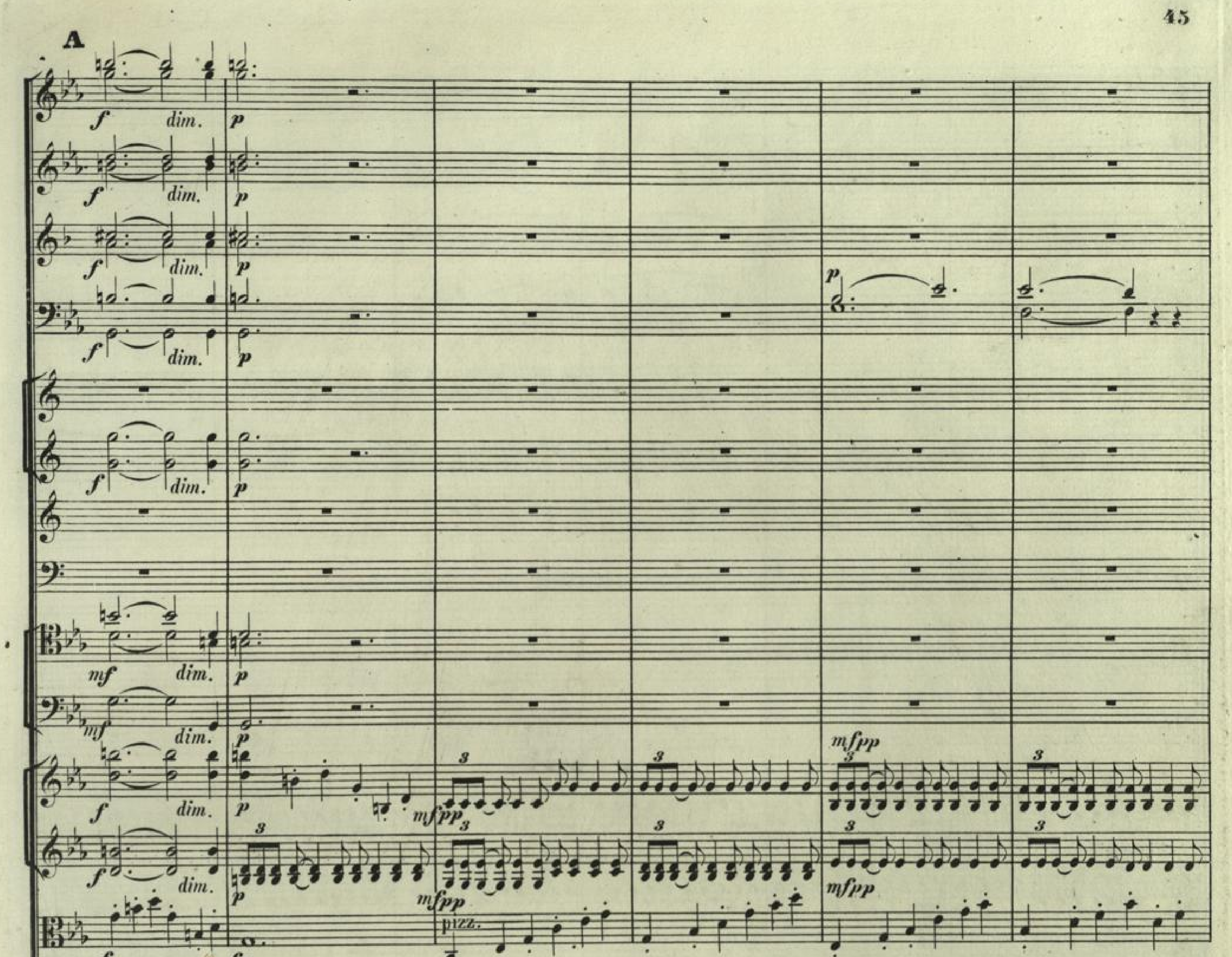
Nº 5. Chor mit Tenor-Solo.

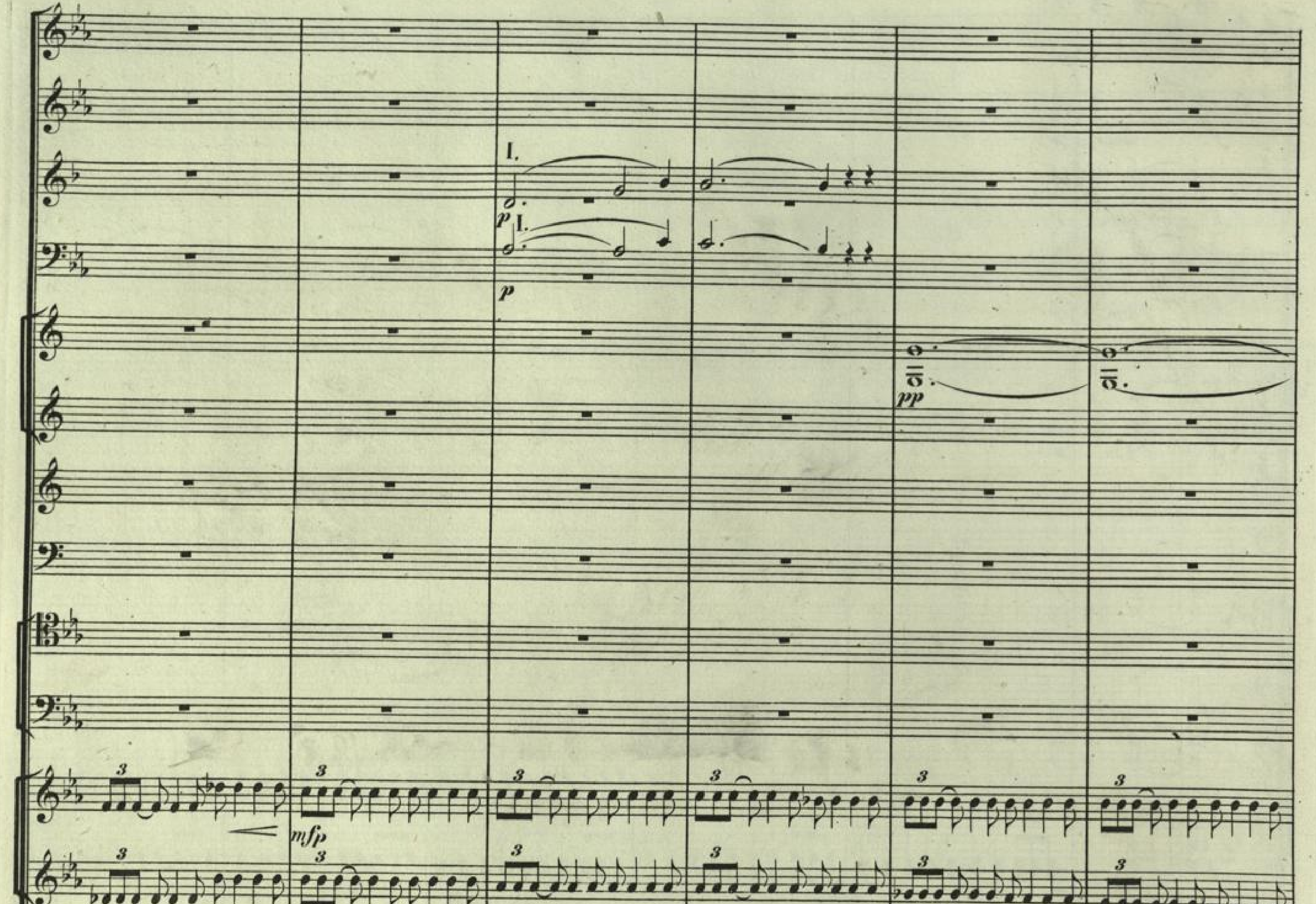
(Das Volk. Prophet.)


Andante maestoso.
Flauti.
Oboi.
Clarinetti in B.
Fagotti.
p dolce
Corni in Es.
p I. Solo.
p
Corni in C.
Trombe in Es.
Timpani in Es.B.
Tromboni.
Alto.
Tenore.
Basso.
Andante maestoso.
Violino I.
con sordino.
p
Violino II.
con sordino.
p
Viola.
espressivo.
p
Prophet.
Tenore Solo.
CORO.
Soprano.
Alto.
Tenore.
Basso.
Violoncello.
p dolce
p
Basso.
p
Andante maestoso.

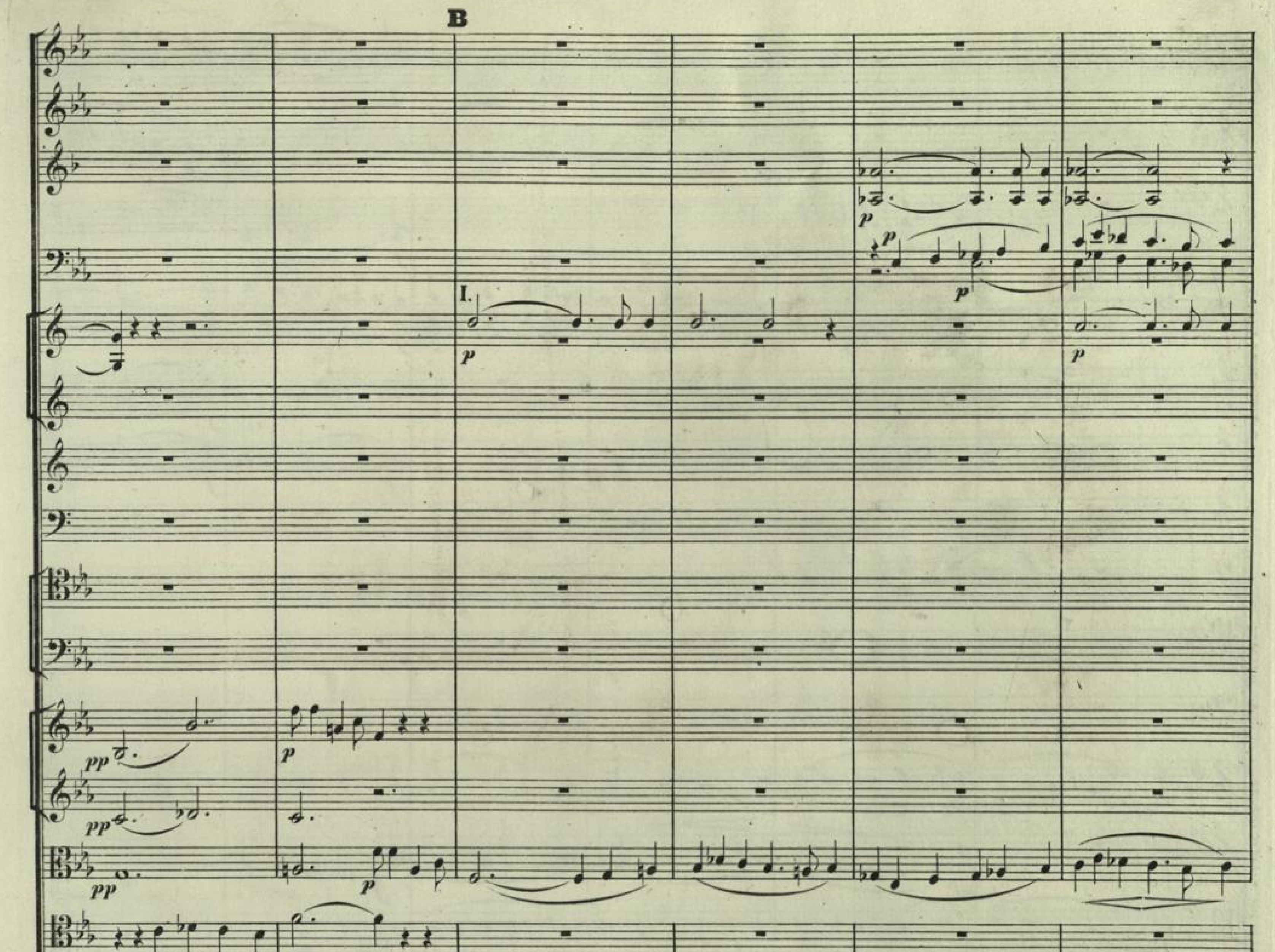

I.
mf
dim.
I.
mf
cre
scendo
dim.
p
dim.
mf
dim.
dolce
p
cre
scendo
dim.
dolce
p
cresc.
dim.
p
dim.
pp
pp
p
p
pp
p
p
pp
p
pp
f
Herr, Gott,
Lord, God,
f
Herr, Gott,
Lord, God,
f
Herr, Herr,
Lord, Lord,
f
Herr, Herr, Gott,
Lord, Lord, God,
p
pp
p
pp

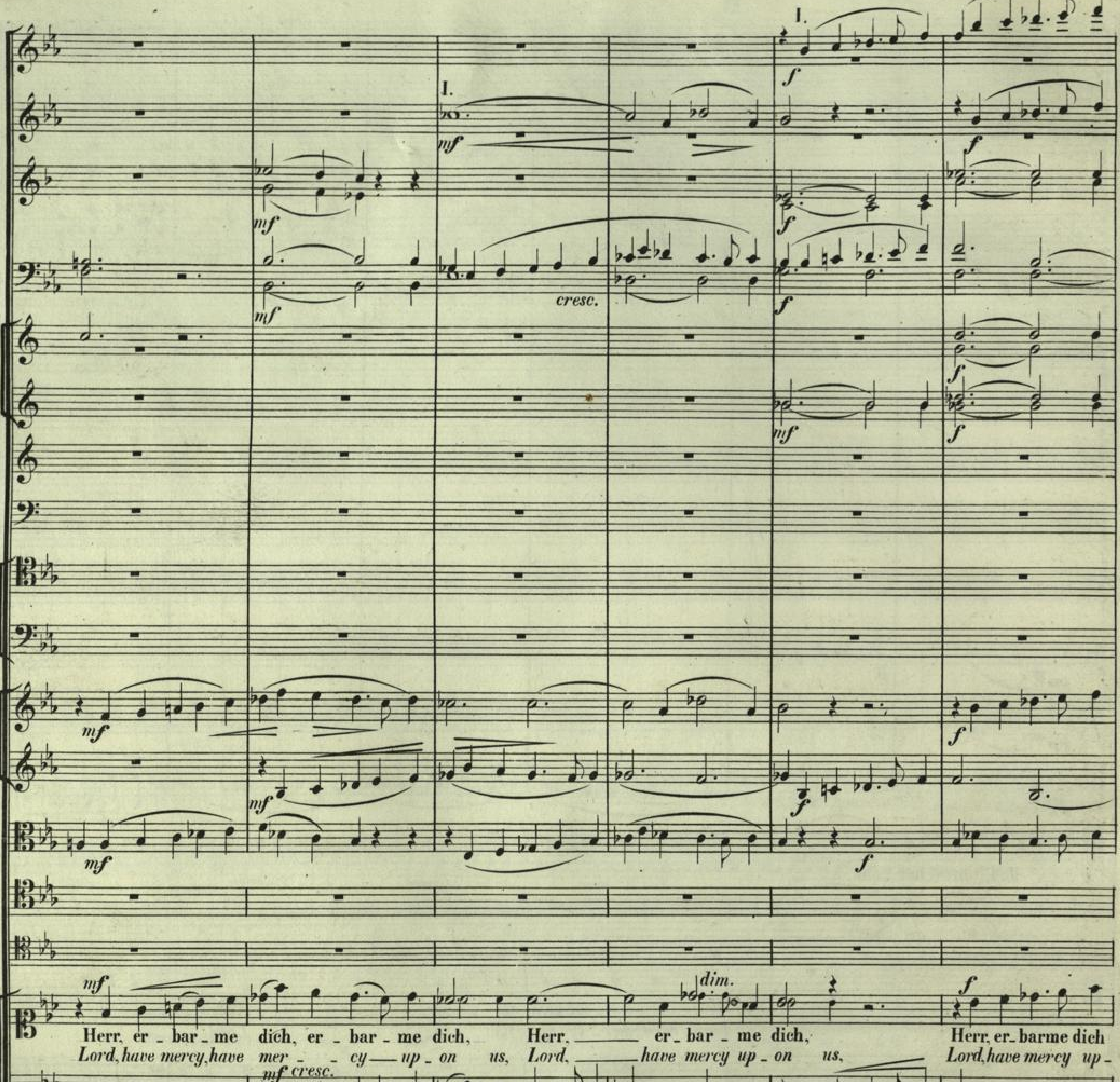

senza sordino.
senza sordino.
du — al - lein bist der Kö - nig von I - sra - el, du — al - lein, du — al - lein unsre Zuflucht für und
Thou a - lone art the King — of I - sra - el, Thou a - lone our dwelling place — in all ge - ne - ra - -
du al - lein bist der Kö - nig von I - sra - el, du — al - lein, du — al - lein unsre Zuflucht für und
Thou a - lone art the King — of I - sra - el, Thou a - lone our dwelling place — in all ge - ne - ra - -
Gott, du al - lein bist der Kö - nig von I - sra - el, du — al - lein, du — al - lein unsre Zuflucht für und
God,Thou a - lone art the King of I - sra - el, Thou a - lone our dwelling place — in all ge - ne - ra - -
— du al - lein bist der Kö - nig von I - sra - el, du — al - lein, du — al - lein unsre Zuflucht für und
— Thou a - lone art the King — of I - sra - el, Thou a - lone our dwelling place — in all ge - ne - ra - -
coll'Organo.
senza Organo.

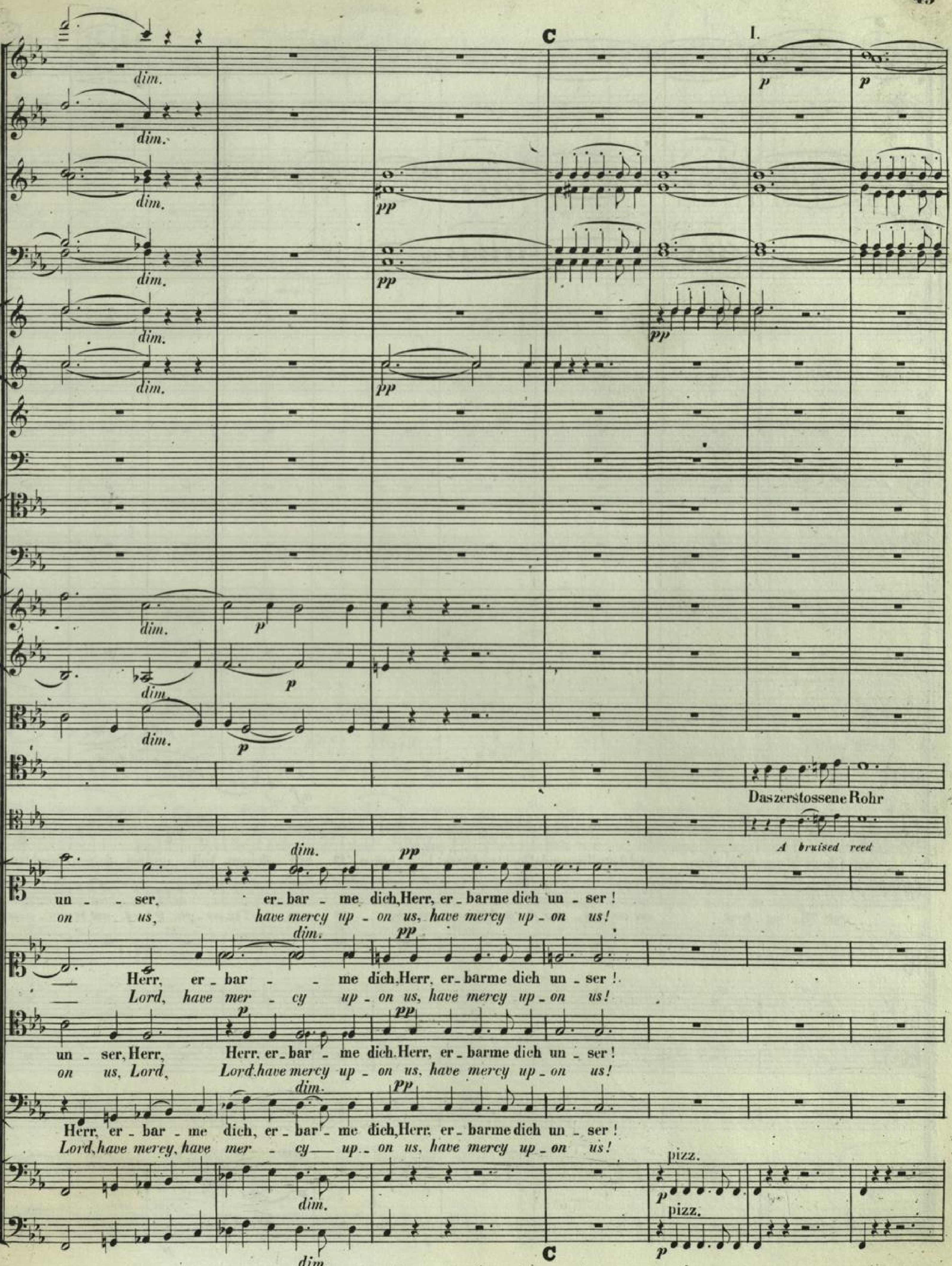

A
f
dim.
p
mf
mfpp
pizz.
fp
Du kannst schla - gen. du kannst hei - len,
Thou canst kill us and make a - live,
für!
tions!
A f c. Org.
fp senza Org.

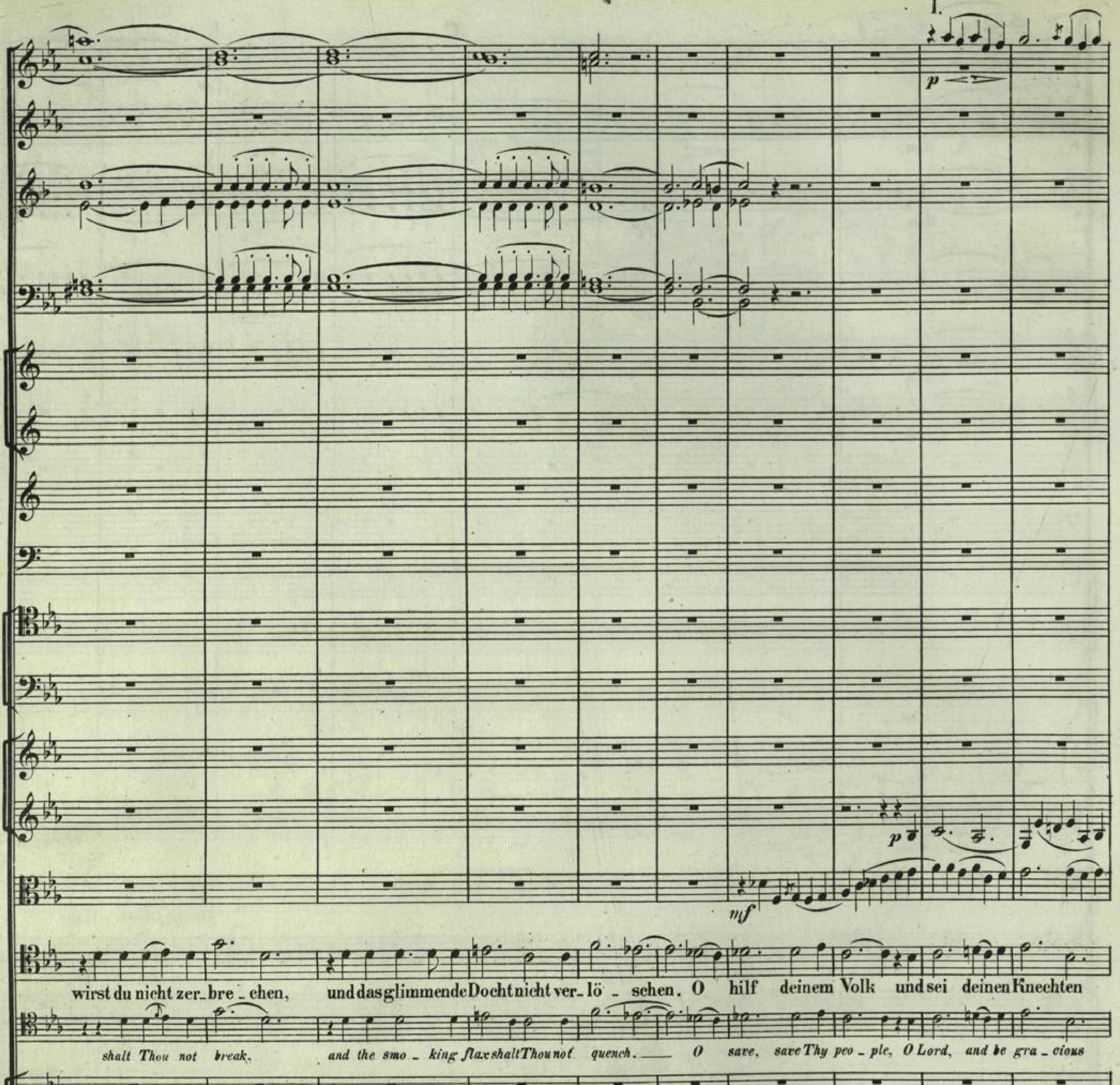

I.
p
I.
p
pp
3
arco.
mfp
du kannst töd - ten und kannst le - bendig ma - chen; du führst in die Höl - le
Thou canst wound us and Thou may'st heal; Thou bring - est down to the grave

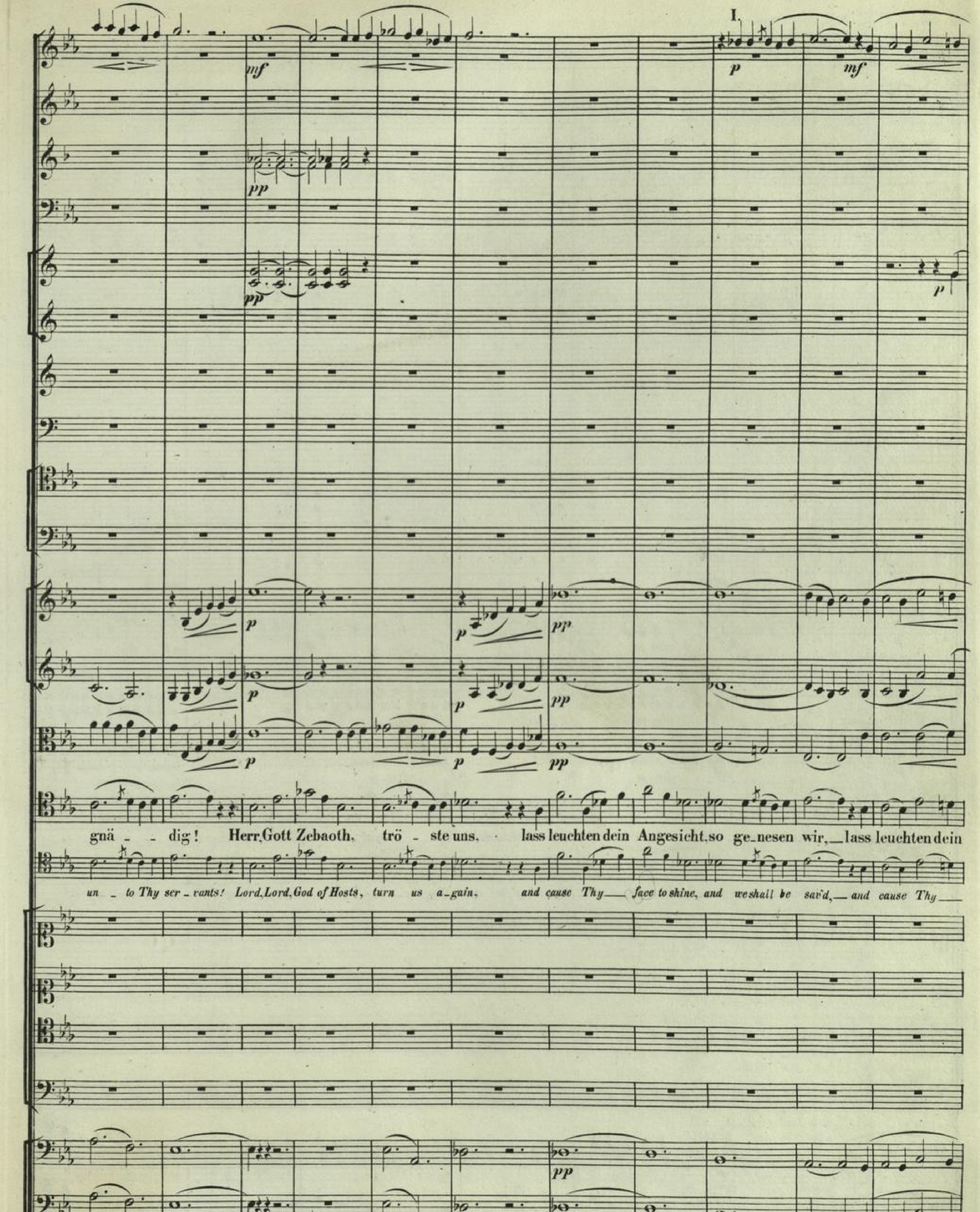
Hochschule für Musik und Tanz Köln

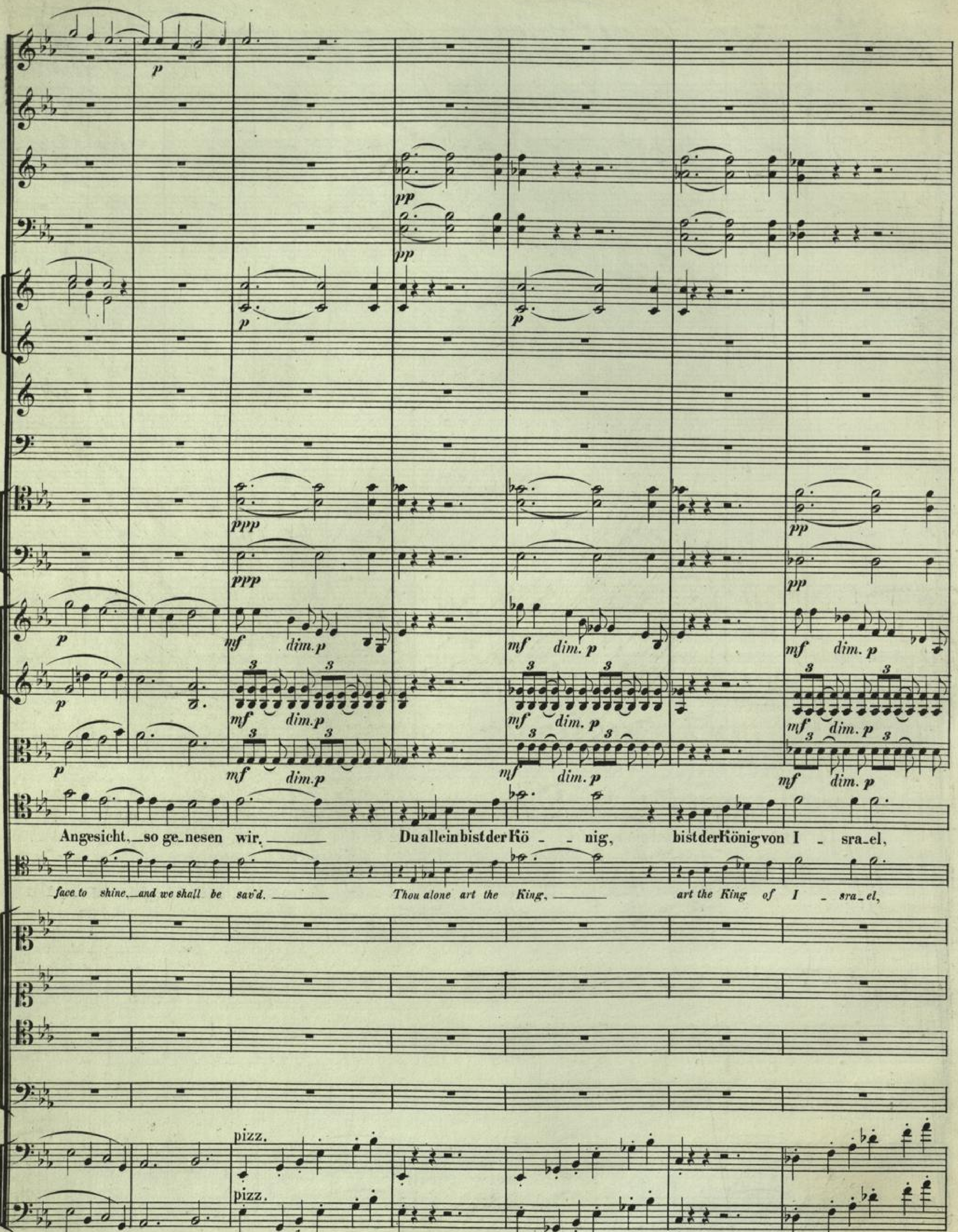

B
I.
p
pp
p
und führest her - aus.
and lift - est up.
p
Herr, er - bar - me dich un - ser, Herr,
Lord, have mer - cy up - on us, Lord,
p
Herr, er - bar - me dich un - ser,
Lord, have mer - cy up - on us,
p
Herr, er - bar - me dich, er - bar - me
Lord, have mercy, have mer - cy up -
p
Herr, er - bar - me dich, er - bar - me dich, Herr, er - barme dich
Lord, have mercy, have mer - cy up - on us, Lord, have mercy up -
arco.
pizz.
arco.
pp
arco.
pizz.
arco.
pp
p
B

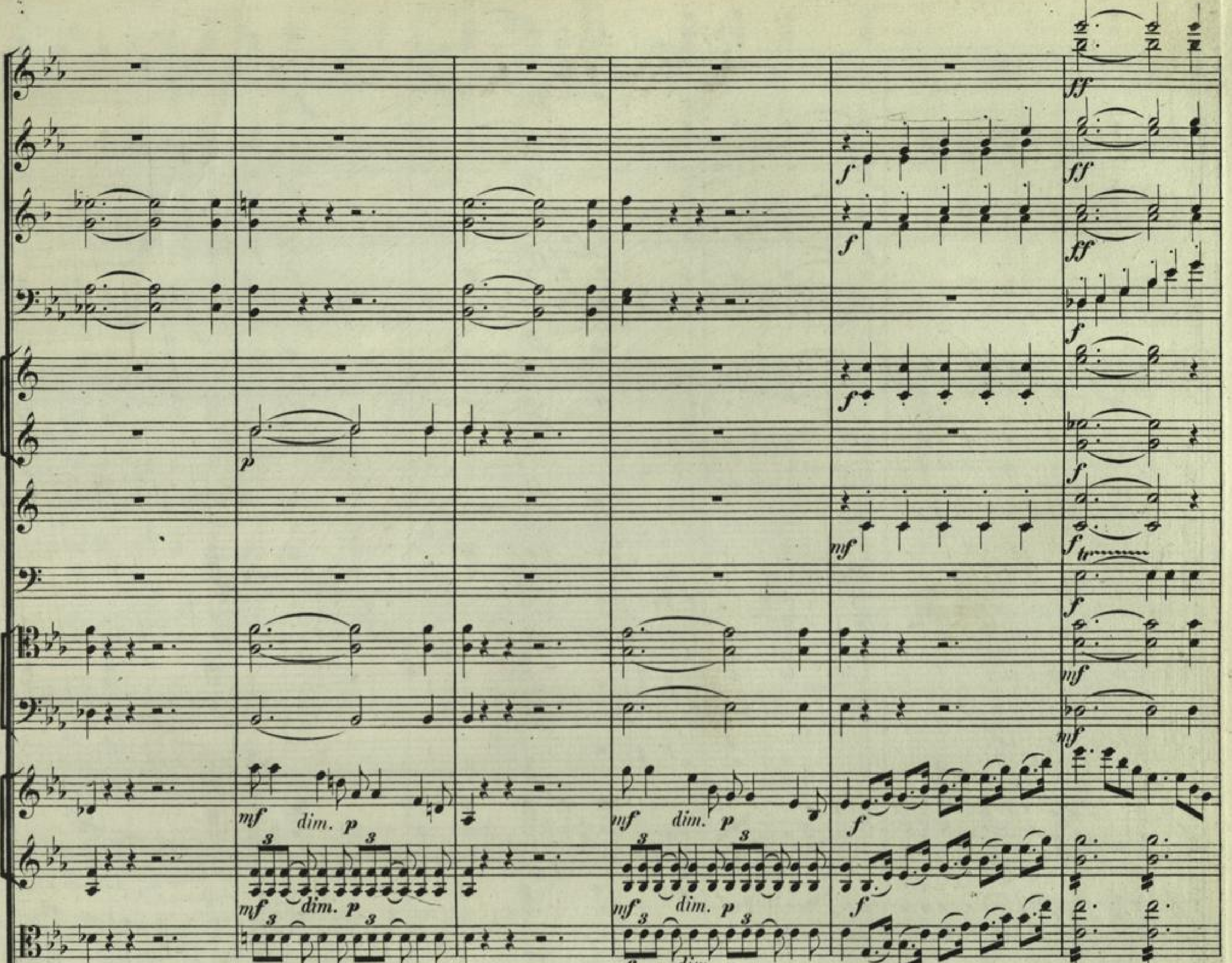

I.
I.
mf
f
cresc.
dim.
mf cresc.
Herr, er_bar_me dich, er_bar_me dich, Herr, ___ er_bar_me dich, Herr, er_barme dich
Lord, have mercy, have mer - cy — up - on us, Lord, ___ have mercy up - on us, Lord, have mercy up-
Herr, er_bar_me dich, er_bar_me dich, Herr, Herr, er_barme dich un - ser, ___
Lord, have mercy, have mer - cy — up - on us, Lord, have mercy up - on us. ___
dich, o Herr, er_bar_me dich, Herr, er_bar_me dich, er_bar_me dich, Herr, ___ er_barme dich
on us, have mercy up - on ___ us, Lord, have mercy, have mer - cy — up - on us, Lord, ___ have mercy up-
un - ser, Herr, er_barme dich un - ser, Herr, er_barme dich un - ser, Herr,
on us, Lord, have mer_cy up - on us, Lord, have mercy up - on us, Lord,

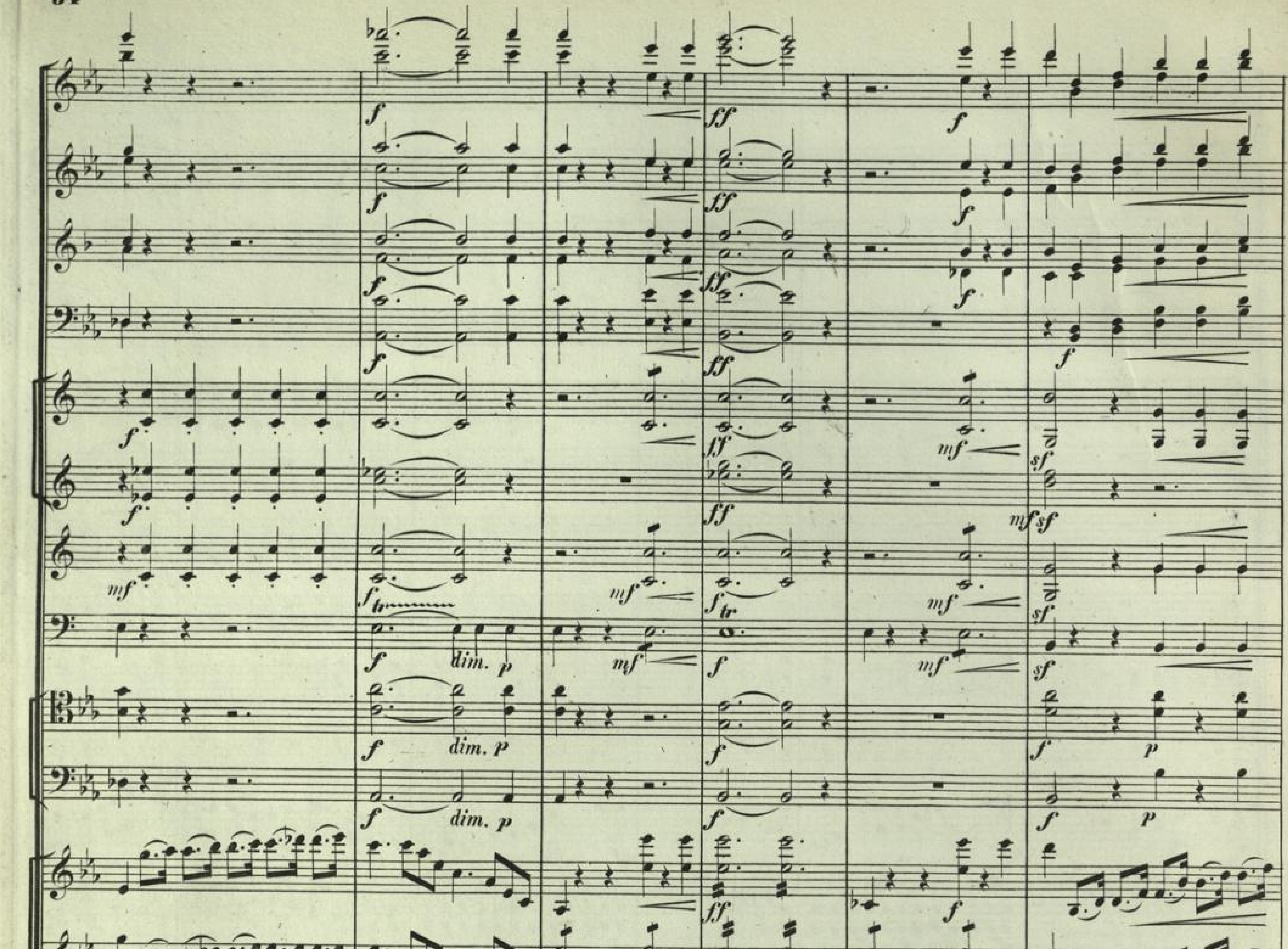

C
I.
dim.
pp
p
Das zerstossene Rohr
A bruised reed
un - ser. er - bar - me dich, Herr, er - barme dich un - ser!
on us, have mercy up - on us, have mercy up - on us!
Herr, er - bar - me dich, Herr, er - barme dich un - ser!
Lord, have mer - cy up - on us, have mercy up - on us!
un - ser, Herr, Herr, er - bar - me dich, Herr, er - barme dich un - ser!
on us, Lord, Lord, have mercy up - on us, have mercy up - on us!
Herr, er - bar - me dich, er - bar - me dich, Herr, er - barme dich un - ser!
Lord, have mercy, have mer - cy up - on us, have mercy up - on us!
pizz.
C

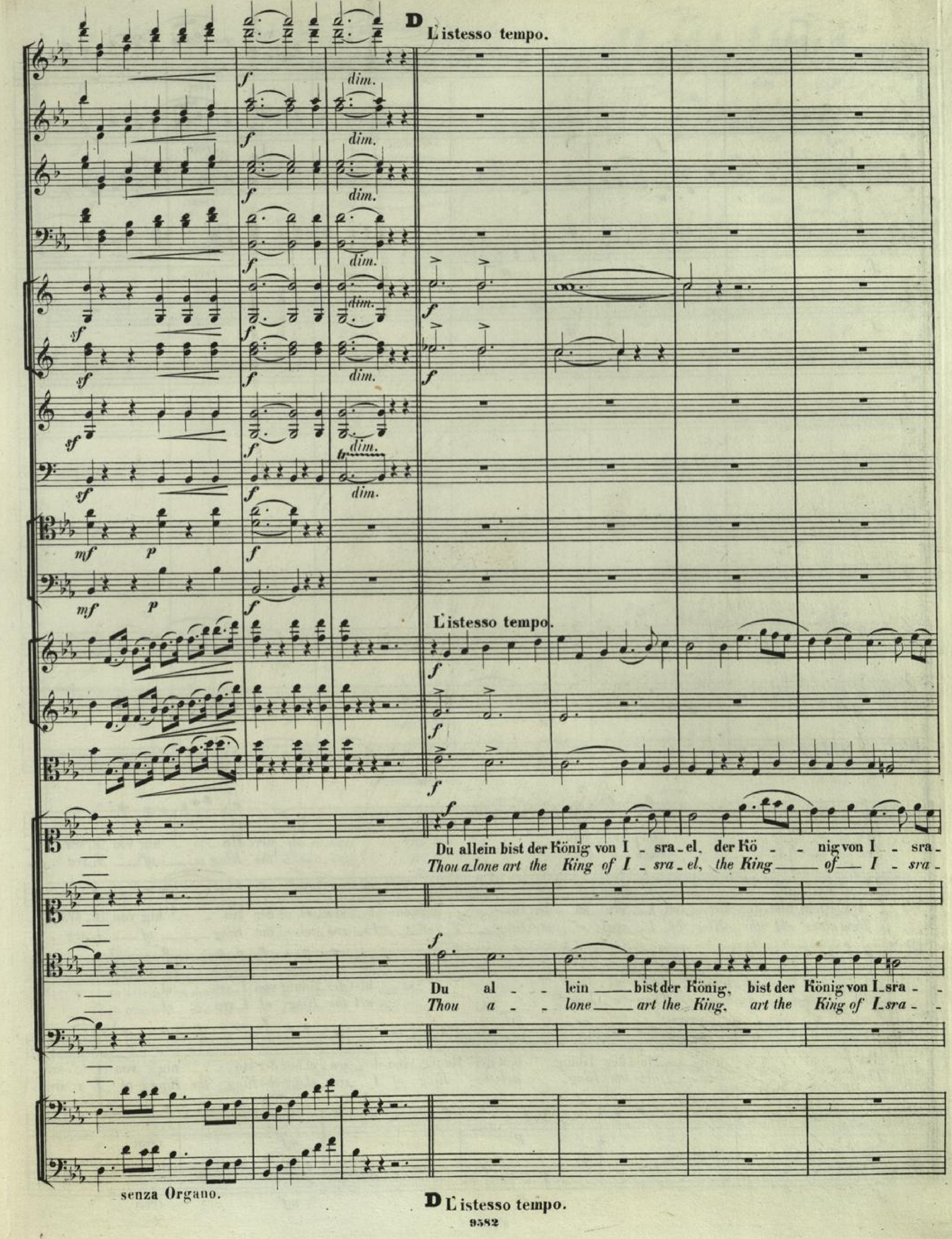

1.
p
mf
p
wirst du nicht zer_bre_chen, und das glimmende Docht nicht ver_lö_schen. O hilf deinem Volk und sei deinen Knechten
shalt Thou not break, and the smo_king flax shalt Thou not quench.___ O save, save Thy peo_ple, O Lord, and be gra_cious
arco.
p
arco.
p

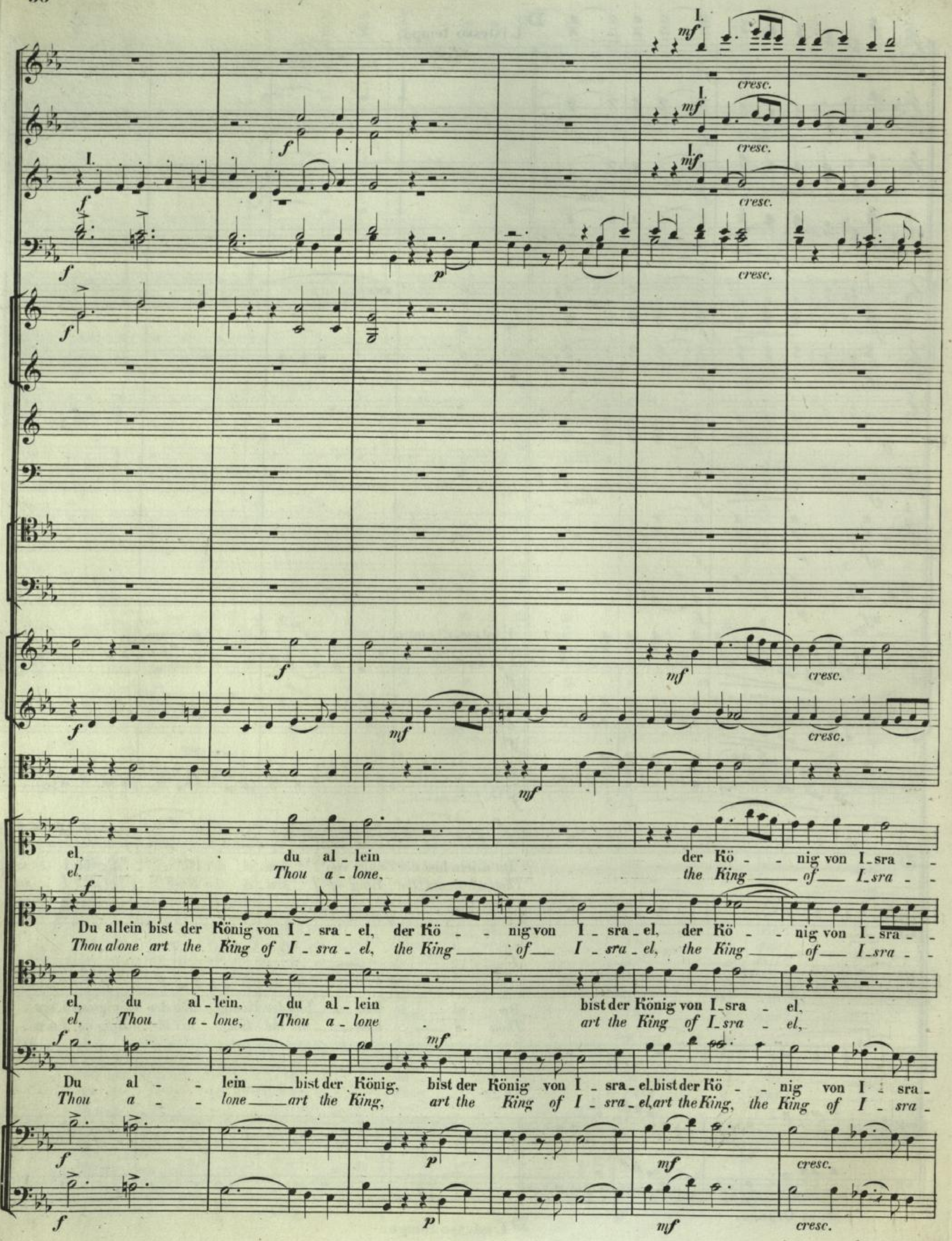

I.
gnä - - dig! Herr, Gott Zebaoth, trö - ste uns. lass leuchten dein Angesicht, so ge_nesen wir, _ lass leuchten dein
un - to Thy ser - vants! Lord, Lord, God of Hosts, turn us a - gain. and cause Thy _ face to shine, and we shall be sav'd, _ and cause Thy _

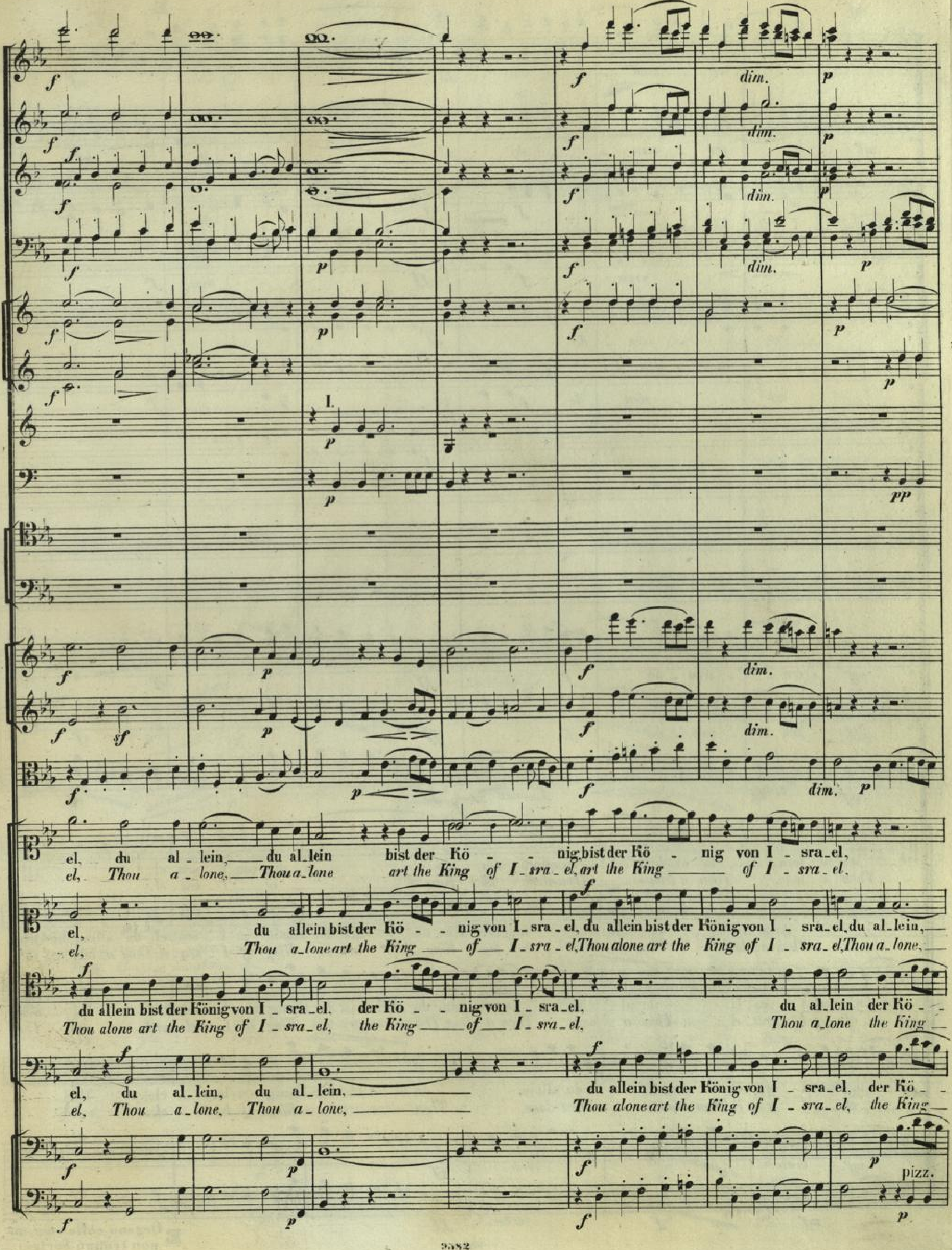

Angesicht, so ge_nesen wir, Du allein bist der Kö _ nig, bist der König von I _ sra_el,
face to shine, and we shall be sav'd. Thou alone art the King, art the King of I _ sra_el,
p
pp
ppp
mf
dim. p
pizz.

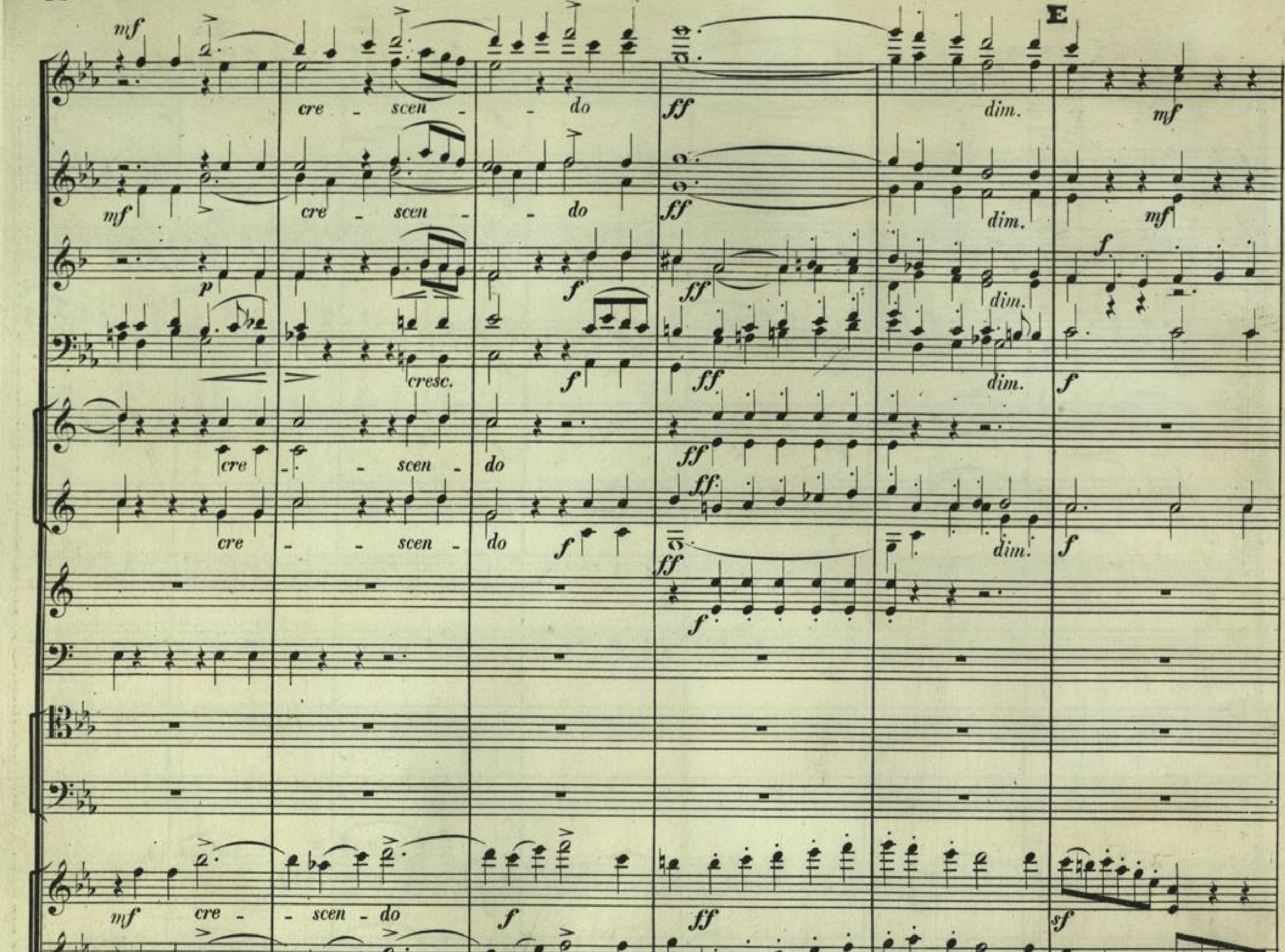

ff
f
mf
dim.
p
du allein bist der Kö - nig, bist der König von I - sra_el.
Thou a_lone art the King, art the King of I - sra_el.
Du al_lein bist der Kö - nig,
Thou a_lone art the King,
Du al_lein bist der Kö - nig,
Thou a_lone art the King,
Du al_lein bist der Kö - nig,
Thou a_lone art the King,
Du al_lein bist der Kö - nig,
Thou a_lone art the King,
arco.
arco.
c. Org.


f
ff
mf
sf
tr
dim.
p
bist der Kö_nig von I_sra_el, du al_lein, du al_lein!
art the King of I_sra_el, Thou a_lone, Thou a_lone!
bist der Kö_nig von I_sra_el, du al_lein, du al_lein!
art the King of I_sra_el, Thou a_lone, Thou a_lone!
bist der Kö_nig von I_sra_el, du al_lein, du al_lein!
art the King of I_sra_el, Thou a_lone, Thou a_lone!
bist der Kö_nig von I_sra_el, du al_lein, du al_lein!
art the King of I_sra_el, Thou a_lone, Thou a_lone!
senza Org.
c. Org.

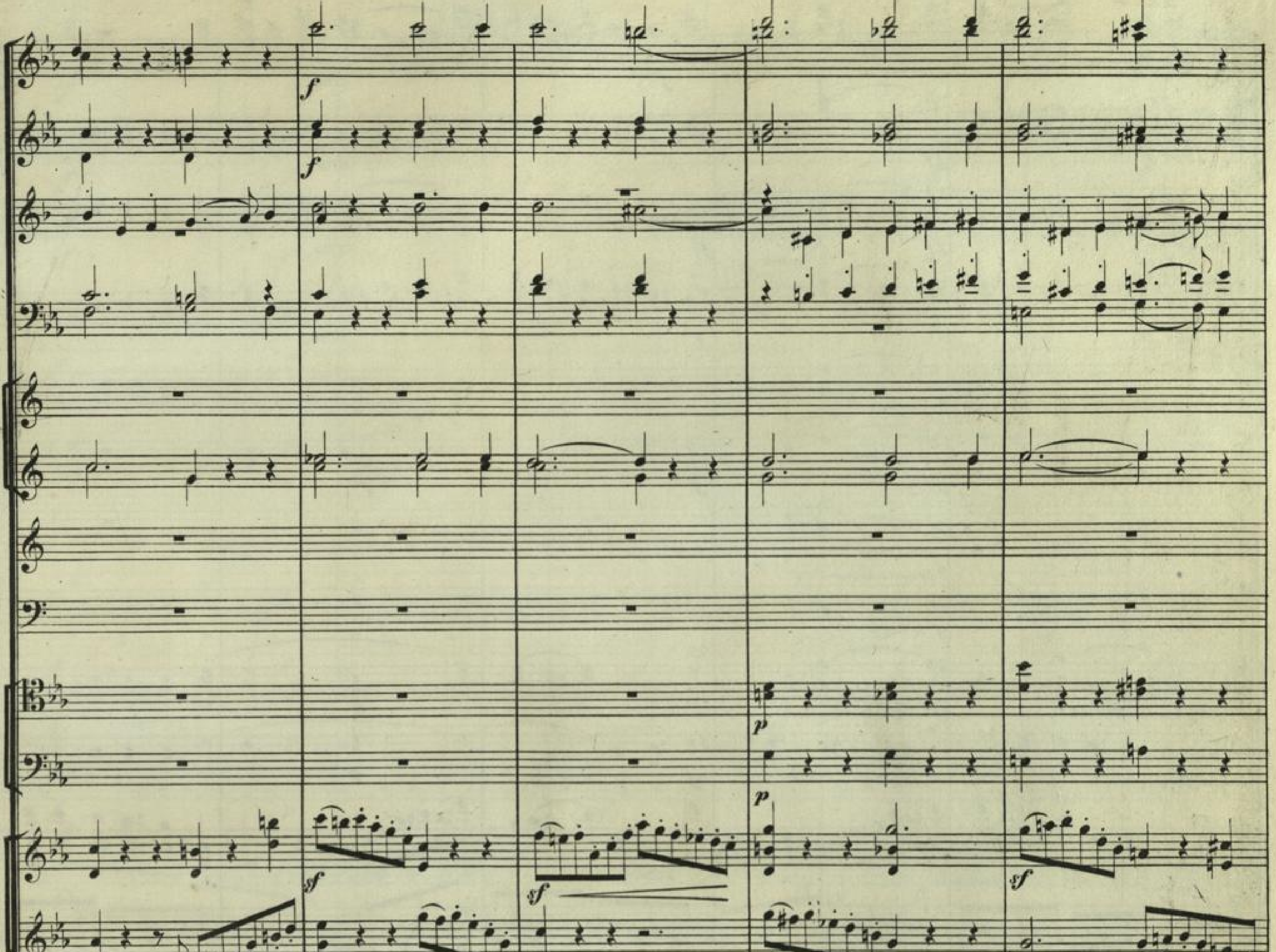

D L'istesso tempo.
f
dim.
sf
mf
p
L'istesso tempo.
Du allein bist der König von I - sra - el, der Kö - nig von I - sra -
Thou a-lone art the King of I - sra - el, the King of I - sra -
Du al - lein bist der König, bist der König von I - sra -
Thou a - lone art the King, art the King of I - sra -
senza Organo.
D L'istesso tempo.

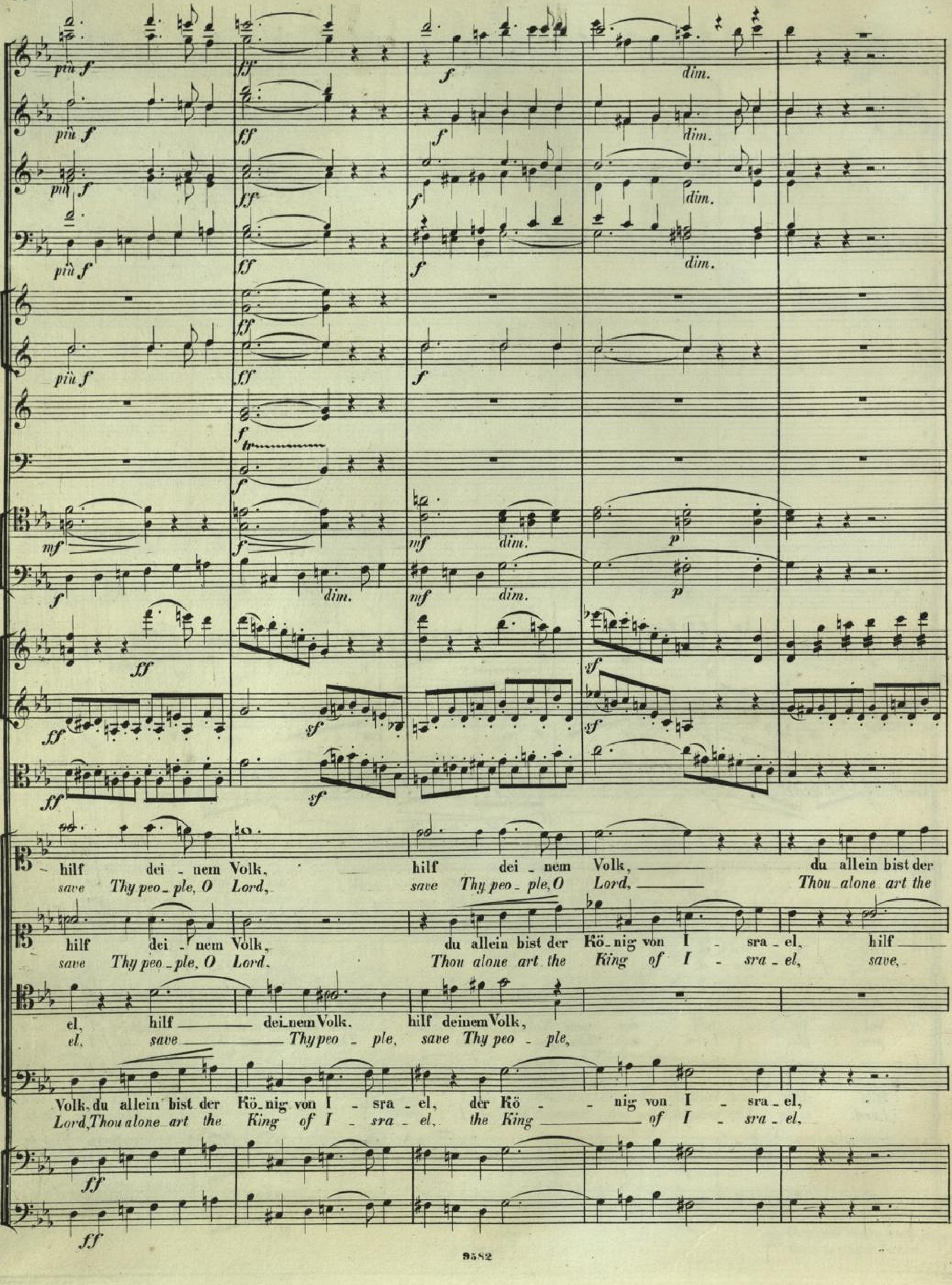

I.
mf
cresc.
f
p
el, du al - lein der Kö - nig von I - sra - -
el, Thou a - lone, the King of I - sra - -
Du allein bist der König von I - sra - el, der Kö - nig von I - sra - el, der Kö - nig von I - sra -
Thou alone art the King of I - sra - el, the King of I - sra - el, the King of I - sra -
el, du al - lein, du al - lein bist der König von I - sra - el,
el, Thou a - lone, Thou a - lone art the King of I - sra - el,
Du al - - lein bist der König, bist der König von I - sra - el, bist der Kö - nig von I - sra -
Thou a - - lone art the King, art the King of I - sra - el, art the King, the King of I - sra -

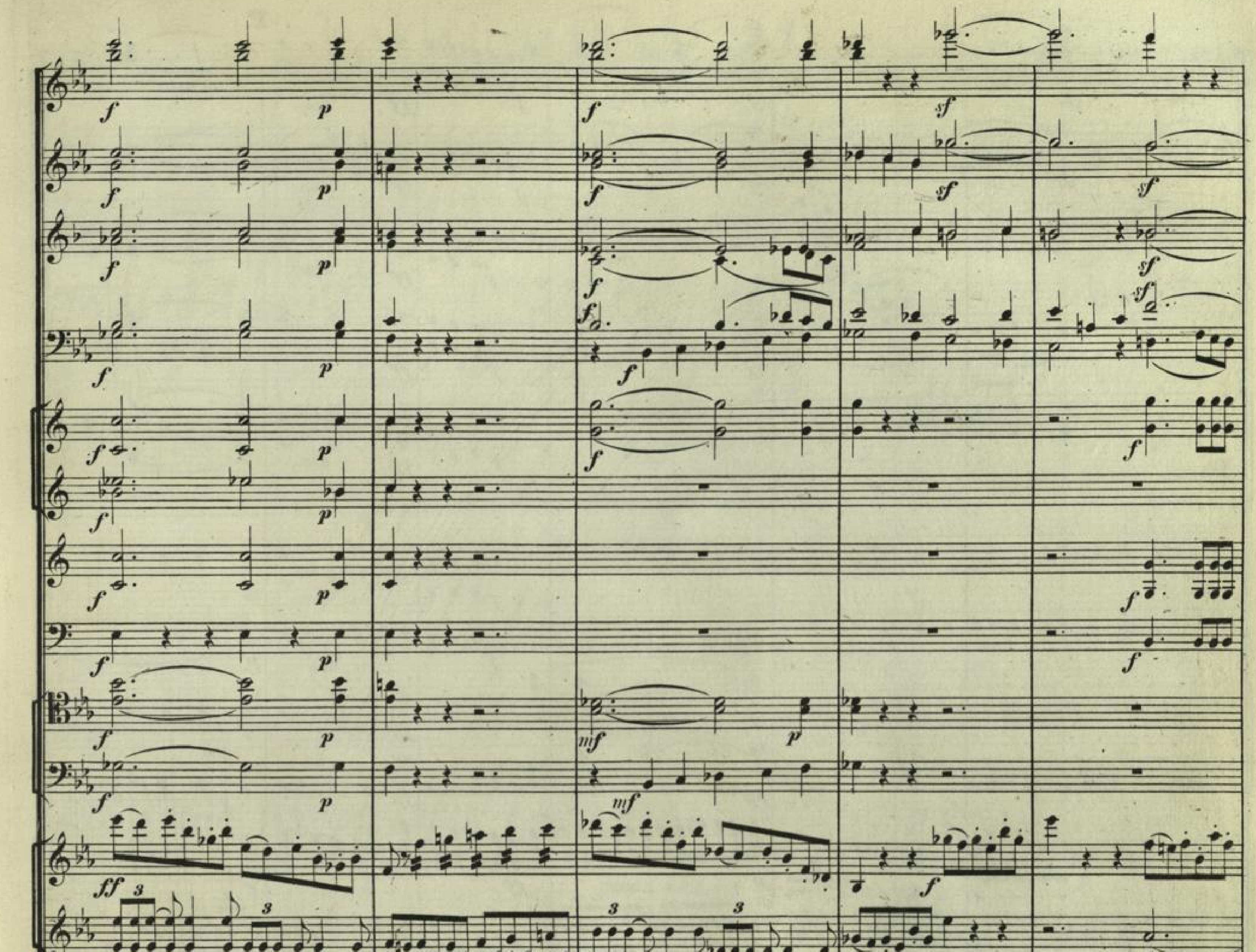

I.
dim.
pizz.
el, du al_lein, du al_lein bist der Kö _ nig bist der Kö _ nig von I _ sra_el,
el, Thou a_lone, Thou a_lone art the King of I _ sra_el, art the King of I _ sra_el,
el, du allein bist der Kö _ nig von I _ sra_el, du allein bist der König von I _ sra_el, du al_lein,
el, Thou a_lone art the King of I _ sra_el, Thou alone art the King of I _ sra_el, Thou a_lone,
du allein bist der König von I _ sra_el, der Kö _ nig von I _ sra_el, du al_lein der Kö _
Thou alone art the King of I _ sra_el, the King of I _ sra_el, Thou a_lone the King
el, du al_lein, du al_lein, du allein bist der König von I _ sra_el, der Kö _
el, Thou a_lone, Thou a_lone, Thou alone art the King of I _ sra_el, the King

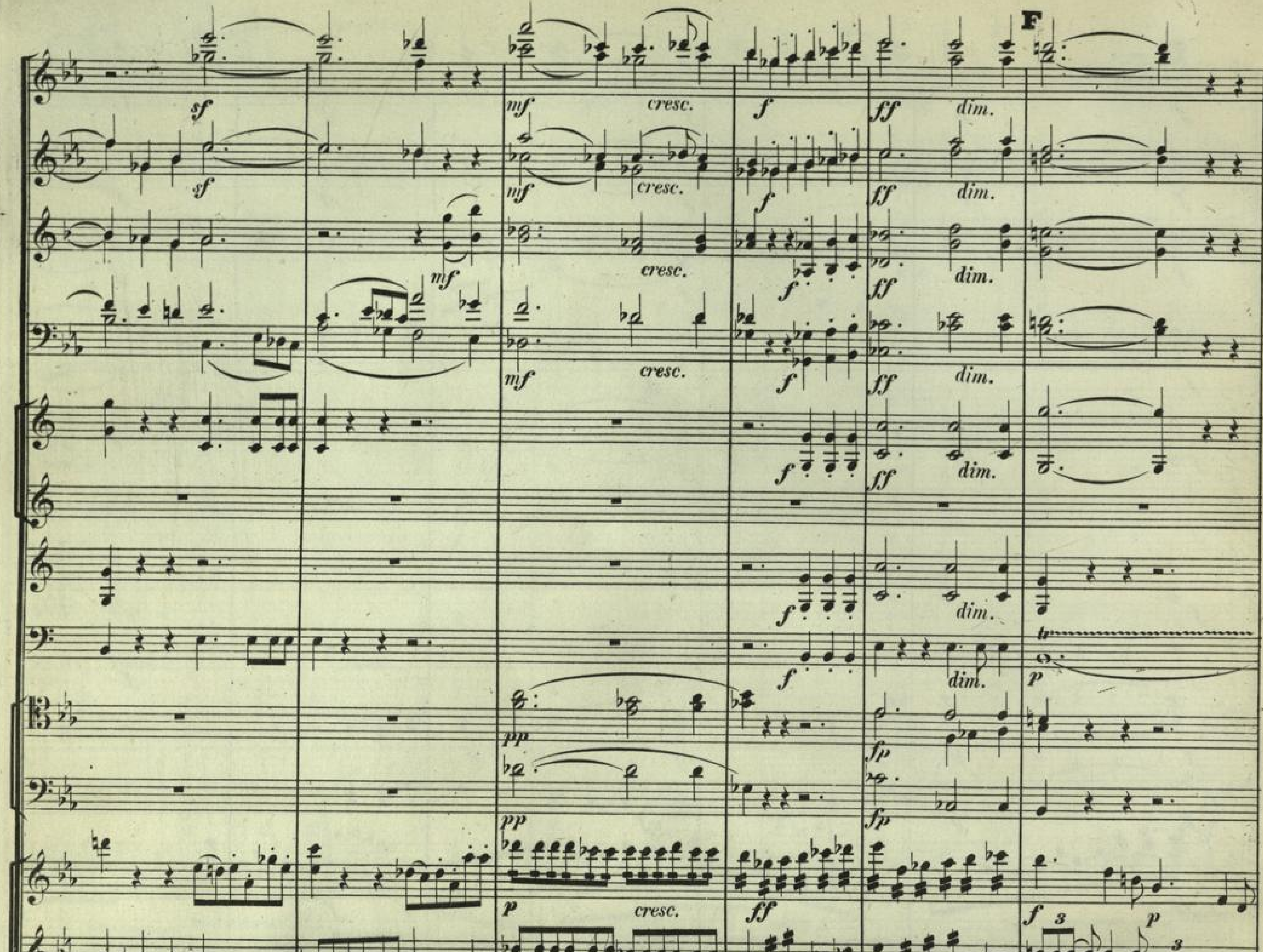

E
mf
cre - scen - do
ff
dim.
mf
p
f
cresc.
sf
arco.
du al - lein, du al - lein, du allein der Kö - nig von I - sra - el.
Thou a - lone, Thou a - lone, Thou alone the King of I - sra - el.
du al - lein, du al - lein bist der Kö - nig, bist der König von I - sra - el, du allein bist der
Thou a - lone, Thou a - lone art the King, art the King of I - sra - el, Thou a - lone art the
- nig von I - sra - el, du al - lein, du al - lein, du allein bist der König von I - srael. Hilf dei - nem
of I - sra - el, Thou a - lone, Thou a - lone, Thou alone art the King of I - srael. Lord, save Thy
nig von I - sra - el, du allein, du allein, du allein bist der König von Isra - el.
of I - sra - el, Thou alone, Thou alone, Thou alone art the King of Isra - el.

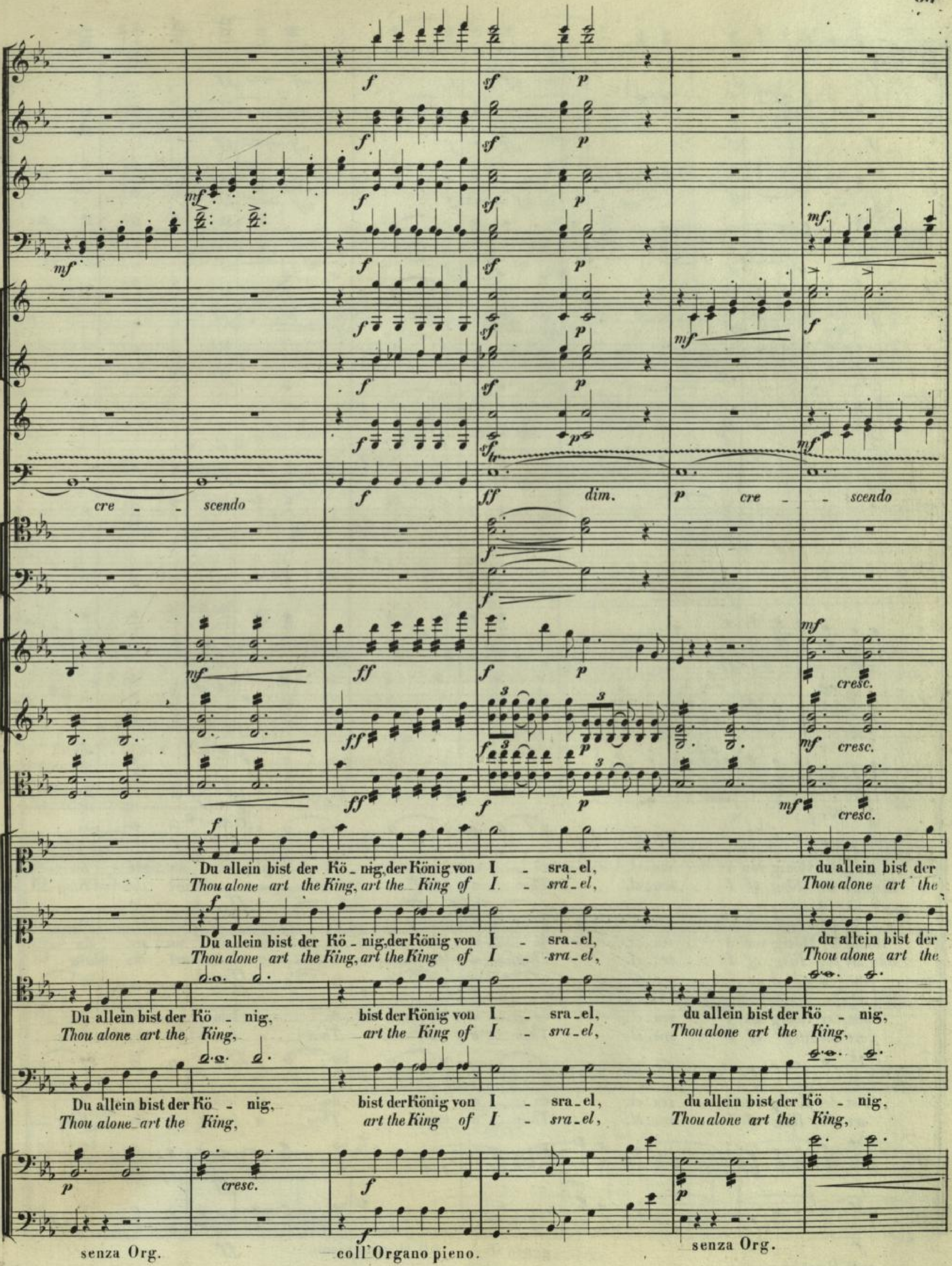
E Organo colle voci, mà non troppo forte.

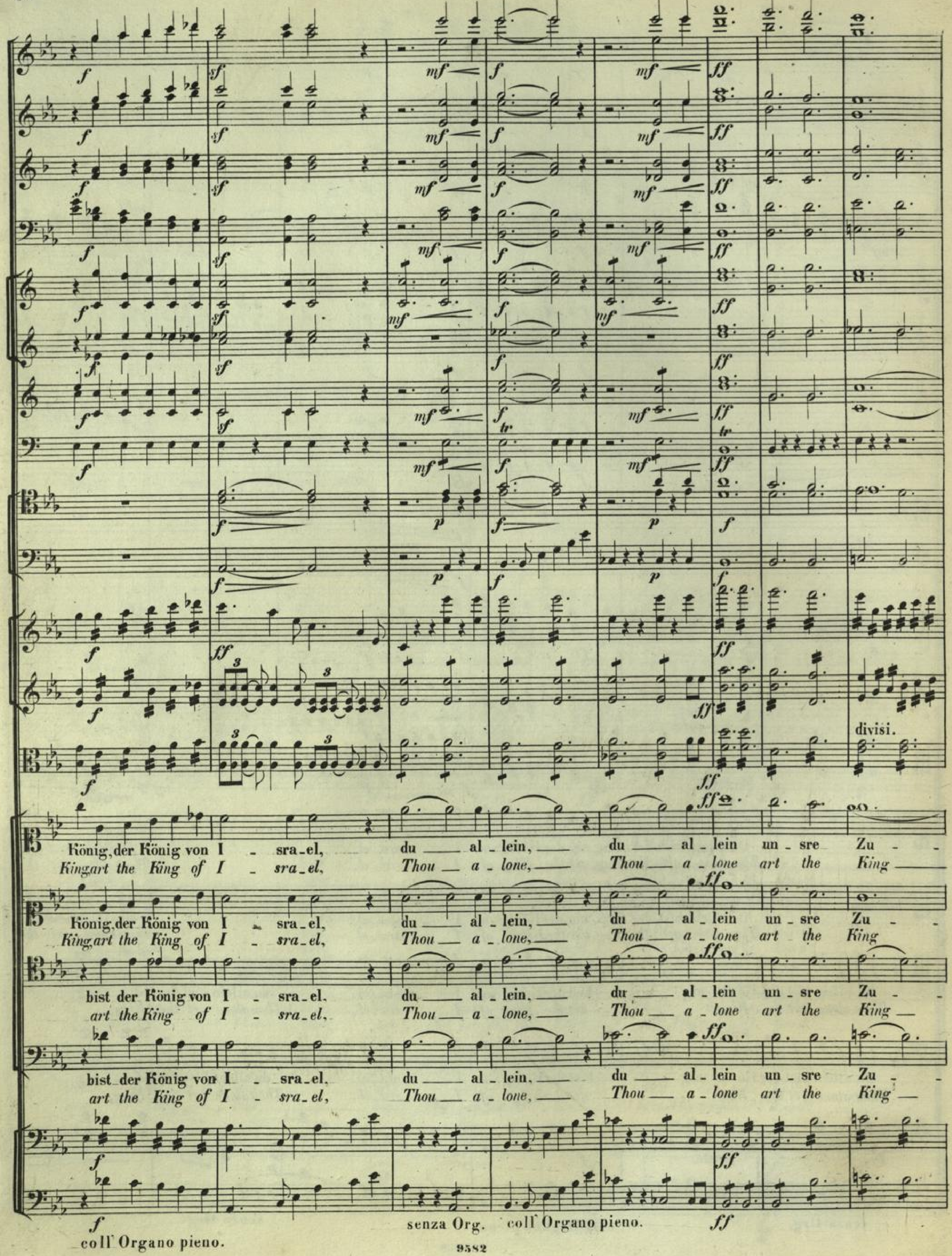

Hilf dei - nem Vol - ke, dei - nem Vol - ke,
Lord, save Thy peo - ple, save Thy peo - ple,
König von I - sra - el. Hilf dei - nem Vol - ke,
King of I - sra - el. Save, save Thy peo - ple,
Vol - ke, hilf dei - nem Volk, du al - lein bist der Kö - nig von I - sra -
peo - ple, Lord, save Thy peo - ple, Thou a - lone art the King of I - sra -
Hilf dei - nem Volk, du allein bist der Kö - nig von I - sra - el, hilf dei - nem
Lord, save Thy peo - ple, Thou art the King of I - sra - el, save Thy peo - ple, O
f
sf
p

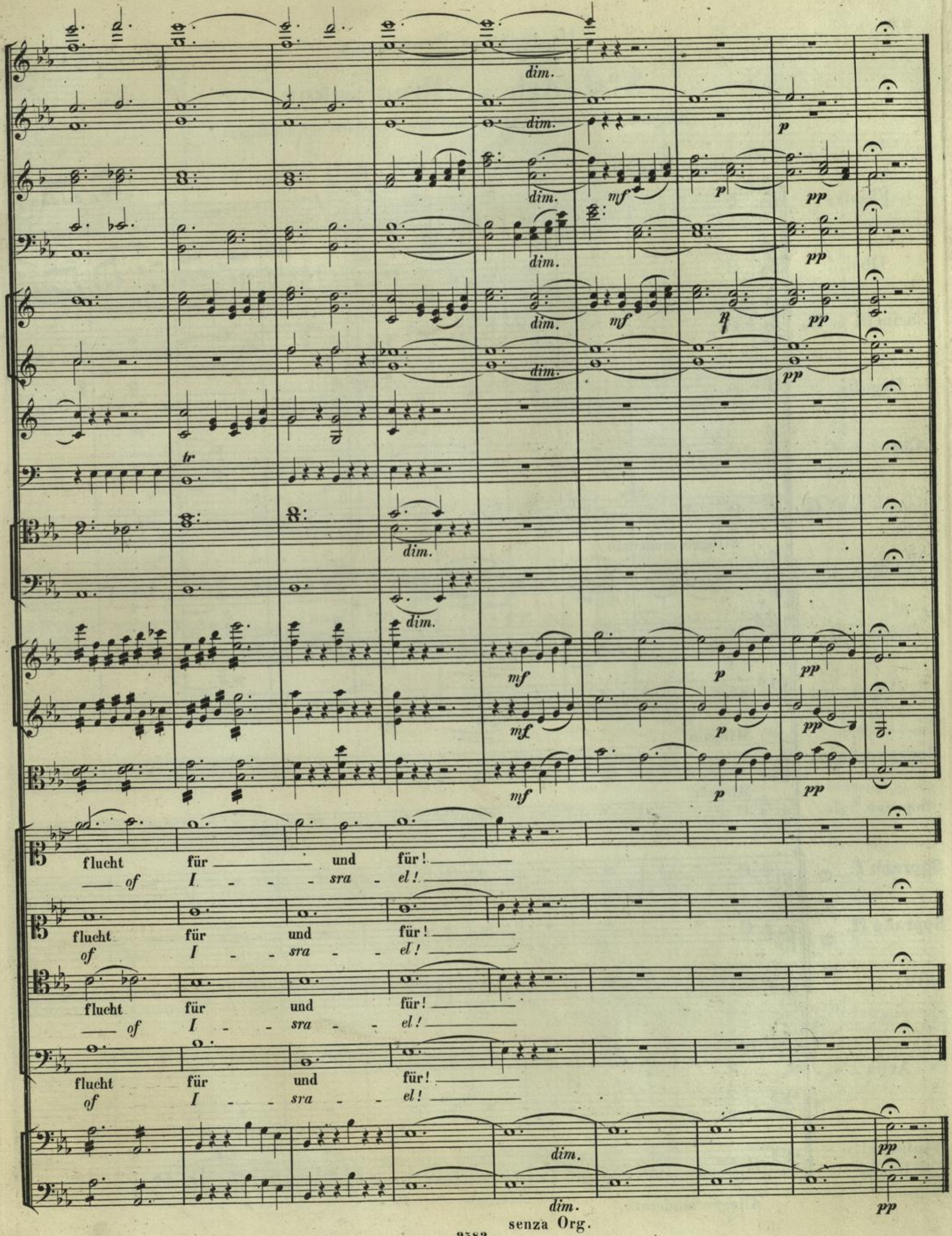

più f
ff
f
dim.
mf
p
sf
hilf dei - nem Volk, hilf dei - nem Volk, du allein bist der
save Thy peo - ple, O Lord, save Thy peo - ple, O Lord, Thou alone art the
hilf dei - nem Volk, du allein bist der Kö - nig von I - sra - el, hilf
save Thy peo - ple, O Lord. Thou alone art the King of I - sra - el, save,
el, hilf dei - nem Volk. hilf deinem Volk,
el, save Thy peo - ple, save Thy peo - ple,
Volk, du allein bist der Kö - nig von I - sra - el, der Kö - nig von I - sra - el,
Lord, Thou alone art the King of I - sra - el, the King of I - sra - el,


Kö - nig, bist der König von I - sra - el, du al - lein, Herr,
King, art the King of I - sra - el, Thou a - lone, Lord,
dei - nem Volk, dei - nem Volk, hilf dei - nem Volk, Herr,
save Thy peo - ple, O Lord, O Lord, Thy people, O Lord, Thou
hilf dei - nem Volk. dei - nem Volk, du al - lein bist der Kö -
save Thy peo - ple, O Lord, O Lord, Thou a - lone art the King of
hilf dei - nem Volk. du al - lein bist der Kö - nig, du al -
save Thy peo - ple, O Lord, Thou a - lone art the King, art the King, Thou a -


F
sf
mf
cresc.
f
ff
dim.
pp
fp
p
tr
du al - lein, hilf dei - nem Volk, hilf dei - nem Volk!
Thou a - lone, save Thy peo - ple, O Lord, save Thy people, O Lord!
du al - lein, hilf dei - nem Volk, hilf dei - nem Volk!
a - lone. save Thy peo - ple, O Lord, save Thy people, O Lord!
nig, du al - lein, hilf dei - nem Volk, hilf dei - nem Volk!
I - sra - el, Thou a - lone, save Thy peo - ple, O Lord, save Thy people, O Lord!
lein, du al - lein, hilf dei - nem Volk, hilf dei - nem Volk!
lone, Thou a - lone, save Thy peo - ple, O Lord, save Thy people, O Lord!
F


mf
f
sf
p
cre - scendo
ff
dim.
p cre - scendo
mf
cresc.
Du allein bist der Kö - nig, der König von I - sra - el, du allein bist der
Thou alone art the King, art the King of I - sra - el, Thou alone art the
Du allein bist der Kö - nig, bist der König von I - sra - el, du allein bist der Kö - nig,
Thou alone art the King, art the King of I - sra - el, Thou alone art the King,
senza Org.
coll'Organo pieno.
senza Org.

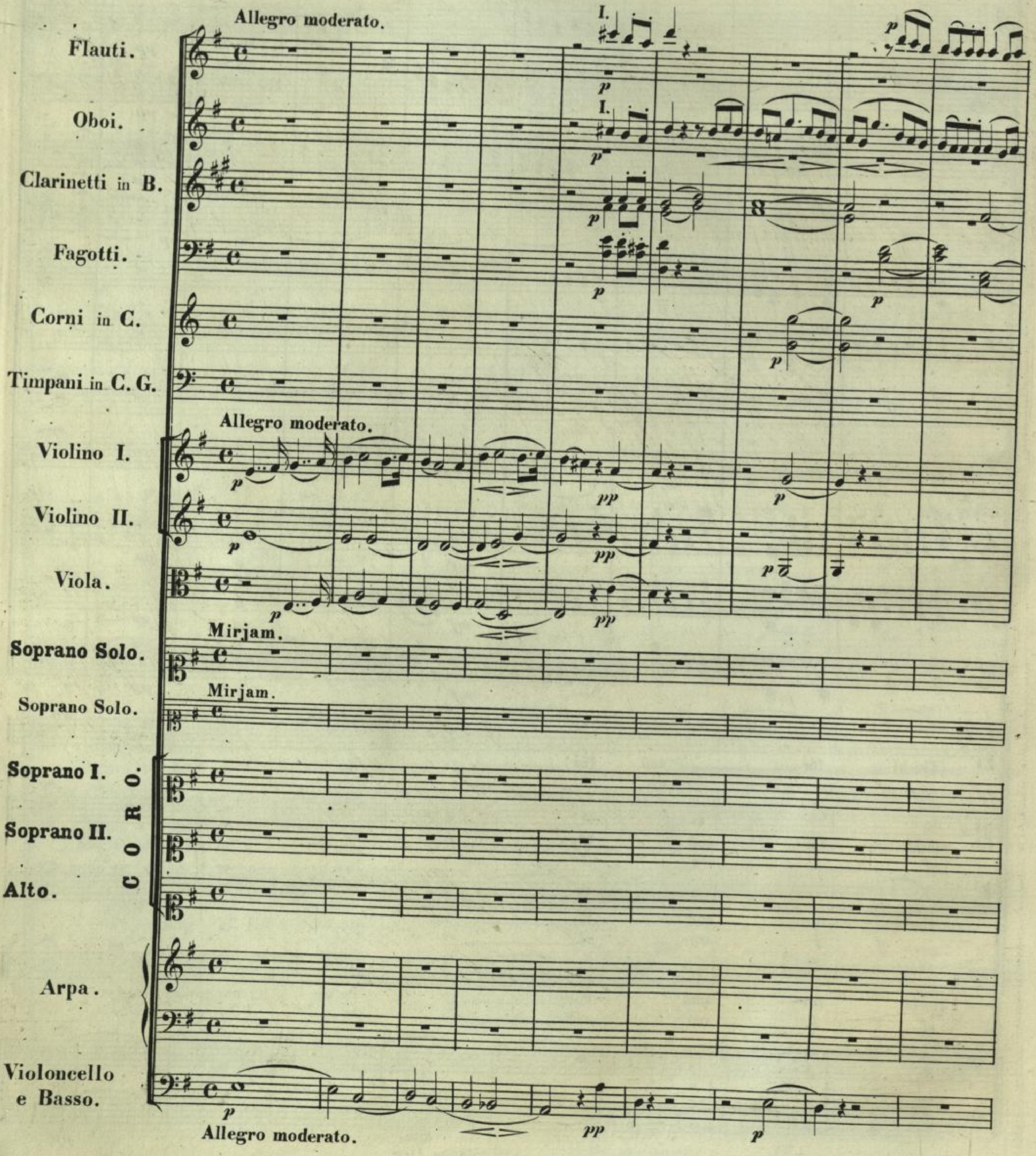

divisi.
König, der König von I - sra - el, du al - lein, du al - lein un - sre Zu -
King art the King of I - sra - el, Thou a - lone, Thou a - lone art the King
König, der König von I - sra - el, du al - lein, du al - lein un - sre Zu -
King art the King of I - sra - el, Thou a - lone, Thou a - lone art the King
bist der König von I - sra - el, du al - lein, du al - lein un - sre Zu -
art the King of I - sra - el, Thou a - lone, Thou a - lone art the King
bist der König von I - sra - el, du al - lein, du al - lein un - sre Zu -
art the King of I - sra - el, Thou a - lone, Thou a - lone art the King
coll' Organo pieno.
senza Org.
coll' Organo pieno.

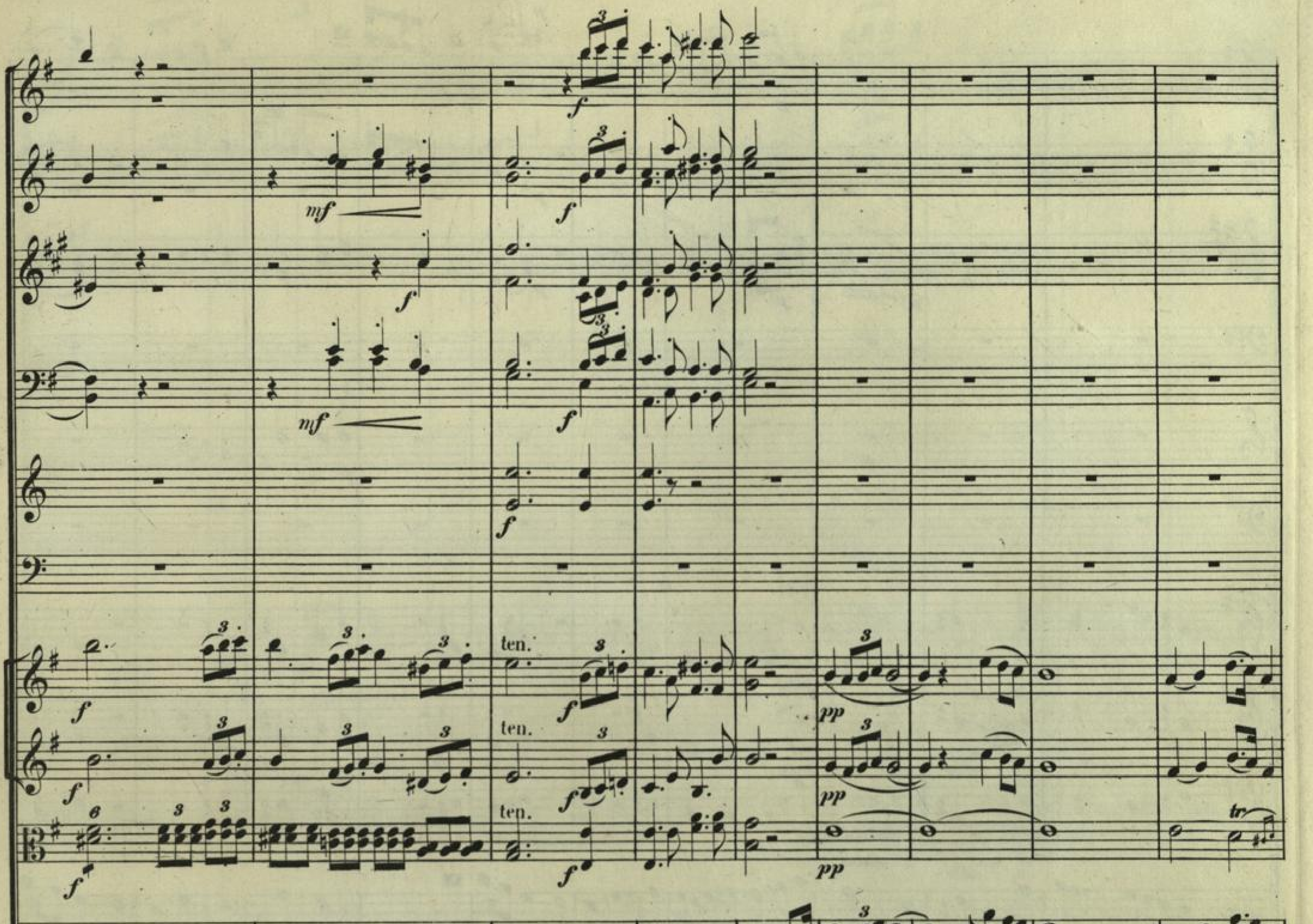

dim.
mf
p
pp
tr
flucht für und für!
of I - - sra - el!
flucht für und für!
of I - sra - el!
flucht für und für!
of I - - sra - el!
flucht für und für!
of I - - sra - el!
dim.
pp
senza Org.

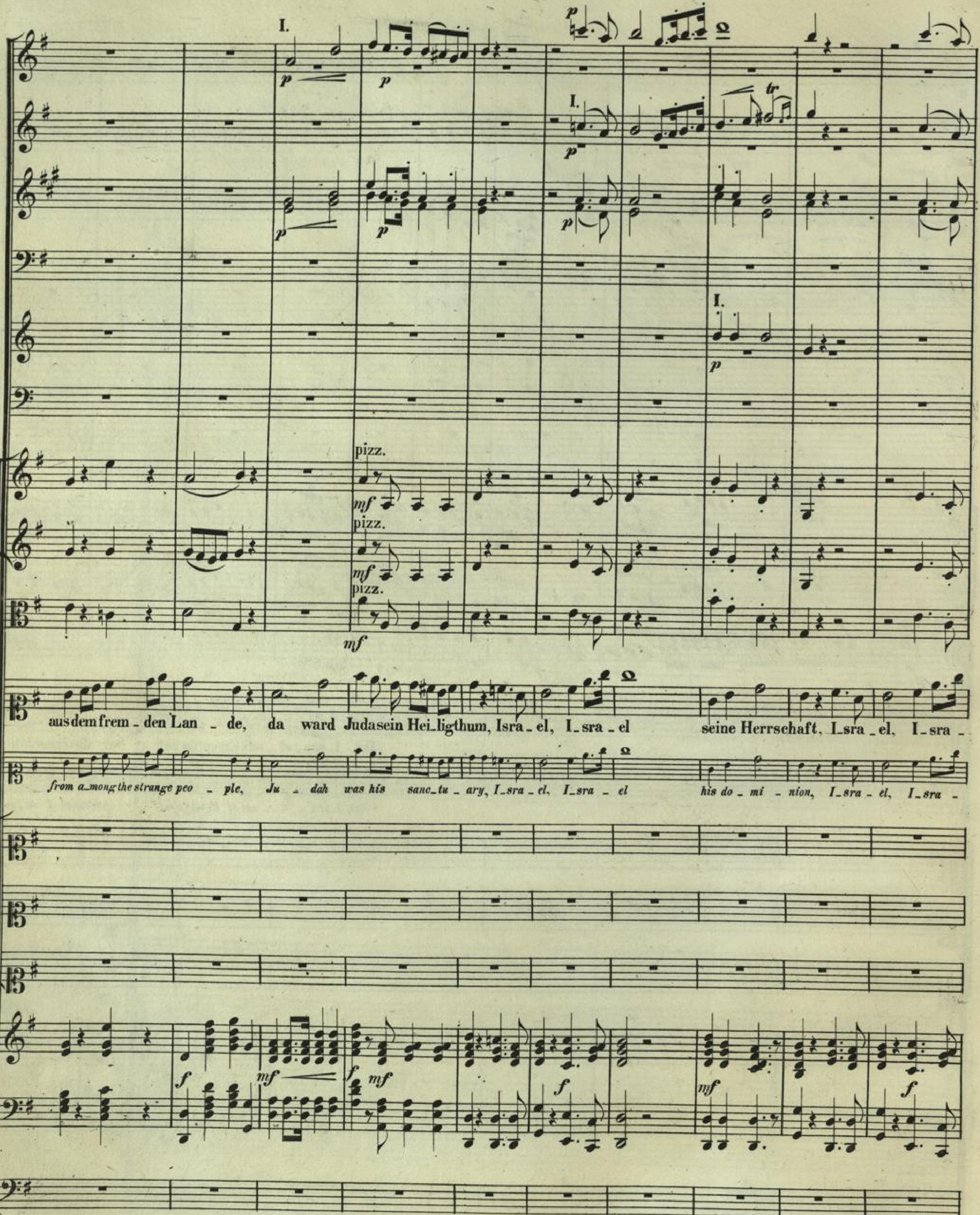
II. Jephtha's Erwählung.

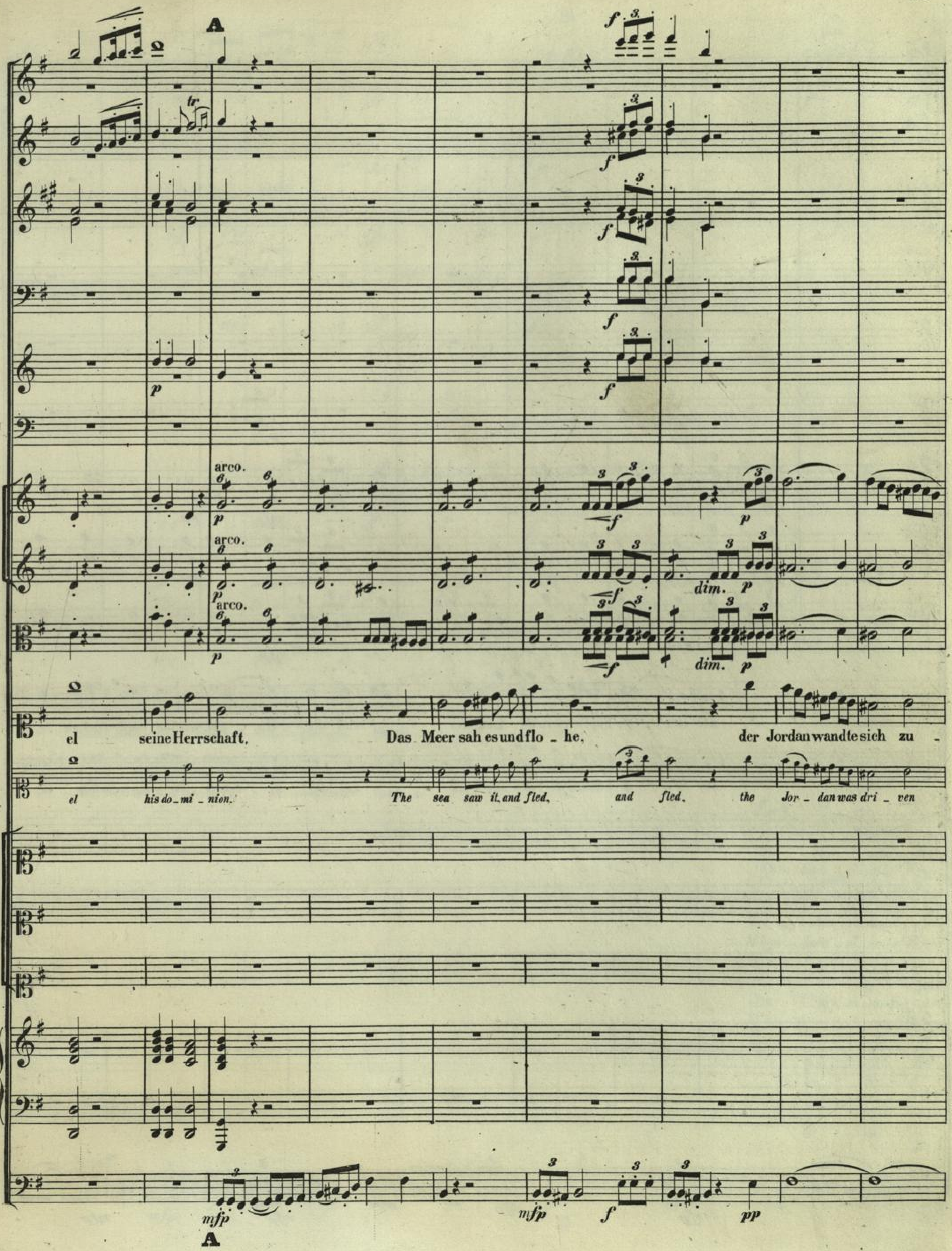
Nº 6. Arie mit Frauenchor.

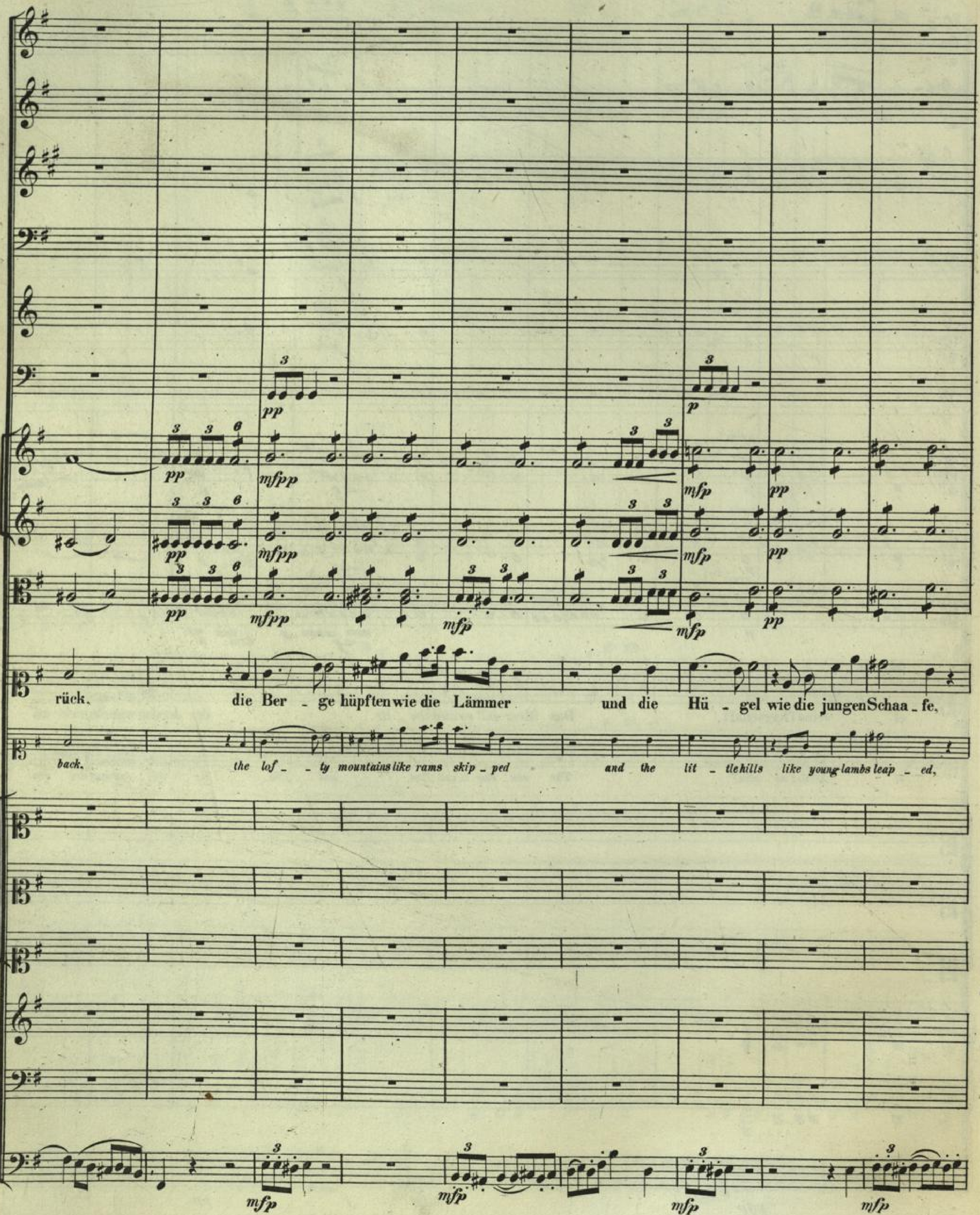
(Mirjam, die Tochter Jephtha, und ihre Gespielen auf den Bergen.)

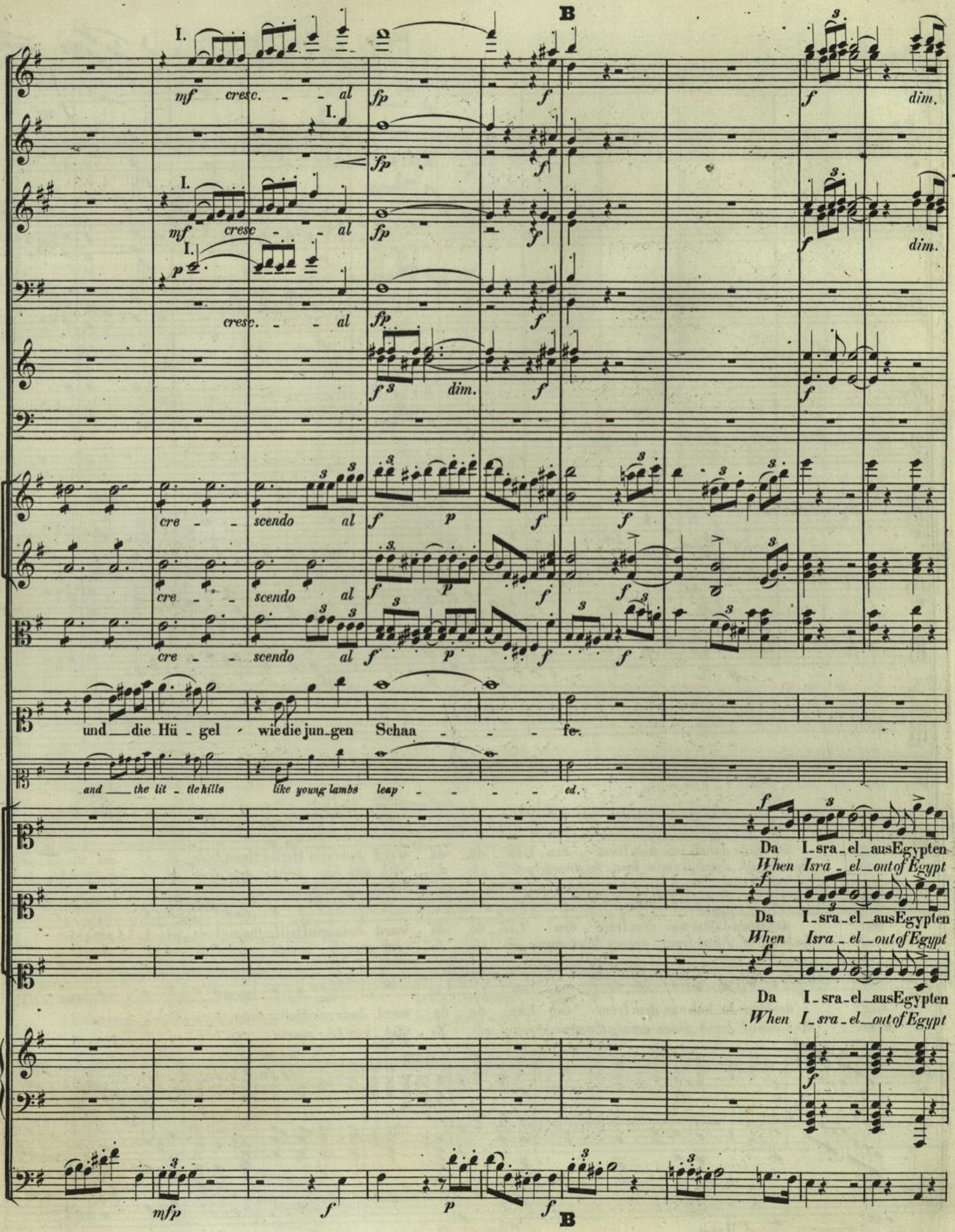

Allegro moderato.
Flauti.
Oboi.
Clarinetti in B.
Fagotti.
Corni in C.
Timpani in C. G.
Allegro moderato.
Violino I.
Violino II.
Viola.
Mirjam.
Soprano Solo.
Mirjam.
Soprano Solo.
Soprano I.
Soprano II.
Alto.
CORO.
Arpa.
Violoncello e Basso.
Allegro moderato.
I.
p
pp

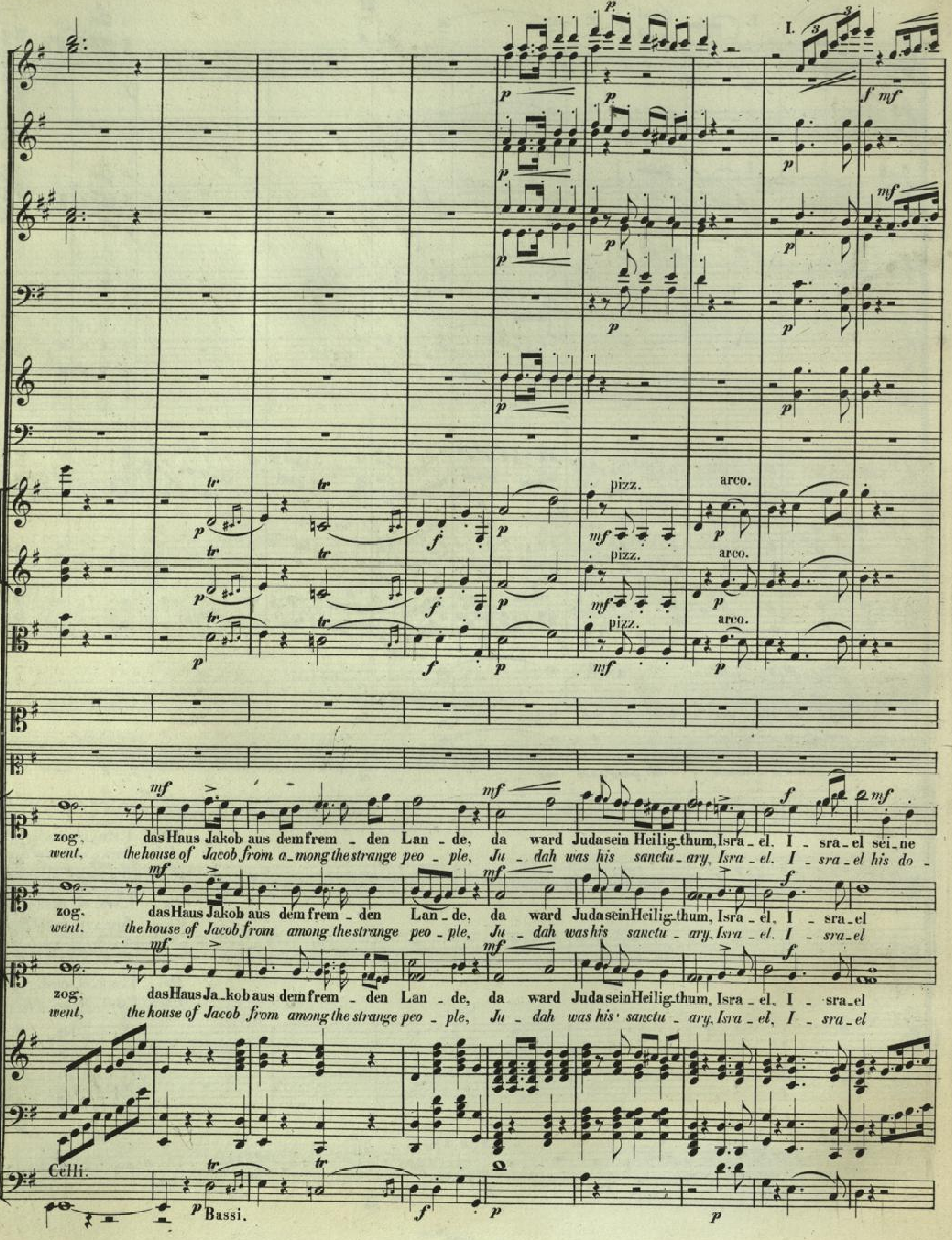

ten.
ten.
ten.
tr
Da I_sra_el_aus Egypten zog. das Haus Jakob
When I_sra_el_out of Egypt went, the house of Ja_cob

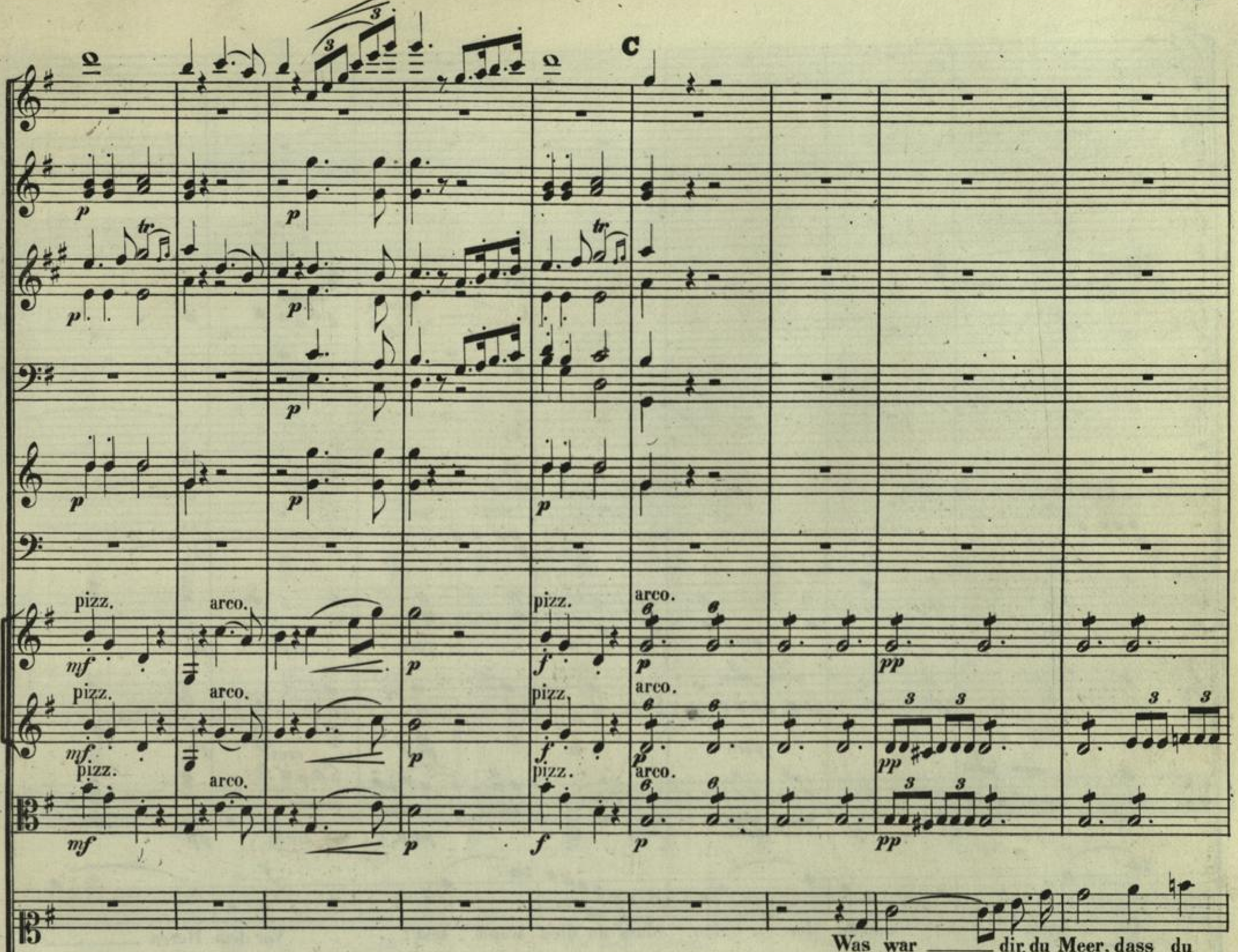

I.
p
p
I.
p
tr
I.
p
pizz.
mf
pizz.
mf
pizz.
mf
aus dem frem - den Lan - de, da ward Juda sein Hei - ligthum, Isra - el, I - sra - el seine Herrschaft, I - sra - el, I - sra -
from a - mong the strange peo - ple, Ju - dah was his sanc - tu - ary, I - sra - el, I - sra - el his do - mi - nion, I - sra - el, I - sra -
f
mf
f
mf
f
mf
f

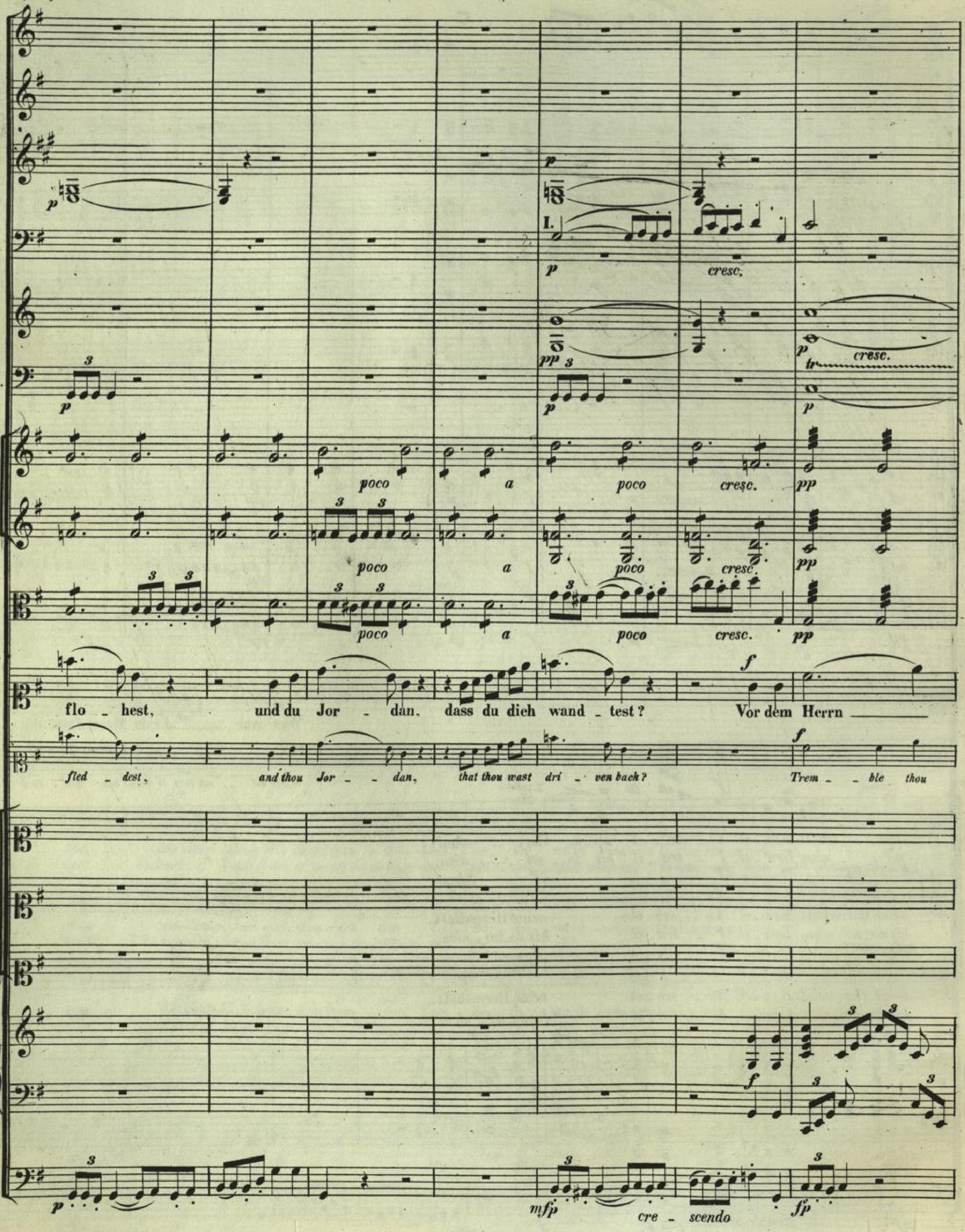

A
tr
arco.
p
f
dim.
el seine Herrschaft, Das Meer sah es und flo - he, der Jordan wandte sich zu -
el his do - mi - nion. The sea saw it, and fled, and fled, the Jor - dan was dri - ven
mfp
pp
A

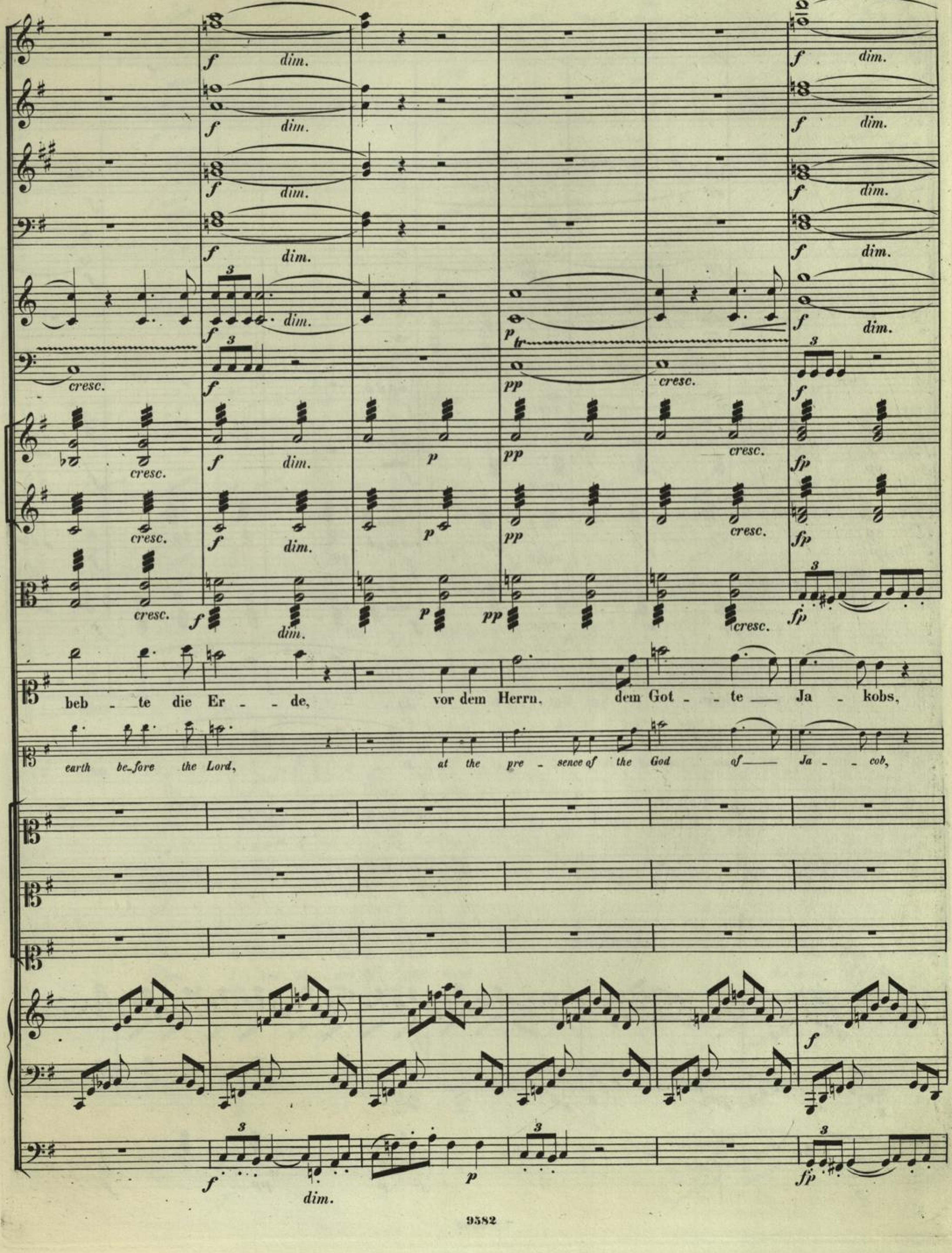

rück, die Ber - ge hüpften wie die Lämmer und die Hü - gel wie die jungen Schaa - fe,
back, the lof - ty mountains like rams skip - ped and the lit - tle hills like young lambs leap - ed,
pp
mfpp
mfp
p
3
6

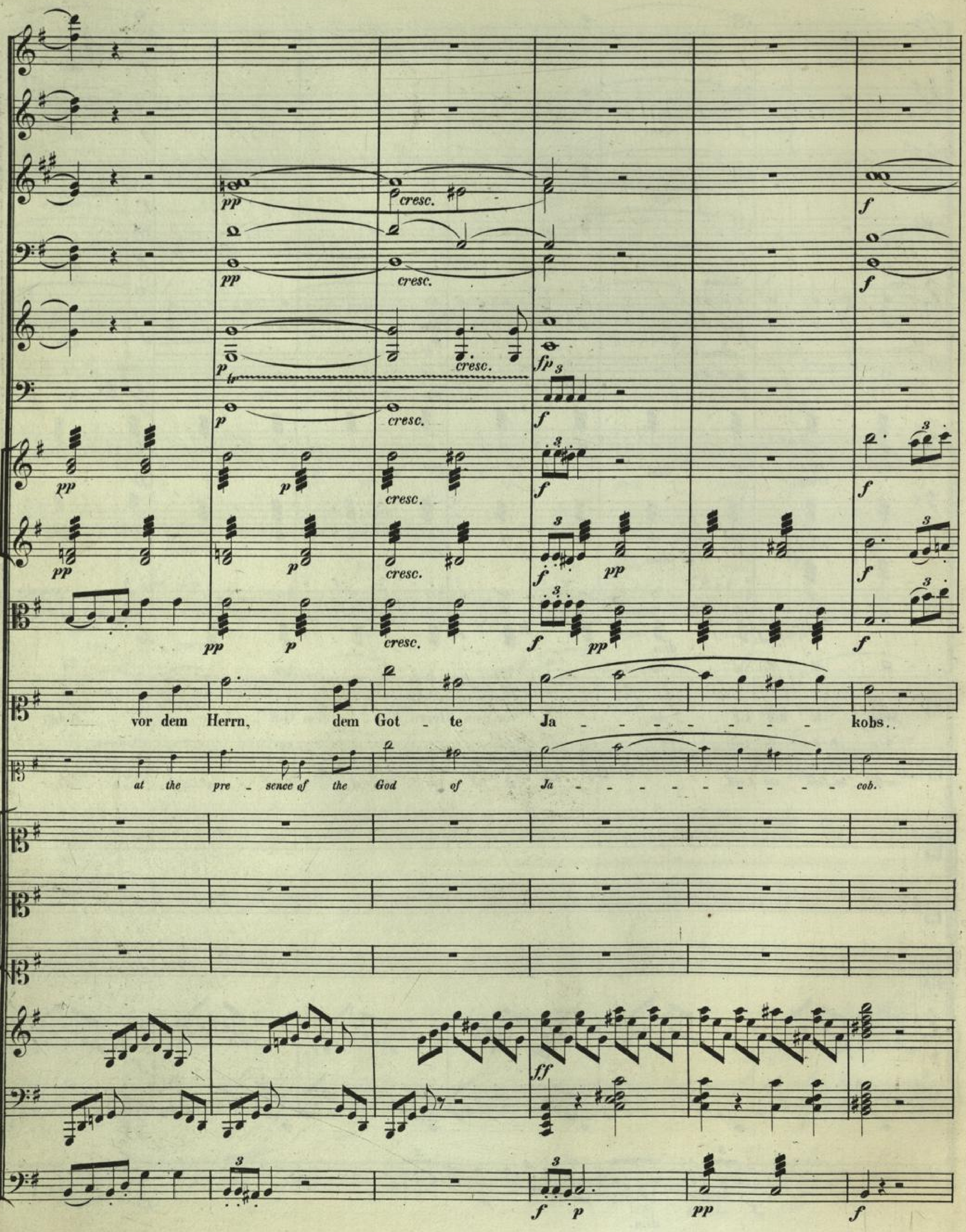

B
I.
mf cresc. - al
fp
f
dim.
I.
fp
f
I.
mf cresc - - al
fp
f
dim.
I.
p
cresc. - - al
fp
f
f 3
dim.
f
f
cre - - scendo al
f
p
f
f
cre - - scendo al
f
p
f
f
cre - - scendo al
f
p
f
f
und die Hü - gel wie die jun - gen Schaa - - - - fe.
and the lit - tle hills like young lambs leap - - - - ed.
f
Da I - sra - el aus Egypten
When Isra - el out of Egypt
Da I - sra - el aus Egypten
When Isra - el out of Egypt
Da I - sra - el aus Egypten
When I - sra - el out of Egypt
f
mfp
f
p
f
B

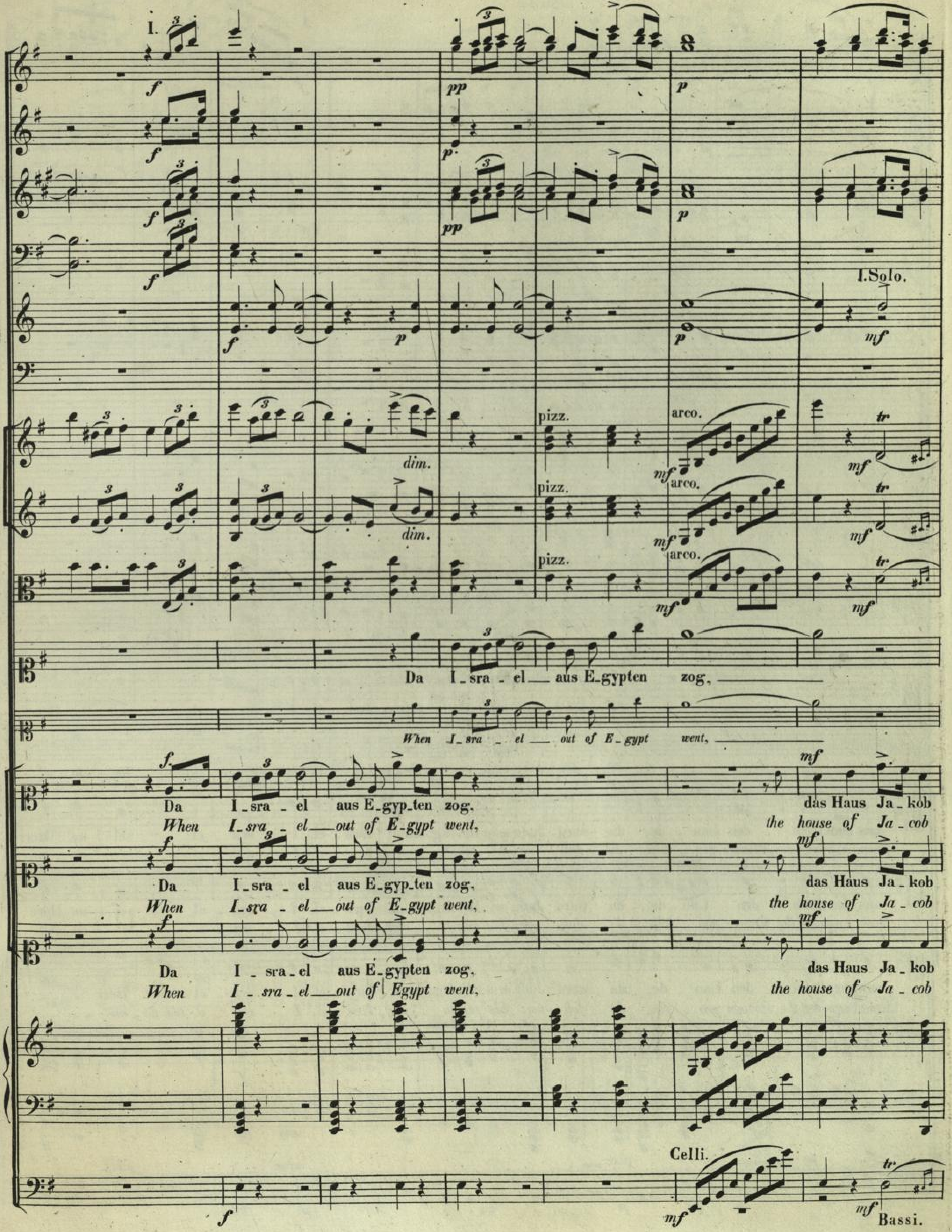

I.
pizz.
arco.
tr
Celli.
Bassi.
zog, das Haus Jakob aus dem frem - den Lan - de, da ward Juda sein Heilig-thum, Isra - el. I - sra - el sei - ne
went, the house of Jacob from a-mong the strange peo - ple, Ju - dah was his sanctu - ary, Isra - el. I - sra - el his do -
zog, das Haus Jakob aus dem frem - den Lan - de, da ward Juda sein Heilig-thum, Isra - el, I - sra - el
went. the house of Jacob from among the strange peo - ple, Ju - dah was his sanctu - ary, Isra - el, I - sra - el
zog, das Haus Ja - kob aus dem frem - den Lan - de, da ward Juda sein Heilig-thum, Isra - el, I - sra - el
went, the house of Jacob from among the strange peo - ple, Ju - dah was his sanctu - ary, Isra - el, I - sra - el

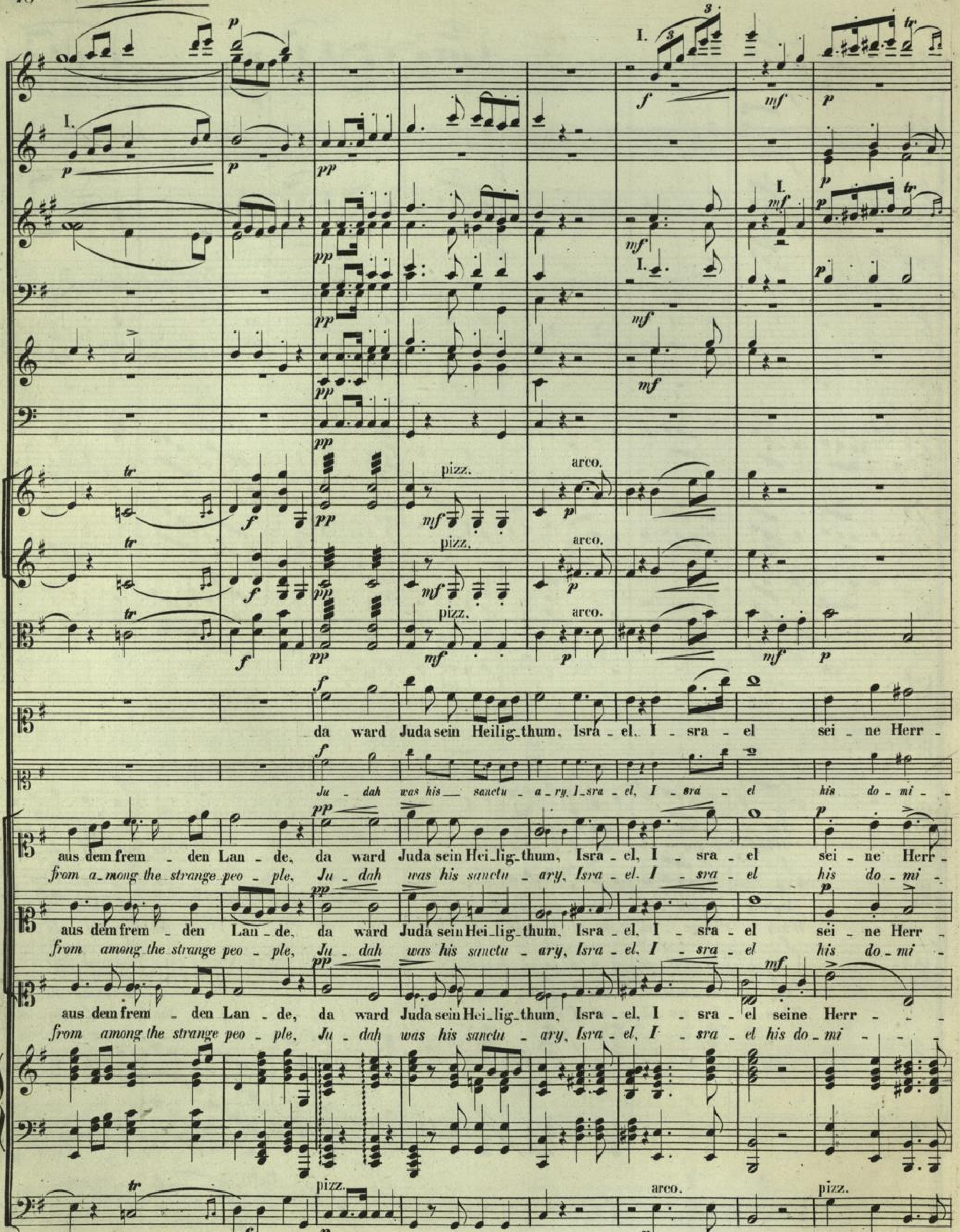

C
tr
pizz.
arco.
Was war dir du Meer, dass du
What ail eth thee, O thou sea, that thou
Herr schaft, Isra el, I sra el sei ne Herr schaft.
mi nion. Isra el, I sra el his do mi nion.
seine Herrschaft, Isra el, I sra el seine Herrschaft.
his do mi nion; Isra el, I sra el his do mi nion.
seine Herrschaft, Isra el, I sra el seine Herrschaft.
his do mi nion, Isra el, I sra el his do mi nion.
p
mf
f
pp
mfp
C

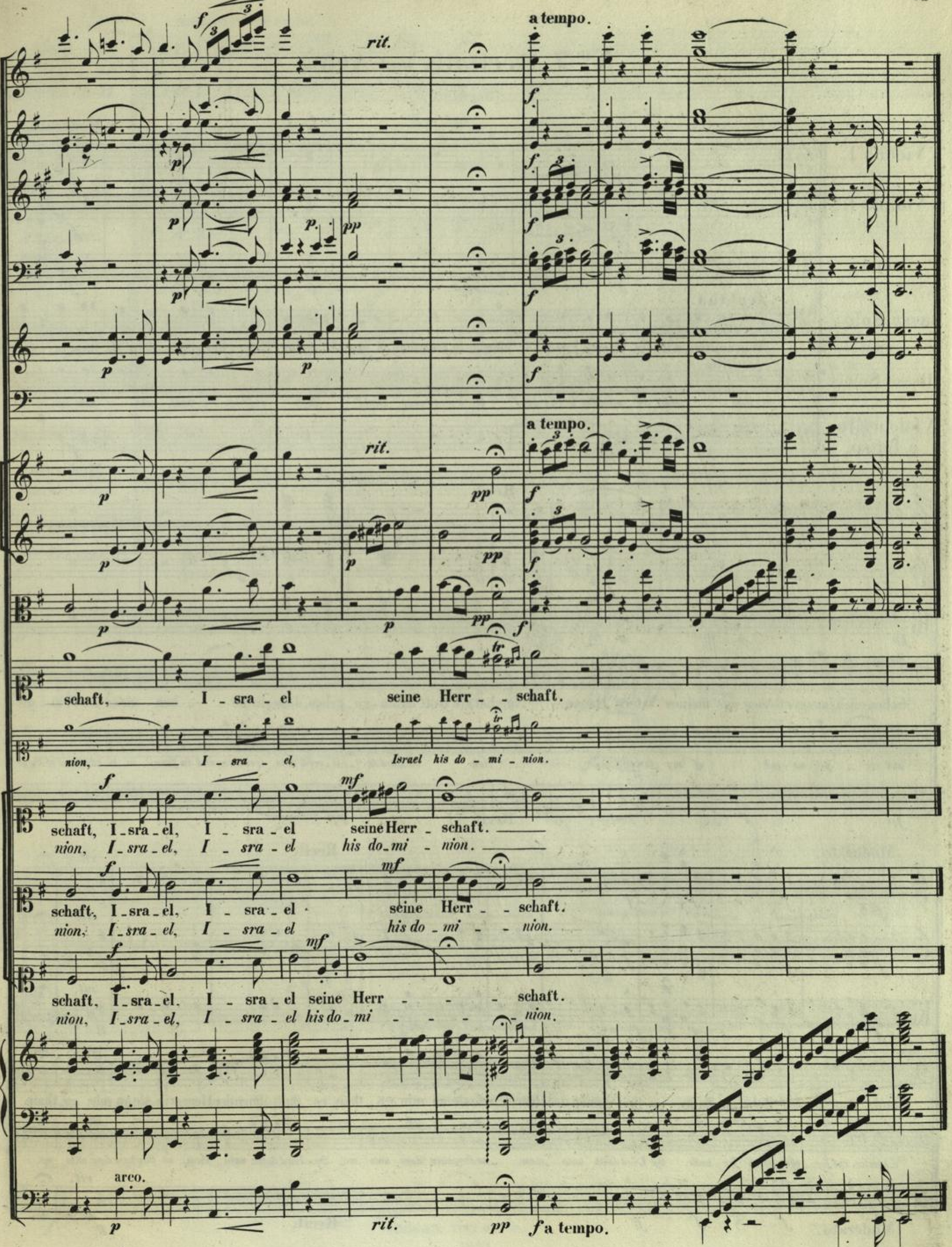

p
I.
p
cresc.
pp
p
p
tr
cresc.
poco
a
poco
cresc.
pp
f
flo - hest, und du Jor - dan, dass du dich wand - test? Vor dem Herrn
fled - dest, and thou Jor - dan, that thou wast dri - ven back? Trem - ble thou
mfp
cre - scendo
fp


beb - te die Er - de, vor dem Herrn, dem Got - te Ja - kobs,
earth be-fore the Lord, at the pre - sence of the God of Ja - cob,
f
dim.
cresc.
p
pp
fp
tr


vor dem Herrn, dem Got - te Ja - kobs.
at the pre - sence of the God of Ja - cob.

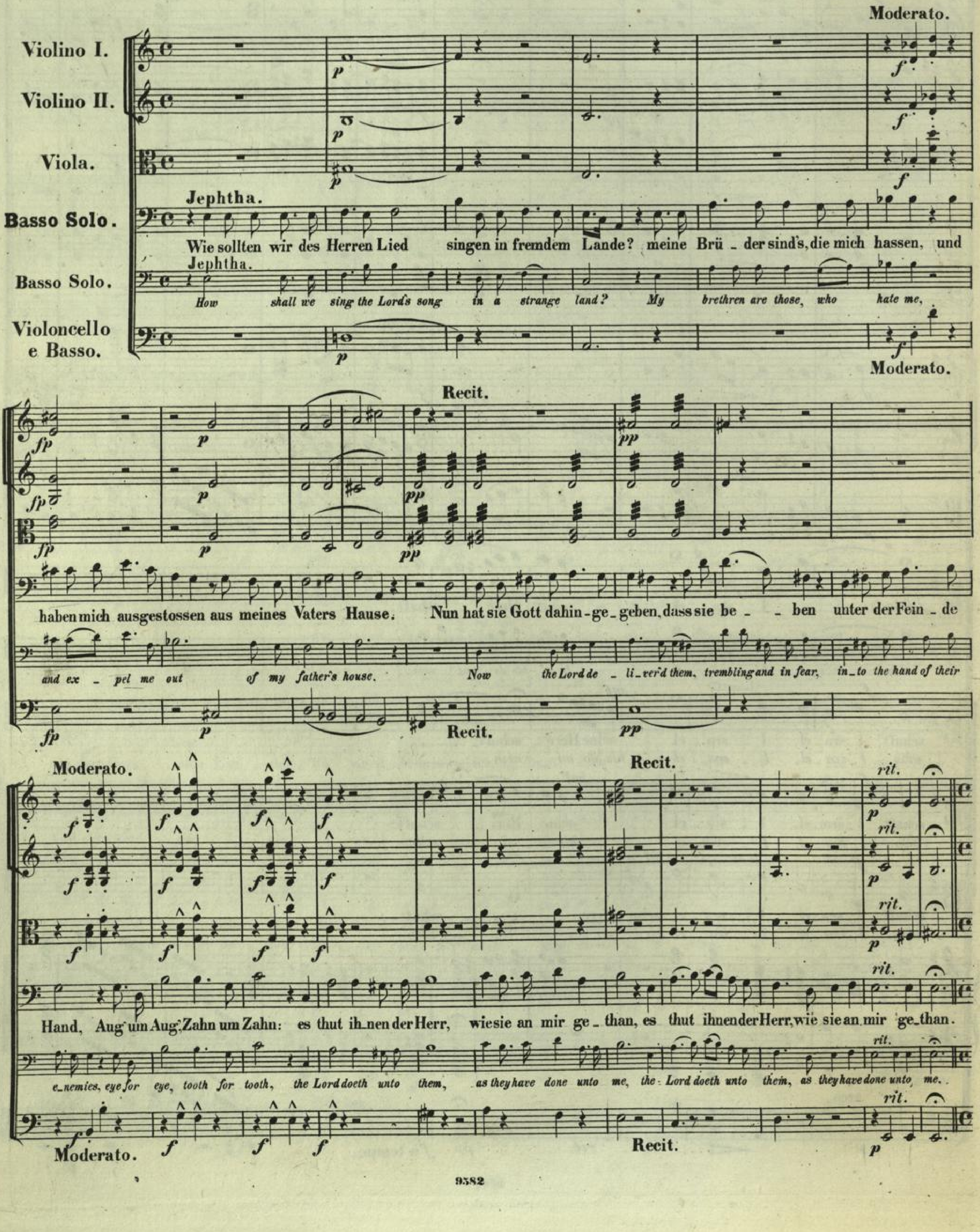

I.
f
pp
p
f
f
f
pp
p
f
f
p
p
I.Solo.
mf
dim.
dim.
pizz.
pizz.
pizz.
arco.
arco.
arco.
mf
mf
mf
tr
tr
tr
mf
mf
mf
Da I_sra_el aus E_gypten zog,
When I_sra_el out of E_gypt went,
f
Da I_sra_el aus E_gyp_ten zog, das Haus Ja_kob
When I_sra_el out of E_gypt went, the house of Ja_cob
mf
f
Da I_sra_el aus E_gyp_ten zog, das Haus Ja_kob
When I_sra_el out of E_gypt went, the house of Ja_cob
mf
f
Da I_sra_el aus E_gypten zog, das Haus Ja_kob
When I_sra_el out of Egypt went, the house of Ja_cob
mf
Celli.
f
mf
tr
mf
Bassi.

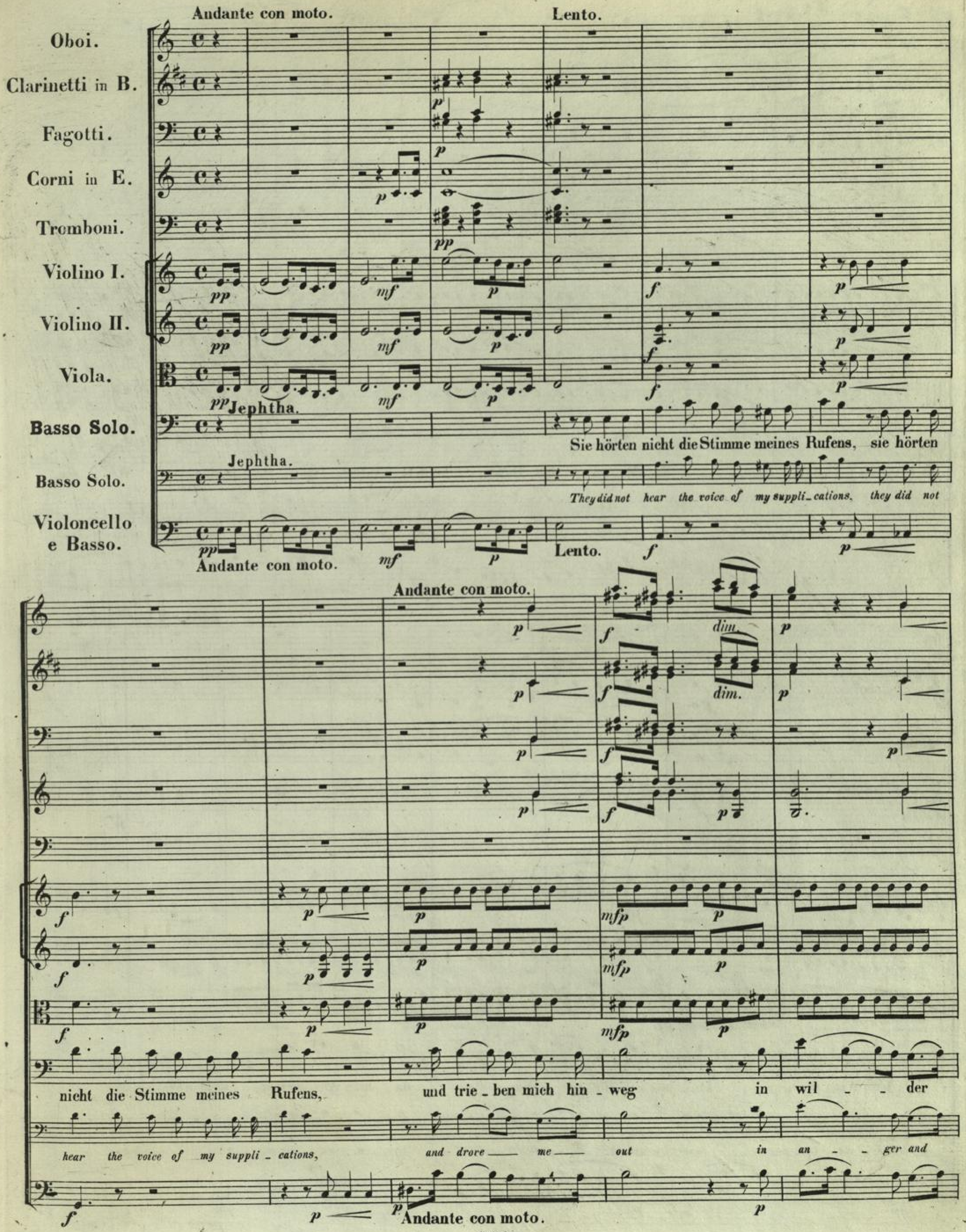

I.
I.
I.
I.
pizz.
arco.
pizz.
arco.
pizz.
arco.
da ward Juda sein Heilig_thum, Isra _ el, I _ sra _ el sei _ ne Herr _
Ju _ dah was his sanctu _ a _ ry, I_sra _ el, I _ sra _ el his do _ mi _
aus dem frem _ den Lan _ de, da ward Juda sein Hei_lig_thum, Isra _ el, I _ sra _ el sei _ ne Herr _
from a_mong the strange peo _ ple, Ju _ dah was his sanctu _ ary, Isra _ el. I _ sra _ el his do _ mi _
aus dem frem _ den Lan _ de, da ward Juda sein Hei_lig_thum, Isra _ el, I _ sra _ el sei _ ne Herr _
from among the strange peo _ ple, Ju _ dah was his sanctu _ ary, Isra _ el. I _ sra _ el his do _ mi _
aus dem frem _ den Lan _ de, da ward Juda sein Hei_lig_thum, Isra _ el, I _ sra _ el seine Herr _
from among the strange peo _ ple, Ju _ dah was his sanctu _ ary, Isra _ el, I _ sra _ el his do _ mi _
pizz.
arco.
pizz.

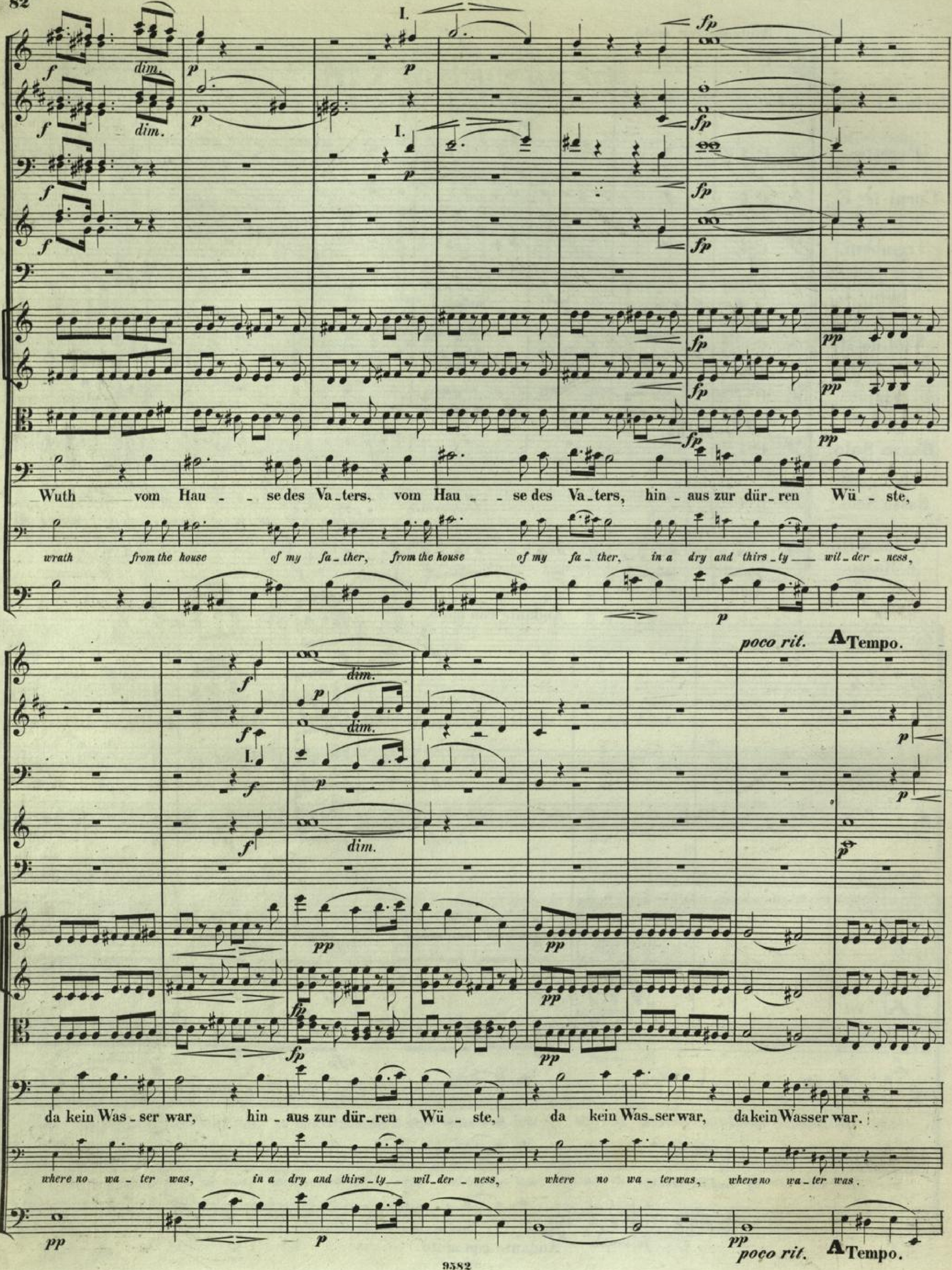

a tempo.
rit.
a tempo.
rit.
arco.
rit.
pp
f a tempo.
schaft, I - sra - el seine Herr - - schaft.
nion, I - sra - el, Israel his do - mi - nion.
schaft, I - sra - el, I - sra - el seine Herr - schaft.
nion, I - sra - el, I - sra - el his do - mi - nion.
schaft, I - sra - el, I - sra - el seine Herr - - schaft.
nion, I - sra - el, I - sra - el his do - mi - - nion.
schaft, I - sra - el, I - sra - el seine Herr - - - - schaft.
nion, I - sra - el, I - sra - el his do - mi - - - - nion.

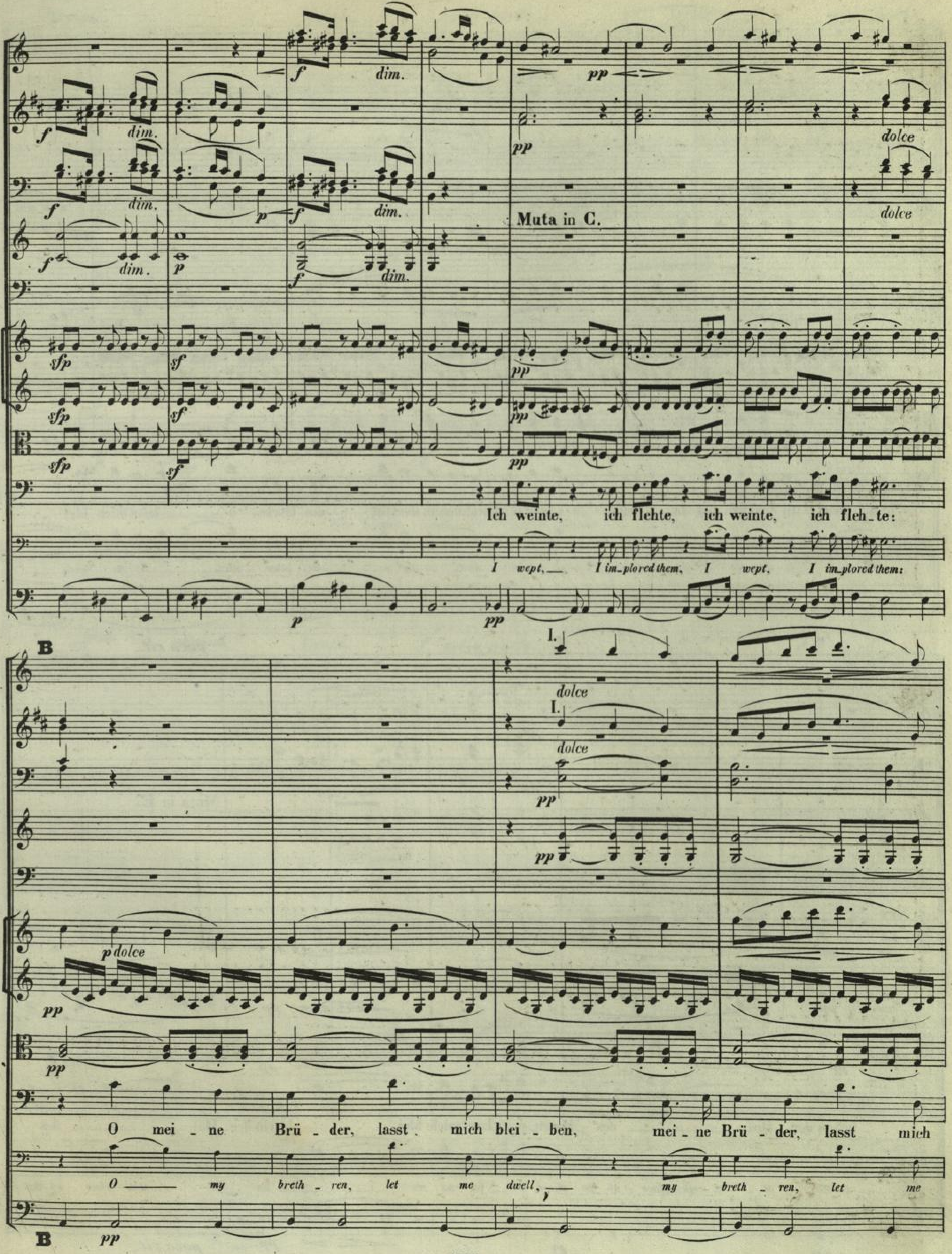
Nº 7. Recitativ und Arie.

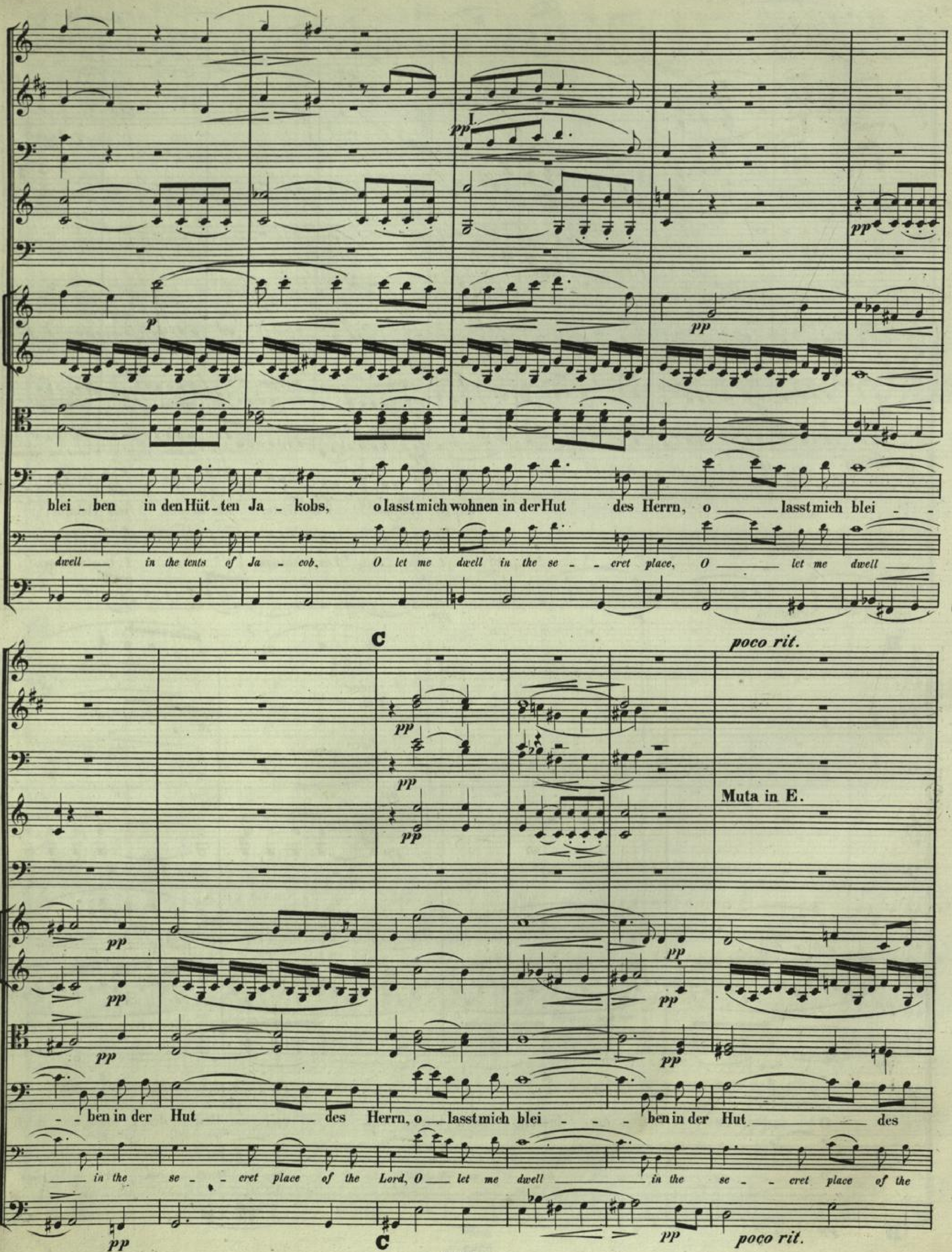
(Jephtha.)

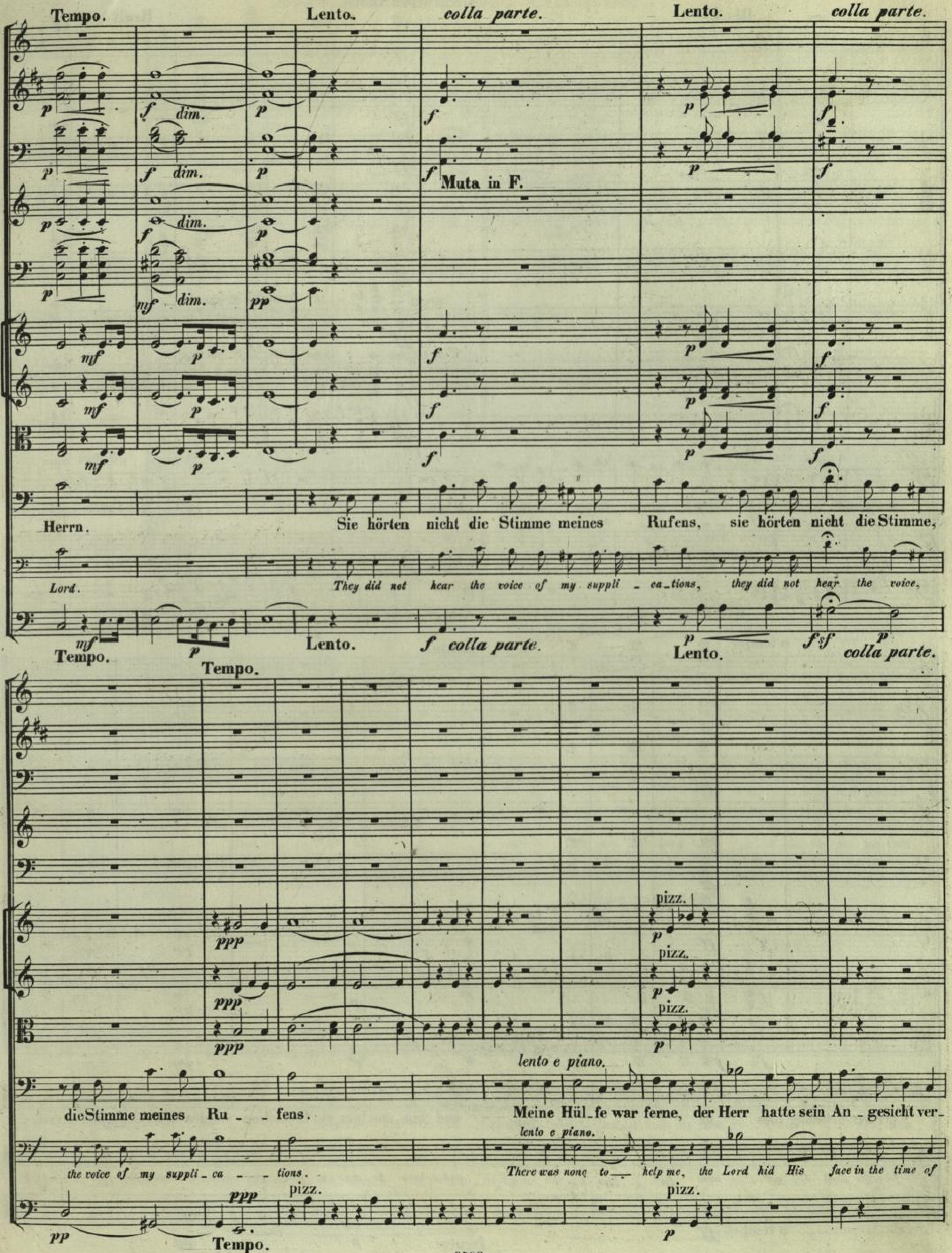

Moderato.
Violino I.
Violino II.
Viola.
Jephtha.
Basso Solo.
Wie sollten wir des Herren Lied singen in fremdem Lande? meine Brü - der sind's, die mich hassen, und
Jephtha.
Basso Solo.
How shall we sing the Lord's song in a strange land? My brethren are those, who hate me,
Violoncello e Basso.
Moderato.
p
f
Recit.
haben mich ausgestossen aus meines Vaters Hause. Nun hat sie Gott dahin - ge - geben, dass sie be - - ben unter der Fein - de
and ex - pel me out of my father's house. Now the Lord de - li - ver'd them, trembling and in fear, in - to the hand of their
fp
pp
Recit.
Moderato.
Recit.
rit.
Hand, Aug' um Aug', Zahn um Zahn: es thut ih - nen der Herr, wie sie an mir ge - than, es thut ihnen der Herr, wie sie an mir ge - than.
e - nemies, eye for eye, tooth for tooth, the Lord doeth unto them, as they have done unto me, the Lord doeth unto them, as they have done unto me.
Moderato.
Recit.

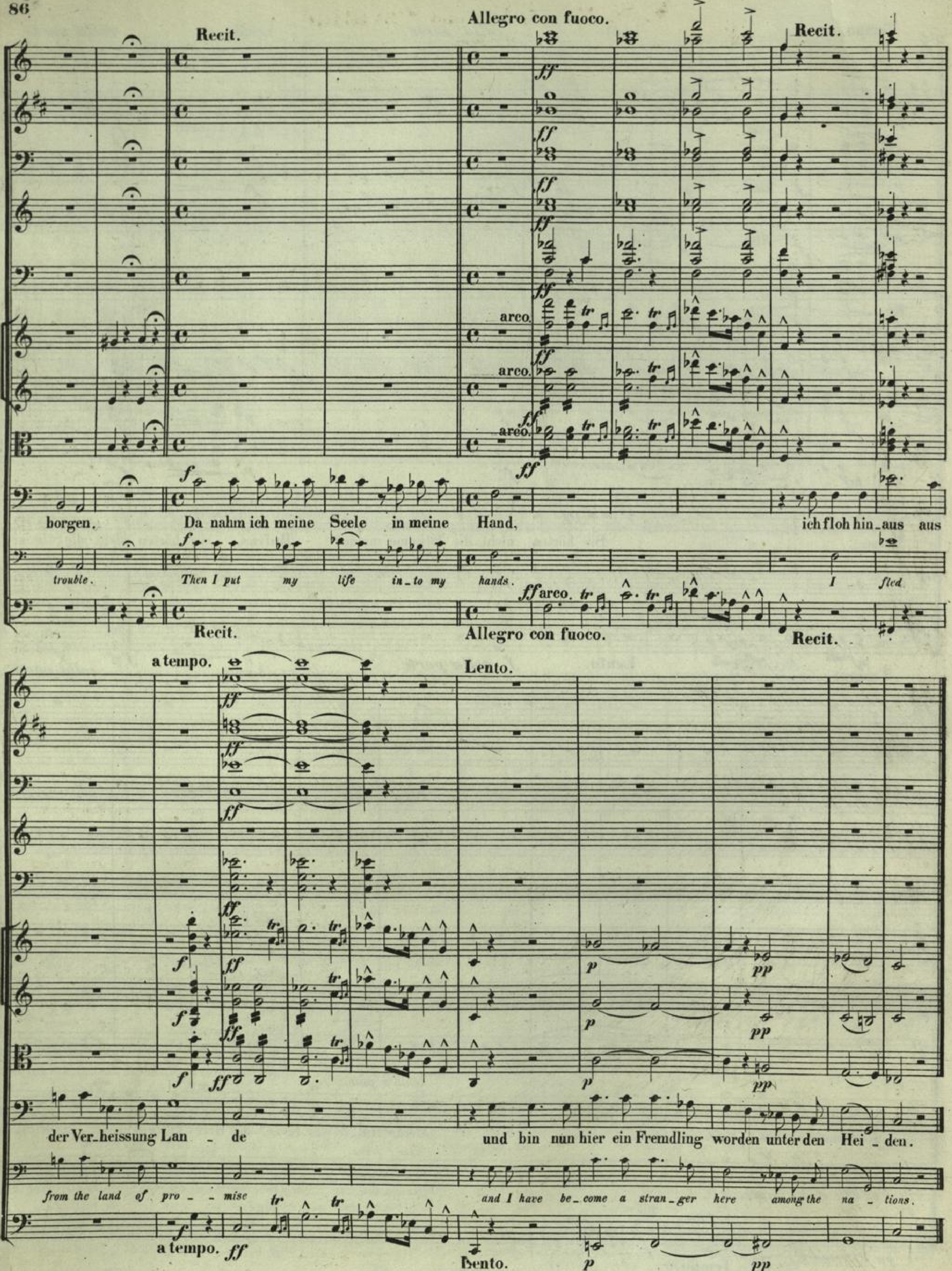

Andante con moto.
Lento.
Oboi.
Clarinetti in B.
Fagotti.
Corni in E.
Tromboni.
Violino I.
Violino II.
Viola.
Basso Solo.
Basso Solo.
Violoncello e Basso.
Jephtha.
Jephtha.
Sie hörten nicht die Stimme meines Rufens, sie hörten
They did not hear the voice of my suppli_cations, they did not
Andante con moto.
Lento.
pp
mf
p
f
Andante con moto.
dim.
mfp
nicht die Stimme meines Rufens, und trie_ben mich hin_weg in wil_der
hear the voice of my suppli_cations, and drove me out in an_ger and
Andante con moto.


I.
f
dim.
p
fp
pp
Wuth vom Hau - se des Va - ters, vom Hau - se des Va - ters, hin - aus zur dür - ren Wü - ste,
wrath from the house of my fa - ther, from the house of my fa - ther, in a dry and thirs - ty wil - der - ness,
poco rit.
A Tempo.
da kein Was - ser war, hin - aus zur dür - ren Wü - ste, da kein Was - ser war, da kein Wasser war.
where no wa - ter was, in a dry and thirs - ty wil - der - ness, where no wa - ter was, where no wa - ter was.


f
dim.
p
Muta in C.
dolce
pp
sfp
sf
Ich weinte, ich flehte, ich weinte, ich fleh_te:
I wept, I im_plored them, I wept, I im_plored them:
B
I.
dolce
p dolce
O mei_ne Brü_der, lasst mich blei_ben, mei_ne Brü_der, lasst mich
O my breth_ren, let me dwell, my breth_ren, let me
B

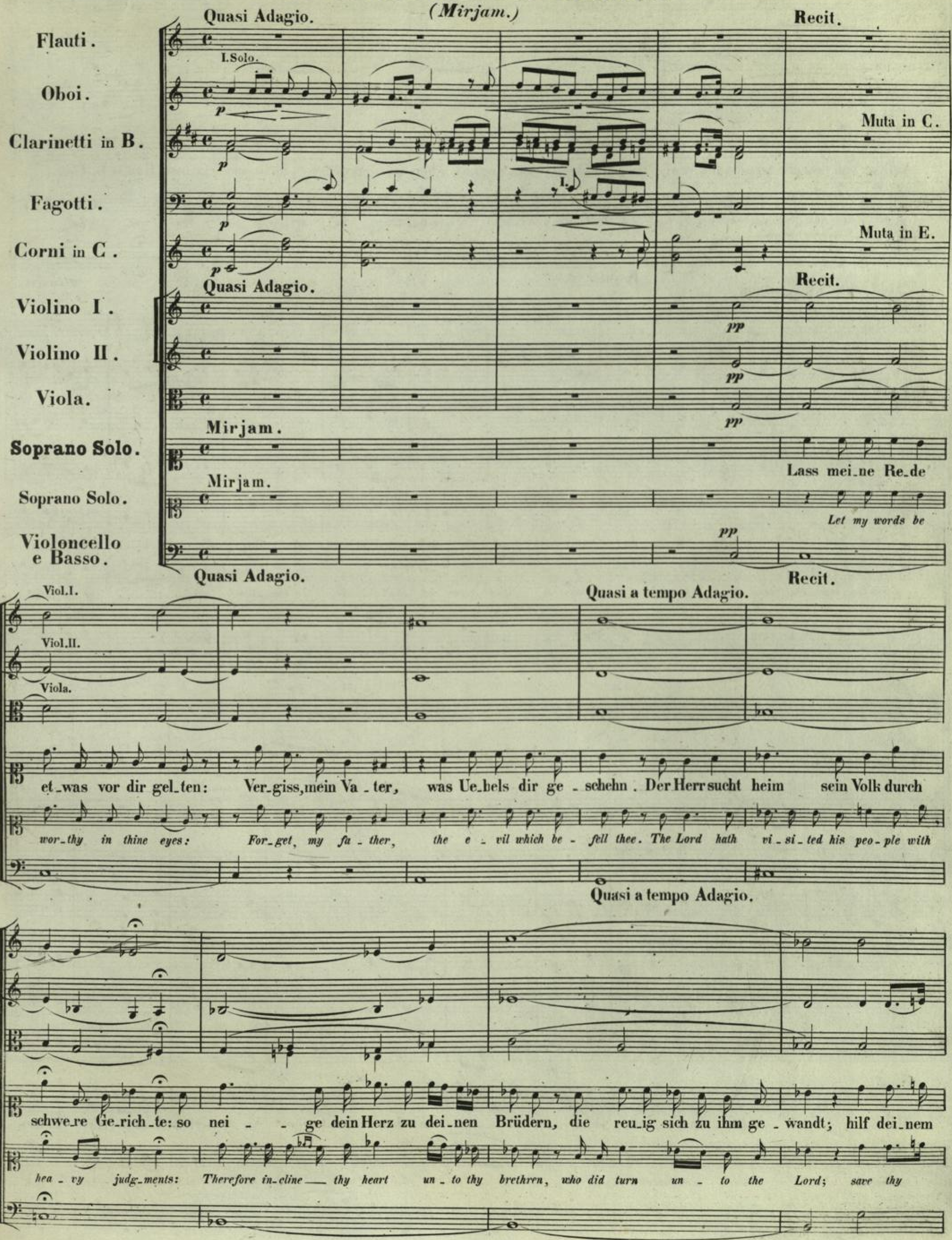

pp
p
pp
blei - ben in den Hüt - ten Ja - kobs, o lasst mich wohnen in der Hut des Herrn, o lasst mich blei -
dwell in the tents of Ja - cob, O let me dwell in the se - cret place, O let me dwell
C
poco rit.
pp
Muta in E.
pp
- ben in der Hut des Herrn, o lasst mich blei - - - ben in der Hut des
in the se - cret place of the Lord, O let me dwell in the se - cret place of the
C
poco rit.


Tempo.
Lento.
colla parte.
Lento.
colla parte.
p
f dim.
Muta in F.
mf
pp
Herrn. Sie hörten nicht die Stimme meines Rufens, sie hörten nicht die Stimme,
Lord. They did not hear the voice of my suppli _ ca_tions, they did not hear the voice,
f colla parte.
fsf
Tempo.
die Stimme meines Ru _ _ fens.
lento e piano.
Meine Hül_fe war ferne, der Herr hatte sein An _ gesicht ver_
the voice of my suppli _ ca _ _ tions.
There was none to _ help me, the Lord hid His face in the time of
ppp
pizz.

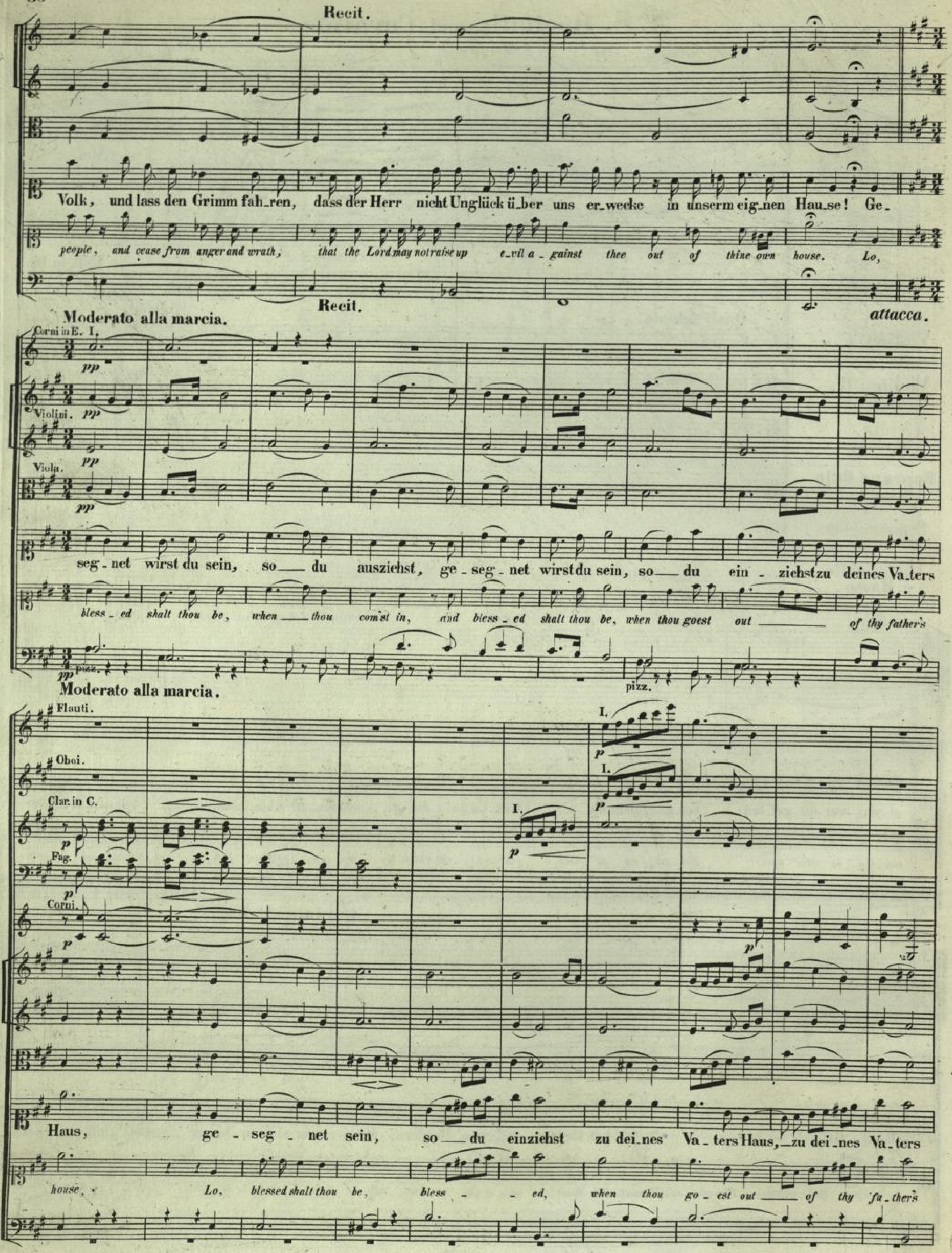

Allegro con fuoco.
Recit.
Recit.
arco.
arco.
arco.
ff
tr
borgen. Da nahm ich meine Seele in meine Hand, ich floh hin_aus aus
trouble. Then I put my life in_to my hands. I fled
ff arco.
Recit.
Allegro con fuoco.
Recit.
a tempo.
Lento.
f
ff
p
pp
der Ver_heissung Lan - de und bin nun hier ein Fremdling worden unter den Hei - den.
from the land of pro - - mise and I have be_come a stran_ger here among the na - tions.
a tempo.
Lento.

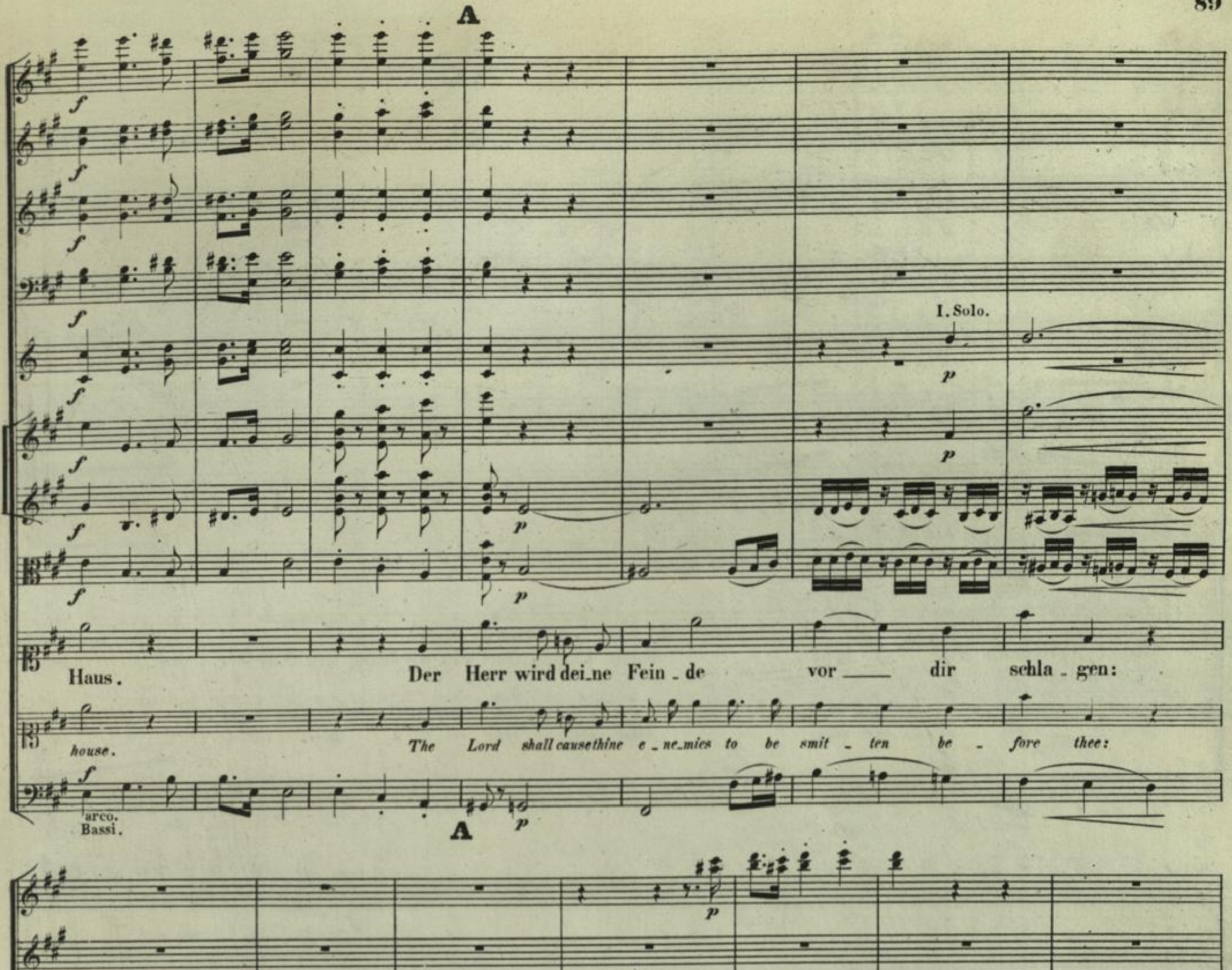
Nº 8. Recitativ und Cavatine.

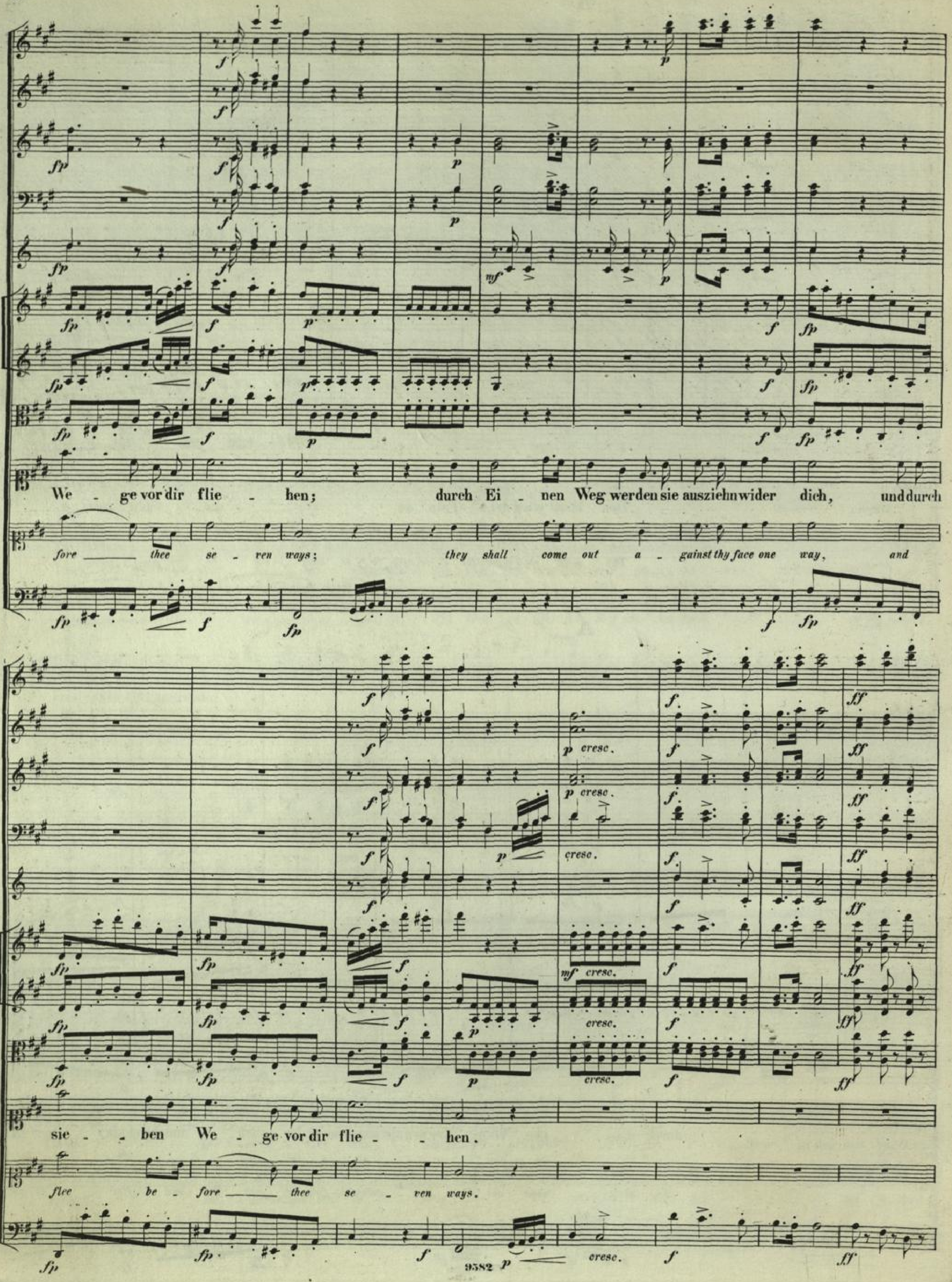
(Mirjam.)

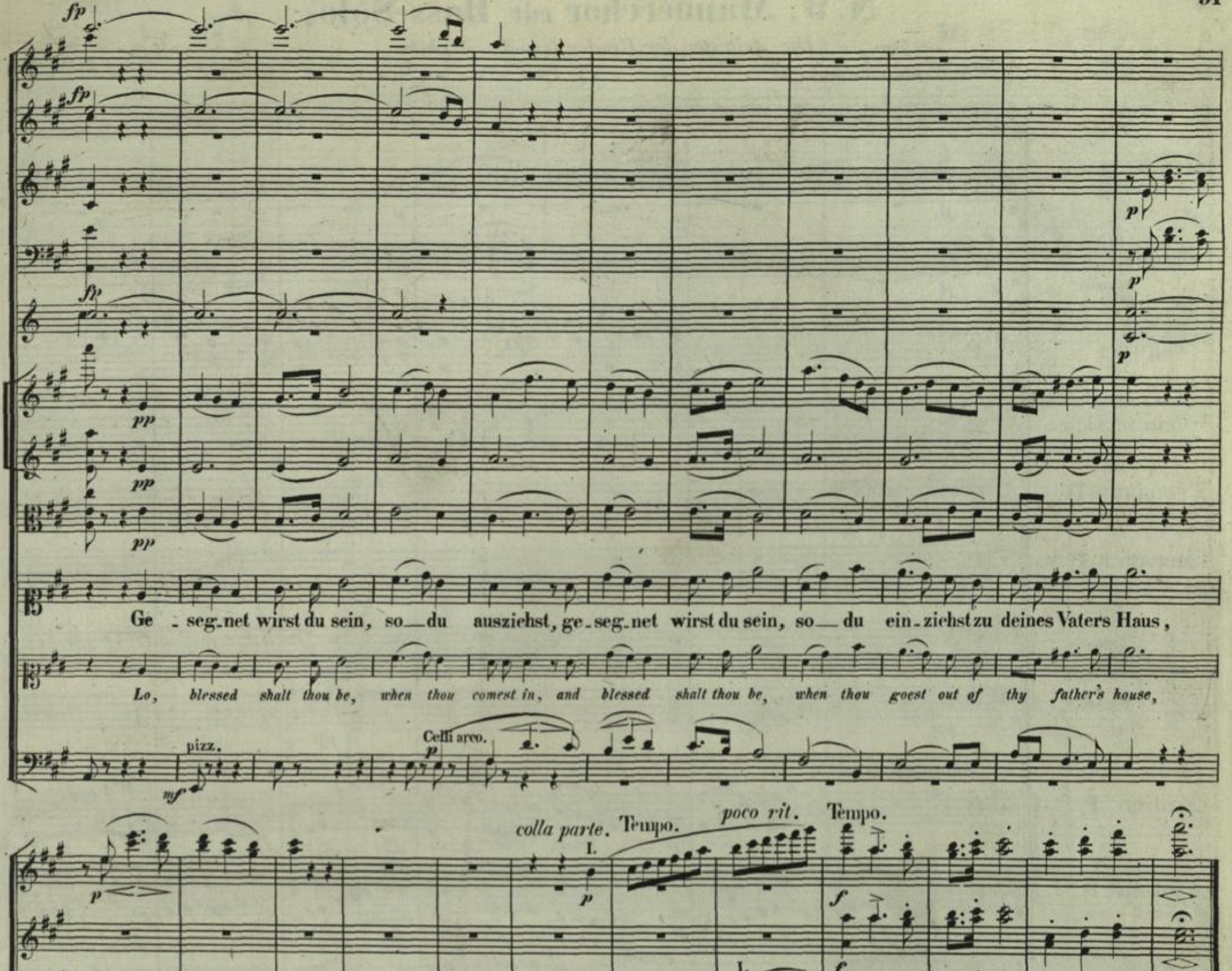

Quasi Adagio.
Recit.
Flauti.
Oboi.
I. Solo.
p
Clarinetti in B.
Muta in C.
Fagotti.
Corni in C.
Muta in E.
Quasi Adagio.
Recit.
Violino I.
Violino II.
Viola.
pp
Mirjam.
Soprano Solo.
Lass mei_ne Re_de
Mirjam.
Soprano Solo.
Let my words be
Violoncello e Basso.
Quasi Adagio.
Recit.
Viol. I.
Viol. II.
Viola.
Quasi a tempo Adagio.
et_was vor dir gel_ten: Ver_giss, mein Va_ter, was Ue_bels dir ge_schehn. Der Herr sucht heim sein Volk durch
wor_thy in thine eyes: For_get, my fa_ther, the e_vil which be_fell thee. The Lord hath vi_si_ted his peo_ple with
Quasi a tempo Adagio.
schwe_re Ge_rich_te: so nei_ge dein Herz zu dei_nen Brüdern, die reu_ig sich zu ihm ge_wandt; hilf dei_nem
hea_vy judg_ments: Therefore in_cline thy heart un_to thy brethren, who did turn un_to the Lord; save thy

Hochschule für Musik und Tanz Köln


Recit.
Volk, und lass den Grimm fah_ren, dass der Herr nicht Unglück ü_ber uns er_wecke in unserm eig_nen Hau_se! Ge_
people, and cease from anger and wrath, that the Lord may not raise up e_vil a_gainst thee out of thine own house. Lo,
Recit.
attacca.
Moderato alla marcia.
Corni in E. I.
pp
Violini.
Viola.
seg_net wirst du sein, so — du auszichst, ge_seg_net wirst du sein, so — du ein_ziehst zu deines Va_ters
bless_ed shalt thou be, when — thou com'st in, and bless_ed shalt thou be, when thou goest out — of thy father's
pizz.
Moderato alla marcia.
Flauti.
Oboi.
Clar. in C.
Fag.
Corni.
I.
p
Haus, ge_seg_net sein, so — du einziehst zu dei_nes Va_ters Haus, zu dei_nes Va_ters
house, Lo, blessed shalt thou be, bless_ed, when thou go_est out — of thy fa_ther's

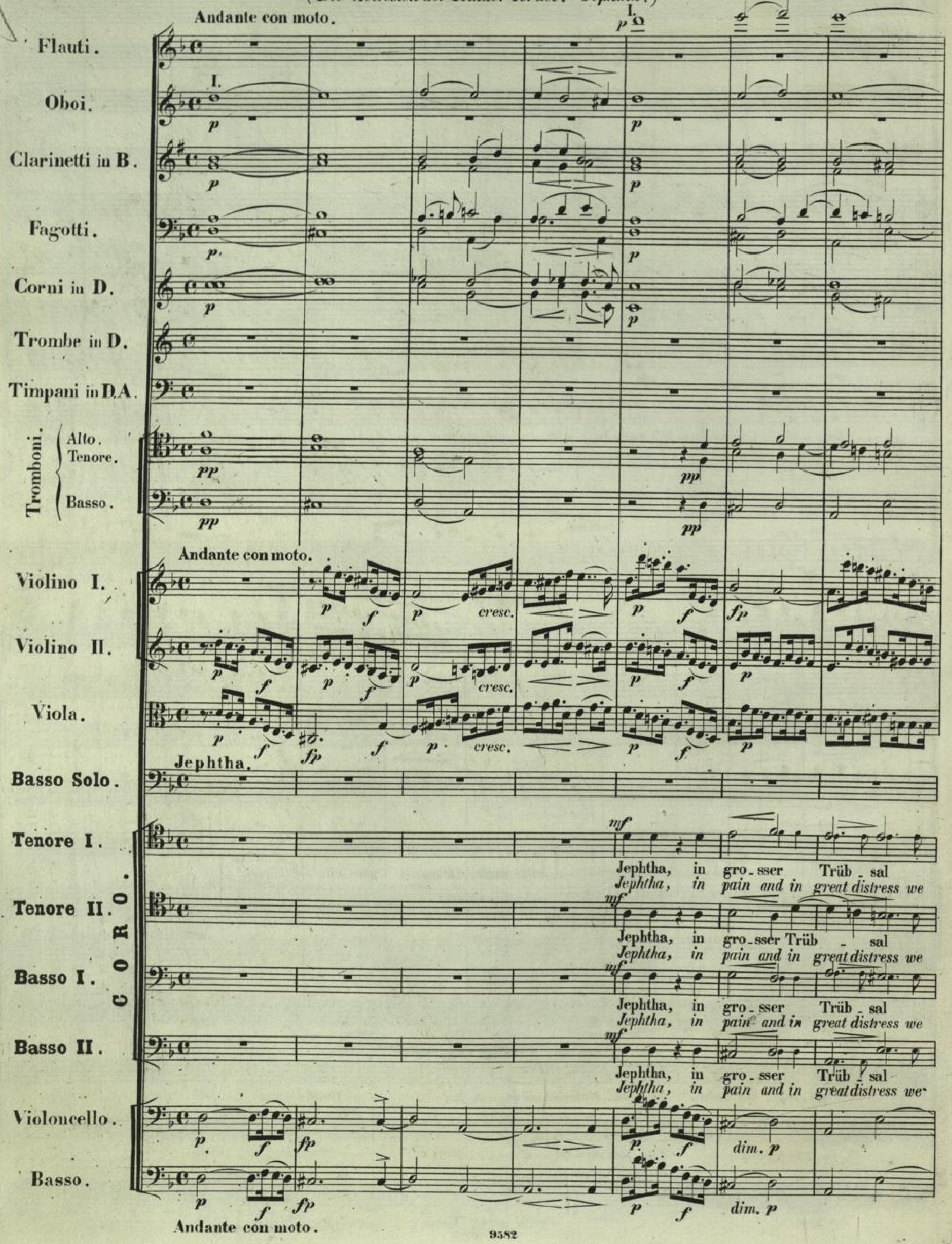

A
I. Solo.
f
p
fp
sf
dim.
pp
Haus. Der Herr wird dei_ne Fein_de vor dir schla_gen:
house. The Lord shall causethine e_ne_mies to be smit_ten be_fore thee:
arco.
Bassi.
A
durch Ei_nen Weg wer_den sie ausziehn wi_der dich, und durch sie_ben
they shall come out a_gainst thy face one way, and flee be_


We - ge vor dir flie - hen; durch Ei - nen Weg werden sie ausziehn wider dich, und durch
fore thee se - ven ways; they shall come out a - gainst thy face one way, and
sie - ben We - ge vor dir flie - hen.
flee be - fore thee se - ven ways.
fp
f
p
mf
cresc.
ff

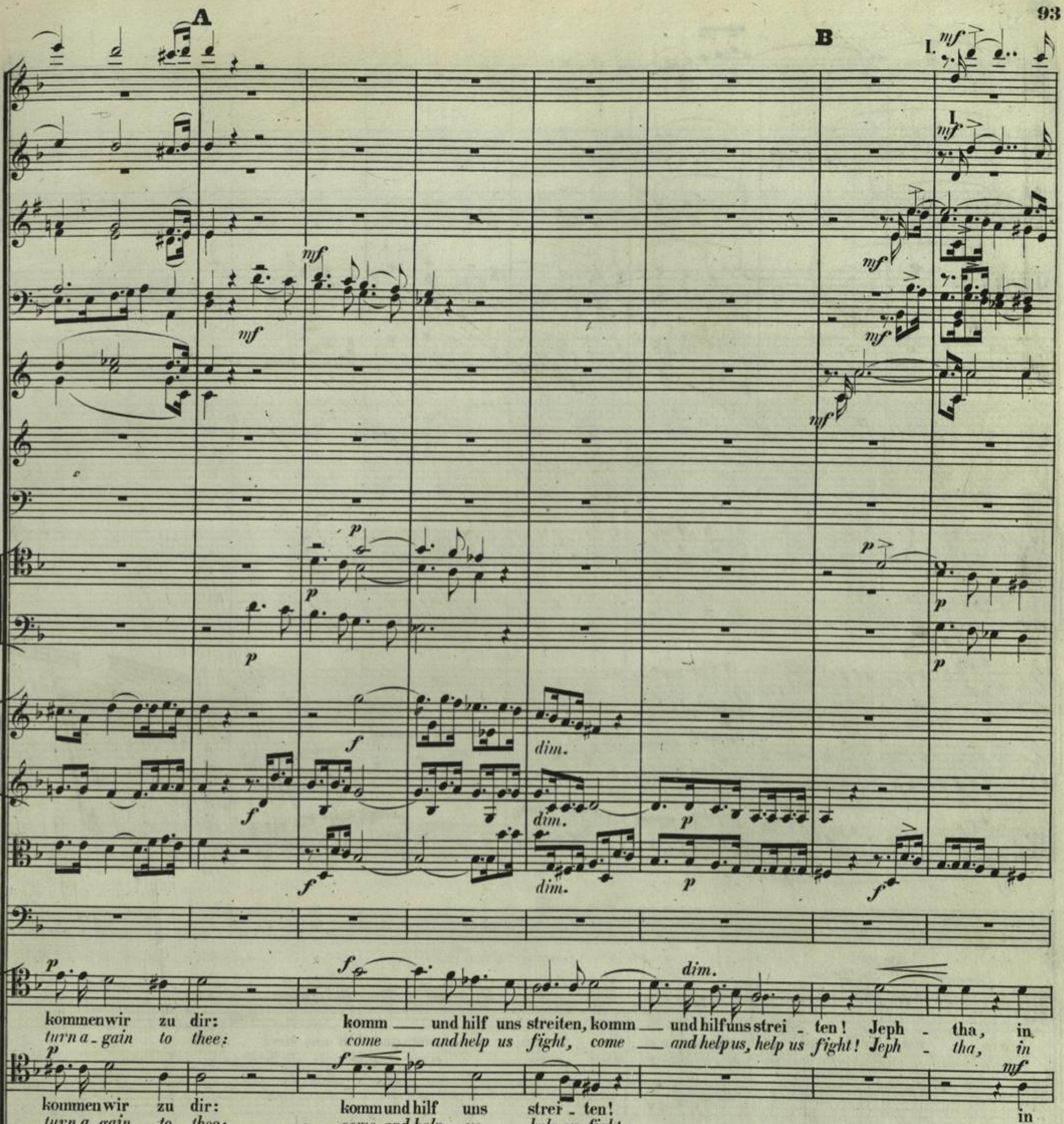

fp
fp
fp
p
p
p
pp
pp
pp
Ge - seg_net wirst du sein, so_du ausziehst, ge_seg_net wirst du sein, so_du ein_ziehst zu deines Vaters Haus,
Lo, blessed shalt thou be, when thou comest in, and blessed shalt thou be, when thou goest out of thy father's house,
pizz.
mf
Celli arco.
p
colla parte. Tempo. poco rit. Tempo.
I.
f
ge - seg - net sein, so_du einziehst zu dei_nes Va - ters Haus.
Lo, blessed shalt thou be, when thou goest out of_ thy fa - ther's house.
ad lib.
rit.
arco.
p Bassi.
colla parte. Tempo. poco rit. Tempo.

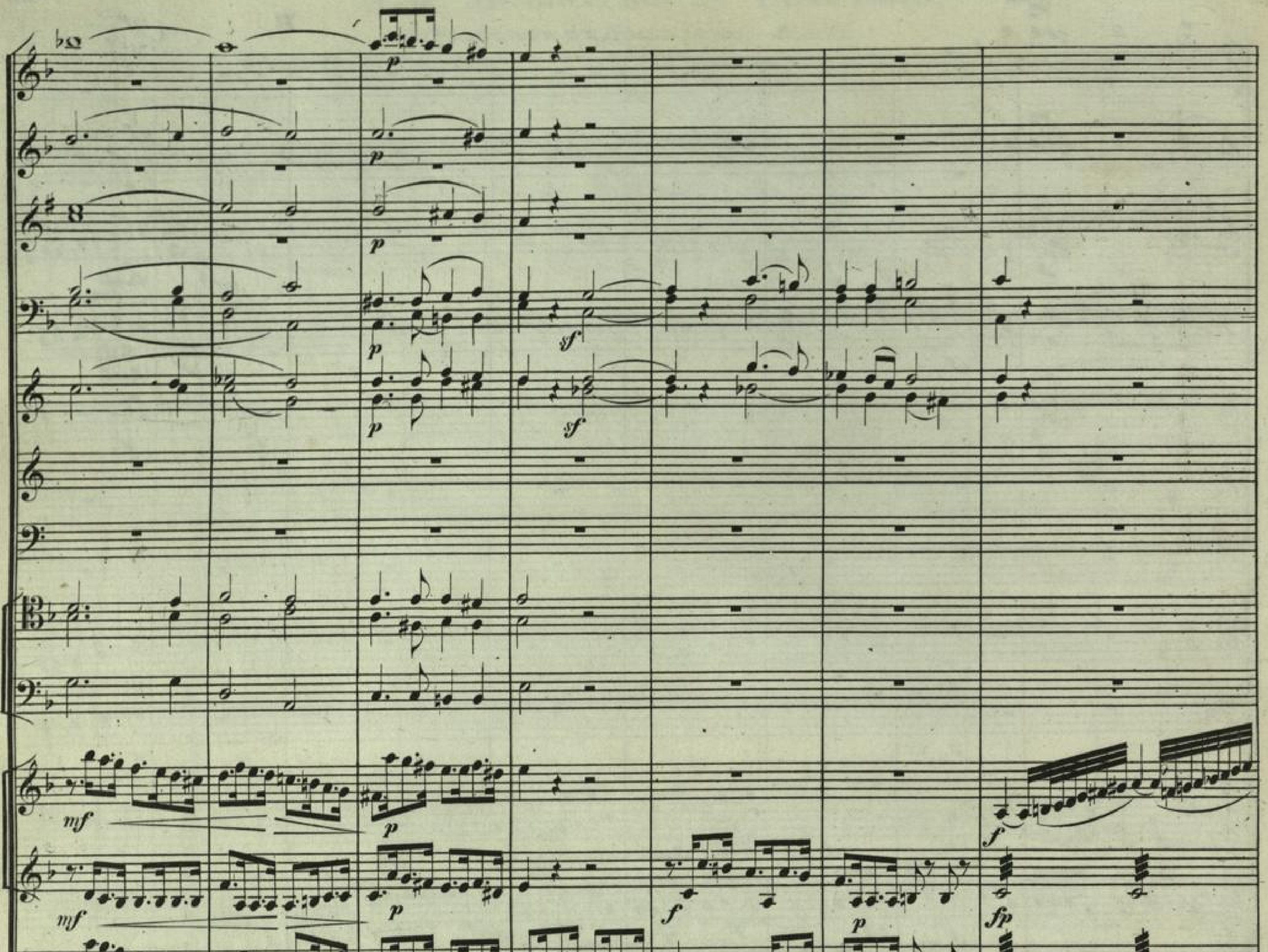
Nº 9. Männerchor mit Bass-Solo.

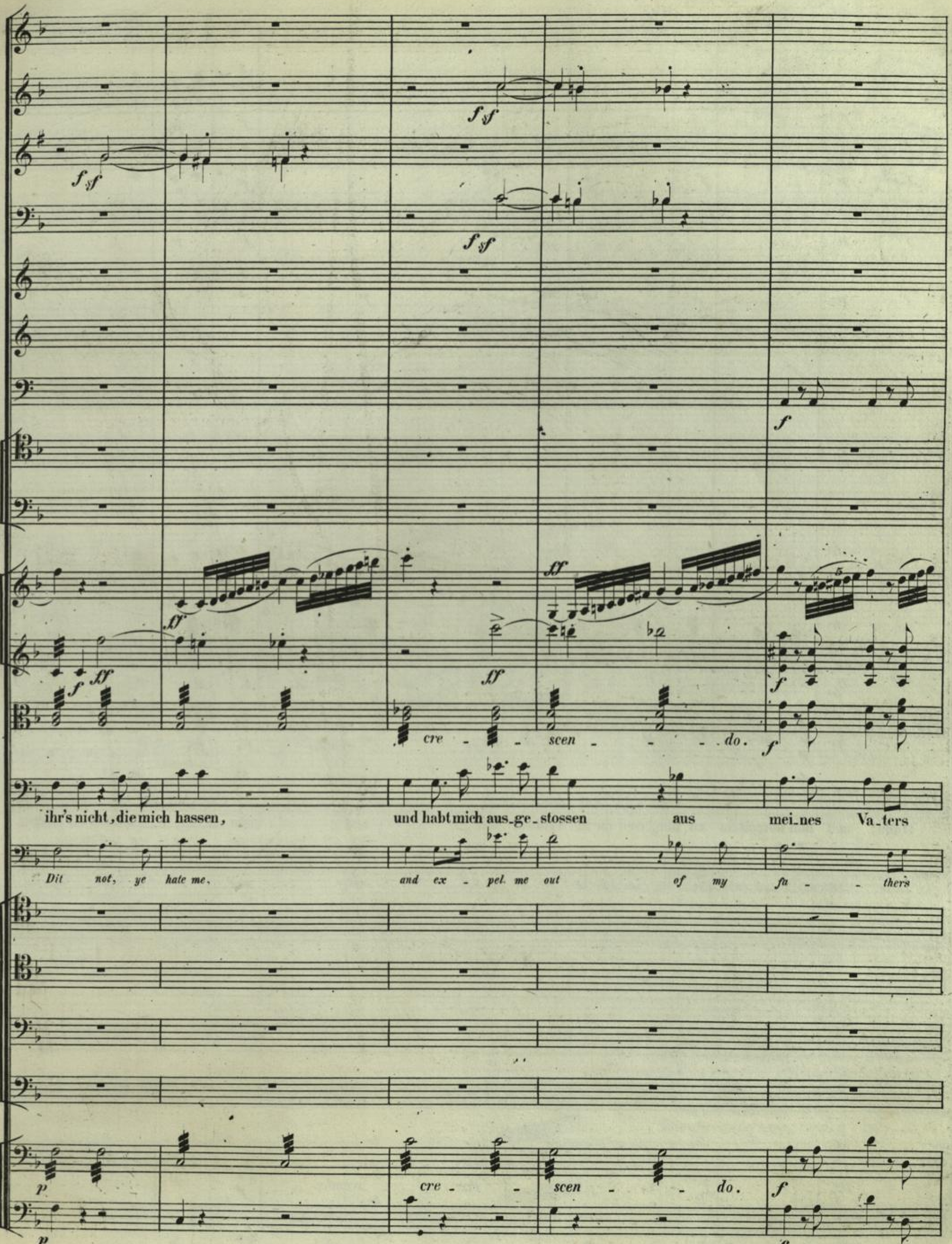
(Die Aeltesten der Kinder Israel. Jephtha.)

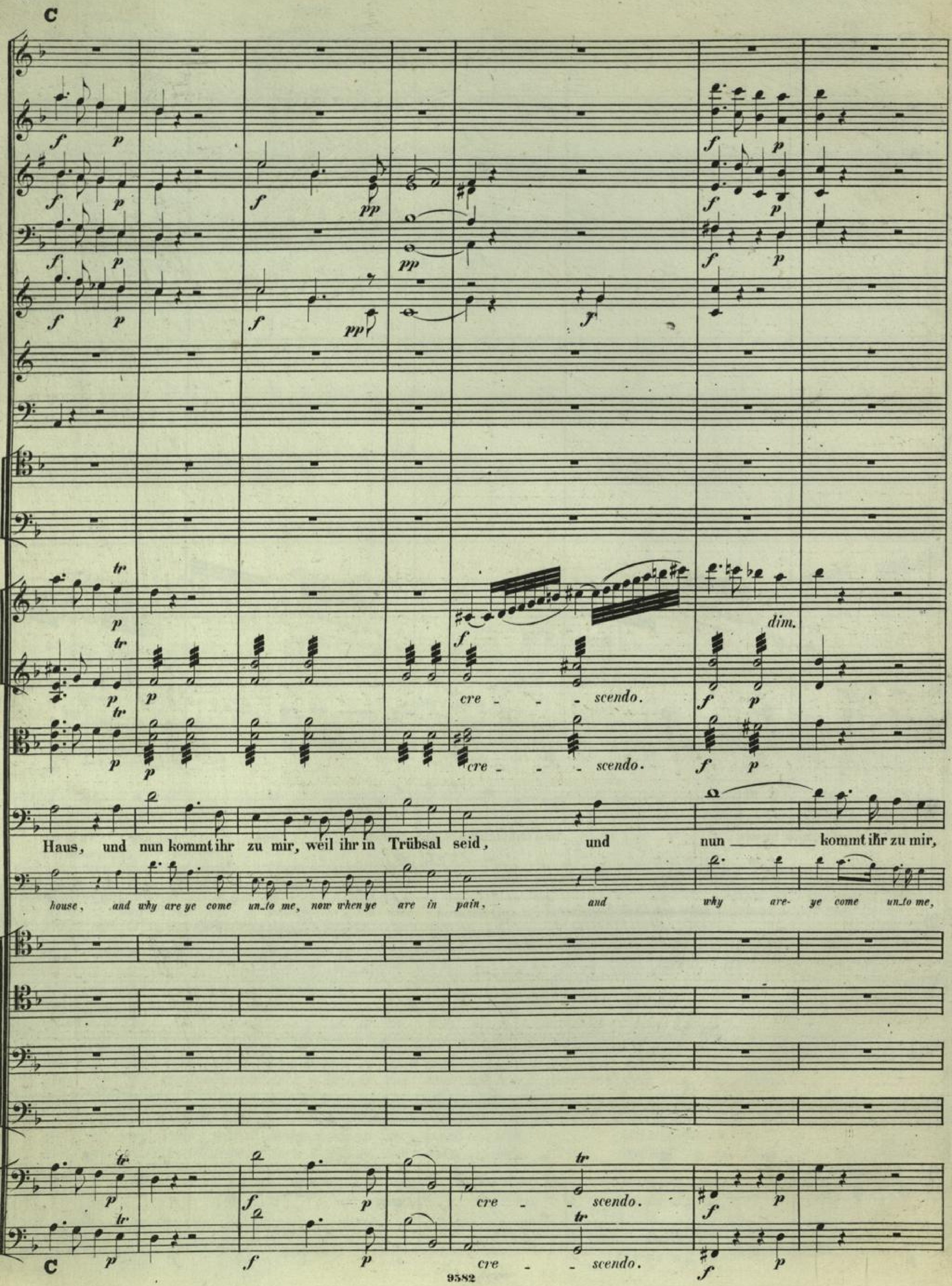

Andante con moto.
Flauti.
Oboi.
Clarinetti in B.
Fagotti.
Corni in D.
Trombe in D.
Timpani in D.A.
Tromboni.
Alto.
Tenore.
Basso.
Andante con moto.
Violino I.
Violino II.
Viola.
Jephtha.
Basso Solo.
Tenore I.
Tenore II.
Basso I.
Basso II.
CORO.
Violoncello.
Basso.
Andante con moto.
I.
p
pp
f
fp
cresc.
mf
dim. p
Jephtha, in grosser Trübsal
Jephtha, in pain and in great distress we

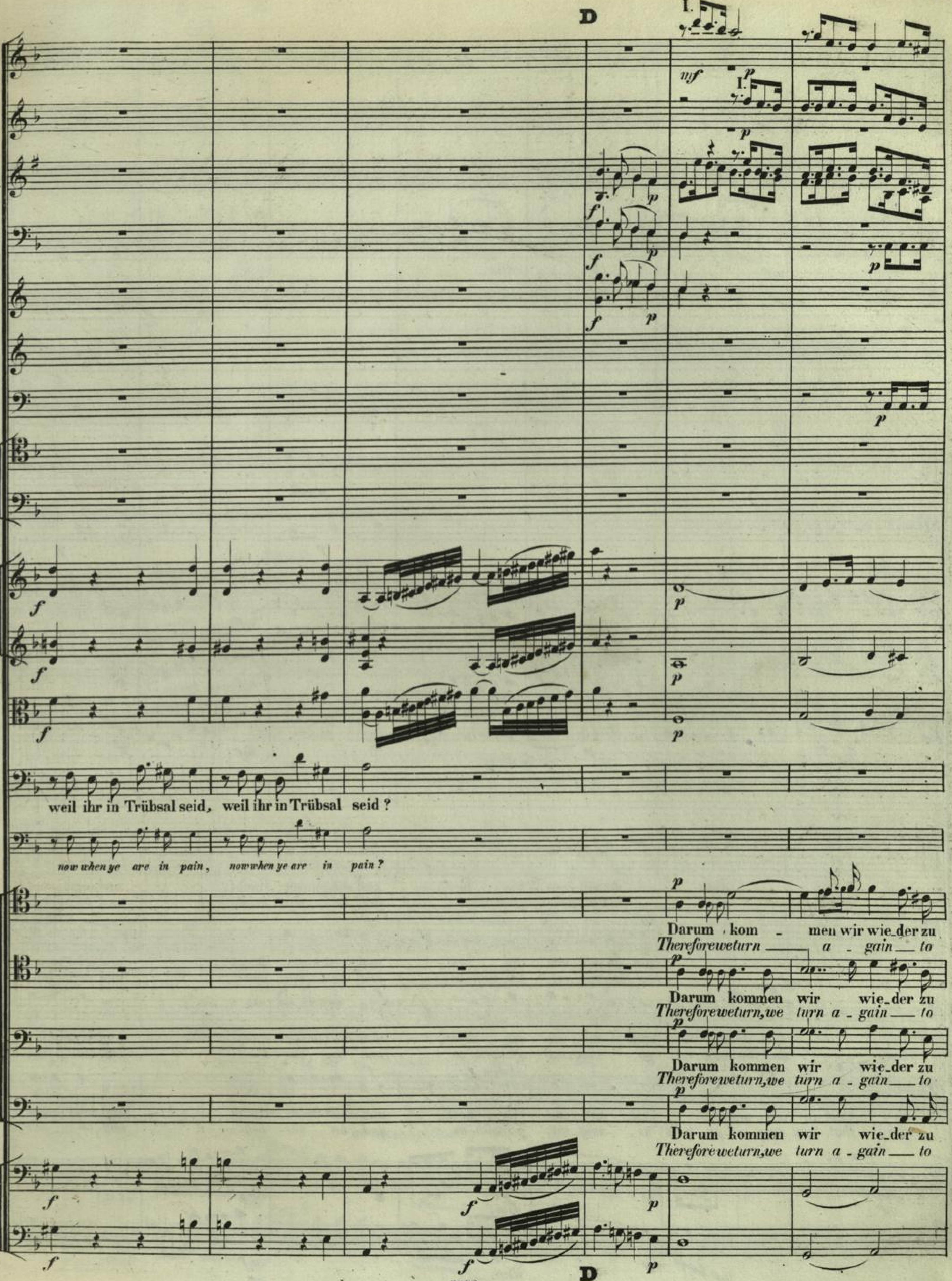
Hochschule für Musik und Tanz Köln


A
B
I.
mf
p
f
dim.
kommenwir zu dir: komm und hilf uns streiten, komm und hilf uns strei - ten! Jeph - tha, in
turn a-gain to thee: come and help us fight, come and help us, help us fight! Jeph - tha, in
kommenwir zu dir: komm und hilf uns strei - ten! in
turn a-gain to thee: come and help us, help us fight, in
kommenwir zu dir: komm und hilf uns strei - ten, komm und hilf uns strei - ten! Jeph-tha, in
turn a-gain to thee: come and help us fight, come, come, and help us, help us fight! Jeph-tha, in
kommenwir zu dir: komm und hilf uns strei - ten, komm und hilf, komm und hilf uns strei - ten! Jeph-tha, in
turn a-gain to thee: come and help us fight, come and help us fight, come and help us, help us fight! Jeph-tha, in

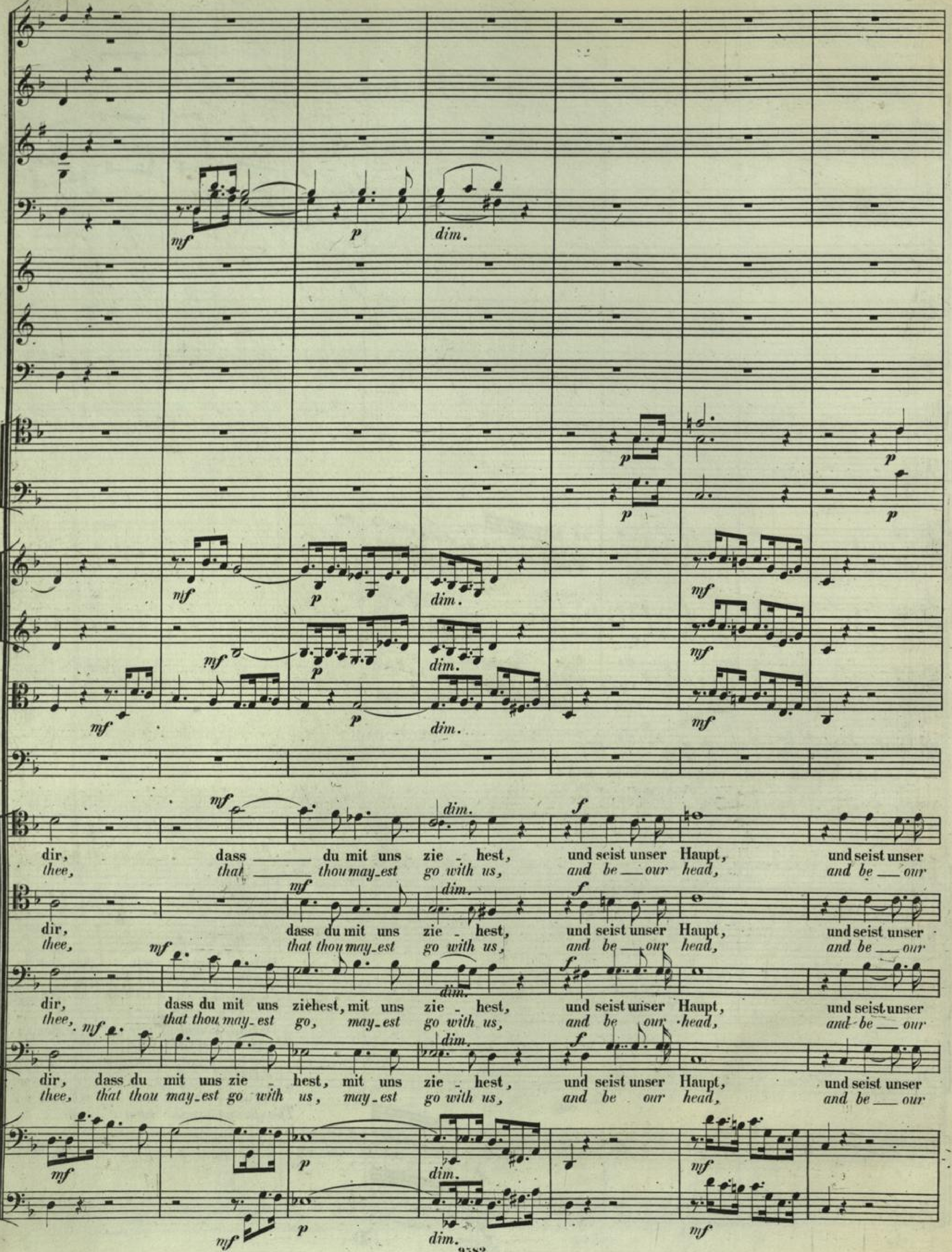

Seid
gro - sser Trüb - sal kommen wir zu dir: komm, komm und hilf uns strei - ten!
pain and in great distress we turn a-gain to thee: come, come and help us fight!
gro - sser Trüb - sal kommen wir zu dir: komm, komm und hilf, hilf uns strei - ten!
pain and in great distress we turn a-gain to thee: come help us fight, come and help us fight!
gro - sser Trüb - sal kommen wir zu dir: komm und hilf, komm und hilf uns strei - ten!
pain and in great distress we turn a-gain to thee: come and help, come and help us fight!
gro - sser Trüb - sal kommen wir zu dir: komm und hilf, hilf uns strei - ten!
pain and in great distress we turn a-gain to thee: come and help, come and help us fight!

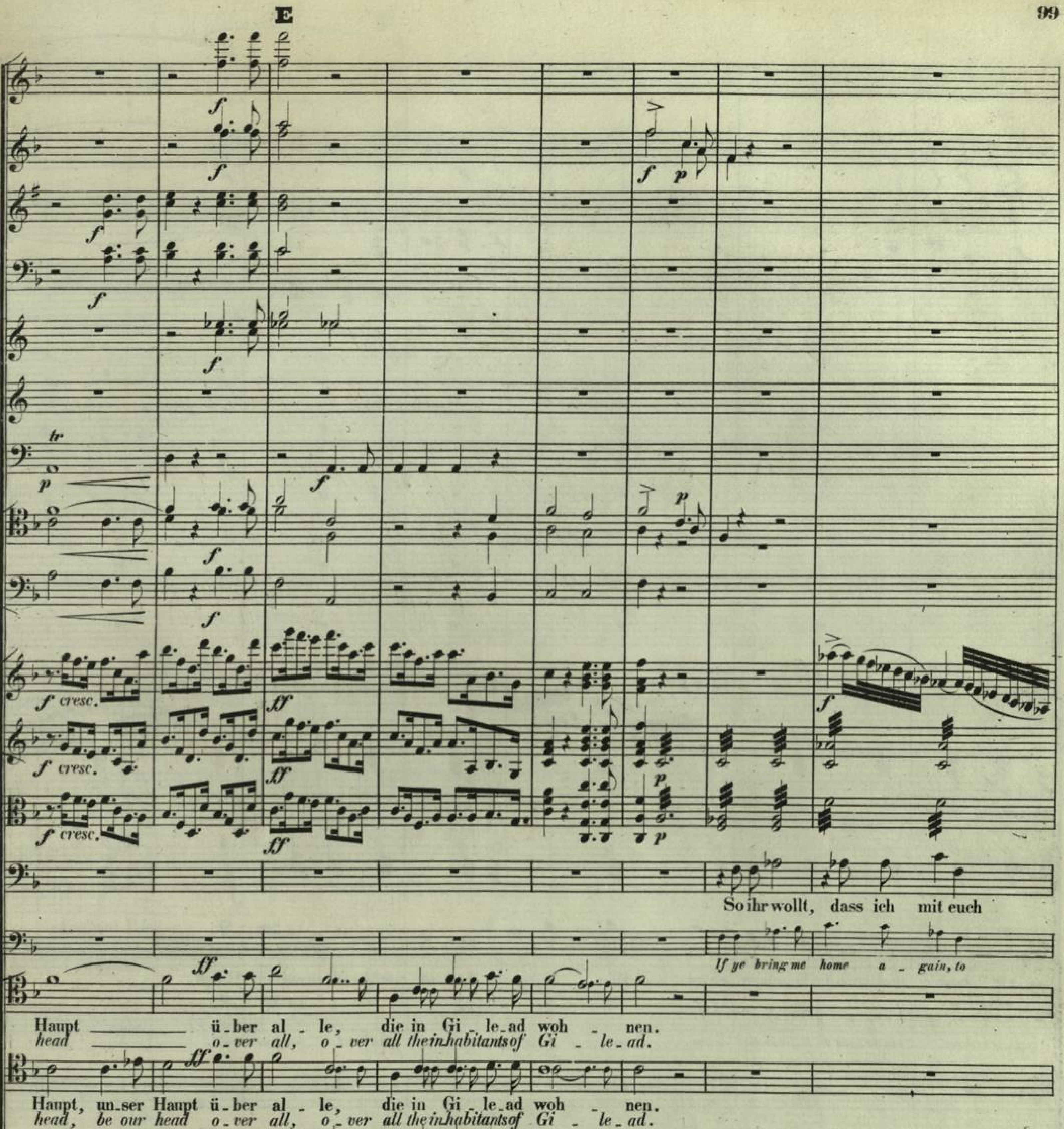

ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff
f
f
f
cre - scen - - do.
ihr's nicht, die mich hassen, und habt mich aus_ge_stossen aus mei_nes Va_ters
Dit not, ye hate me, and ex - pel me out of my fa - thers
p
cre - scen - do.
f
p
f

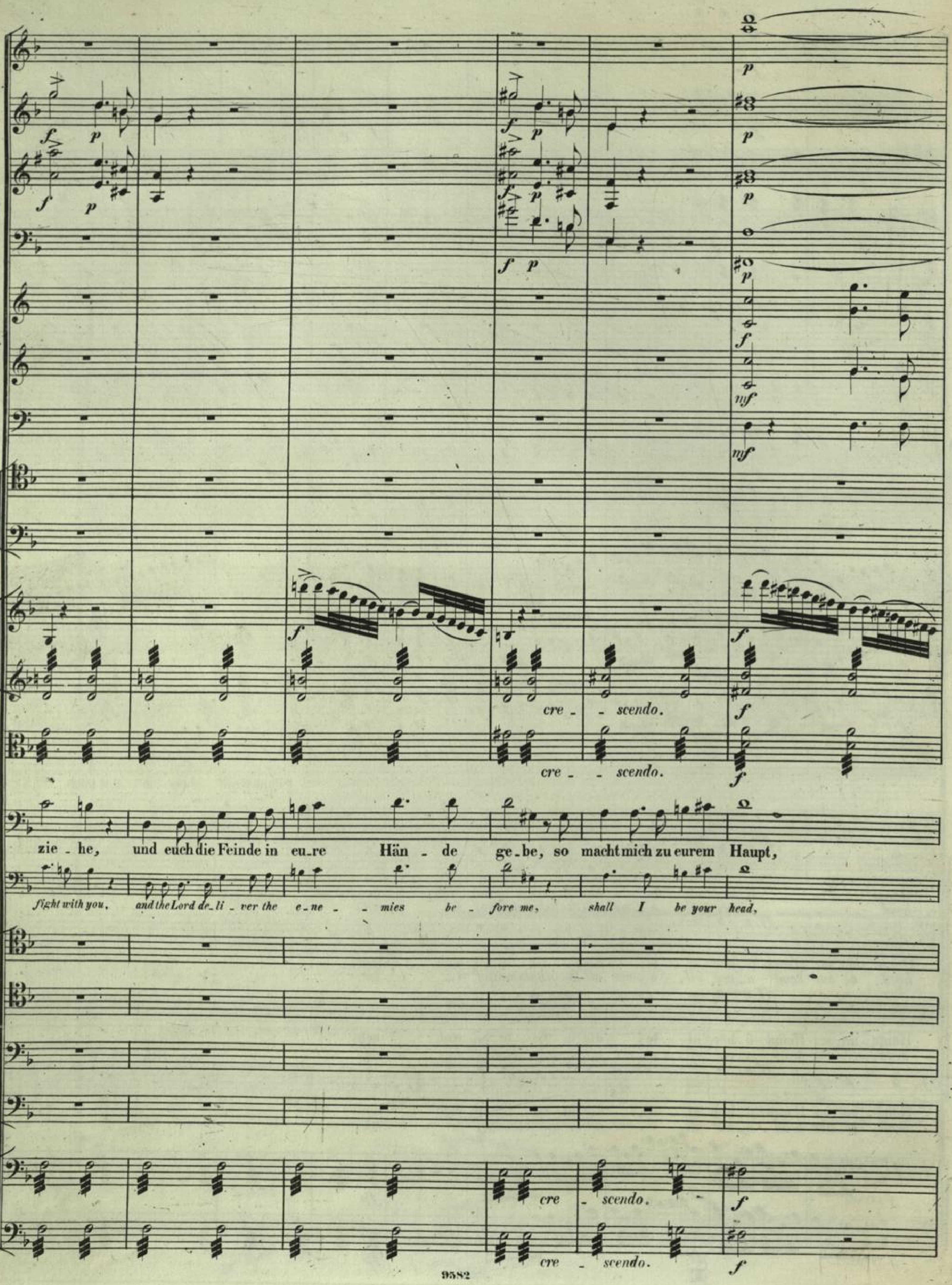

C
f
p
pp
tr
cre - - scendo.
dim.
Haus, und nun kommt ihr zu mir, weil ihr in Trübsal seid, und nun ——— kommt ihr zu mir,
house, and why are ye come un_to me, now when ye are in pain, and why are- ye come un_to me,
C

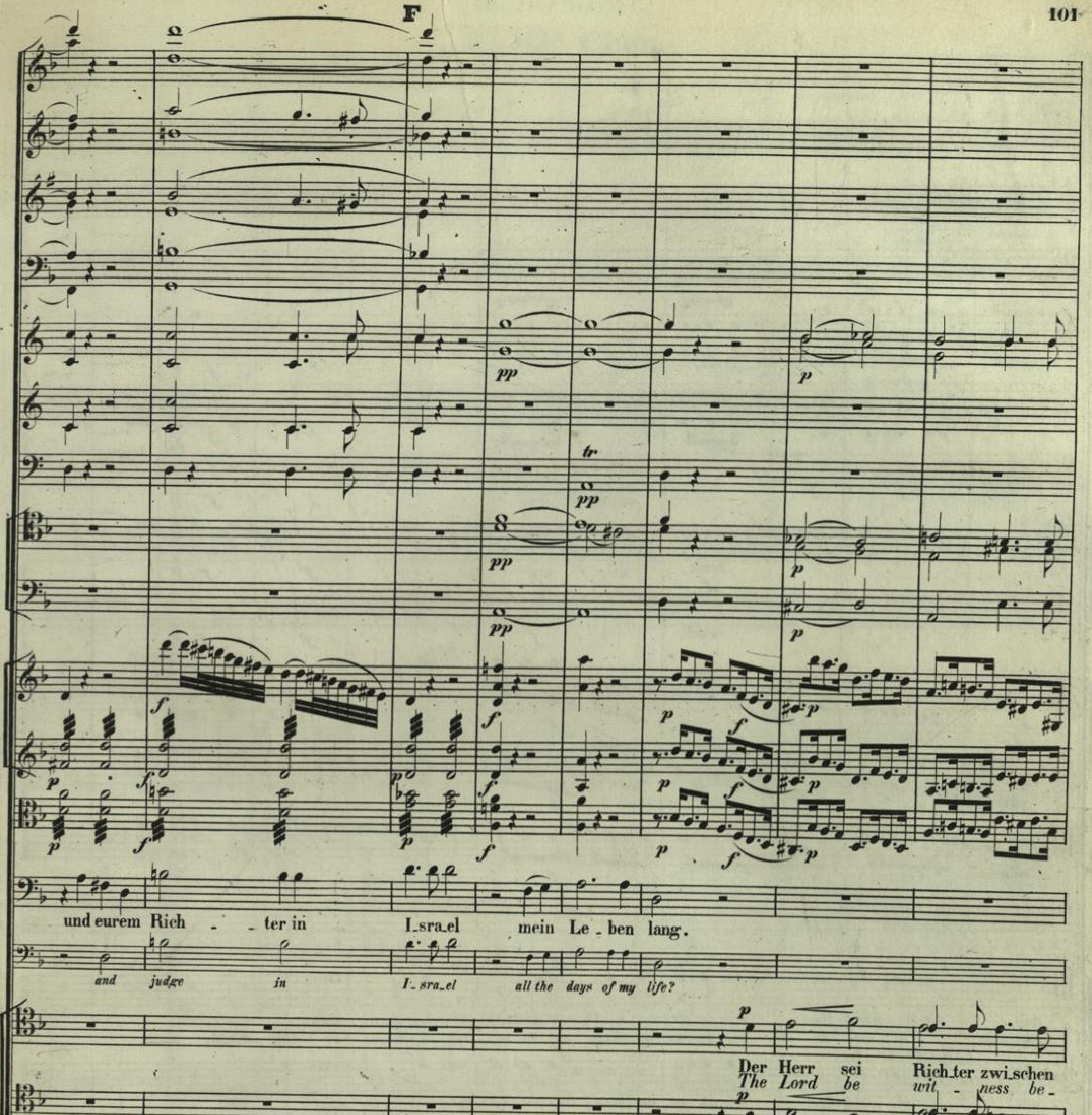

D
I.
mf
I.
p
f
p
weil ihr in Trübsal seid, weil ihr in Trübsal seid?
now when ye are in pain, now when ye are in pain?
Darum kom - men wir wie-der zu
Therefore we turn a - gain to
Darum kommen wir wie-der zu
Therefore we turn, we turn a - gain to
Darum kommen wir wie-der zu
Therefore we turn, we turn a - gain to
Darum kommen wir wie-der zu
Therefore we turn, we turn a - gain to
D

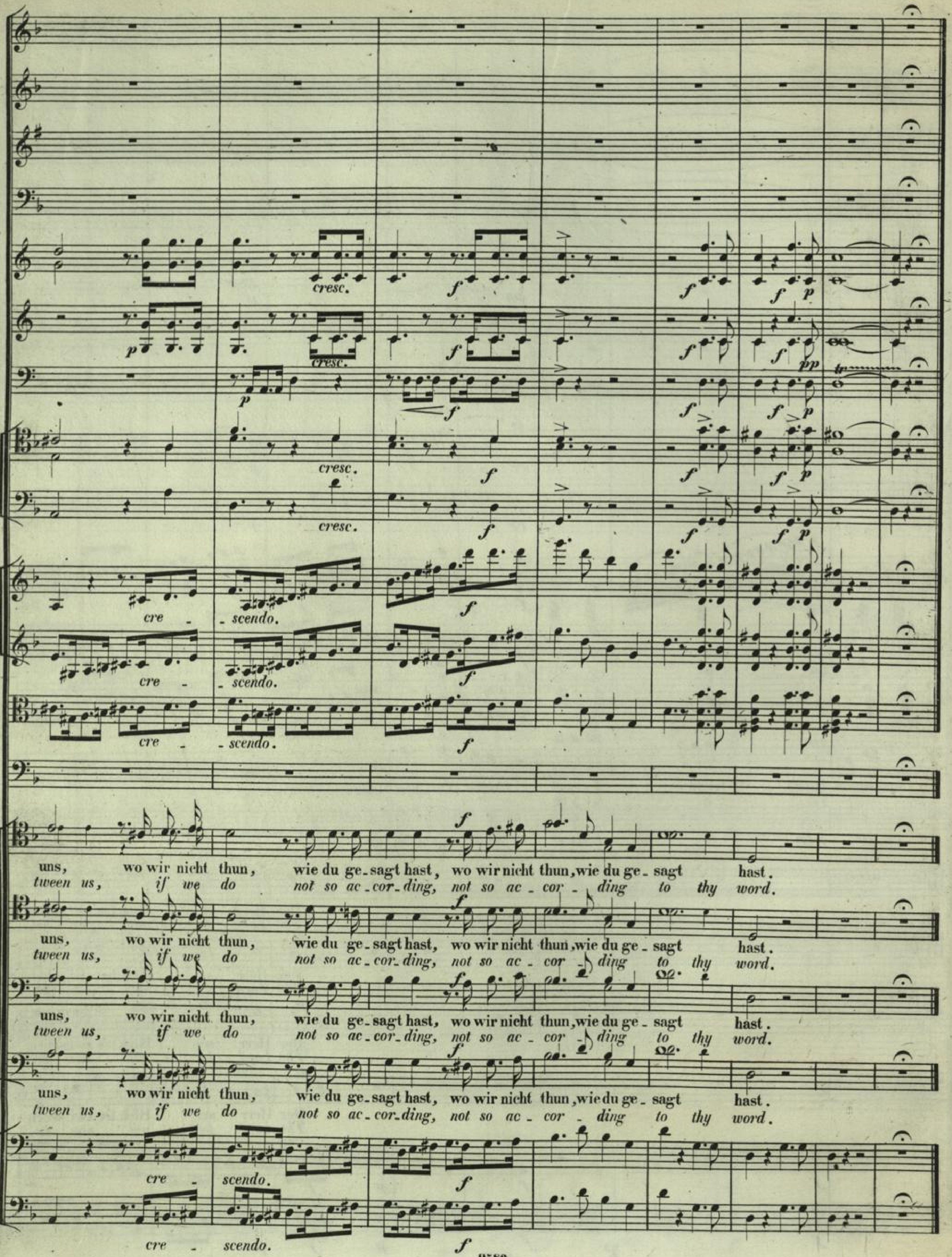
Hochschule für Musik und Tanz Köln


mf
p
dim.
f
dir, dass du mit uns ziehest, und seist unser Haupt, und seist unser
thee, that thou may-est go with us, and be our head, and be our
dir, dass du mit uns zie - hest, und seist unser Haupt, und seist unser
thee, that thou may-est go with us, and be our head, and be our
dir, dass du mit uns ziehest, mit uns zie - hest, und seist unser Haupt, und seist unser
thee, that thou may-est go, may-est go with us, and be our head, and be our
dir, dass du mit uns zie - hest, mit uns zie - hest, und seist unser Haupt, und seist unser
thee, that thou may-est go with us, may-est go with us, and be our head, and be our


E
tr
f
p
ff
f cresc.
fp
So ihr wollt, dass ich mit euch
If ye bring me home a - gain, to
Haupt ü - ber al - le, die in Gi - le - ad woh - nen.
head o - ver all, o - ver all the in - habitants of Gi - le - ad.
Haupt, un - ser Haupt ü - ber al - le, die in Gi - le - ad woh - nen.
head, be our head o - ver all, o - ver all the in - habitants of Gi - le - ad.
E

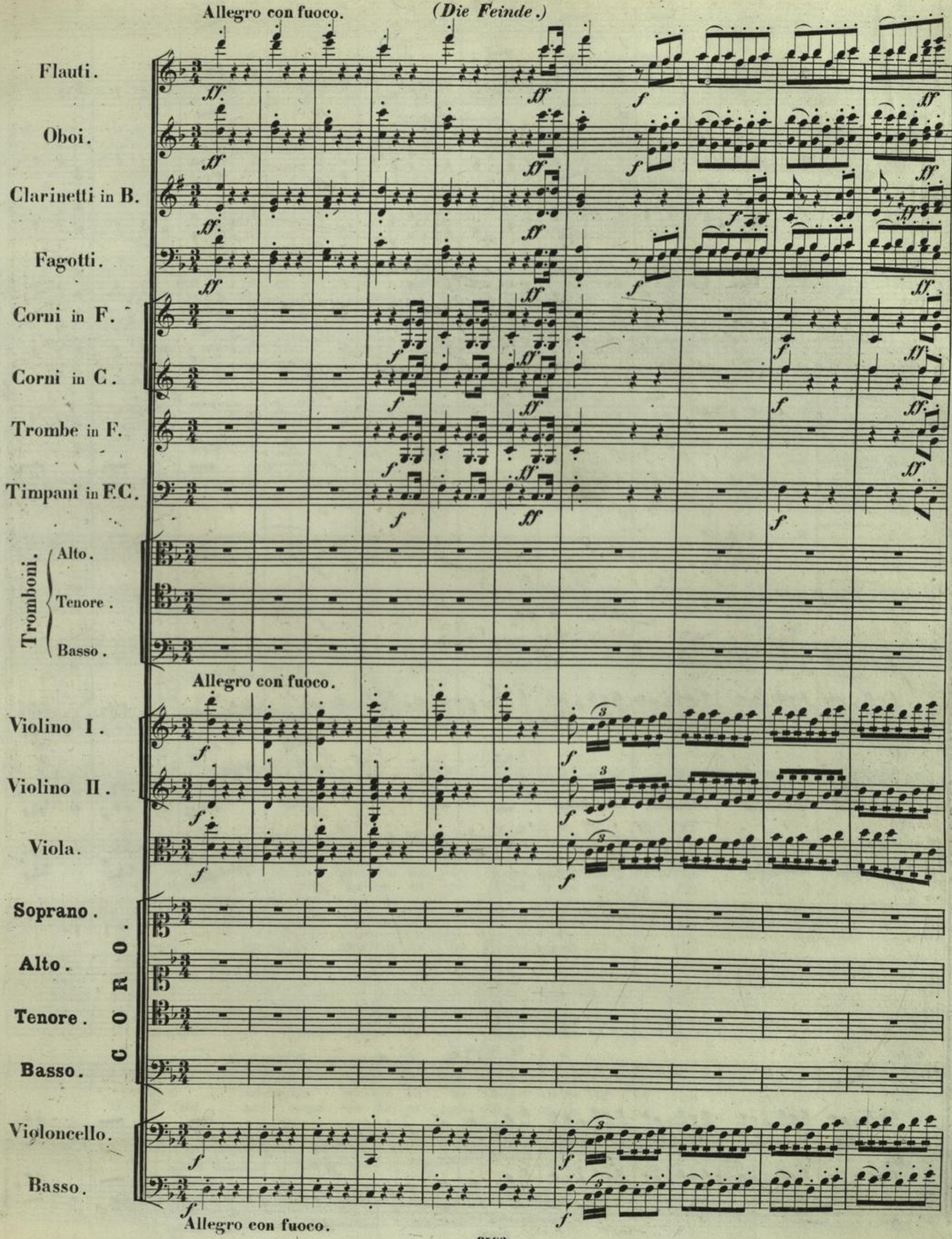

zie - he, und euch die Feinde in eu_re Hän - de ge_be, so macht mich zu eurem Haupt,
fight with you, and the Lord de_li - ver the e - ne - mies be - fore me, shall I be your head,
cre - scendo.
cre - scendo.
cre - scendo.
cre - scendo.

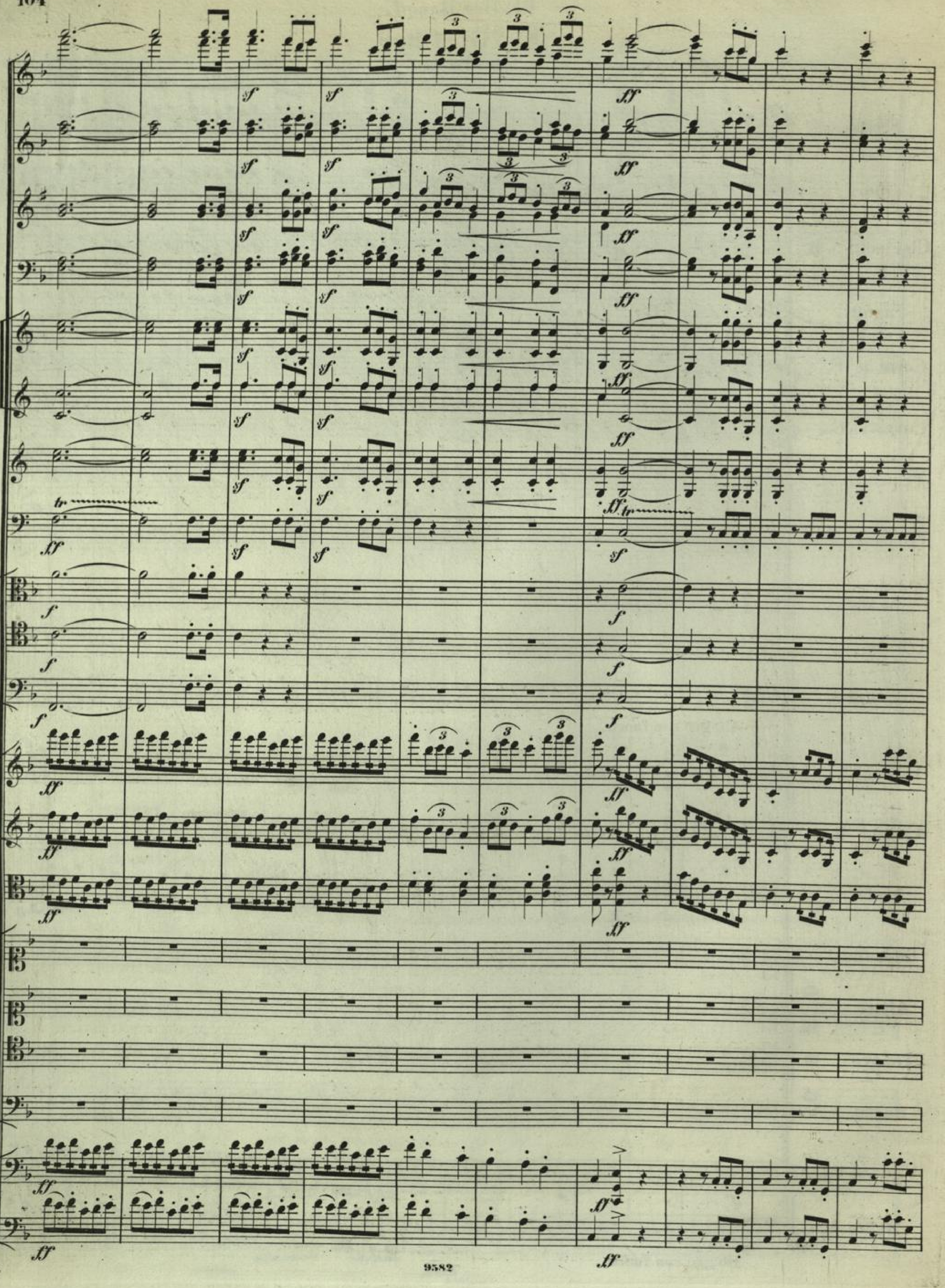

F
pp
p
tr
f
und eurem Rich - ter in I.sra.el mein Le.ben lang.
and judge in I.sra.el all the days of my life?
Der Herr sei Rich.ter zwi.schen
The Lord be wit - ness be.
Der Herr sei Rich.ter zwi.schen
The Lord be wit - ness be.
Der Herr sei Rich.ter zwi.schen
The Lord be wit - ness be.
Der Herr sei Rich.ter zwi.schen
The Lord be wit - ness be.
F


cresc.
f
p
pp
cre - scendo.
uns, wo wir nicht thun, wie du ge_sagt hast, wo wir nicht thun, wie du ge_sagt hast.
tween us, if we do not so ac_cor_ding, not so ac_cor_ding to thy word.
uns, wo wir nicht thun, wie du ge_sagt hast, wo wir nicht thun, wie du ge_sagt hast.
tween us, if we do not so ac_cor_ding, not so ac_cor_ding to thy word.
uns, wo wir nicht thun, wie du ge_sagt hast, wo wir nicht thun, wie du ge_sagt hast.
tween us, if we do not so ac_cor_ding, not so ac_cor_ding to thy word.
uns, wo wir nicht thun, wie du ge_sagt hast, wo wir nicht thun, wie du ge_sagt hast.
tween us, if we do not so ac_cor_ding, not so ac_cor_ding to thy word.
cre - scendo.
f

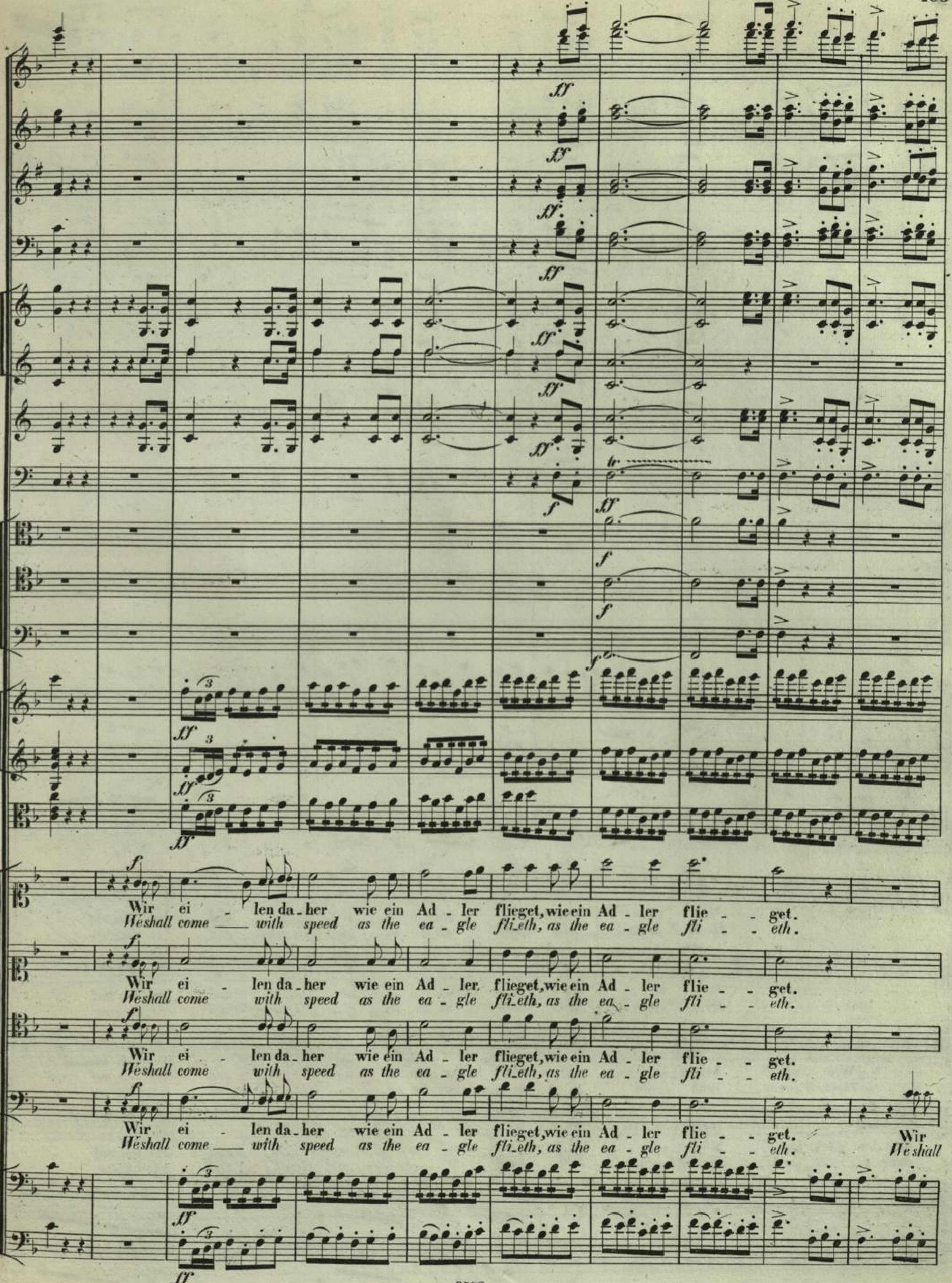
N° 10. Chor.

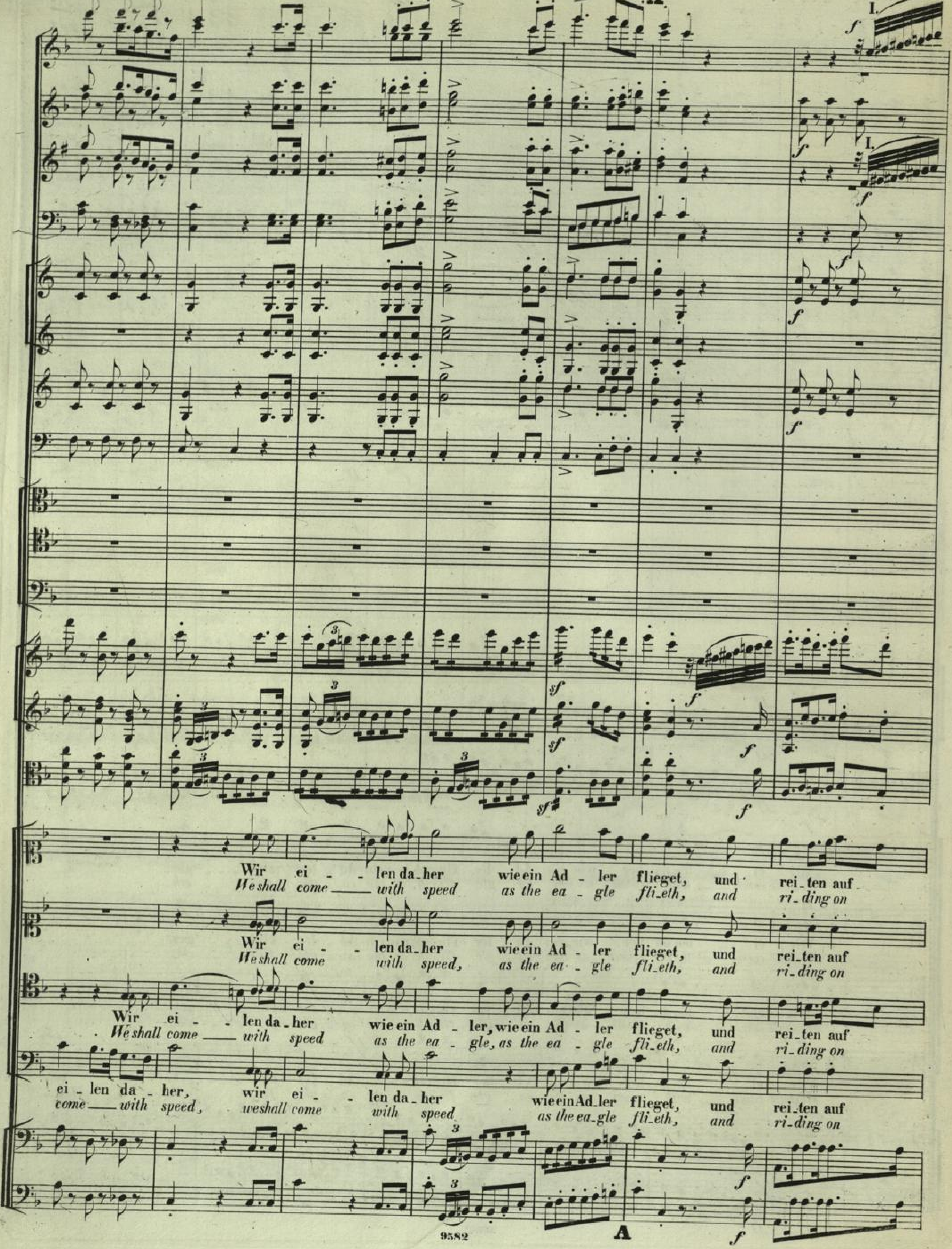
(Die Feinde.)

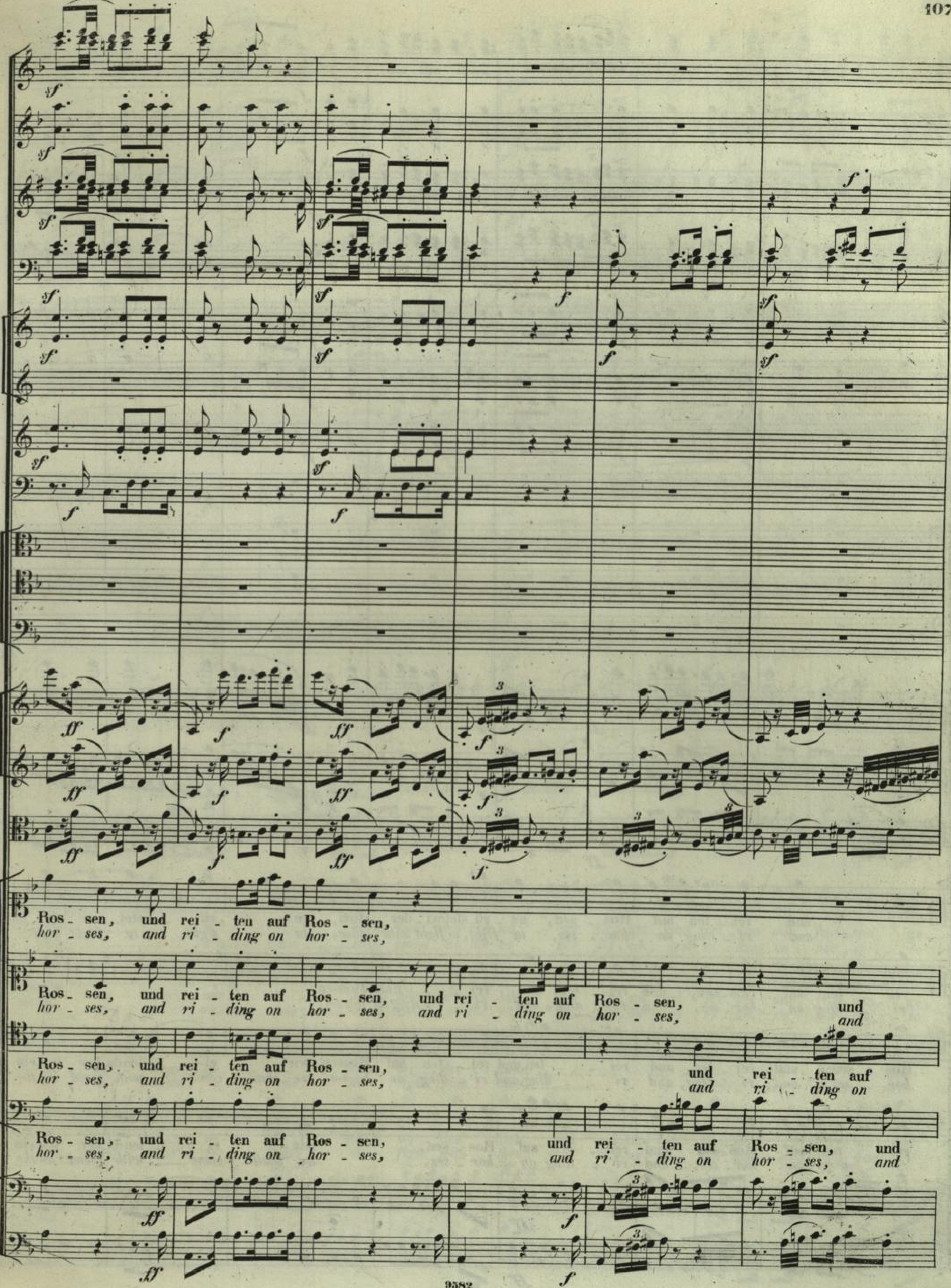

Allegro con fuoco.
Flauti.
Oboi.
Clarinetti in B.
Fagotti.
Corni in F.
Corni in C.
Trombe in F.
Timpani in F.C.
Tromboni.
Alto.
Tenore.
Basso.
Allegro con fuoco.
Violino I.
Violino II.
Viola.
CORO
Soprano.
Alto.
Tenore.
Basso.
Violoncello.
Basso.
Allegro con fuoco.
ff
f
3

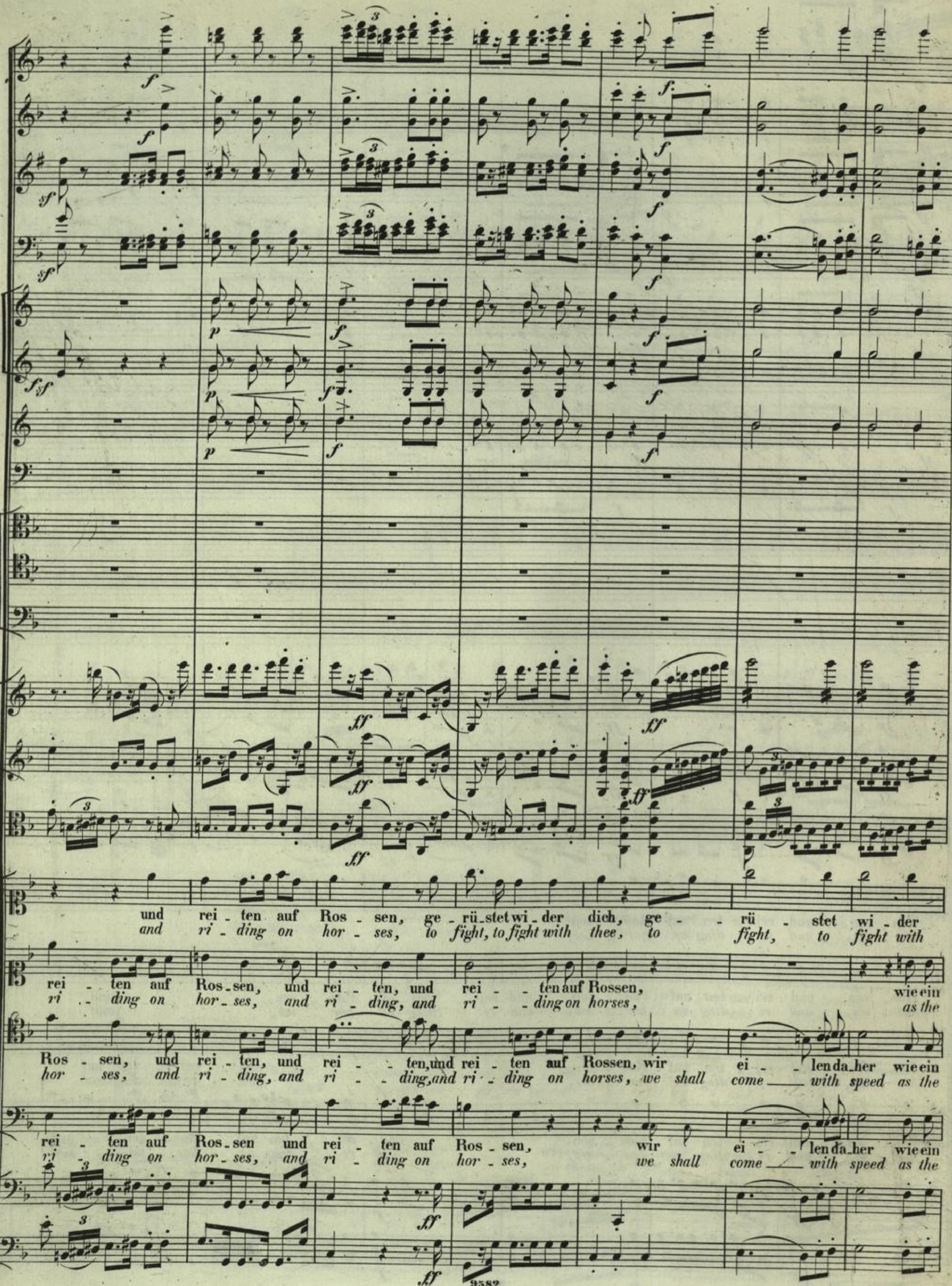


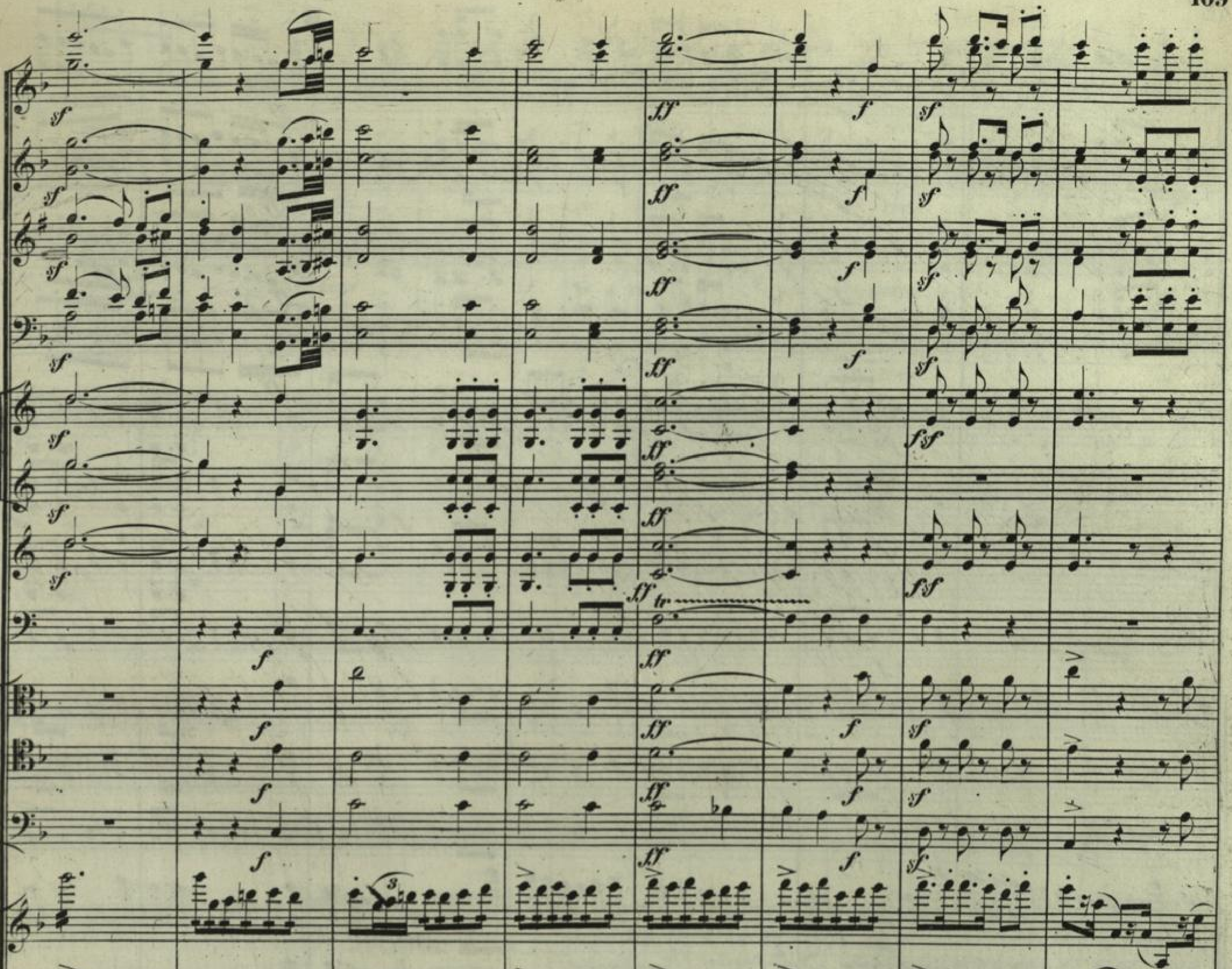
ff
sf
tr
f
3


sf
f
tr
Wir ei - len da - her wie ein Ad - ler flieget, wie ein Ad - ler flie - get.
We shall come with speed as the ea - gle fli-eth, as the ea - gle fli - eth.
Wir ei - len da - her wie ein Ad - ler flieget, wie ein Ad - ler flie - get.
We shall come with speed as the ea - gle fli-eth, as the ea - gle fli - eth.
Wir ei - len da - her wie ein Ad - ler flieget, wie ein Ad - ler flie - get.
We shall come with speed as the ea - gle fli-eth, as the ea - gle fli - eth.
Wir ei - len da - her wie ein Ad - ler flieget, wie ein Ad - ler flie - get. Wir
We shall come with speed as the ea - gle fli-eth, as the ea - gle fli - eth. We shall

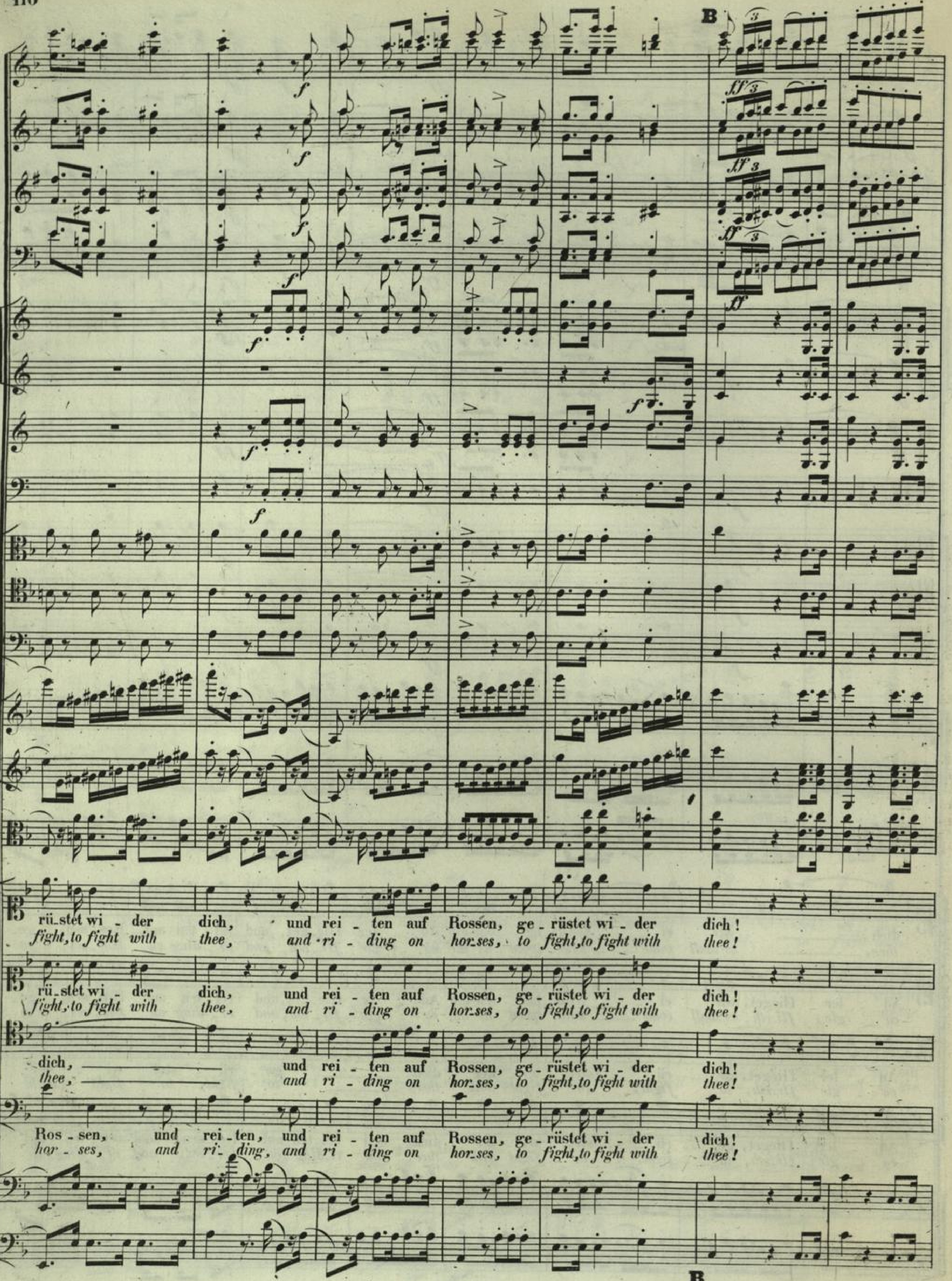

A
I.
f
sf
3
Wir ei - len da - her wie ein Ad - ler flieget, und rei - ten auf
We shall come — with speed as the ea - gle flieth, and riding on
Wir ei - len da - her wie ein Ad - ler flieget, und rei - ten auf
We shall come with speed, as the ea - gle fli - eth, and ri - ding on
Wir ei - len da - her wie ein Ad - ler, wie ein Ad - ler flieget, und rei - ten auf
We shall come — with speed as the ea - gle, as the ea - gle fli - eth, and ri - ding on
ei - len da - her, wir ei - len da - her wie ein Ad - ler flieget, und rei - ten auf
come — with speed, we shall come with speed as the ea - gle fli - eth, and ri - ding on
A

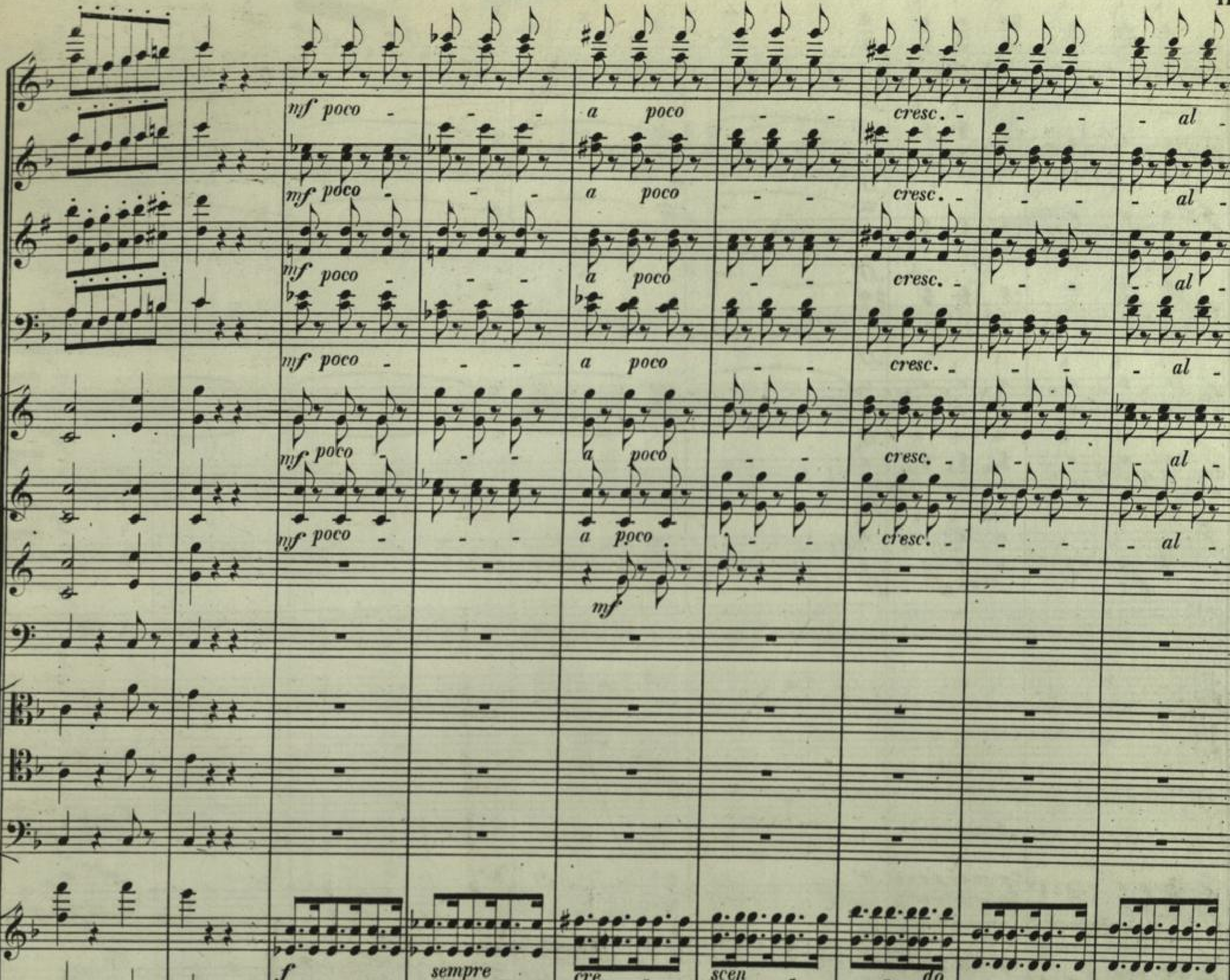

sf
ff
f
Ros - sen, und rei - ten auf Ros - sen,
hor - ses, and ri - ding on hor - ses,
Ros - sen, und rei - ten auf Ros - sen, und rei - ten auf Ros - sen, und
hor - ses, and ri - ding on hor - ses, and ri - ding on hor - ses, and
Ros - sen, und rei - ten auf Ros - sen, und rei - ten auf
hor - ses, and ri - ding on hor - ses, and ri - ding on
Ros - sen, und rei - ten auf Ros - sen, und rei - ten auf Ros - sen, und
hor - ses, and ri - ding on hor - ses, and ri - ding on hor - ses, and

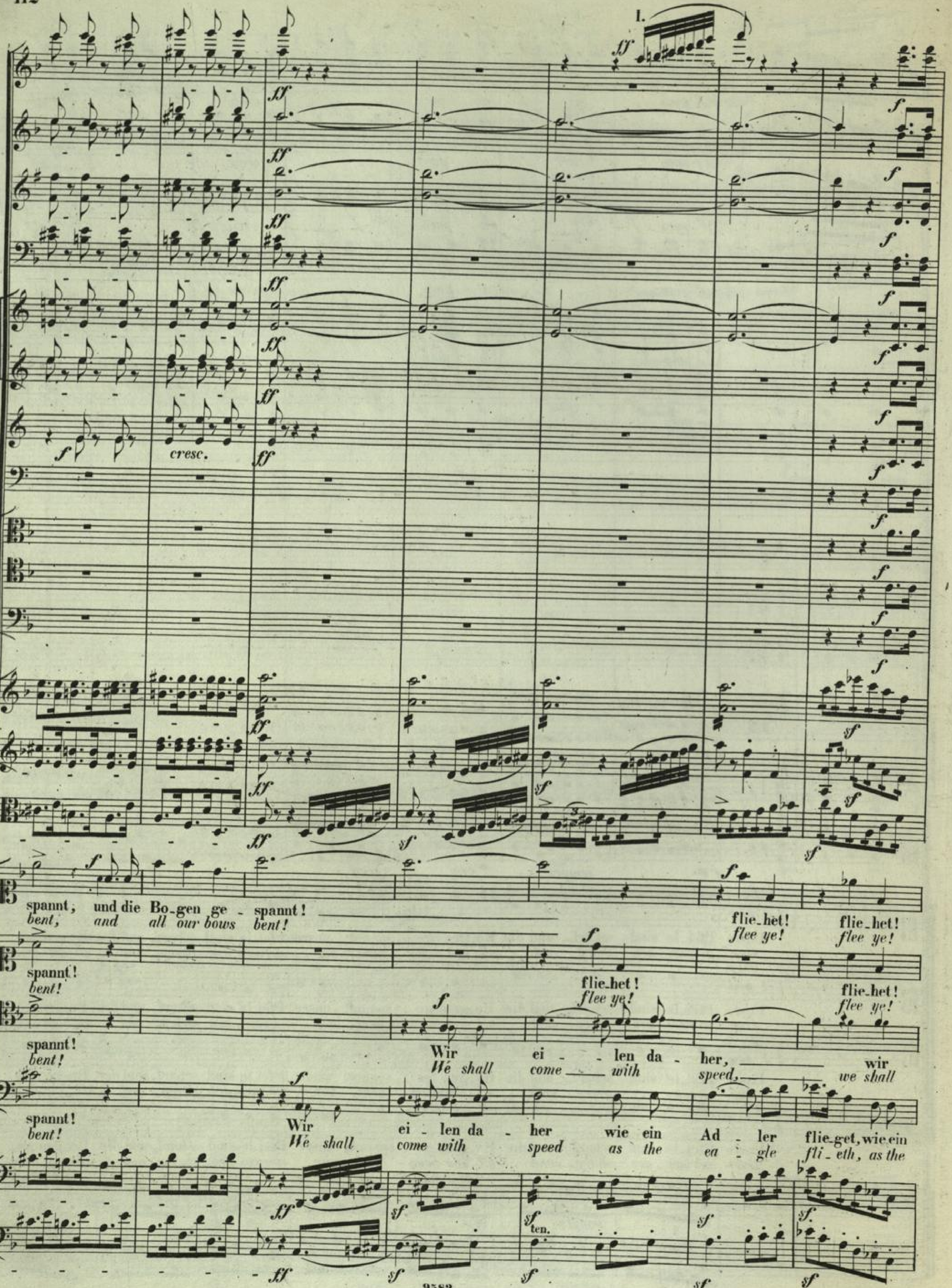

und rei - ten auf Ros - sen, ge - rü - stet wi - der dich, ge - rü - stet wi - der
and ri - ding on hor - ses, to fight, to fight with thee, to fight, to fight with
rei - ten auf Ros - sen, und rei - ten, und rei - ten auf Rossen, wie ein
ri - ding on hor - ses, and ri - ding, and ri - ding on horses, as the
Ros - sen, und rei - ten, und rei - ten, und rei - ten auf Rossen, wir ei - len da - her wie ein
hor - ses, and ri - ding, and ri - ding, and ri - ding on horses, we shall come with speed as the
rei - ten auf Ros - sen und rei - ten auf Ros - sen, wir ei - len da - her wie ein
ri - ding on hor - ses, and ri - ding on hor - ses, we shall come with speed as the
f
sf
p
ff
3

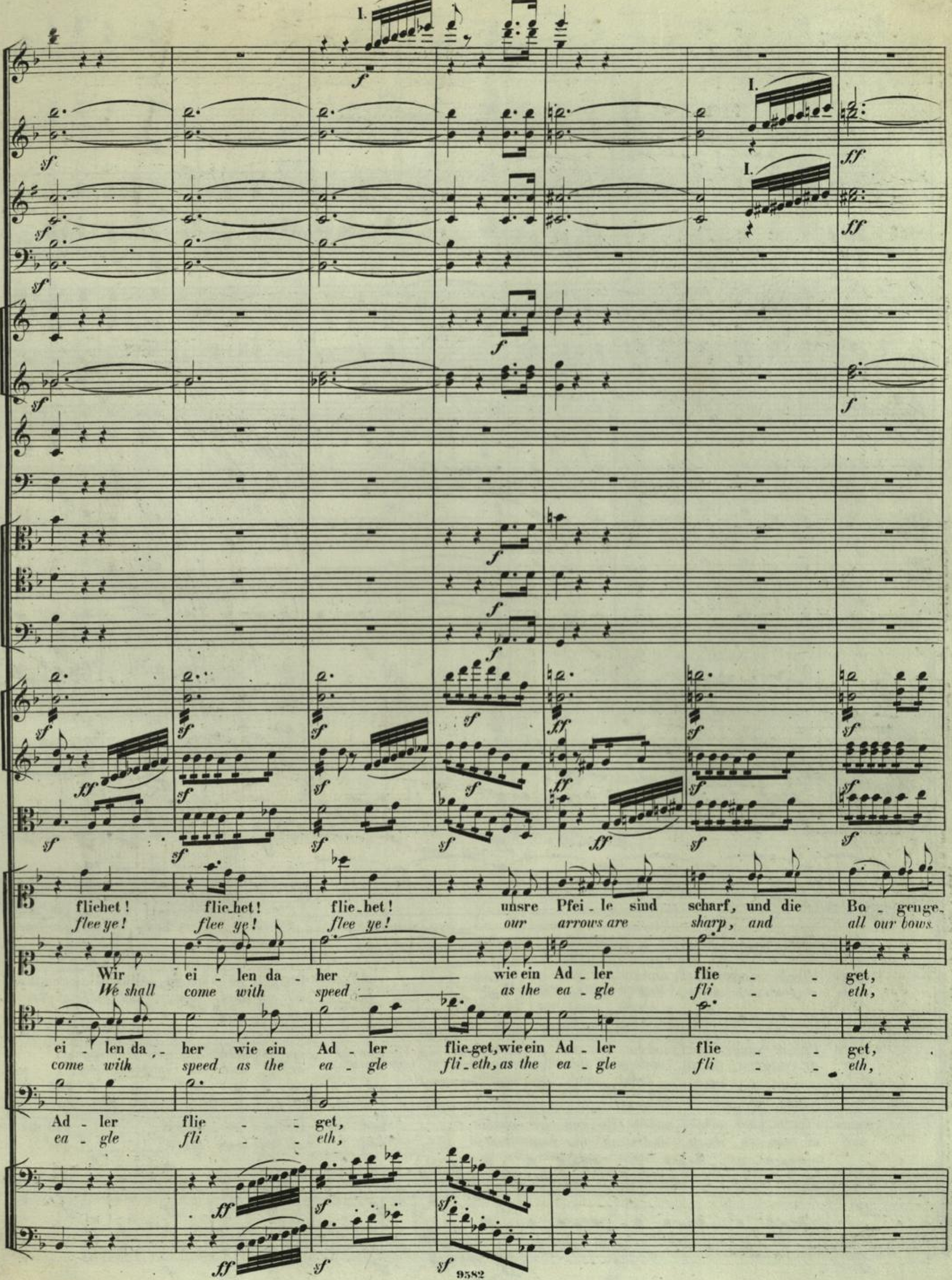

sf
ff
tr
dich, wir ei - len da-her wie ein Ad - ler flie-get, und rei - ten auf Ros-sen, ge-
thee, we shall come with speed as the ea - gle fli-eth, and ri - ding on hor-ses, to
Ad - ler flieget, wir ei - len da-her wie ein Ad - ler flie-get, und rei - ten auf Ros-sen, ge-
ea - gle fli-eth, we shall come with speed as the ea - gle fli-eth, and ri - ding on hor-ses, to
Ad - ler flieget, ge - rü - stet wi - der dich, ge - rü - stet wi - der
ea - gle fli-eth, to fight, to fight with thee, to fight, to fight with
Ad - ler flieget, ge - rü - stet wi - der dich, und rei-ten auf Ros-sen, und rei - ten auf
ea - gle fli-eth, to fight, to fight with thee, and ri-ding on hor-ses, and ri - ding on

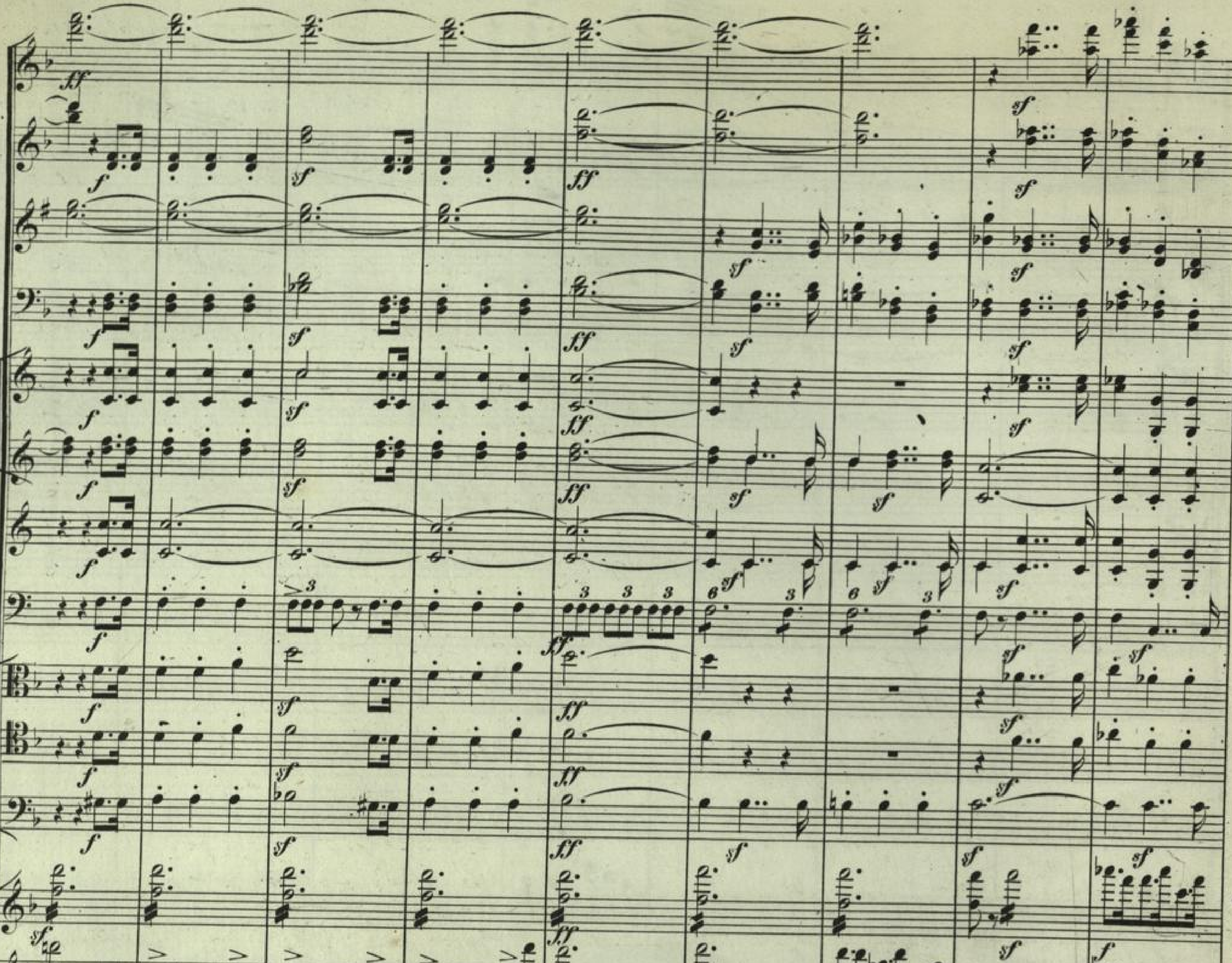
Hochschule für Musik und Tanz Köln

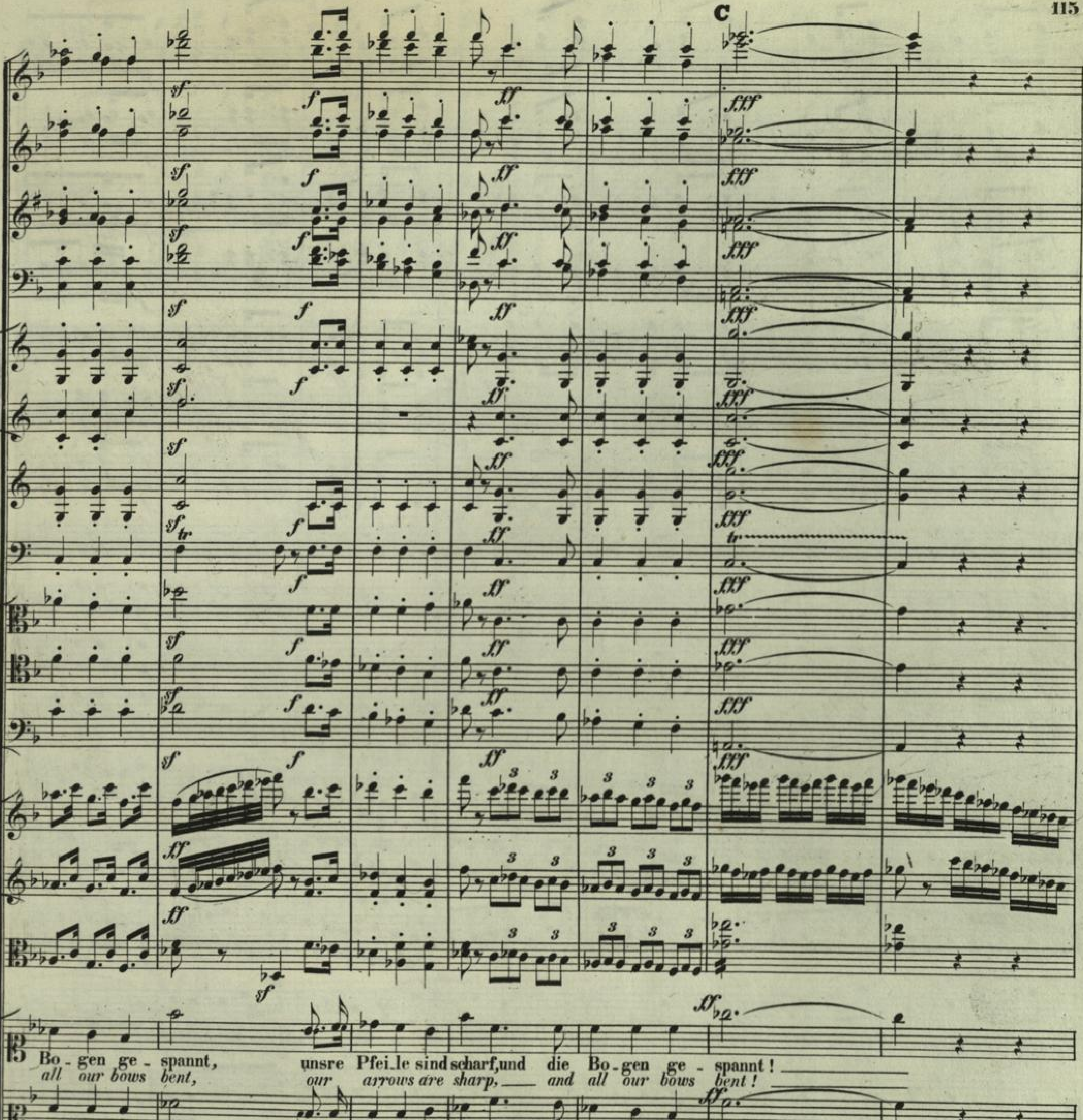

B
f
ff
3
rü _ stet wi _ der dich, und rei _ ten auf Rossen, ge _ rüstet wi _ der dich!
fight, to fight with thee, and ri _ ding on horses, to fight, to fight with thee!
rü _ stet wi _ der dich, und rei _ ten auf Rossen, ge _ rüstet wi _ der dich!
fight, to fight with thee, and ri _ ding on horses, to fight, to fight with thee!
dich, und rei _ ten auf Rossen, ge _ rüstet wi _ der dich!
thee, and ri _ ding on horses, to fight, to fight with thee!
Ros _ sen, und rei _ ten, und rei _ ten auf Rossen, ge _ rüstet wi _ der dich!
hor _ ses, and ri _ ding, and ri _ ding on horses, to fight, to fight with thee!
B

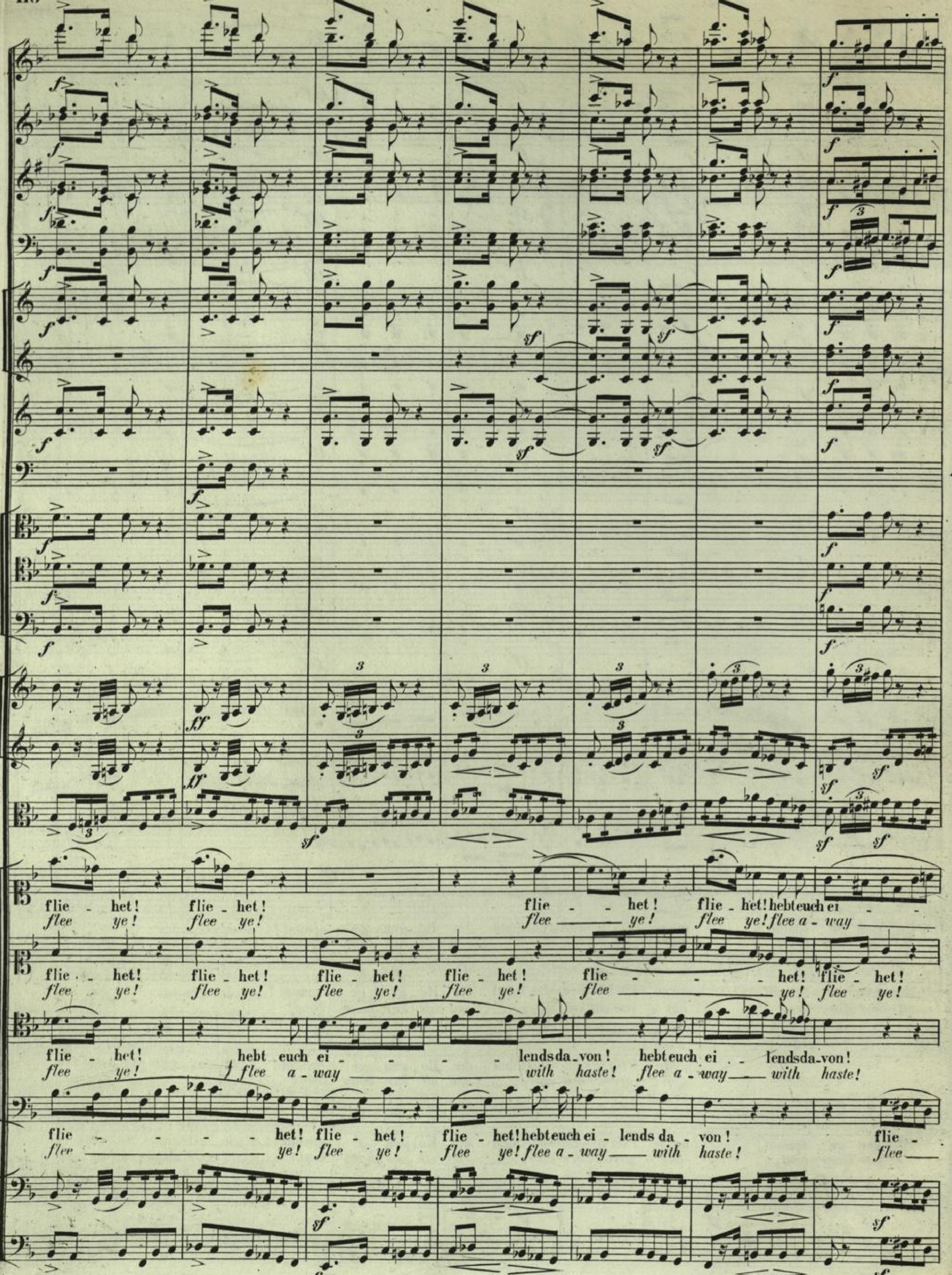

mf poco - - - a poco - - cresc. - - - - al -
f sempre cre - scen - do - -
Unsre Pfeile sind scharf, und die Bogen gespannt, unsre Pfeile sind scharf, und die Bogen ge-
Our arrows are sharp, and all our bows bent, our arrows are sharp, and all our bows
Unsre Pfeile sind scharf, und die Bogen gespannt, unsre Pfeile sind scharf, und die Bogen ge-
Our arrows are sharp, and all our bows bent, our arrows are sharp, and all our bows
Unsre Pfeile sind scharf, und die Bogen gespannt, unsre Pfeile sind scharf, und die Bogen ge-
Our arrows are sharp, and all our bows bent, our arrows are sharp, and all our bows
Unsre Pfeile sind scharf, und die Bogen gespannt, unsre Pfeile sind scharf, und die Bogen ge-
Our arrows are sharp, and all our bows bent, our arrows are sharp, and all our bows
f sempre cre - scen - - do - - -

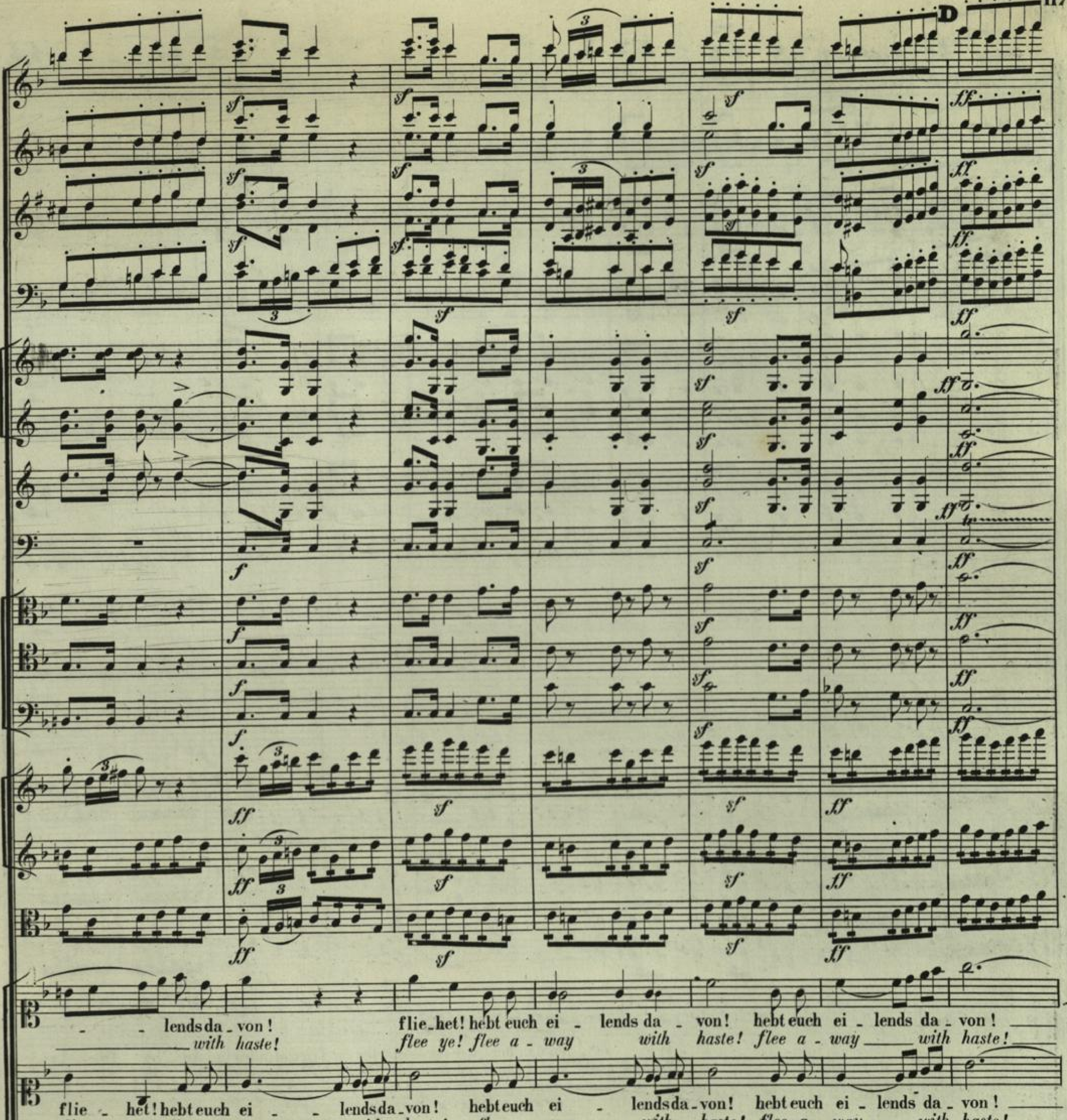

I.
ff
f
cresc.
sf
ten.
spannt, und die Bo_gen ge_spannt!
bent, and all our bows bent!
flie_het! flie_het!
flee ye! flee ye!
spannt!
bent!
flie_het! flie_het!
flee ye! flee ye!
spannt!
bent!
Wir ei_len da_her, wir
We shall come with speed, we shall
spannt!
bent!
Wir ei_len da_her wie ein Ad_ler flie_get, wie ein
We shall come with speed as the ea_gle fli_eth, as the

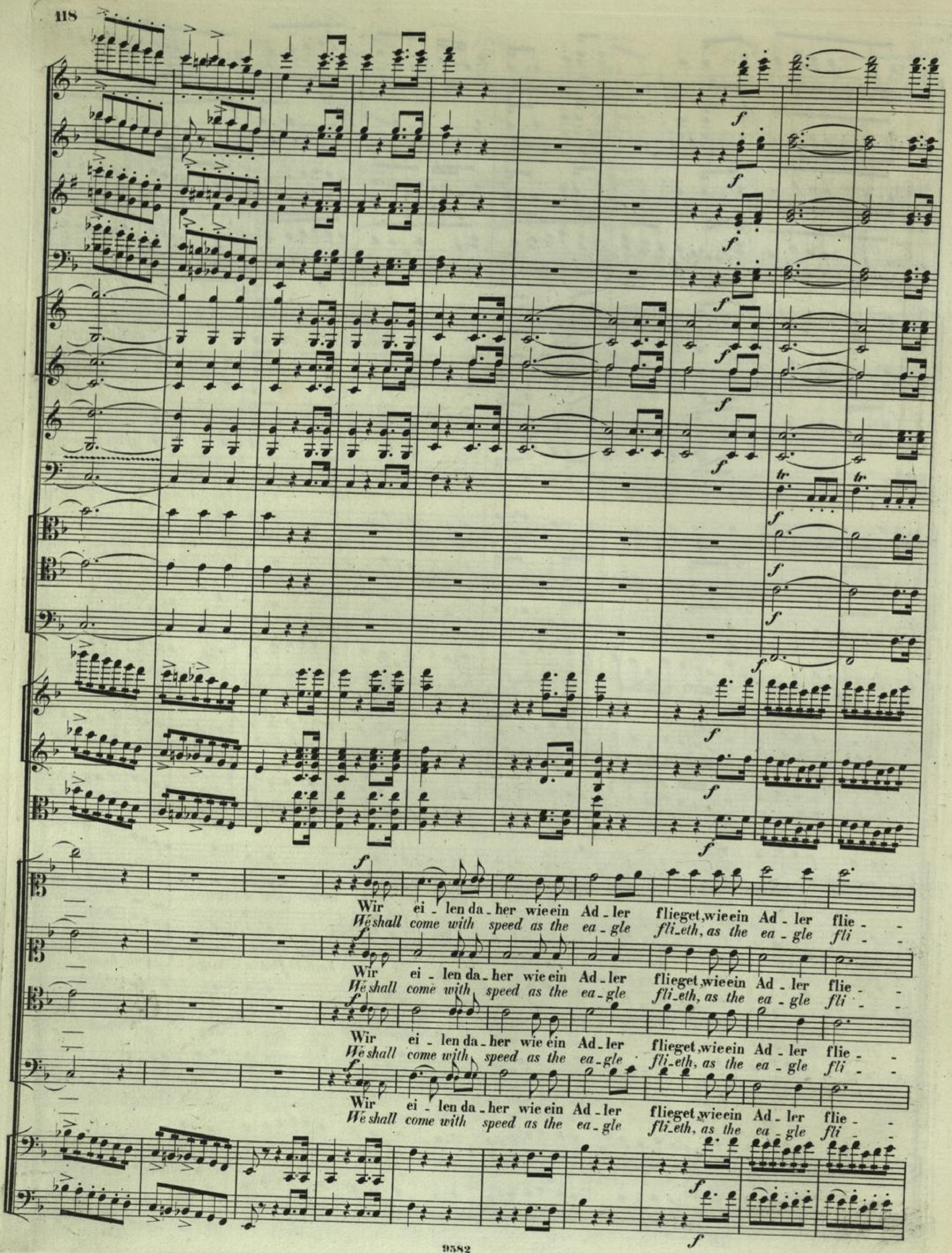

I.
I.
I.
fliehet! flie-het! flie-het! unsre Pfei-le sind scharf, und die Bo-genge-
flee ye! flee ye! flee ye! our arrows are sharp, and all our bows
Wir ei-len da-her wie ein Ad-ler flie-get,
We shall come with speed as the ea-gle fli-eth,
ei-len da-her wie ein Ad-ler flie-get, wie ein Ad-ler flie-get,
come with speed as the ea-gle fli-eth, as the ea-gle fli-eth,
Ad-ler flie-get,
ea-gle fli-eth,

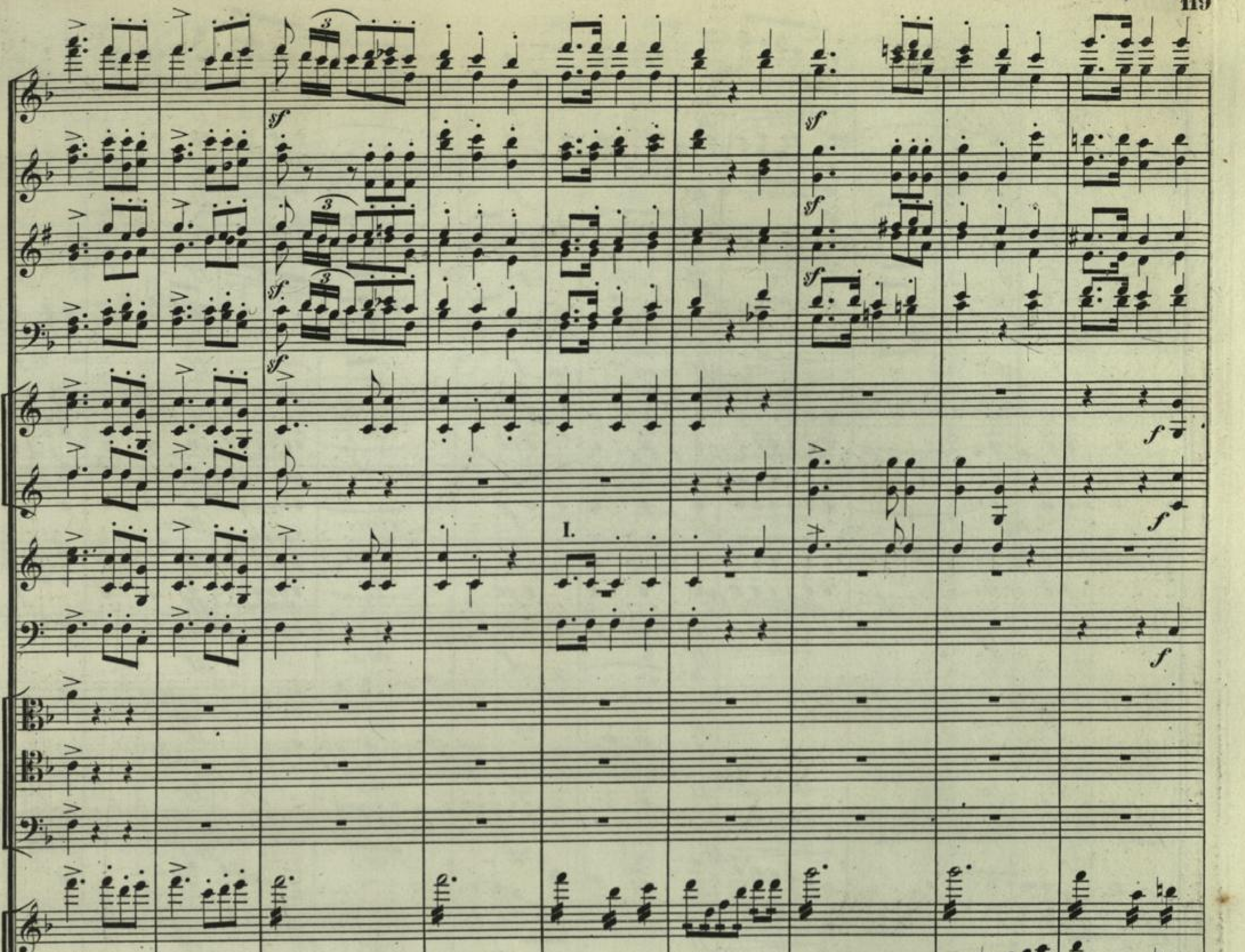

ff
f
sf
spannt, und die Bo-gen, die
bent, and all our bows,
unsre Pfei-le sind scharf, und die Bo-gen ge-spannt, und die Bo-gen ge-spannt, und die Bo-gen, die
our ar-rows are sharp, and all our bows bent, and all our bows bent, and all our bows,
unsre Pfei-le sind scharf, und die Bo-gen ge-spannt, und die Bo-gen ge-spannt, und die Bo-gen ge-spannt,
our ar-rows are sharp, and all our bows bent, and all our bows bent, and all our bows bent,
unsre Pfei-le sind scharf, und die Bo-gen ge-spannt, und die Bo-gen ge-spannt, und die
our ar-rows are sharp, and all our bows bent, and all our bows bent, and

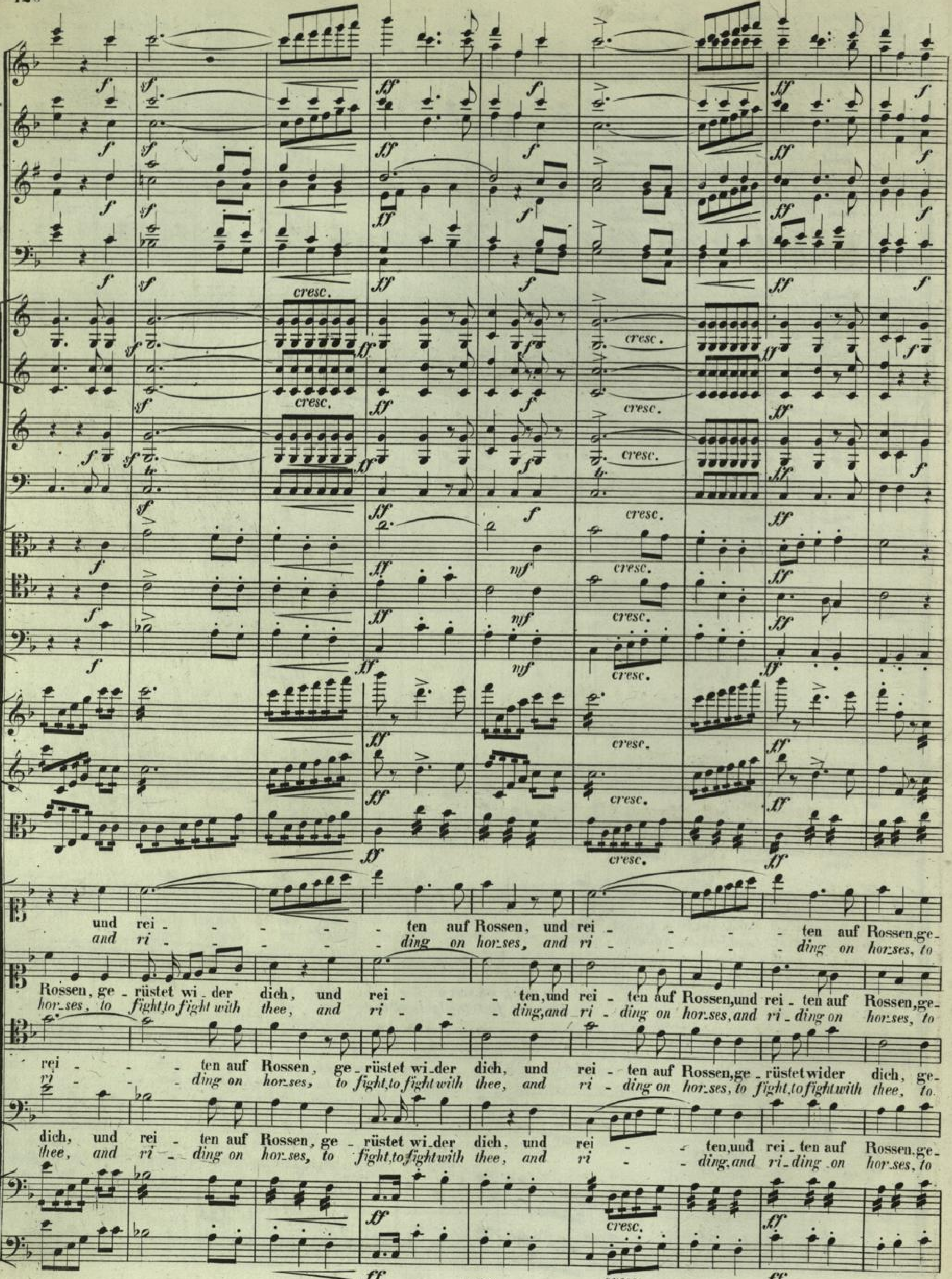

C
Bo - gen ge - spannt, unsre Pfei_le sind scharf, und die Bo - gen ge - spannt!
all our bows bent, our arrows are sharp, and all our bows bent!
Bo - gen ge - spannt, unsre Pfei_le sind scharf, und die Bo - gen ge - spannt!
all our bows bent, our arrows are sharp, and all our bows bent!
unsre Pfei_le sind scharf, und die Bo - gen ge - spannt!
our arrows are sharp, and all our bows bent!
Bo - gen ge - spannt, unsre Pfei_le sind scharf, und die Bo - gen ge - spannt!
all our bows bent, our arrows are sharp, and all our bows bent!
C

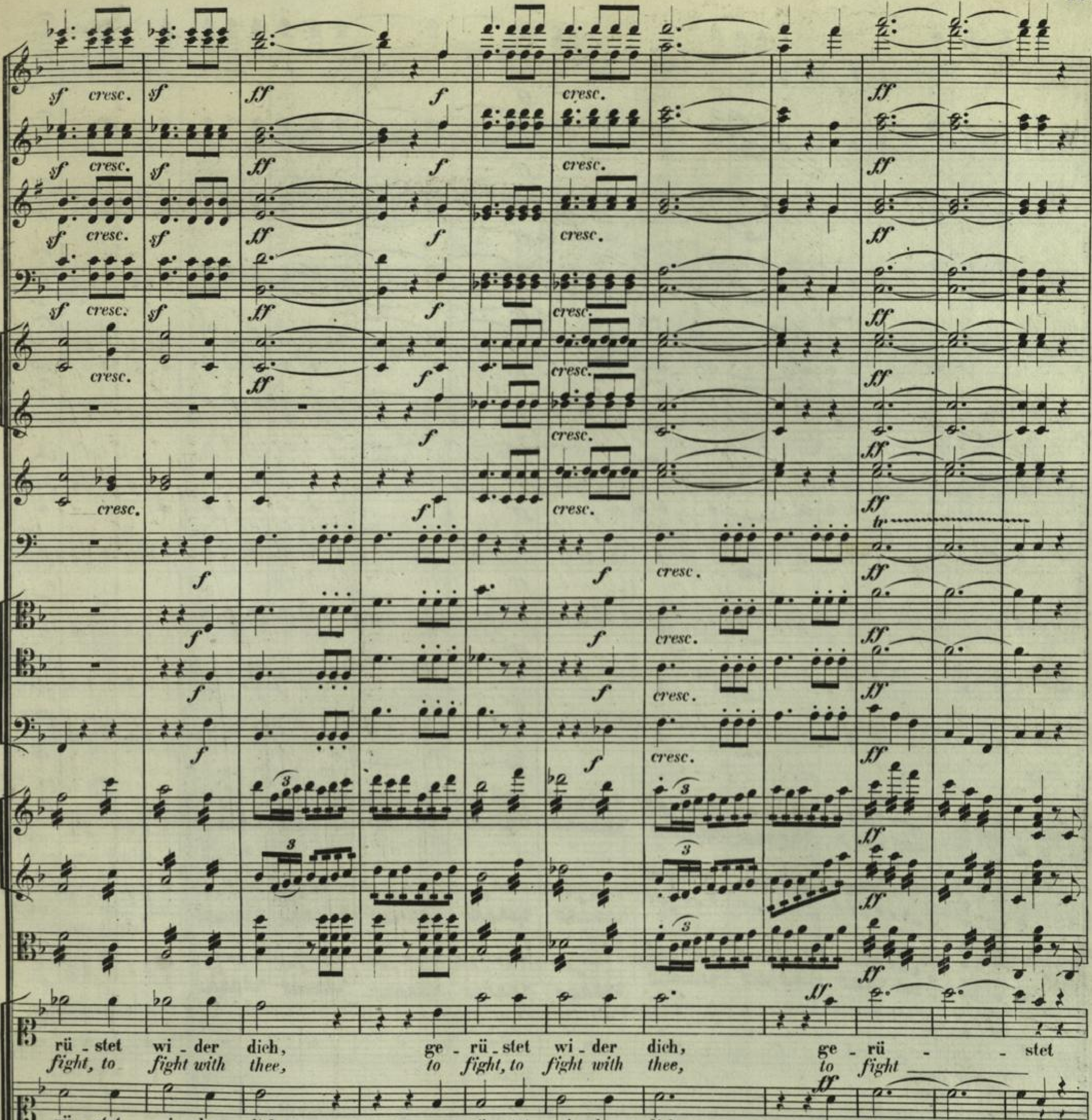

flie - het! flie - het! flie - het! flie - het! hebt euch ei -
flee ye! flee ye! flee ye! flee ye! flee a - way
flie - het! flie - het! flie - het! flie - het! flie - het! flie - het!
flee ye! flee ye! flee ye! flee ye! flee ye! flee ye!
flie - het! hebt euch ei - lends da - von! hebt euch ei - lends da - von!
flee ye! flee a - way with haste! flee a - way with haste!
flie - het! flie - het! flie - het! hebt euch ei - lends da - von! flie -
flee ye! flee ye! flee ye! flee a - way with haste! flee

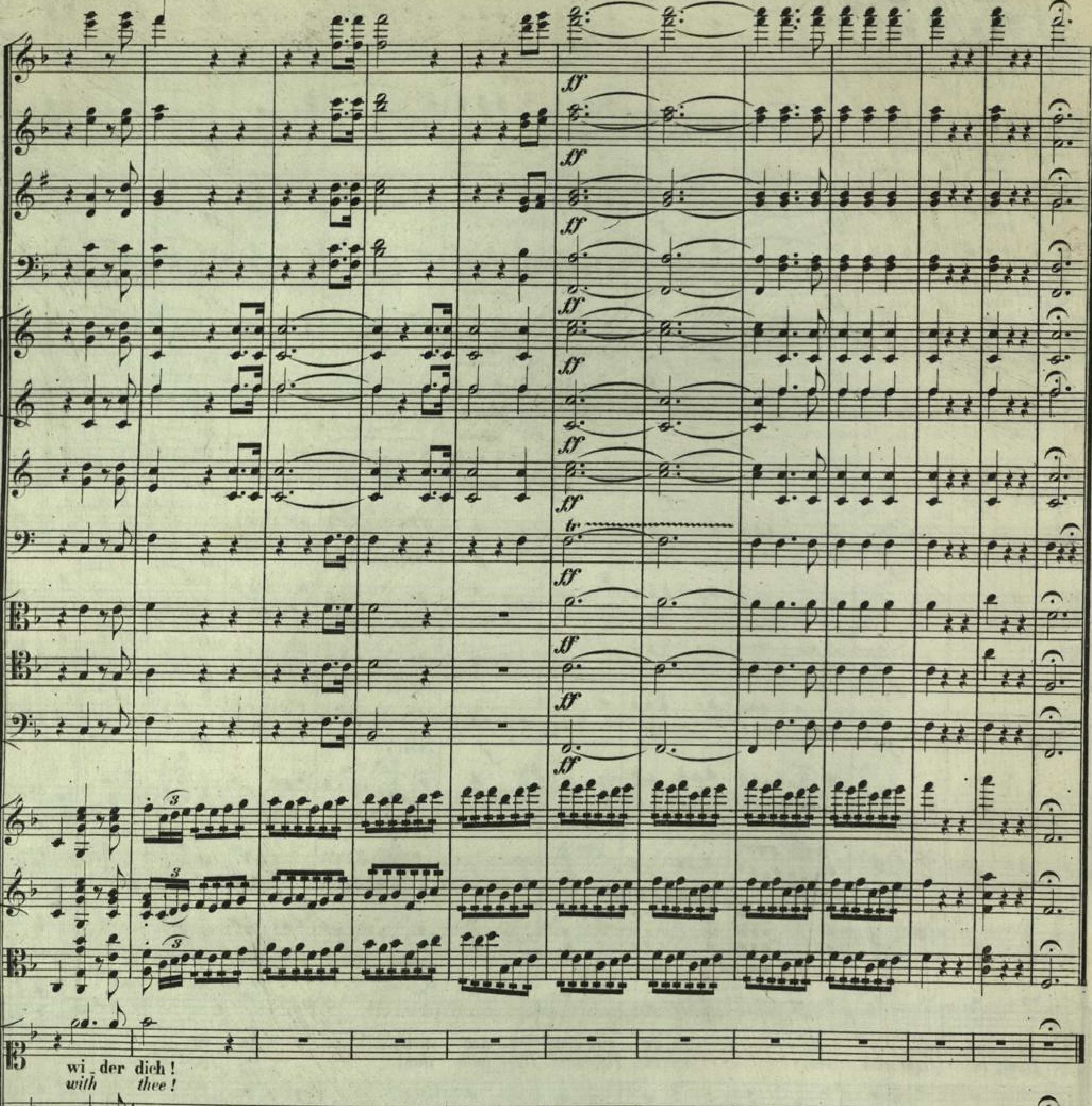

D
- lends da - von! flie - het! hebt euch ei - lends da - von! hebt euch ei - lends da - von!
with haste! flee ye! flee a - way with haste! flee a - way with haste!
flie - het! hebt euch ei - lends da - von! hebt euch ei - lends da - von! hebt euch ei - lends da - von!
flee ye! flee a - way with haste! flee a - way with haste! flee a - way with haste!
flie - het! hebt euch ei - lends, ei - lends da - von! hebt euch ei - lends da - von!
flee ye! flee a - way with haste! flee a - way, flee a - way with haste!
- het! flie - het! flie - het! hebt euch ei - lends da - von! hebt euch ei - lends da - von!
ye! flee ye! flee ye! flee a - way with haste, flee a - way with haste!
ff
sf
D


f
Wir ei_len da_her wie ein Ad_ler flieget, wie ein Ad_ler flie_
We shall come with speed as the ea_gle fli_eth, as the ea_gle fli_
tr
tr


get, und rei - ten auf Rossen, und rei - ten auf Rossen,
eth, and ri - ding on horses, and ri - ding on hor_ses.
get, und rei - - ten ge - rü_stet wi_der dich, und rei - - - - - - ten auf
eth, and ri - - ding to fight, to fight with thee, and ri - - - - - ding on
get, und rei - ten auf Rossen, und rei - ten auf Rossen, ge - rü_stet wi_der dich, und
eth, and ri - ding on hor_ses, and ri - ding on hor_ses, to fight, to fight with thee, and
get, und rei - - - - ten auf Rossen, ge - rü_stet wi_der dich, ge - rüstet wi_der
eth, and ri - - - - ding on hor_ses, to fight, to fight with thee, to fight, to fight with

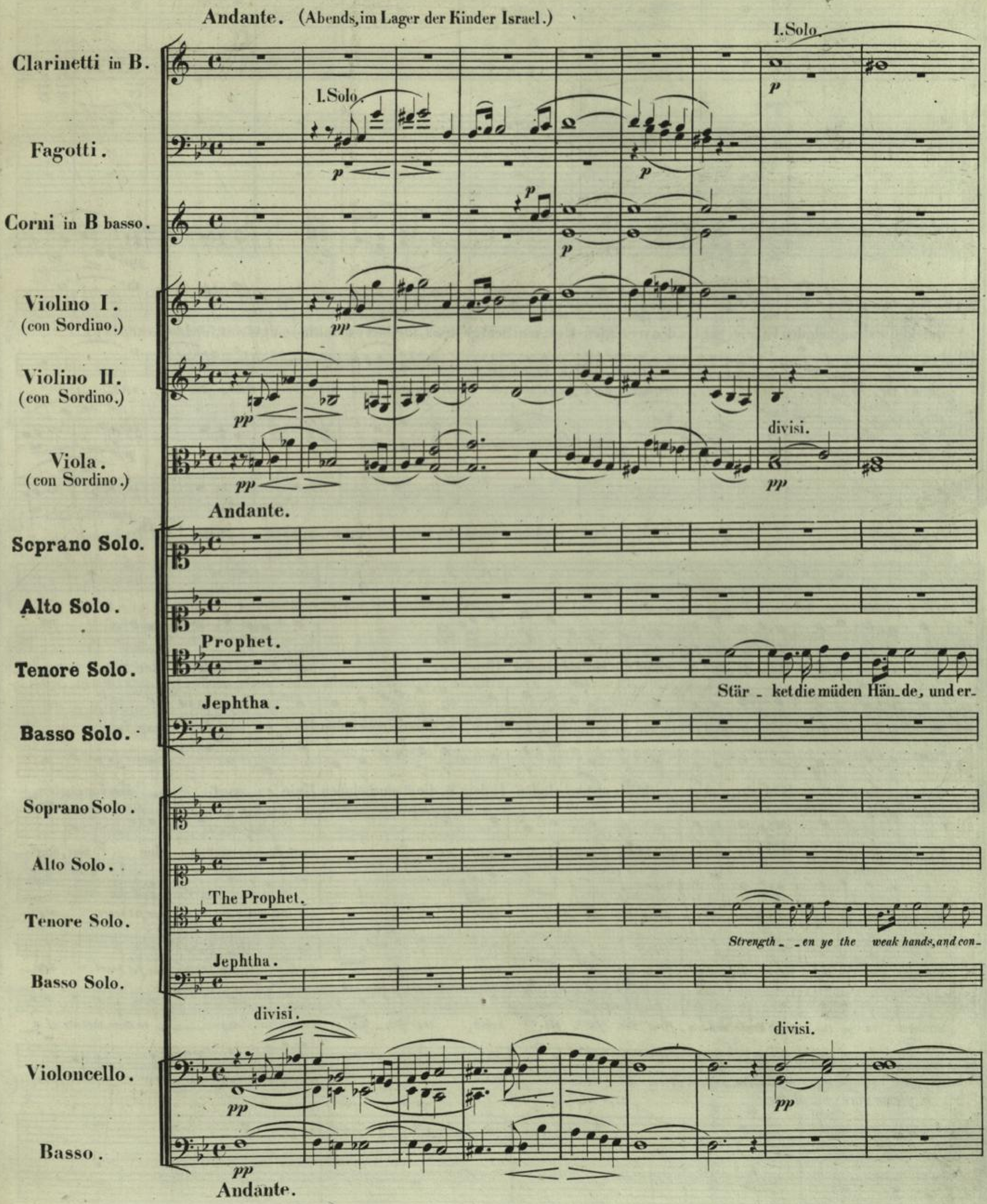

und rei - - - - - - ten auf Rossen, und rei - - - - - ten auf Rossen, ge-
and ri - - - - - - ding on horses, and ri - - - - - ding on horses, to
Rossen, ge - rüstet wi - der dich, und rei - - - ten, und rei - ten auf Rossen, und rei - ten auf Rossen, ge-
horses, to fight, to fight with thee, and ri - - - ding, and ri - ding on horses, and ri - ding on horses, to
rei - - - ten auf Rossen, ge - rüstet wi - der dich, und rei - ten auf Rossen, ge - rüstet wider dich, ge-
ri - - - ding on horses, to fight, to fight with thee, and ri - ding on horses, to fight, to fight with thee, to
dich, und rei - ten auf Rossen, ge - rüstet wi - der dich, und rei - - ten, und rei - ten auf Rossen, ge-
thee, and ri - ding on horses, to fight, to fight with thee, and ri - - ding, and ri - ding on horses, to
cresc.
ff
f
mf

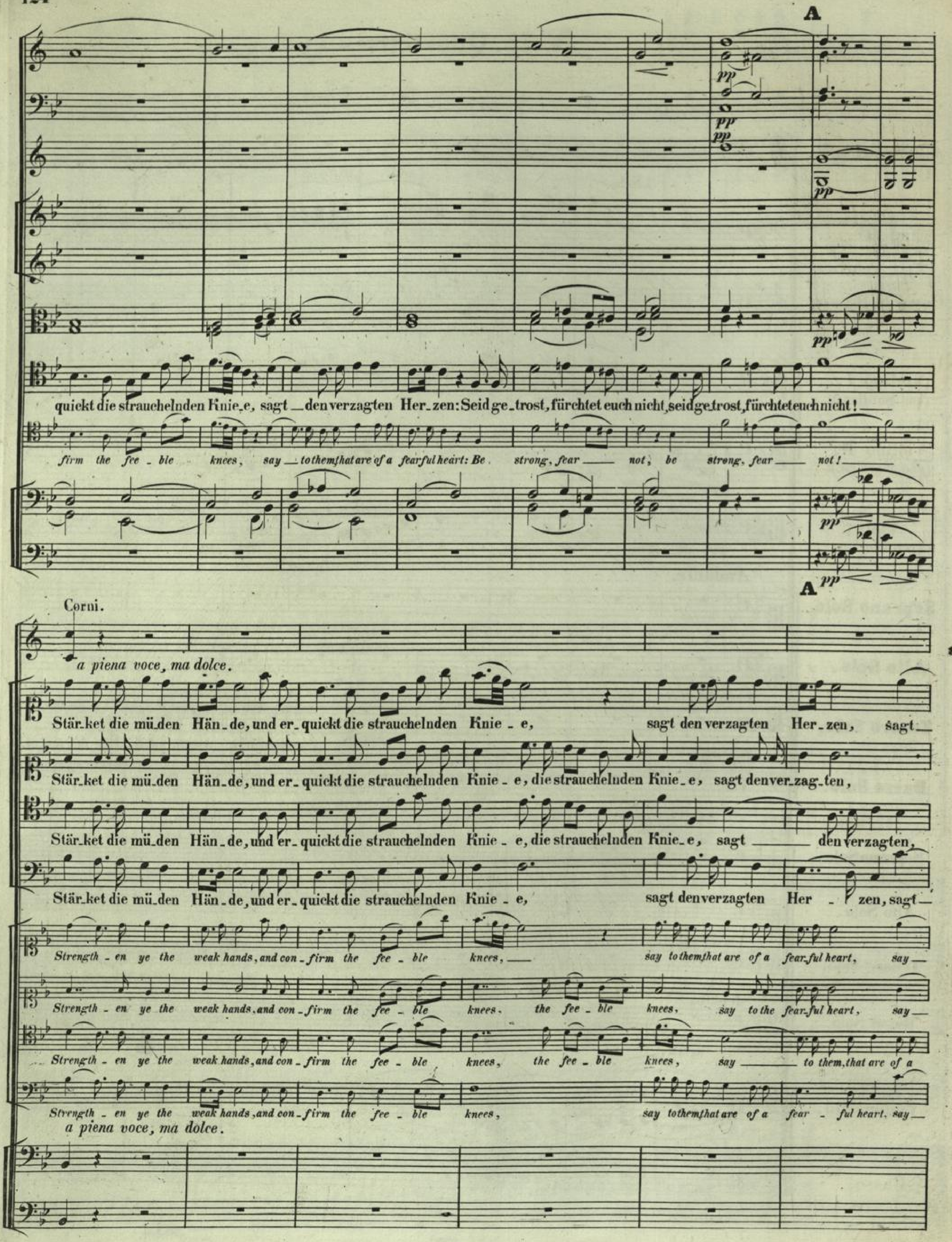

sf cresc.
sf
ff
f
cresc.
tr
rü - stet wi - der dich, ge - rü - stet wi - der dich, ge - rü - stet
fight, to fight with thee, to fight, to fight with thee, to fight
rü - stet wi - der dich, ge - rü - stet wi - der dich, ge - rü - stet
fight, to fight with thee, to fight, to fight with thee, to fight
rü - stet wi - der dich, ge - rü - stet wi - der dich, ge - rü - stet
fight, to fight with thee, to fight, to fight with thee, to fight
rü - stet wi - der dich, ge - rü - stet wi - der dich, ge - rü - stet
fight, to fight with thee, to fight, to fight with thee, to fight

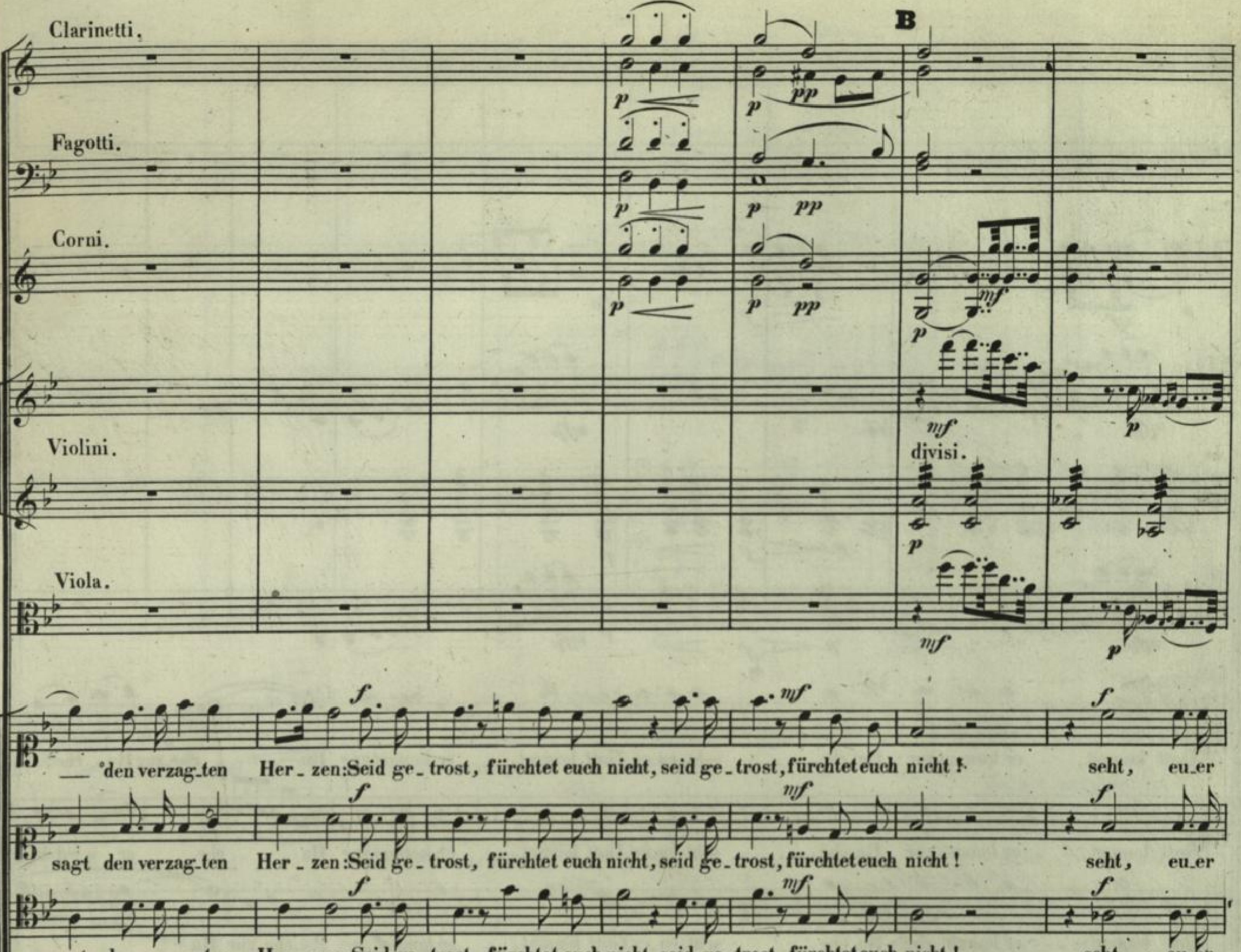


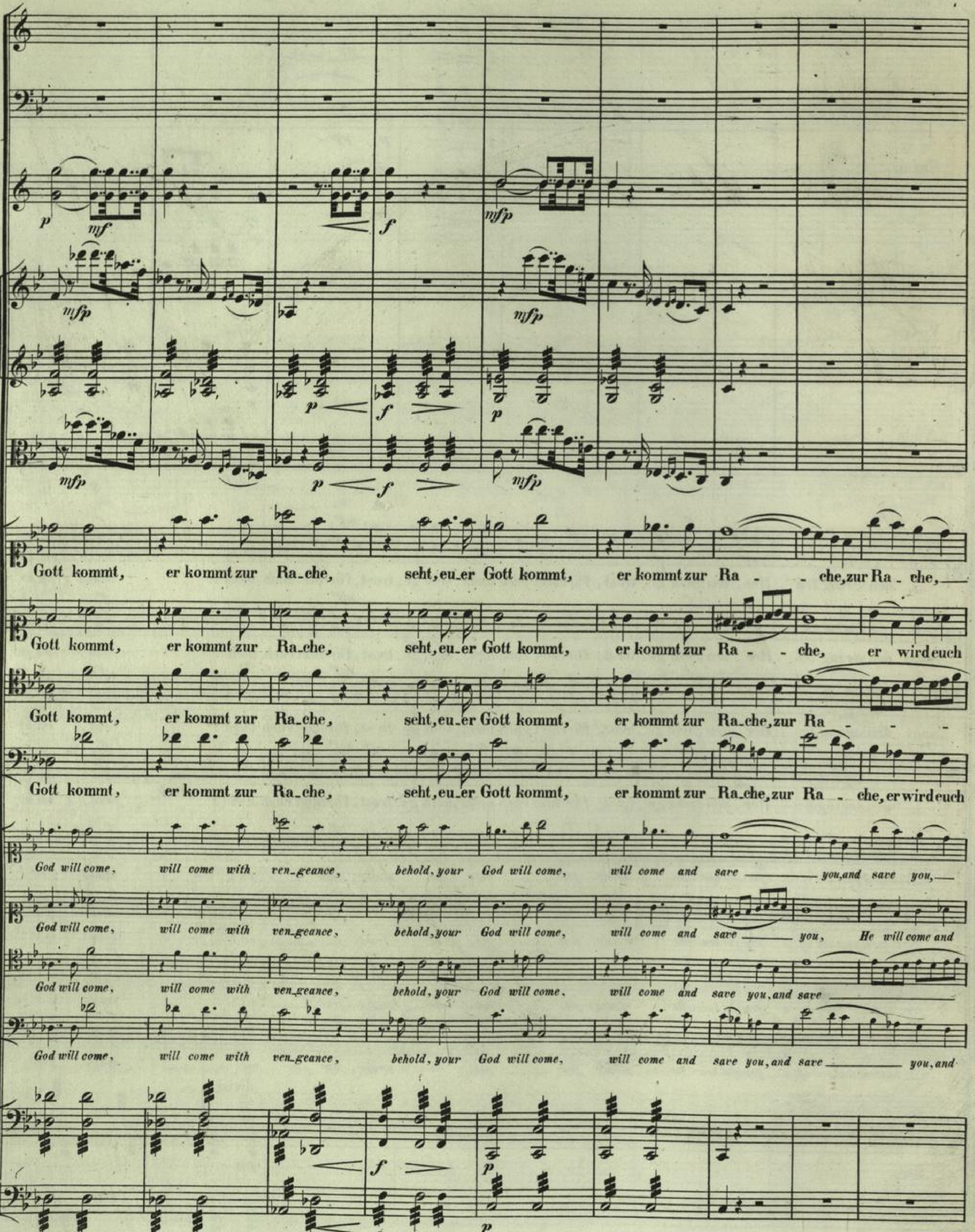
ff
tr
wi - der dich!
with thee!
wi - der dich!
with thee!
wi - der dich!
with thee!
wi - der dich!
with thee!

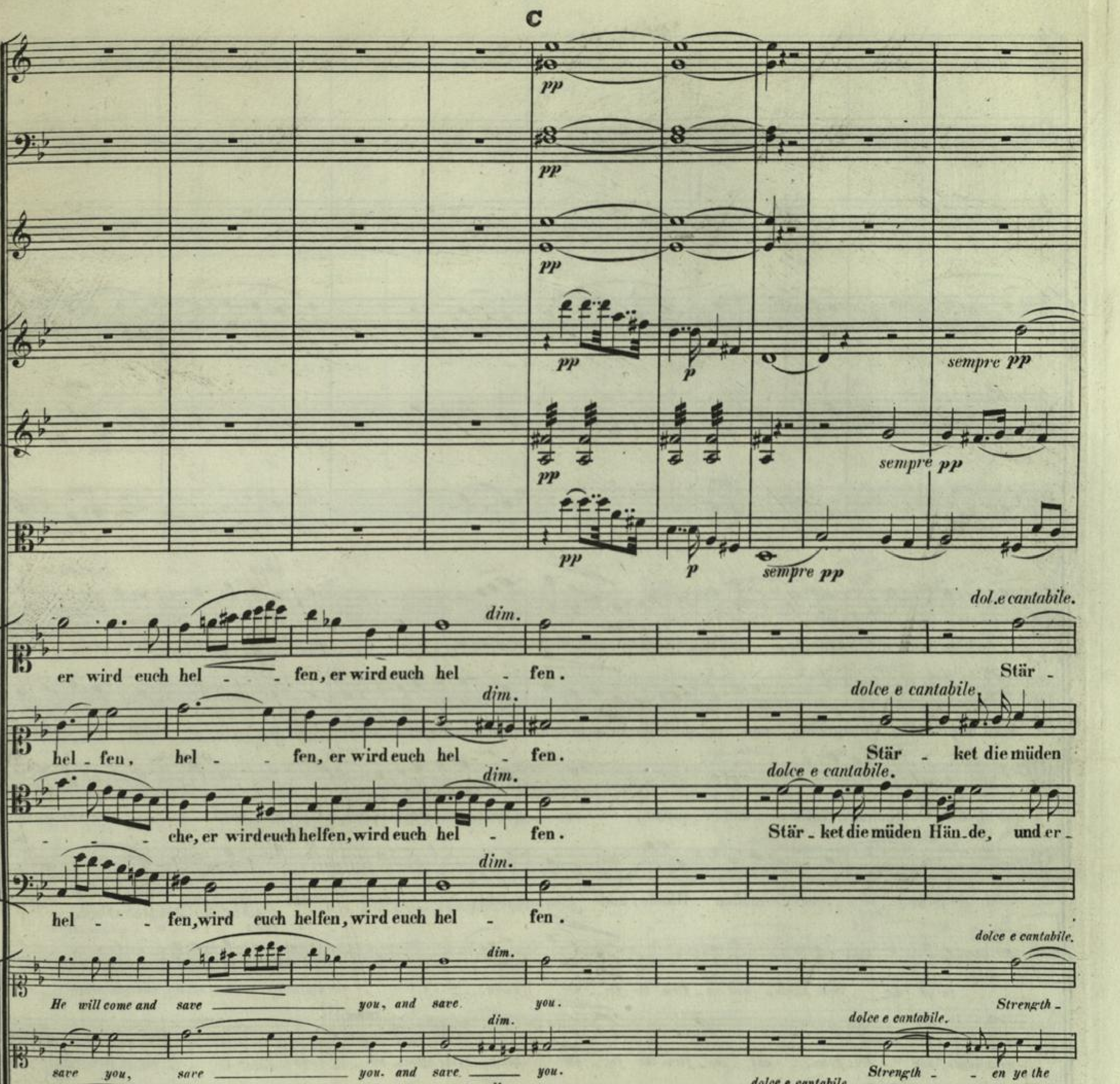
Nº 11. Quartett.

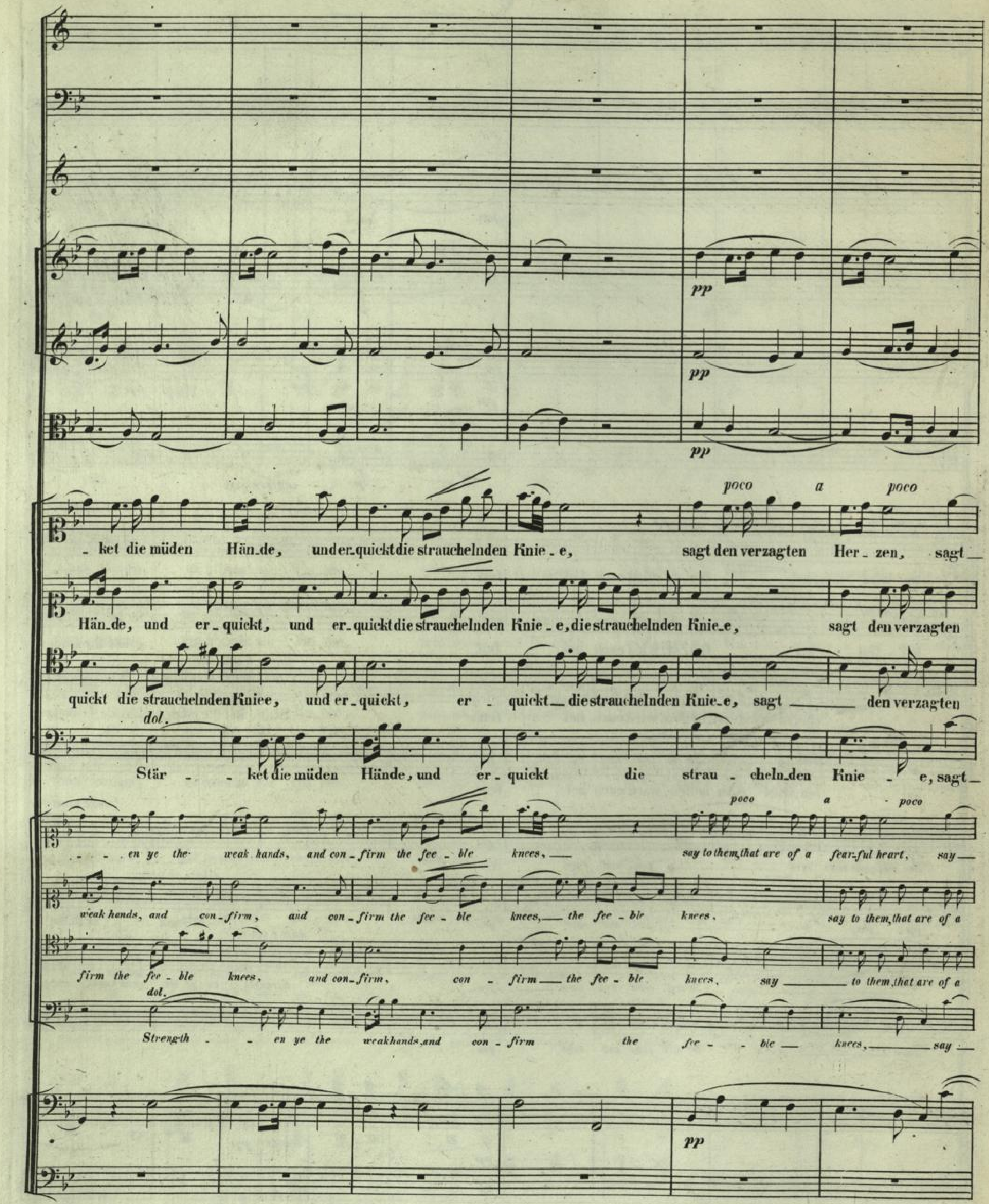

Andante. (Abends, im Lager der Kinder Israel.)
Clarinetti in B.
I. Solo
p
Fagotti.
I. Solo
p
p
Corni in B basso.
p
p
Violino I. (con Sordino.)
pp
Violino II. (con Sordino.)
pp
Viola. (con Sordino.)
pp
divisi.
pp
Andante.
Soprano Solo.
Alto Solo.
Prophet.
Tenore Solo.
Stär_ket die müden Hän_de, und er_
Jephtha.
Basso Solo.
Soprano Solo.
Alto Solo.
The Prophet.
Tenore Solo.
Strength_ _en ye the weak hands, and con_
Jephtha.
Basso Solo.
divisi.
Violoncello.
pp
divisi.
pp
Basso.
pp
Andante.

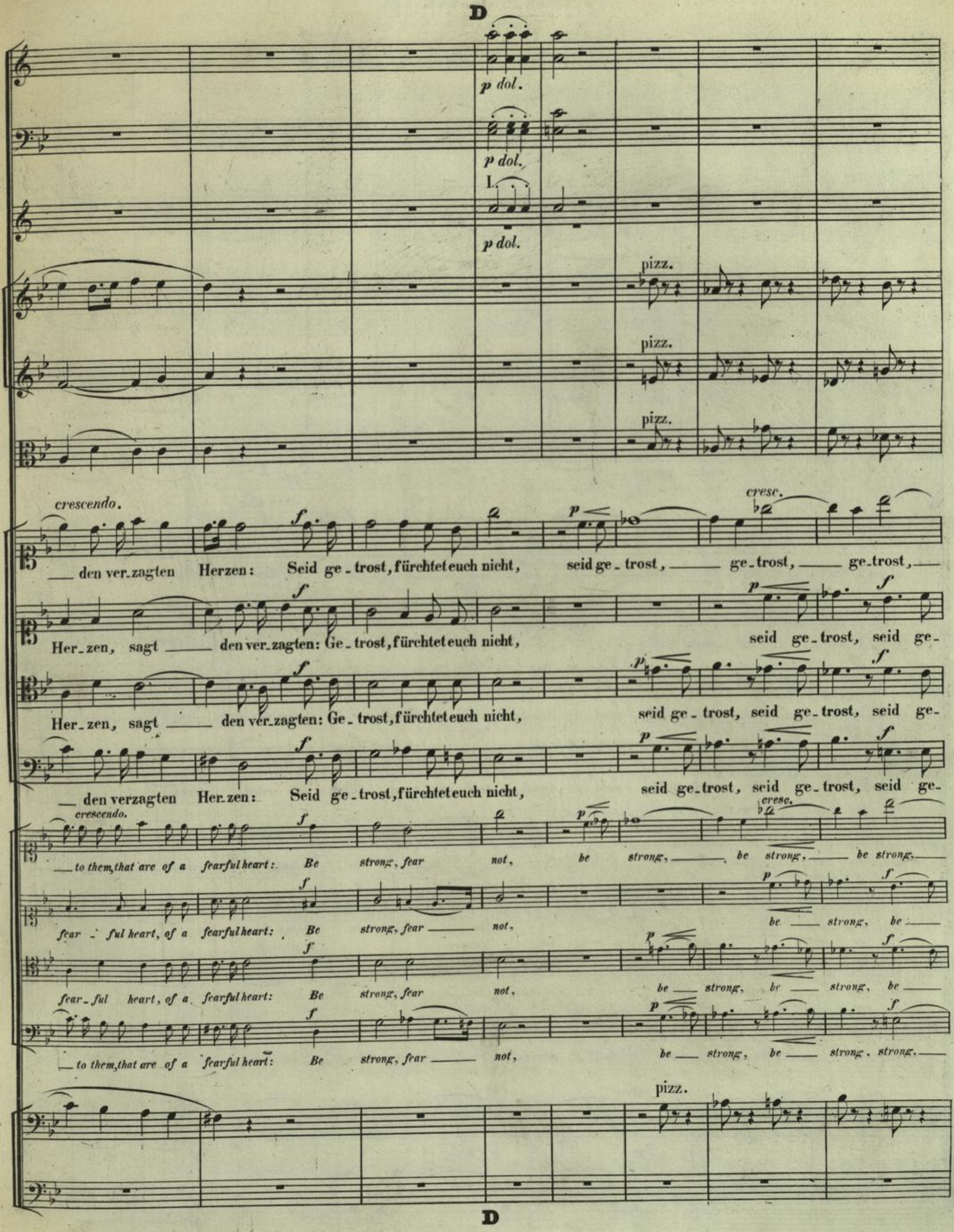

A
pp
quickt die strauchelnden Knie_e, sagt _ den verzagten Her_zen: Seid ge_trost, fürchtet euch nicht, seid ge_trost, fürchtet euch nicht!
firm the fee_ble knees, say _ to them that are of a fearful heart: Be strong, fear _ not, be strong, fear _ not!
A
Corni.
a piena voce, ma dolce.
Stär_ket die mü_den Hän_de, und er_quickt die strauchelnden Knie_e, sagt den verzagten Her_zen, sagt
Stär_ket die mü_den Hän_de, und er_quickt die strauchelnden Knie_e, die strauchelnden Knie_e, sagt den ver_zag_ten,
Stär_ket die mü_den Hän_de, und er_quickt die strauchelnden Knie_e, die strauchelnden Knie_e, sagt _ den verzagten,
Stär_ket die mü_den Hän_de, und er_quickt die strauchelnden Knie_e, sagt den verzagten Her_zen, sagt
Strength_en ye the weak hands, and con_firm the fee_ble knees, _ say to them that are of a fear_ful heart, say
Strength_en ye the weak hands, and con_firm the fee_ble knees, the fee_ble knees, say to the fear_ful heart, say
Strength_en ye the weak hands, and con_firm the fee_ble knees, the fee_ble knees, say _ to them, that are of a
Strength_en ye the weak hands, and con_firm the fee_ble knees, say to them that are of a fear_ful heart, say
a piena voce, ma dolce.

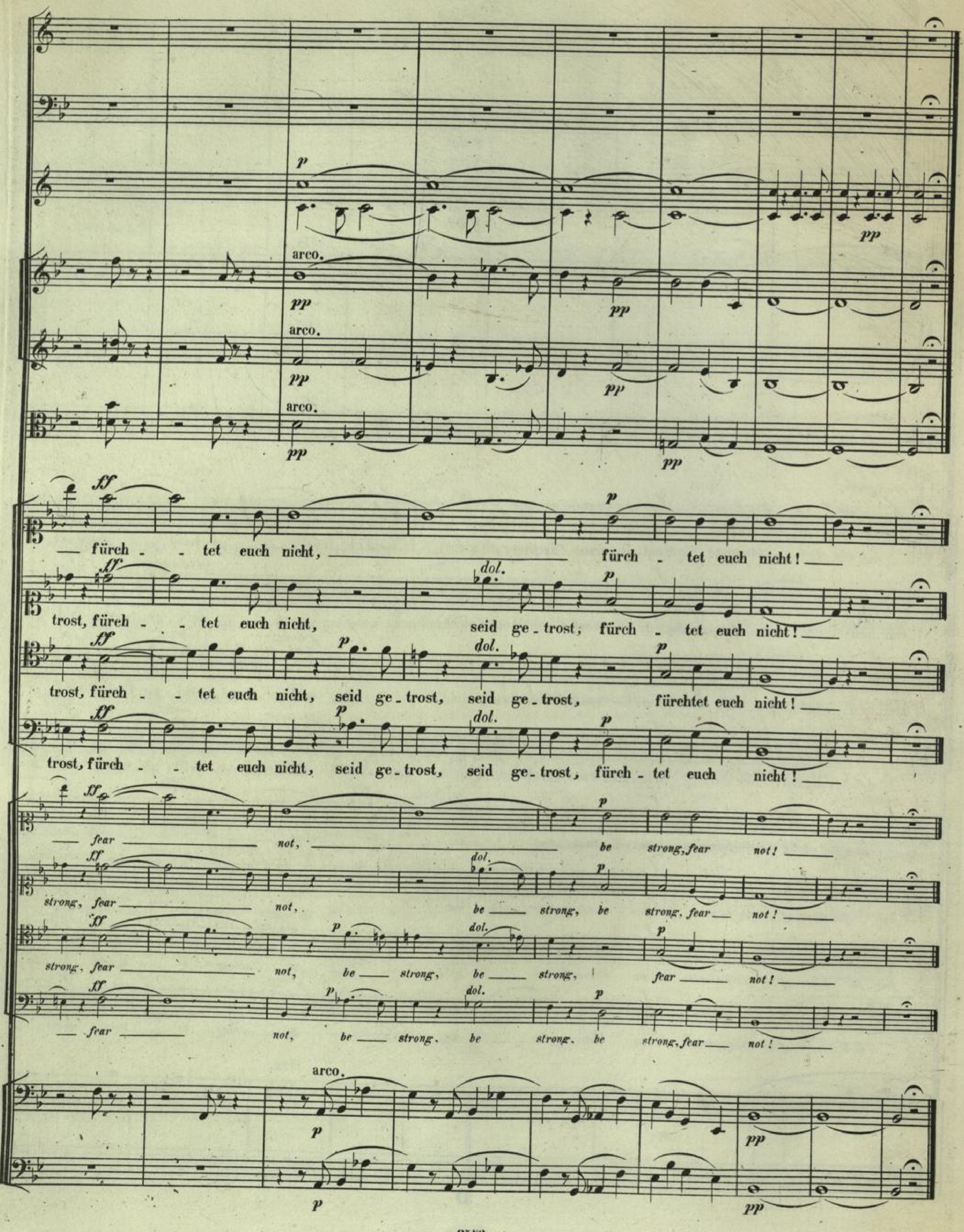

Clarinetti.
Fagotti.
Corni.
Violini.
divisi.
Viola.
B
— den verzag-ten Her-zen: Seid ge-trost, fürchtet euch nicht, seid ge-trost, fürchtet euch nicht! seht, eu-er
sagt den verzag-ten Her-zen: Seid ge-trost, fürchtet euch nicht, seid ge-trost, fürchtet euch nicht! seht, eu-er
sagt den verzag-ten Her-zen: Seid ge-trost, fürchtet euch nicht, seid ge-trost, fürchtet euch nicht! seht, eu-er
— den verzag-ten Her-zen: Seid ge-trost, fürchtet euch nicht, seid ge-trost, fürchtet euch nicht! seht, eu-er
— to them, that are of a fear-ful heart: Be strong, fear — not, be strong, fear not! behold, your
— to them, that are of a fear-ful heart: Be strong, fear — not, be strong, fear — not! behold, your
fear-ful heart, a fear-ful heart: Be strong, fear — not, be strong, fear — not! behold, your
— to them, that are of a fear-ful heart: Be strong, fear — not, be strong, fear not! behold, your
divisi.
B pp


p
mf
mfp
f
p
Gott kommt, er kommt zur Ra_che, seht, eu_er Gott kommt, er kommt zur Ra - che, zur Ra_che,
Gott kommt, er kommt zur Ra_che, seht, eu_er Gott kommt, er kommt zur Ra - che, er wird euch
Gott kommt, er kommt zur Ra_che, seht, eu_er Gott kommt, er kommt zur Ra_che, zur Ra -
Gott kommt, er kommt zur Ra_che, seht, eu_er Gott kommt, er kommt zur Ra_che, zur Ra - che, er wird euch
God will come, will come with ven_geance, behold, your God will come, will come and save you, and save you,
God will come, will come with ven_geance, behold, your God will come, will come and save you, He will come and
God will come, will come with ven_geance, behold, your God will come. will come and save you, and save
God will come, will come with ven_geance, behold, your God will come, will come and save you, and save you, and


C
pp
sempre pp
p
dol.e cantabile.
dim.
er wird euch hel - fen, er wird euch hel - fen. Stär -
hel - fen, hel - fen, er wird euch hel fen. Stär - ket die müden
dolce e cantabile.
- che, er wird euch helfen, wird euch hel - fen. Stär - ket die müden Hän - de, und er -
hel - fen, wird euch helfen, wird euch hel - fen.
dolce e cantabile.
He will come and save you, and save you. Strength -
save you, save you. and save you. Strength - en ye the
you. He will come and save you. Strength - en ye the weak hands, and con -
save you, He will come and save you.
C pp

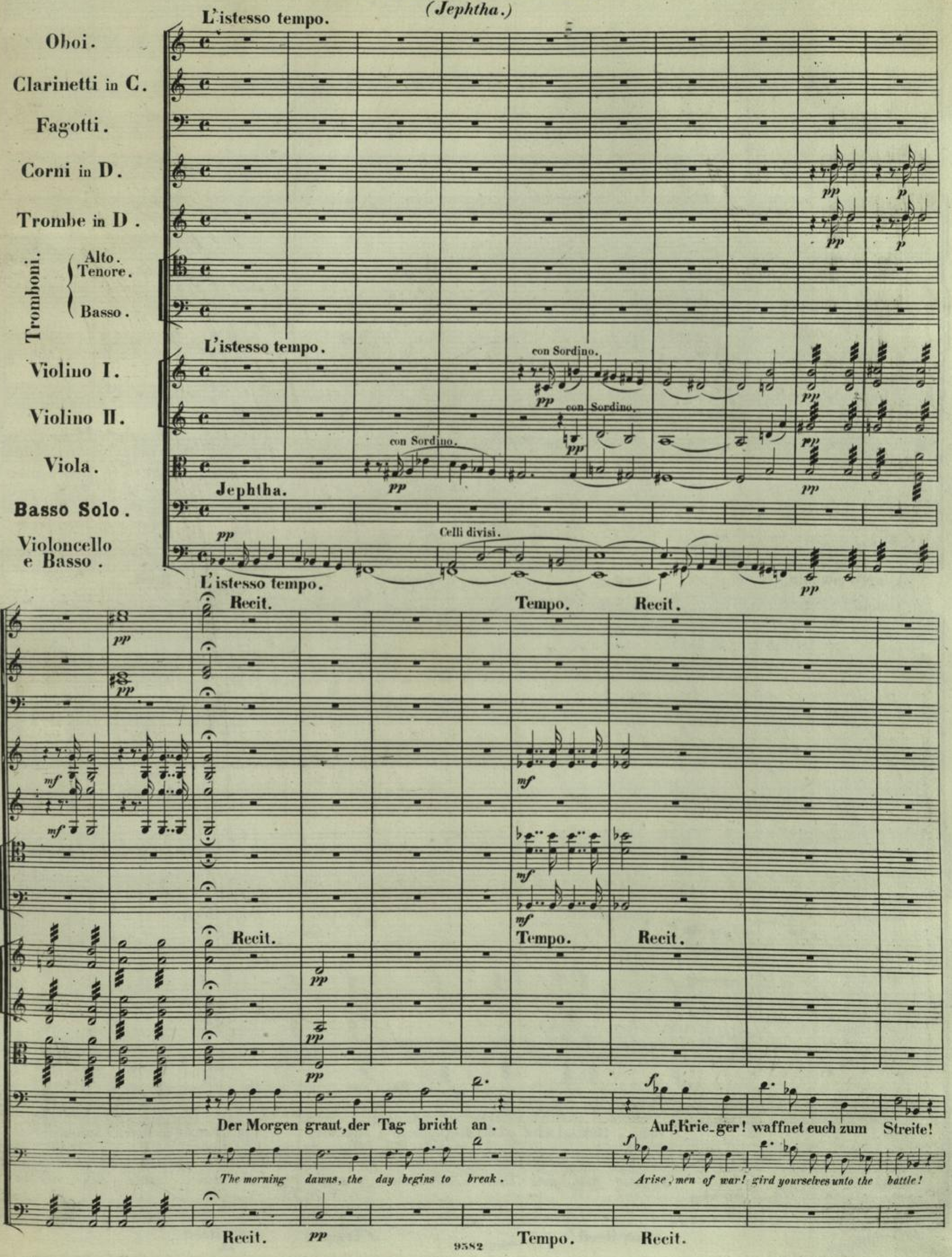

pp
pp
pp
poco a poco
- ket die müden Hän_de, und er_quickt die strauchelnden Knie_e, sagt den verzagten Her_zen, sagt
Hän_de, und er_quickt, und er_quickt die strauchelnden Knie_e, die strauchelnden Knie_e, sagt den verzagten
quickt die strauchelnden Kniee, und er_quickt, er - quickt die strauchelnden Knie_e, sagt den verzagten
dol.
Stär - ket die müden Hände, und er - quickt die strau - cheln_den Knie - e, sagt
poco a poco
- - - en ye the weak hands, and con_firm the fee - ble knees, say to them, that are of a fear_ful heart, say
weak hands, and con_firm, and con_firm the fee - ble knees, the fee - ble knees. say to them, that are of a
firm the fee - ble knees, and con_firm, con - firm the fee - ble knees, say to them, that are of a
dol.
Strength - en ye the weak hands, and con - firm the fee - ble knees, say
pp

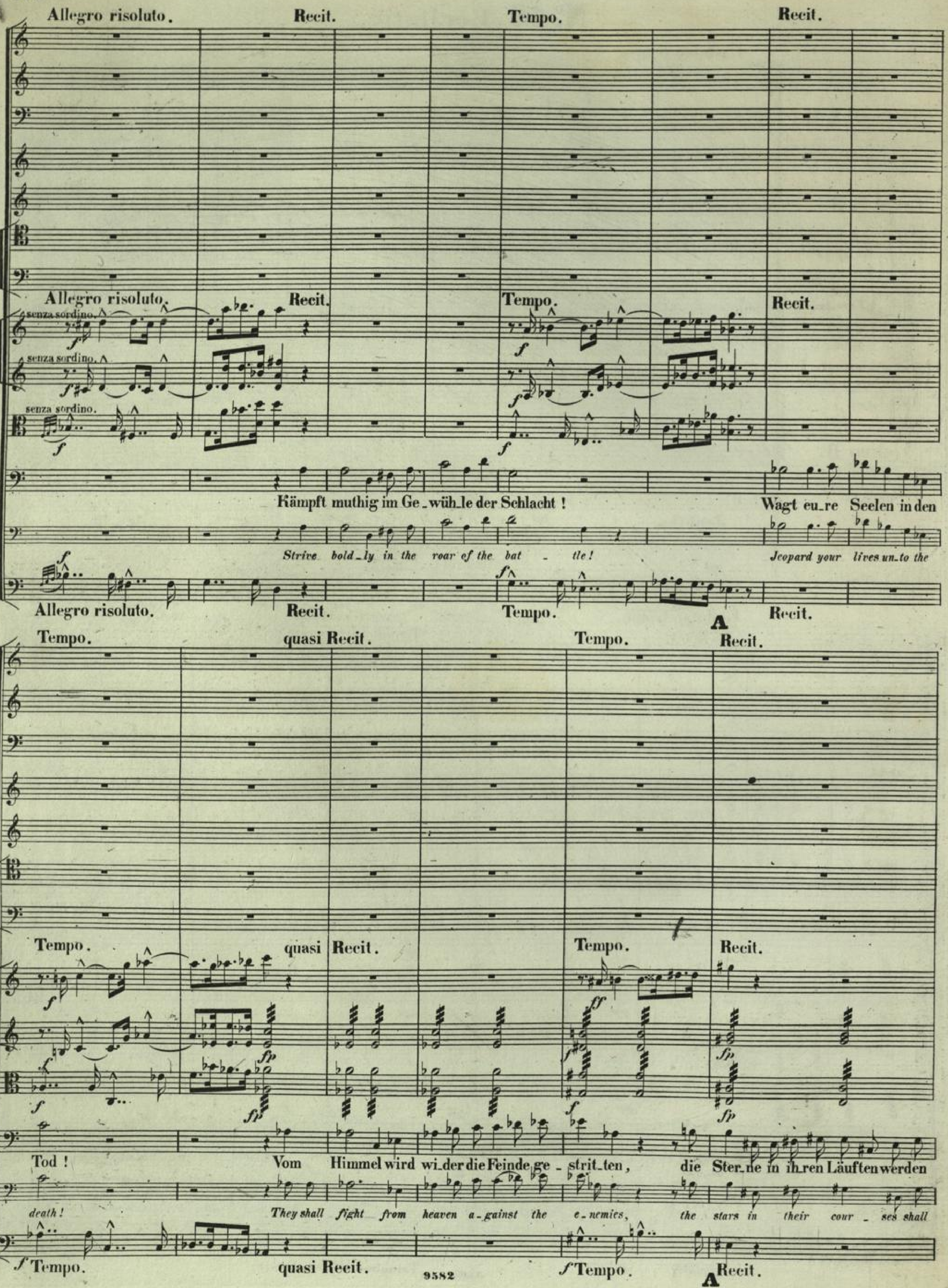

D
p dol.
p dol.
I.
p dol.
pizz.
pizz.
pizz.
crescendo.
cresc.
p
f
— den verzagten Herzen: Seid ge - trost, fürchtet euch nicht, seid ge - trost, — ge - trost, — ge - trost, —
Her - zen, sagt — den ver - zagten: Ge - trost, fürchtet euch nicht, seid ge - trost, seid ge -
Her - zen, sagt — den ver - zagten: Ge - trost, fürchtet euch nicht, seid ge - trost, seid ge - trost, seid ge -
— den verzagten Her - zen: Seid ge - trost, fürchtet euch nicht, seid ge - trost, seid ge - trost, seid ge -
crescendo.
— to them, that are of a fearful heart: Be strong, fear not, be strong, — be strong, — be strong, —
fear - ful heart, of a fearful heart: Be strong, fear — not, be — strong, be —
fear - ful heart, of a fearful heart: Be strong, fear not, be — strong, be — strong, be —
— to them, that are of a fearful heart: Be strong, fear — not, be — strong, be — strong, strong, —
pizz.
D

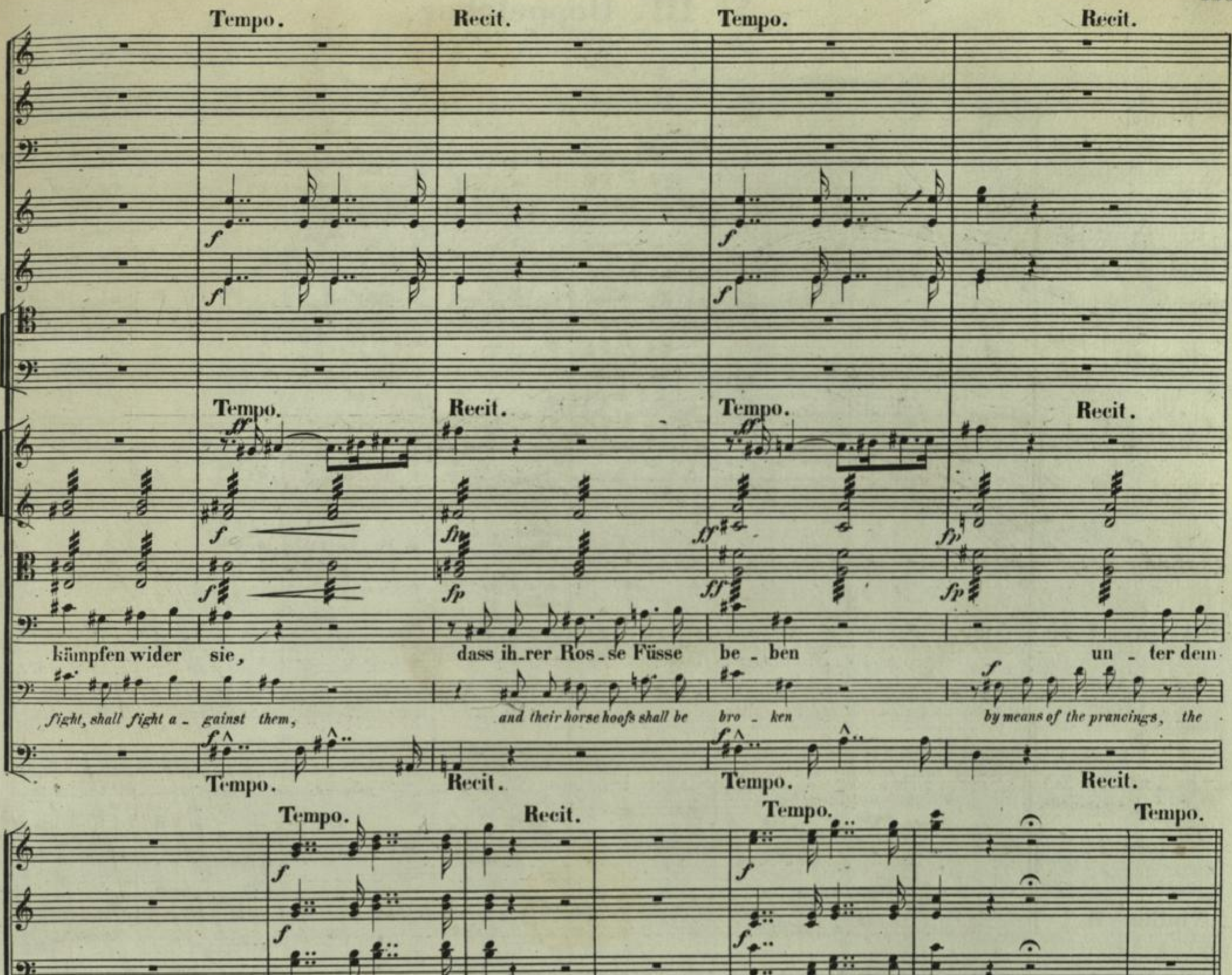

arco.
arco.
arco.
fürch - tet euch nicht, fürch - tet euch nicht!
trost, fürch - tet euch nicht, seid ge - trost; fürch - tet euch nicht!
trost, fürch - tet euch nicht, seid ge - trost, seid ge - trost, fürchtet euch nicht!
trost, fürch - tet euch nicht, seid ge - trost, seid ge - trost, fürch - tet euch nicht!
fear not, be strong, fear not!
strong, fear not, be strong, be strong, fear not!
strong, fear not, be strong, be strong, fear not!
fear not, be strong, be strong, be strong, fear not!
dol.
arco.

Nº 12. Recitativ.

(Jephtha.)

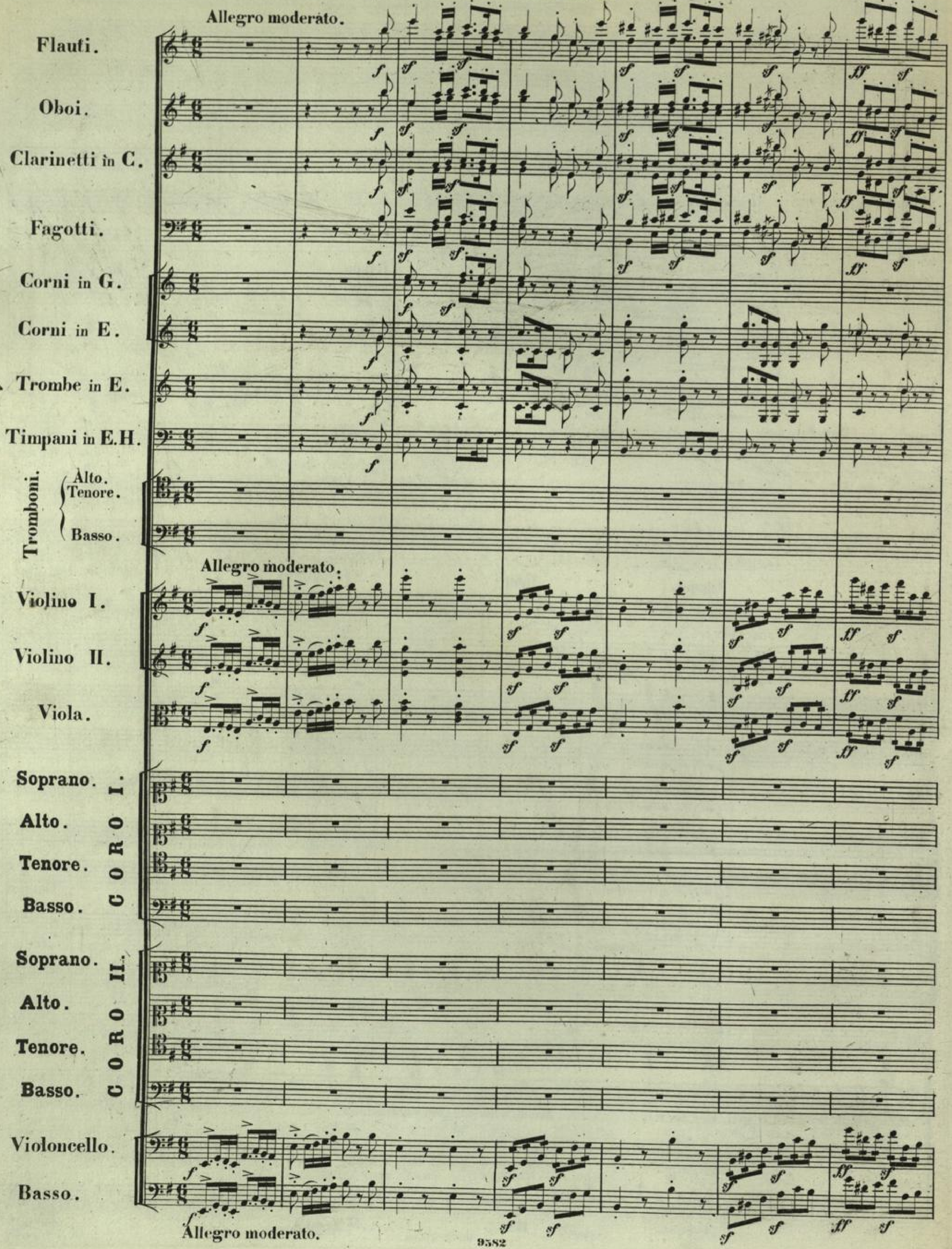

L'istesso tempo.
Oboi.
Clarinetti in C.
Fagotti.
Corni in D.
Trombe in D.
Tromboni.
Alto.
Tenore.
Basso.
Violino I.
Violino II.
Viola.
Basso Solo.
Violoncello e Basso.
con Sordino.
Jephtha.
Celli divisi.
Recit.
Tempo.
Der Morgen graut, der Tag bricht an.
Auf, Krie-ger! waffnet euch zum Streite!
The morning dawns, the day begins to break.
Arise, men of war! gird yourselves unto the battle!

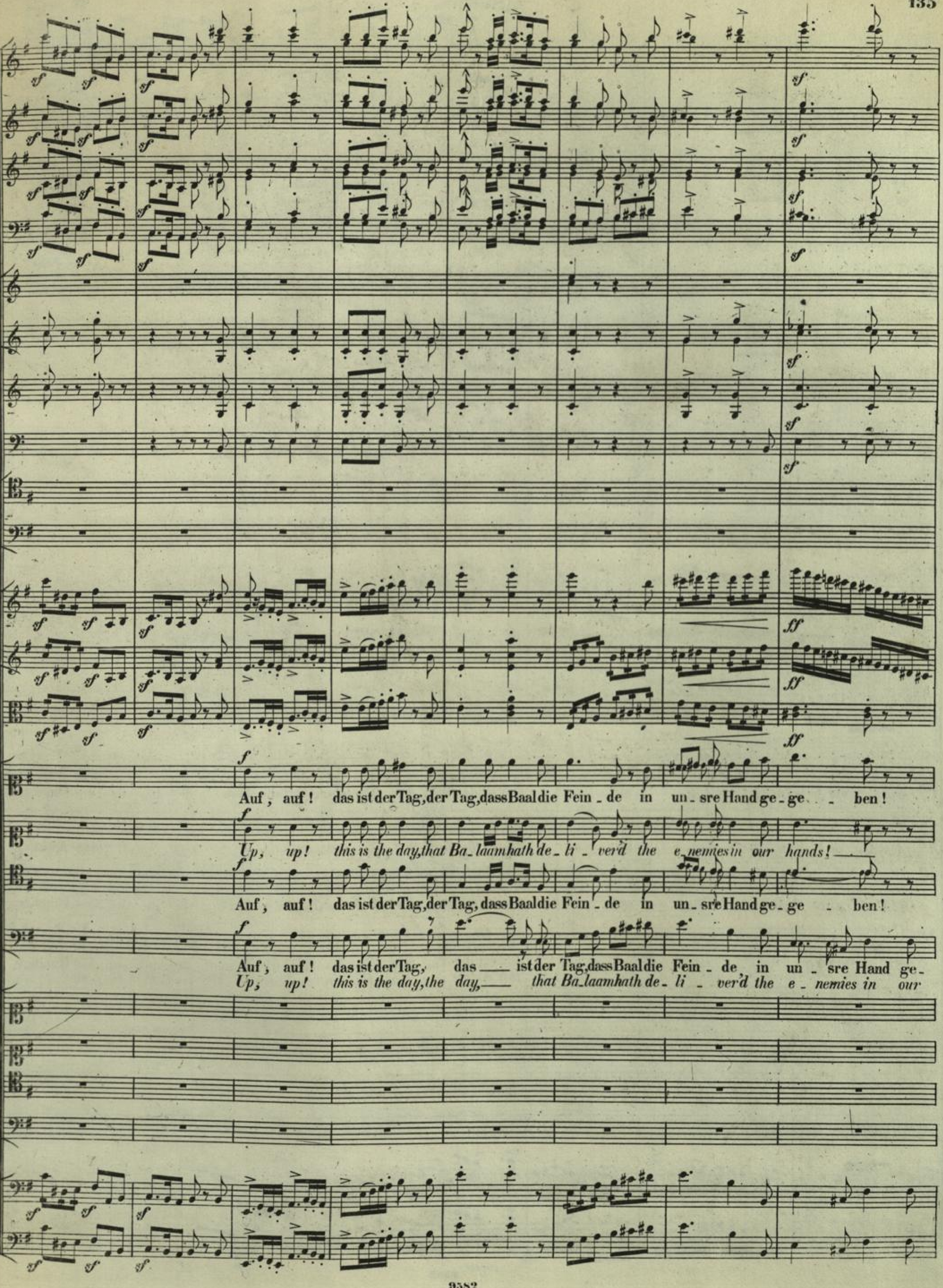

Allegro risoluto.
Recit.
Tempo.
Recit.
Allegro risoluto.
senza sordino.
senza sordino.
senza sordino.
f
Recit.
Tempo.
Recit.
Kämpft muthig im Ge_wüh_le der Schlacht!
Wagt eu_re Seelen in den
Strive bold_ly in the roar of the bat_tle!
Jeopard your lives un_to the
Allegro risoluto.
Recit.
Tempo.
A
Recit.
Tempo.
quasi Recit.
Tempo.
Recit.
Tempo.
quasi Recit.
Tempo.
Recit.
fp
ff
Tod!
Vom Himmel wird wi_der die Feinde ge_strit_ten, die Ster_ne in ih_ren Läuften werden
death!
They shall fight from heaven a_gainst the e_nemics, the stars in their cour_ses shall
Tempo.
quasi Recit.
Tempo.
A
Recit.

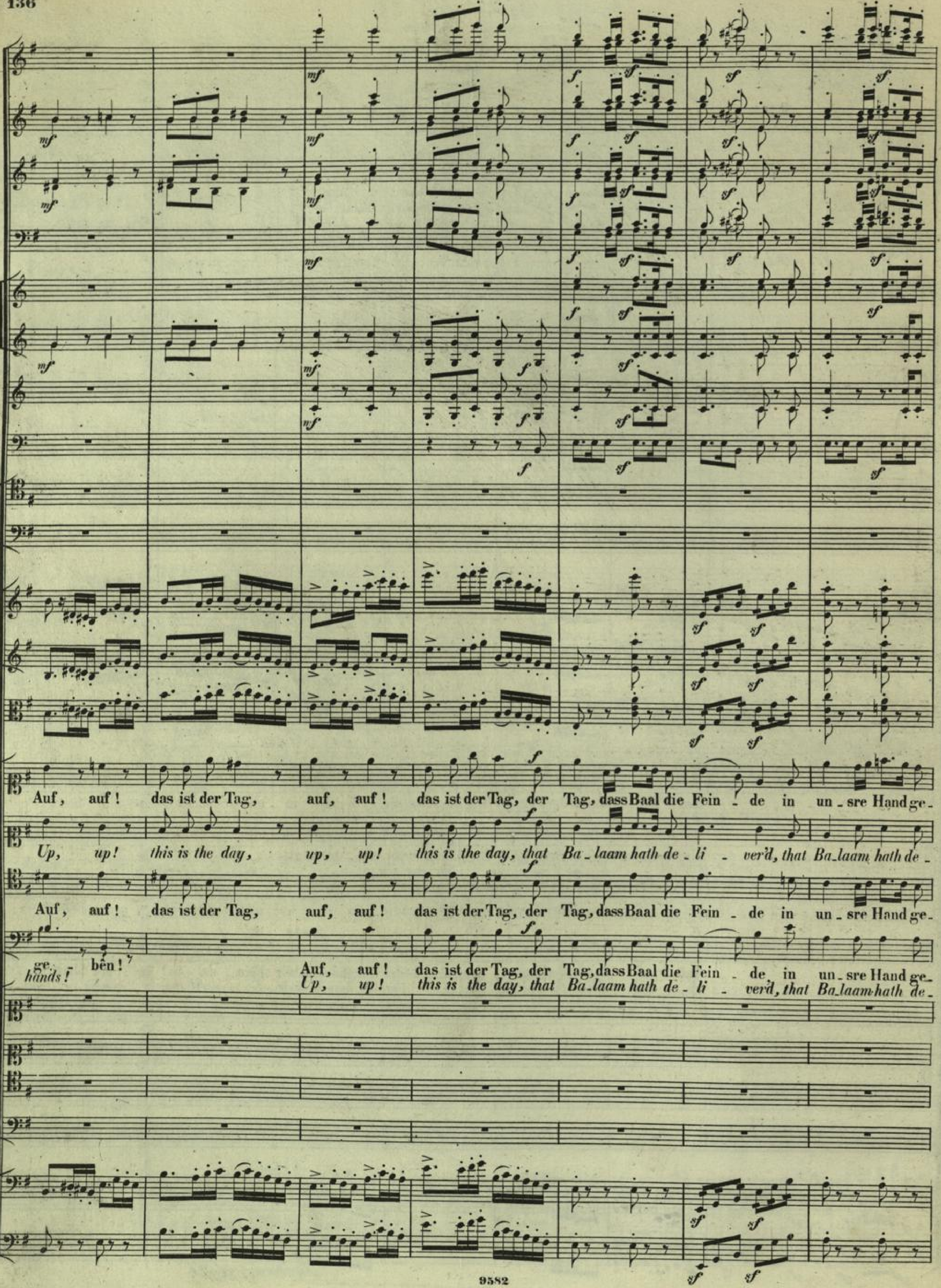

Tempo.
Recit.
Tempo.
Recit.
kämpfen wider sie, dass ihrer Rosse Füsse beben unter dem
fight, shall fight against them, and their horse hoofs shall be broken by means of the prancings, the
Zagen ihrer mächtigen Reiter! Mein Schwert geht vor euch her, der Sieg wird unser sein!
prancings of their mighty ones! My sword goeth before you, the victory shall be with us!
f
ff
fp
attacca subito.

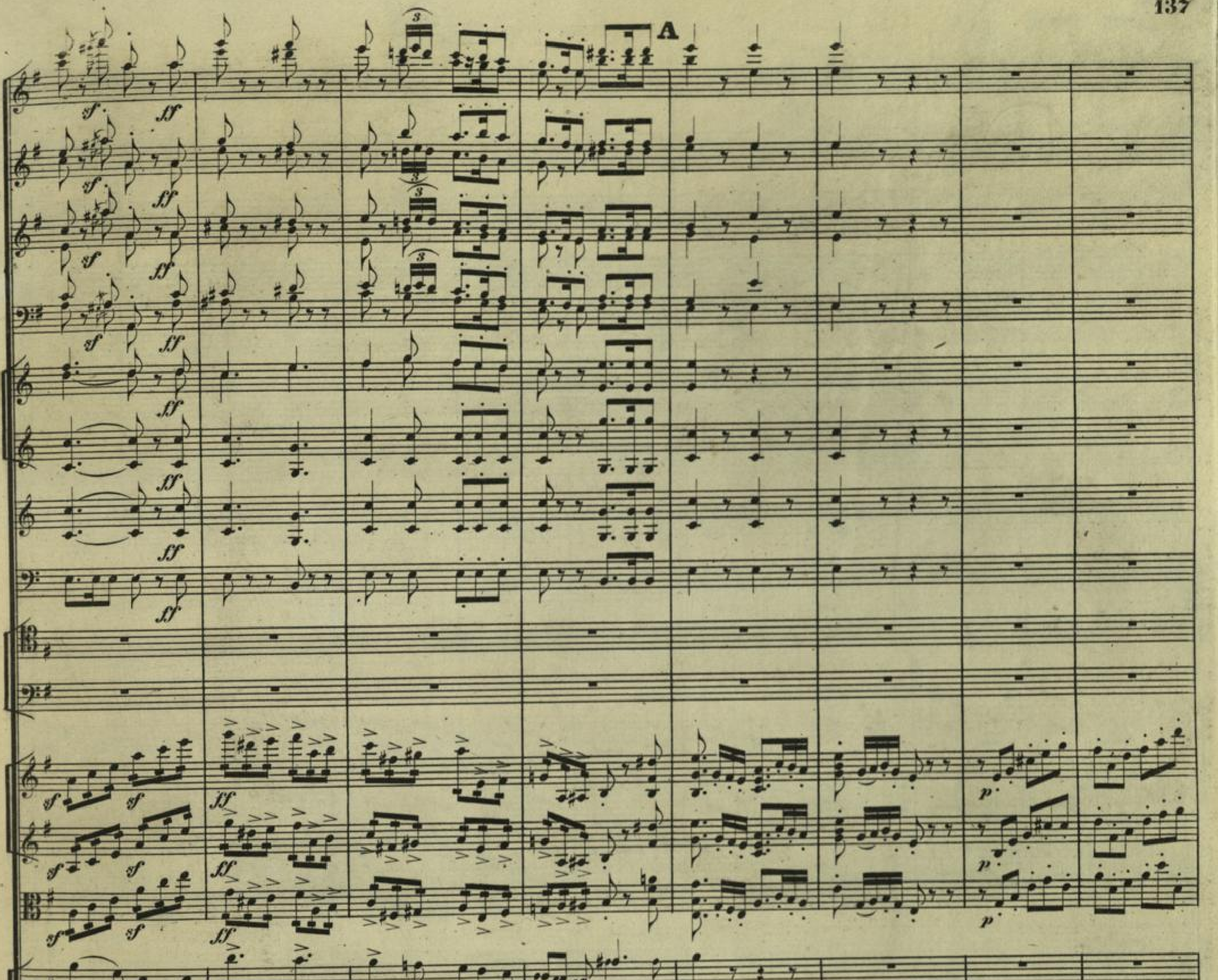
Nº 13. Doppelchor.

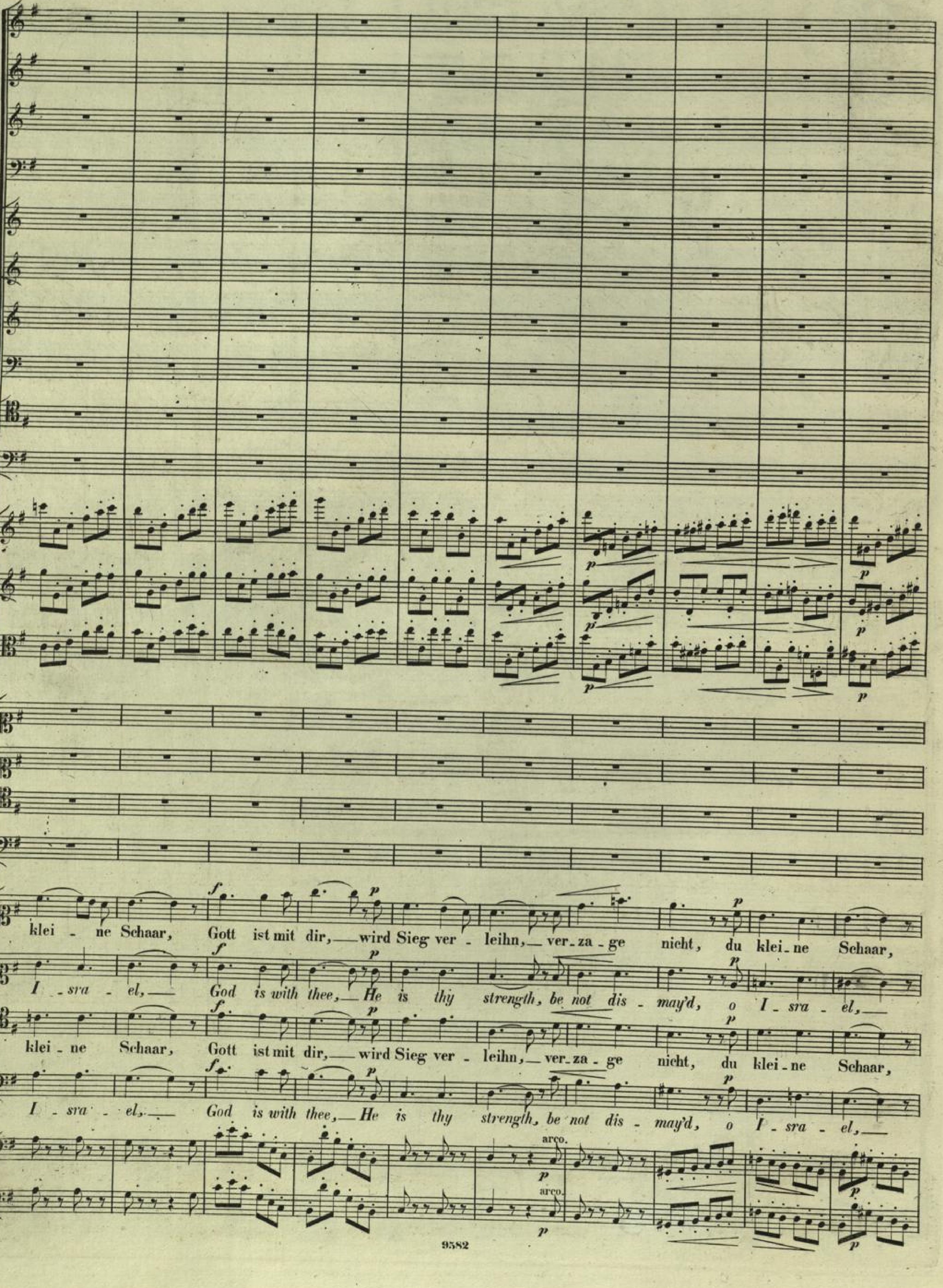
(Die Feinde. Die Kinder Israel.)

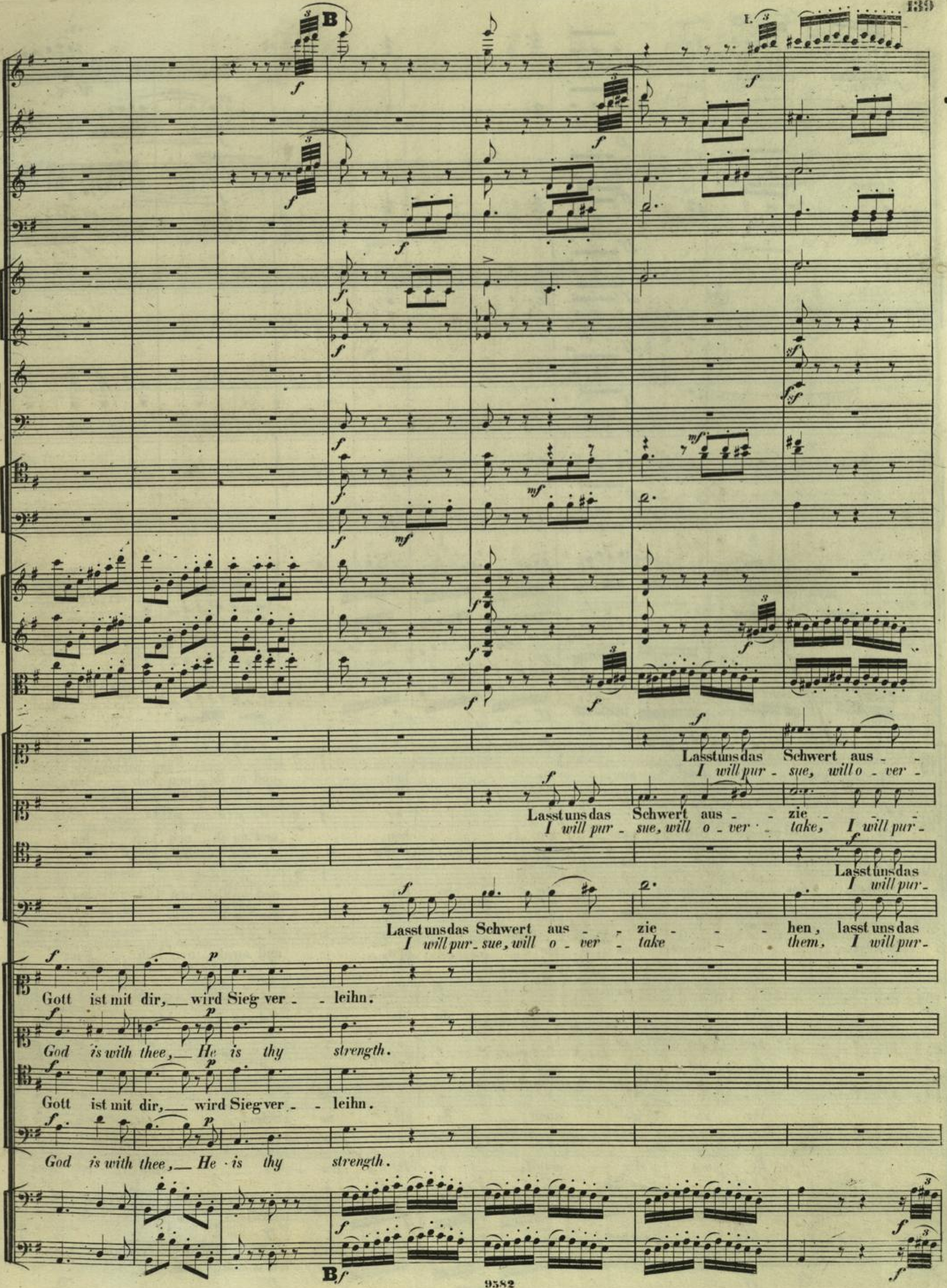

Allegro moderato.
Flauti.
Oboi.
Clarinetti in C.
Fagotti.
Corni in G.
Corni in E.
Trombe in E.
Timpani in E.H.
Tromboni.
Alto.
Tenore.
Basso.
Allegro moderato.
Violino I.
Violino II.
Viola.
CORO I.
Soprano.
Alto.
Tenore.
Basso.
CORO II.
Soprano.
Alto.
Tenore.
Basso.
Violoncello.
Basso.
Allegro moderato.

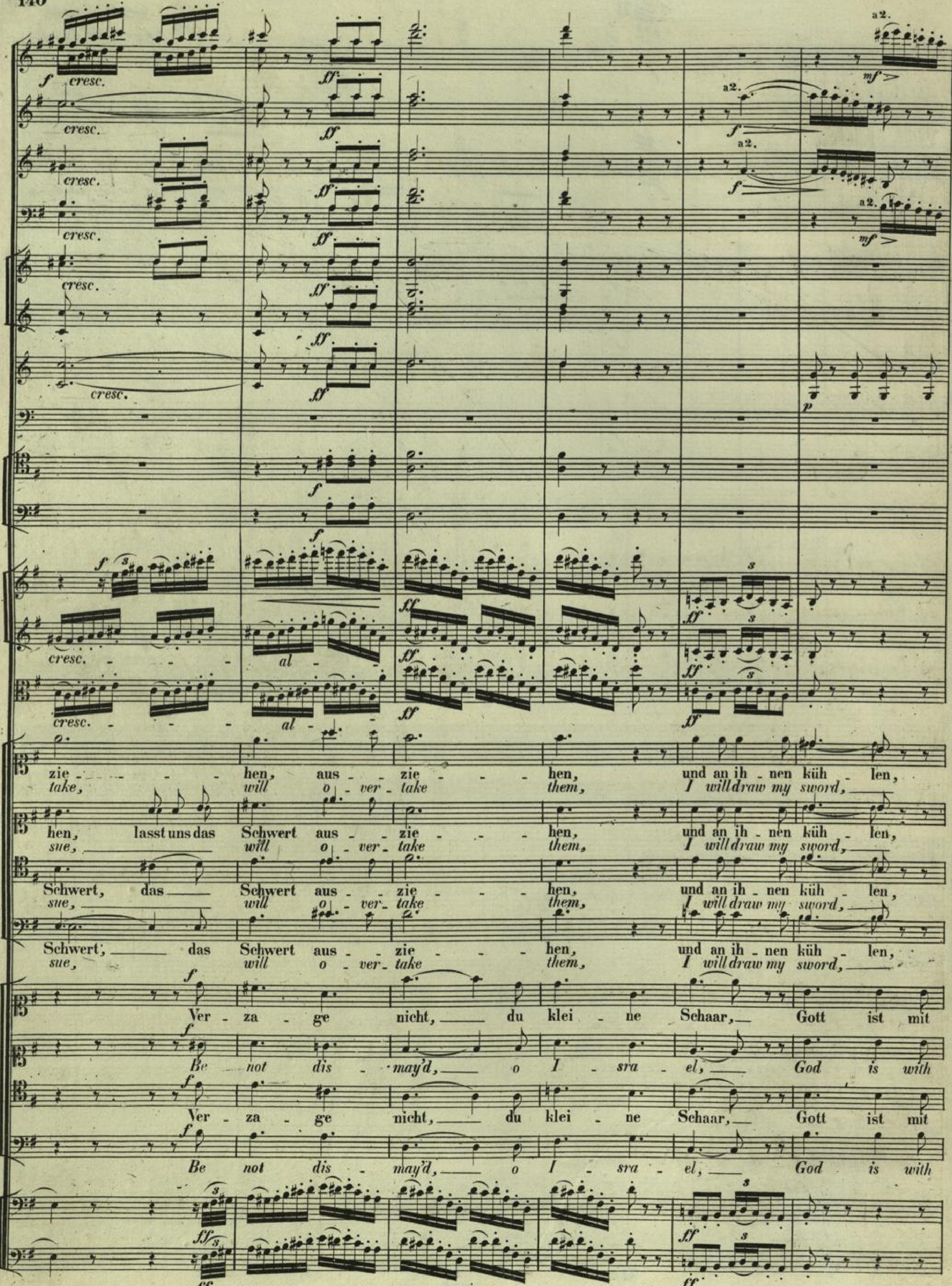

Auf, auf! das ist der Tag, der Tag, dass Baal die Fein - de in un - sre Hand ge - ge - ben!
Up, up! this is the day, that Ba_laam hath de_li_ver'd the e_nemies in our hands!
Auf, auf! das ist der Tag, der Tag, dass Baal die Fein - de in un - sre Hand ge - ge - ben!
Auf, auf! das ist der Tag, das ist der Tag, dass Baal die Fein - de in un - sre Hand ge-
Up, up! this is the day, the day, that Ba_laam hath de_li_ver'd the e_nemies in our

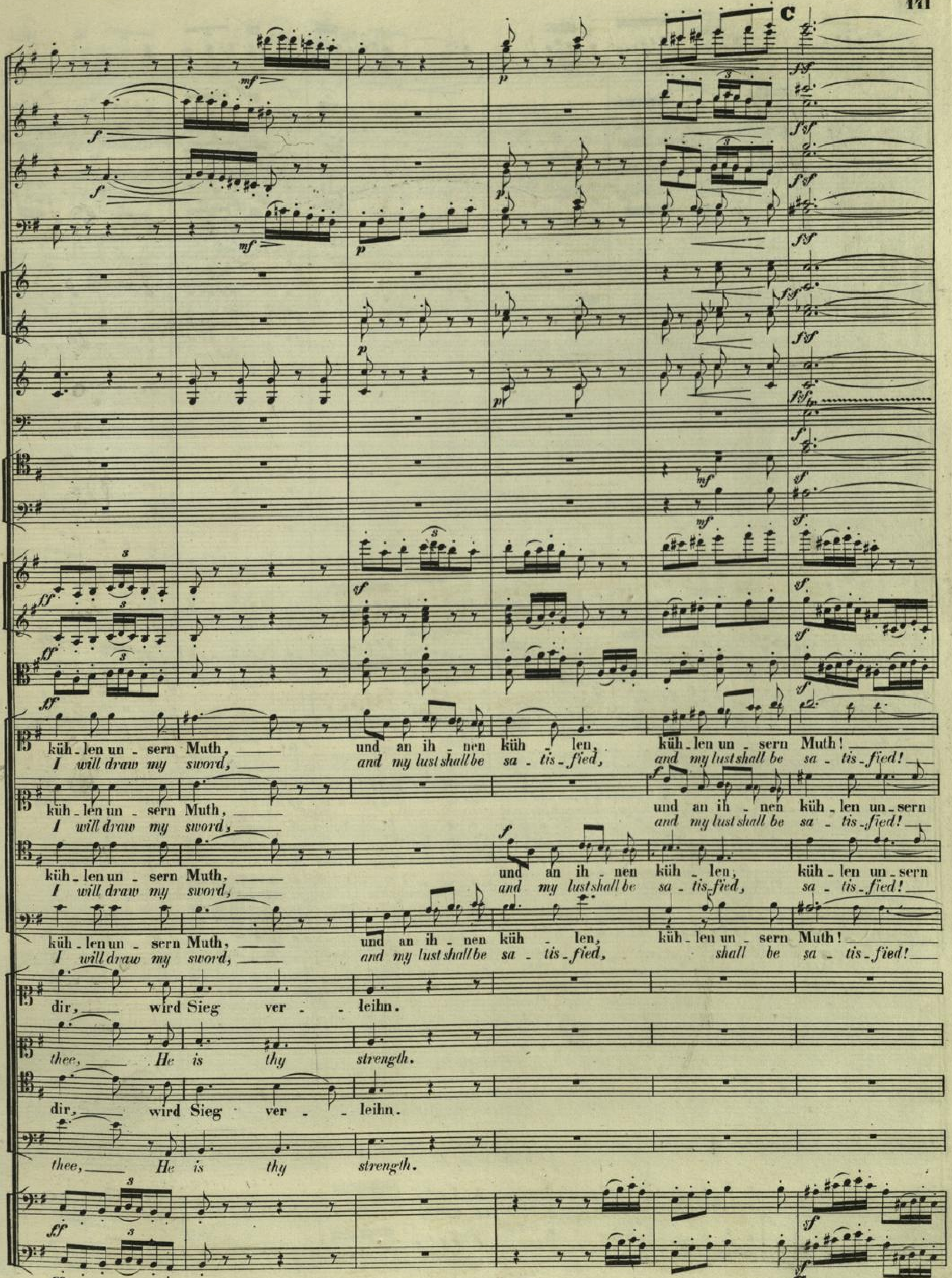

Auf, auf! das ist der Tag, auf, auf! das ist der Tag, der Tag, dass Baal die Fein - de in un - sre Hand ge-
Up, up! this is the day, up, up! this is the day, that Ba - laam hath de - li - ver'd, that Ba - laam hath de -
Auf, auf! das ist der Tag, auf, auf! das ist der Tag, der Tag, dass Baal die Fein - de in un - sre Hand ge-
ge - ben!
hands!
Auf, auf! das ist der Tag, der Tag, dass Baal die Fein - de, in un - sre Hand ge-
Up, up! this is the day, that Ba - laam hath de - li - ver'd, that Ba - laam hath de -
mf
f
sf

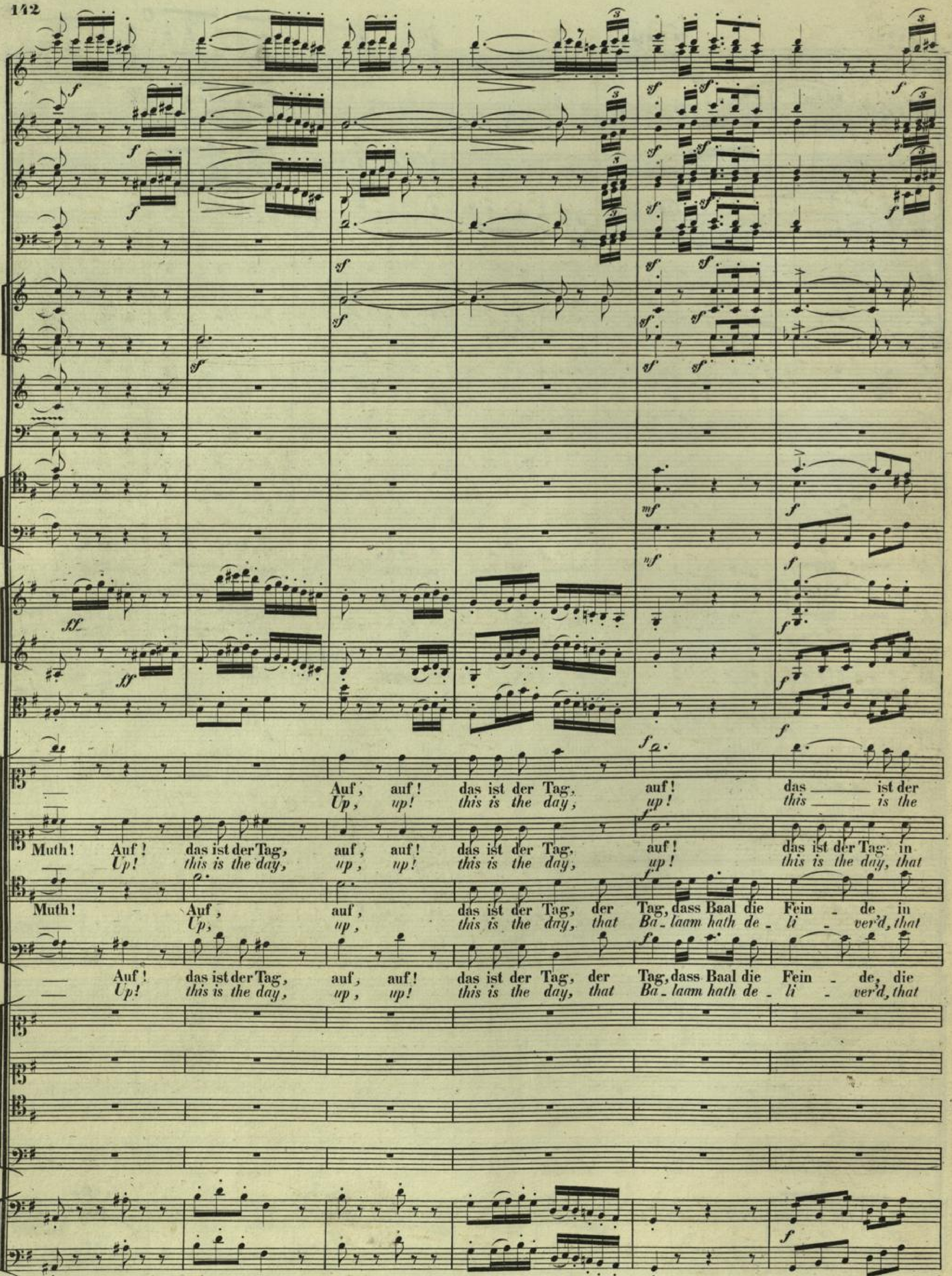

A
sf
ff
mf
p
pizz.
ge - ben, in un - sre Hand, in un - sre Hand ge ge - ben!
li - ver'd the e - ne - mies, the e - ne - mies — in our hands!
ge - ben, in un - sre Hand, in un - sre Hand ge ge - ben!
ge - ben, in un - sre Hand, in un - sre Hand ge ge - ben!
li - ver'd the e - ne - mies, the e - ne - mies — in our hands!
Ver - za - ge nicht, — du
Be not dis - may'd, — o
Ver - za - ge nicht, — du
Be not dis - may'd, — o
A

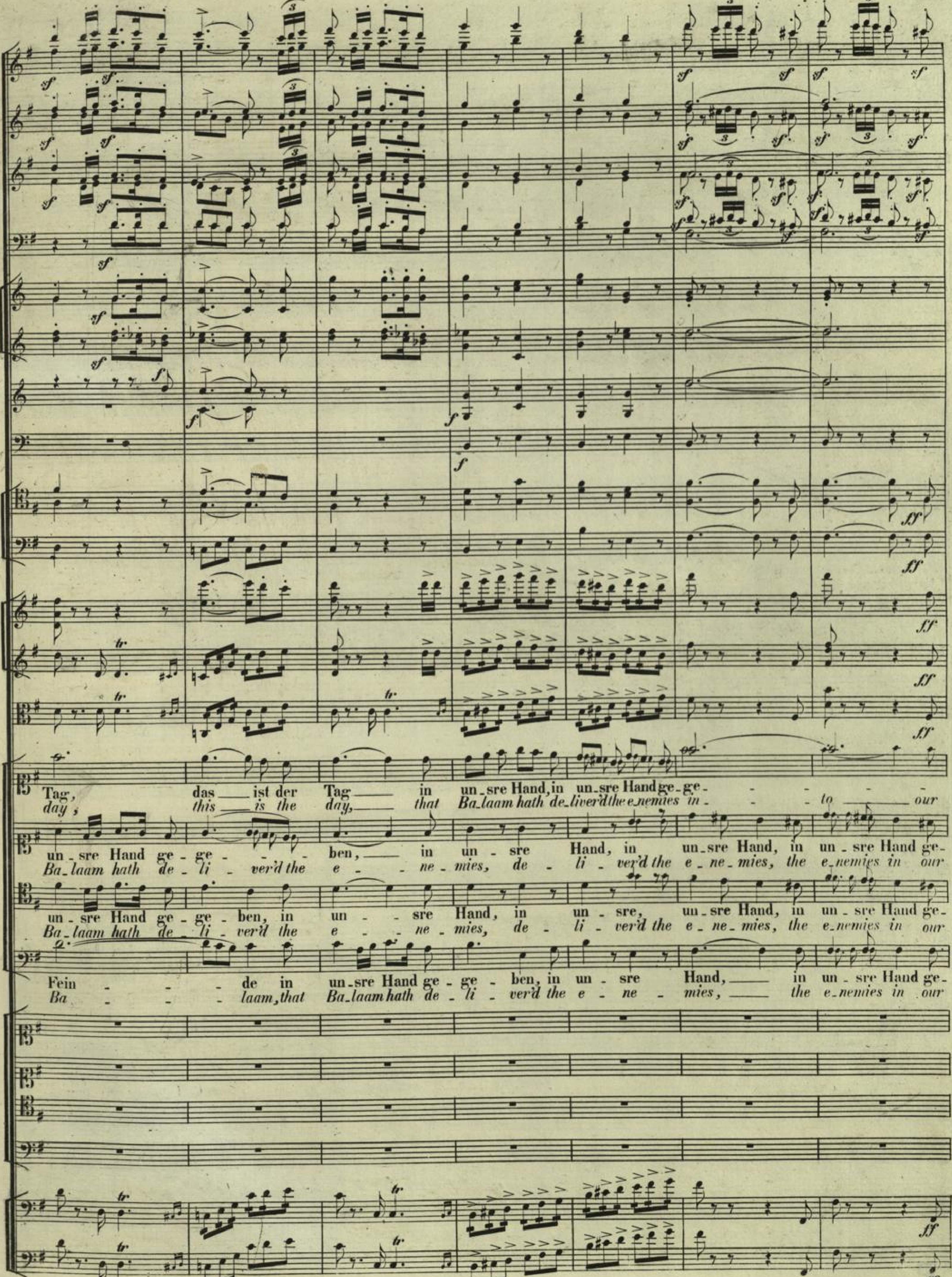

klei - ne Schaar, Gott ist mit dir, — wird Sieg ver - leihn, — ver - za - ge nicht, du klei - ne Schaar,
I - sra - el, — God is with thee, — He is thy strength, be not dis - may'd, o I - sra - el, —
klei - ne Schaar, Gott ist mit dir, — wird Sieg ver - leihn, — ver - za - ge nicht, du klei - ne Schaar,
I - sra - el, — God is with thee, — He is thy strength, be not dis - may'd, o I - sra - el, —
arco.
arco.


B
I.
Lasst uns das Schwert aus -
I will pur - sue, will o - ver -
Lasst uns das Schwert aus - zie -
I will pur - sue, will o - ver - take, I will pur -
Lasst uns das
I will pur -
Lasst uns das Schwert aus - zie - hen, lasst uns das
I will pur - sue, will o - ver - take them, I will pur -
Gott ist mit dir, wird Sieg ver - leihn.
God is with thee, He is thy strength.
Gott ist mit dir, wird Sieg ver - leihn.
God is with thee, He is thy strength.
B

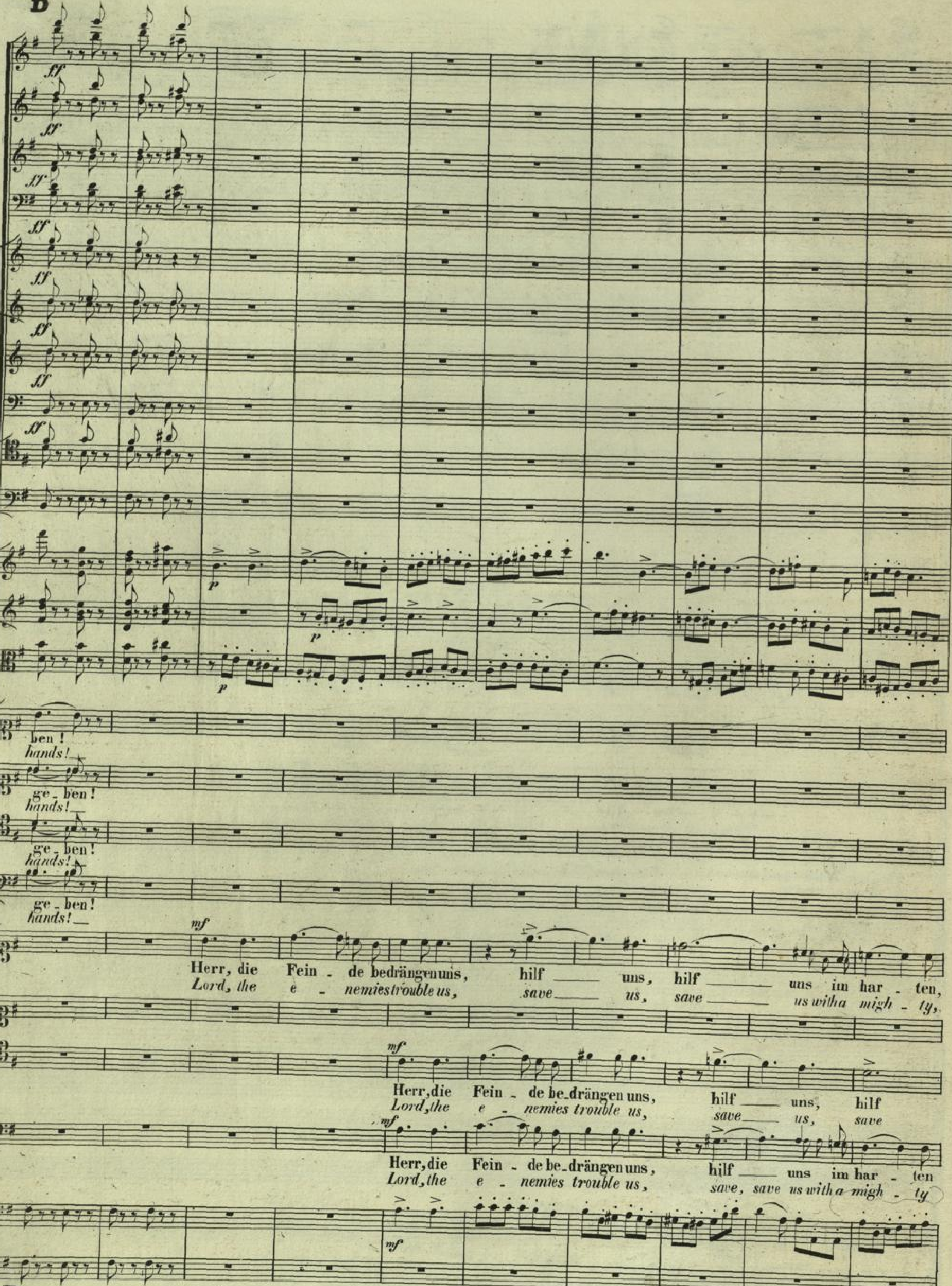

f
cresc.
ff
a2.
mf
p
al -
zie - hen, aus - zie - hen, und an ih - nen küh - len,
take, will o - ver - take them, I will draw my sword,
hen, lasst uns das Schwert aus - zie - hen, und an ih - nen küh - len,
sue, will o - ver - take them, I will draw my sword,
Schwert, das Schwert aus - zie - hen, und an ih - nen küh - len,
sue, will o - ver - take them, I will draw my sword,
Schwert, das Schwert aus - zie - hen, und an ih - nen küh - len,
sue, will o - ver - take them, I will draw my sword,
Ver - za - ge nicht, du klei - ne Schaar, Gott ist mit
Be not dis - may'd, o I - sra - el, God is with
Ver - za - ge nicht, du klei - ne Schaar, Gott ist mit
Be not dis - may'd, o I - sra - el, God is with


C
mf
f
p
ff
sf
fff
kühlen unsern Muth, und an ihnen kühlen, kühlen unsern Muth!
I will draw my sword, and my lust shall be satisfied, and my lust shall be satisfied!
kühlen unsern Muth, und an ihnen kühlen unsern
I will draw my sword, and my lust shall be satisfied!
kühlen unsern Muth, und an ihnen kühlen, kühlen unsern
I will draw my sword, and my lust shall be satisfied, satisfied!
kühlen unsern Muth, und an ihnen kühlen, kühlen unsern Muth!
I will draw my sword, and my lust shall be satisfied, shall be satisfied!
dir, wird Sieg verleihn.
thee, He is thy strength.
dir, wird Sieg verleihn.
thee, He is thy strength.
C

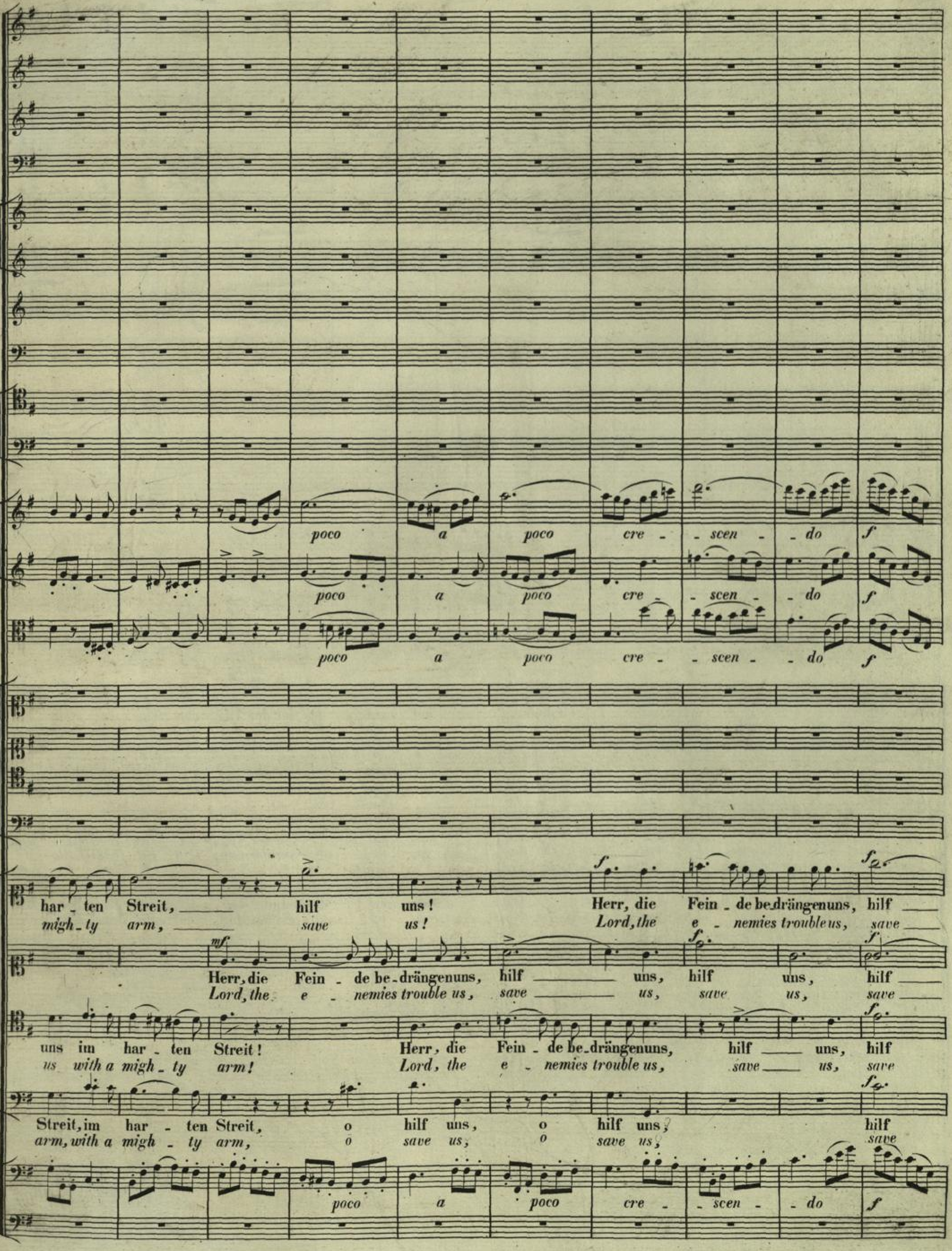

Auf, auf! das ist der Tag, auf! das ist der
Up, up! this is the day, up! this is the
Muth! Auf! das ist der Tag, auf, auf! das ist der Tag. auf! das ist der Tag in
Up! this is the day, up, up! this is the day, up! this is the day, that
Muth! Auf, auf, das ist der Tag, der Tag, dass Baal die Fein - de in
Up, up, this is the day, that Ba - laam hath de - li - ver'd, that
Auf! das ist der Tag, auf, auf! das ist der Tag, der Tag, dass Baal die Fein - de, die
Up! this is the day, up, up! this is the day, that Ba - laam hath de - li - ver'd, that

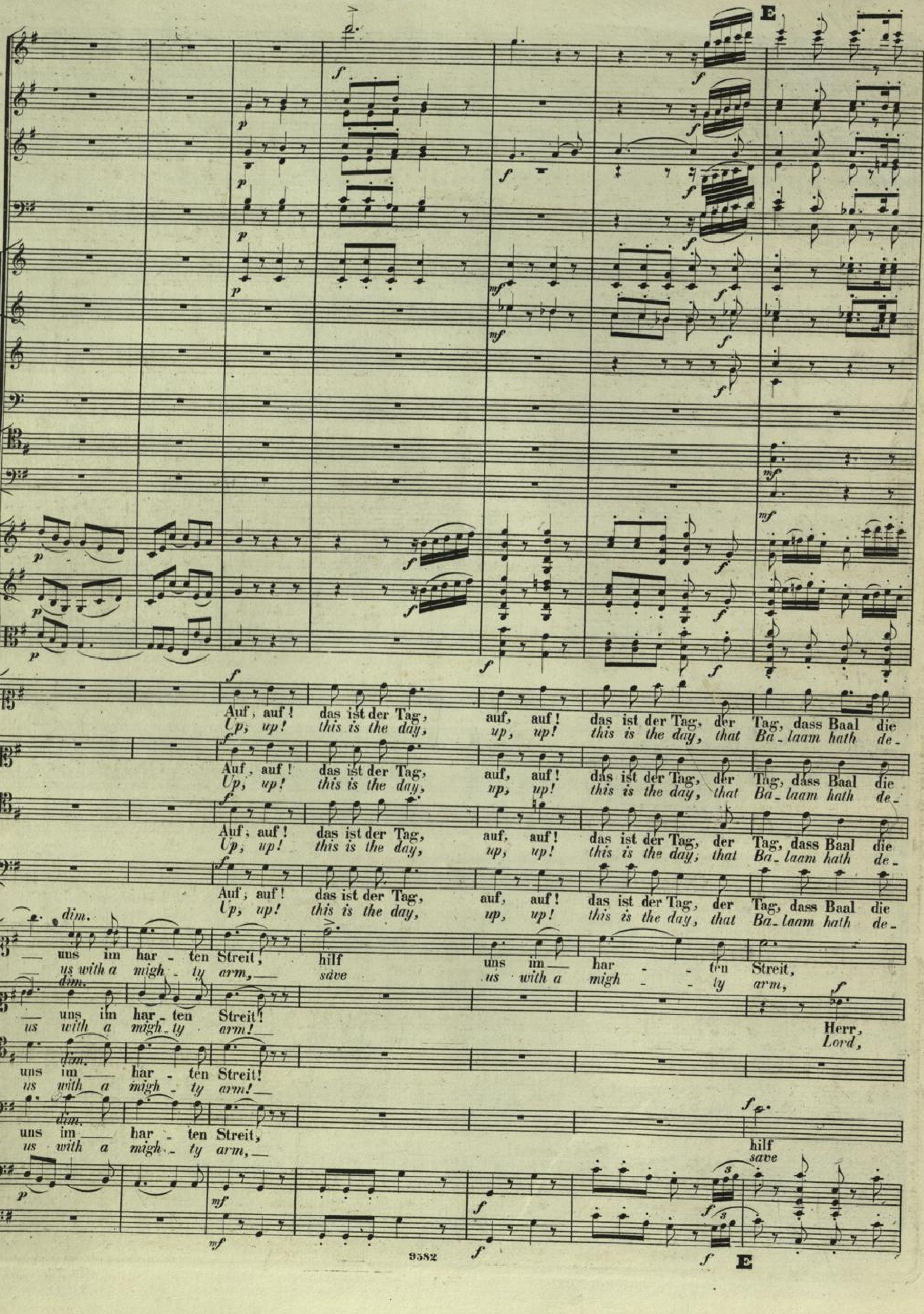

Tag, das ist der Tag in un-sre Hand, in un-sre Hand ge-ge-
day, this is the day, that Ba-laam hath de-liver'd the e-nemies in- to our
un-sre Hand ge-ge- ben, in un-sre Hand, in un-sre Hand, in un-sre Hand ge-
Ba-laam hath de-li-ver'd the e-ne-mies, de-li-ver'd the e-ne-mies, the e-nemies in our
un-sre Hand ge-ge-ben, in un-sre Hand, in un-sre, un-sre Hand, in un-sre Hand ge-
Ba-laam hath de-li-ver'd the e-ne-mies, de-li-ver'd the e-ne-mies, the e-nemies in our
Fein-de in un-sre Hand ge-ge-ben, in un-sre Hand, in un-sre Hand ge-
Ba-laam, that Ba-laam hath de-li-ver'd the e-ne-mies, the e-nemies in our

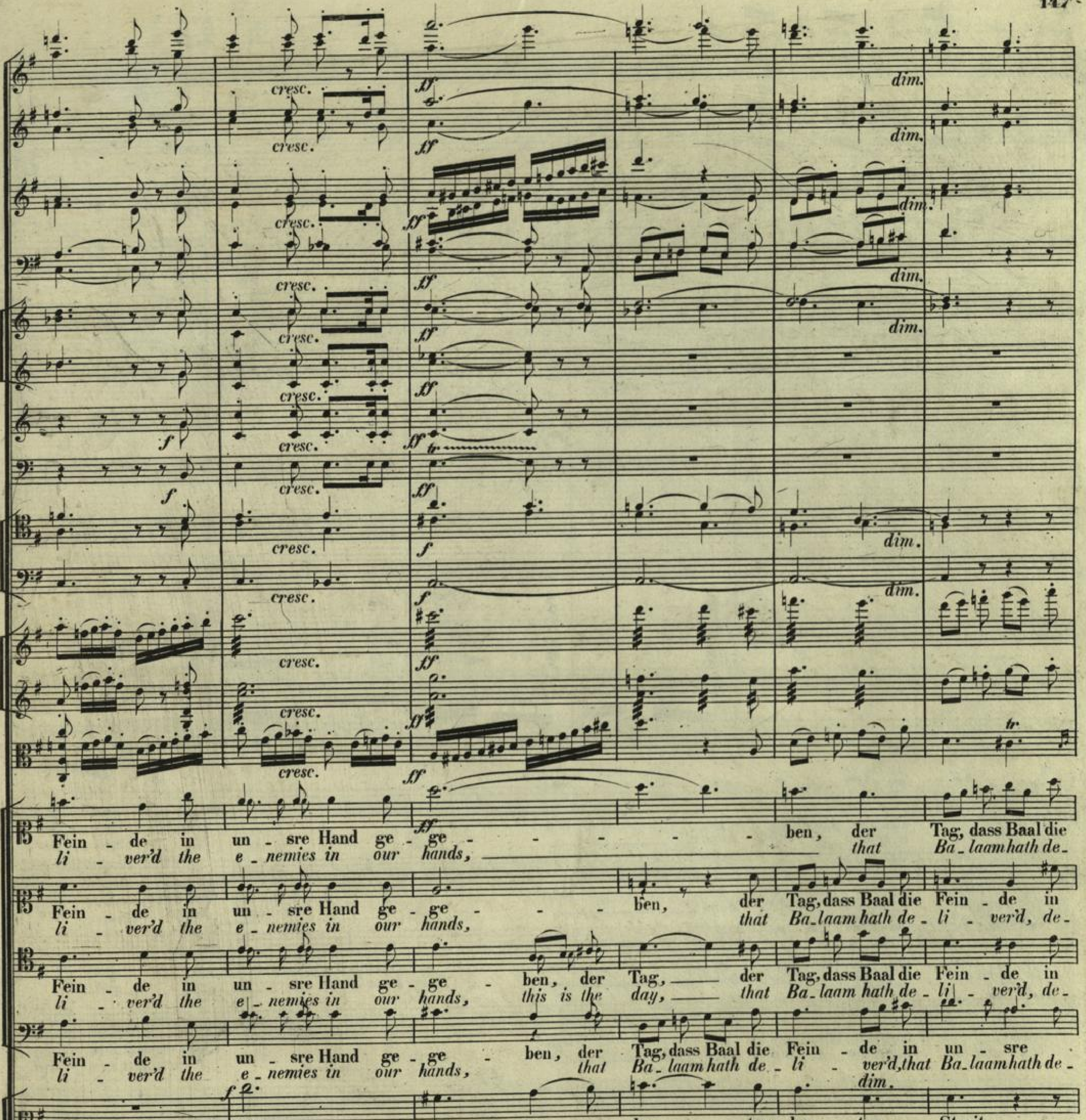
D

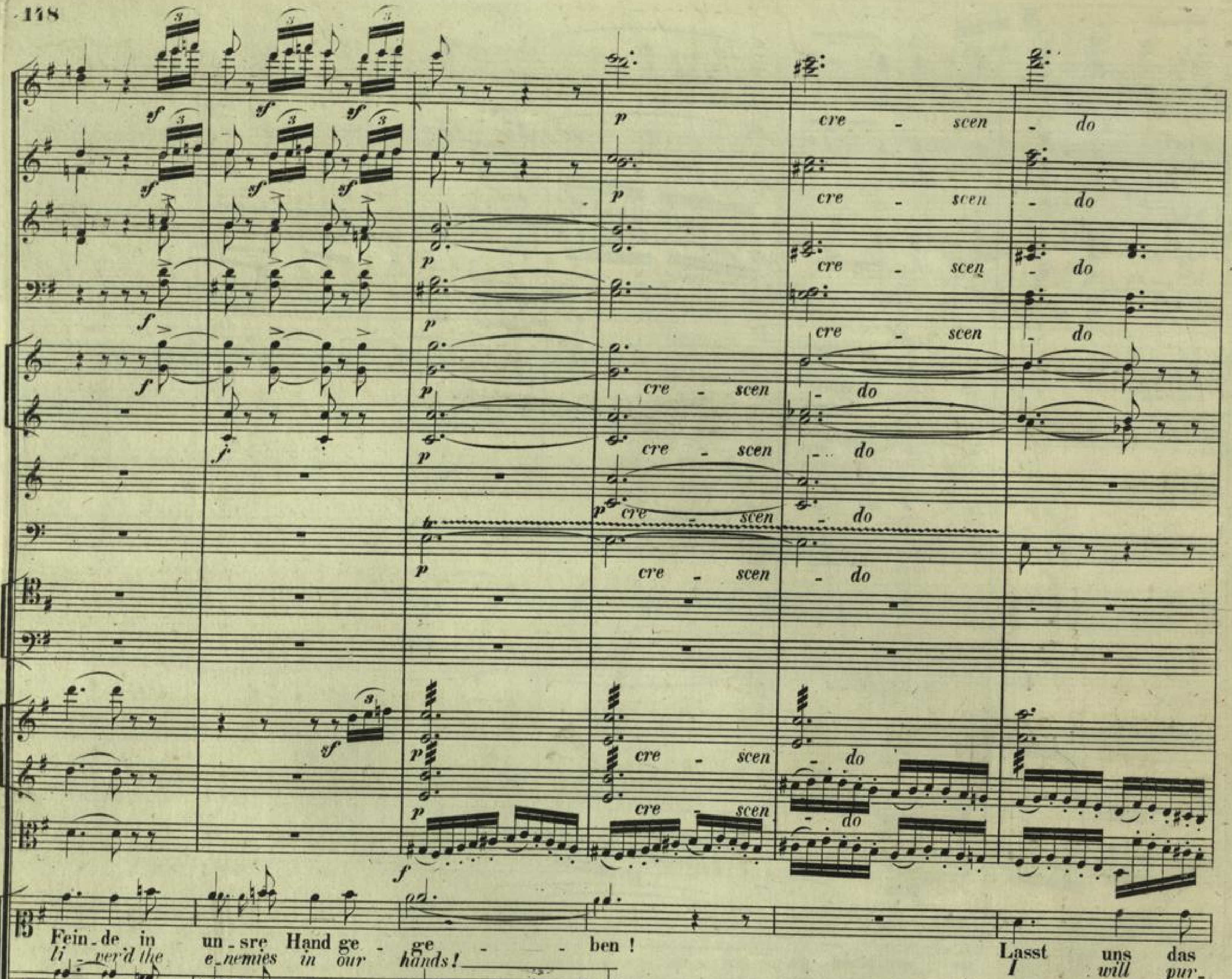

ben!
hands!
ge_ben!
hands!
ge_ben!
hands!
ge_ben!
hands!
Herr, die Fein_de bedrängen uns, hilf uns, hilf uns im har_ten,
Lord, the e_nemies trouble us, save us, save us with a migh_ty,
Herr, die Fein_de be_drängen uns, hilf uns, hilf
Lord, the e_nemies trouble us, save us, save
Herr, die Fein_de be_drängen uns, hilf uns im har_ten
Lord, the e_nemies trouble us, save, save us with a migh_ty

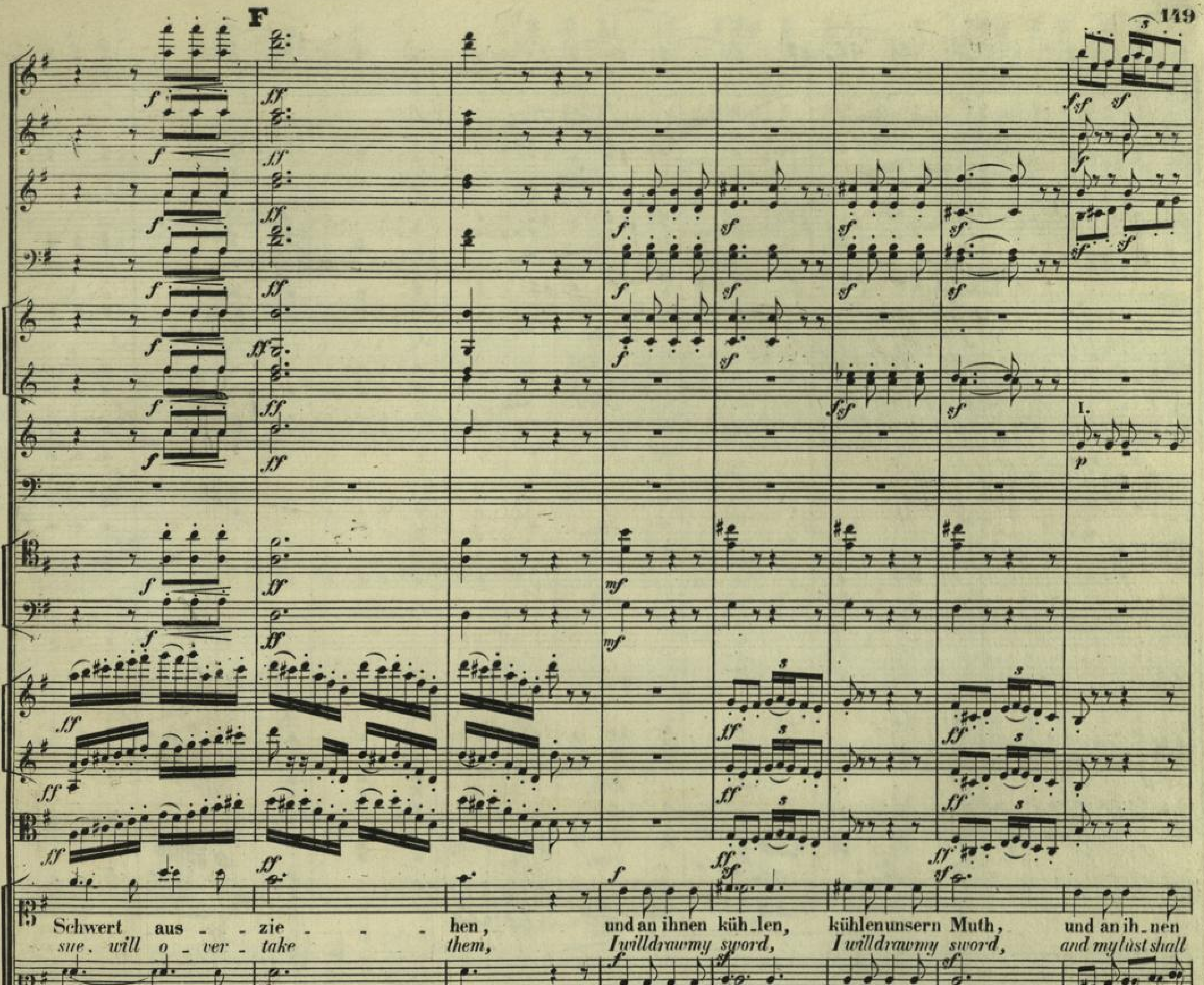
D

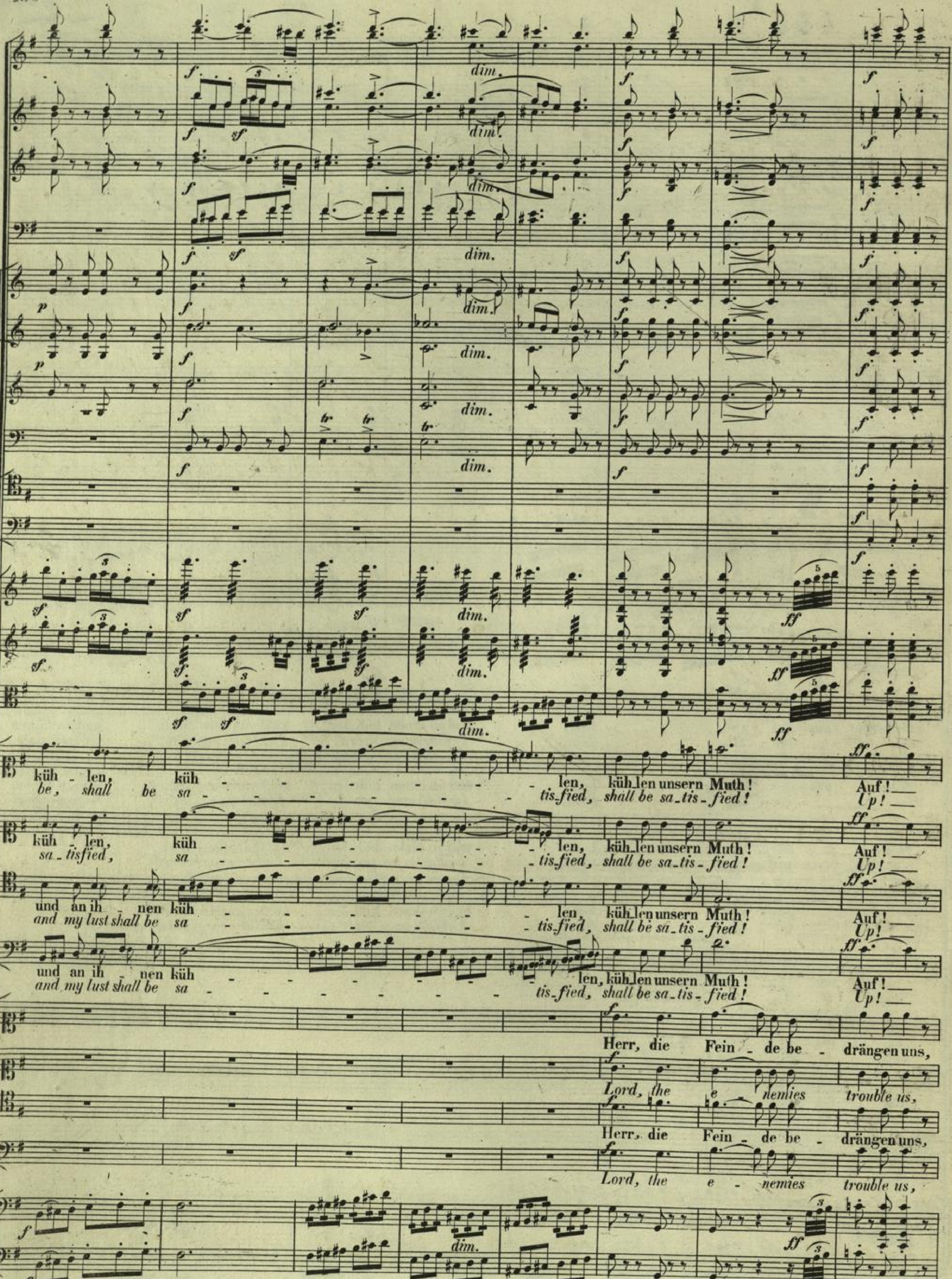

poco a poco cre - scen - do f
poco a poco cre - scen - do f
poco a poco cre - scen - do f
f f f
har - ten Streit, hilf uns! Herr, die Fein - de be-drängen uns, hilf
migh - ty arm, save us! Lord, the e - nemies trouble us, save
mf
Herr, die Fein - de be-drängen uns, hilf uns, hilf uns, hilf
Lord, the e - nemies trouble us, save us, save us, save
uns im har - ten Streit! Herr, die Fein - de be-drängen uns, hilf uns, hilf
us with a migh - ty arm! Lord, the e - nemies trouble us, save us, save
Streit, im har - ten Streit, o hilf uns, o hilf uns, hilf
arm, with a migh - ty arm, o save us, o save us, save
poco a poco cre - scen - do f

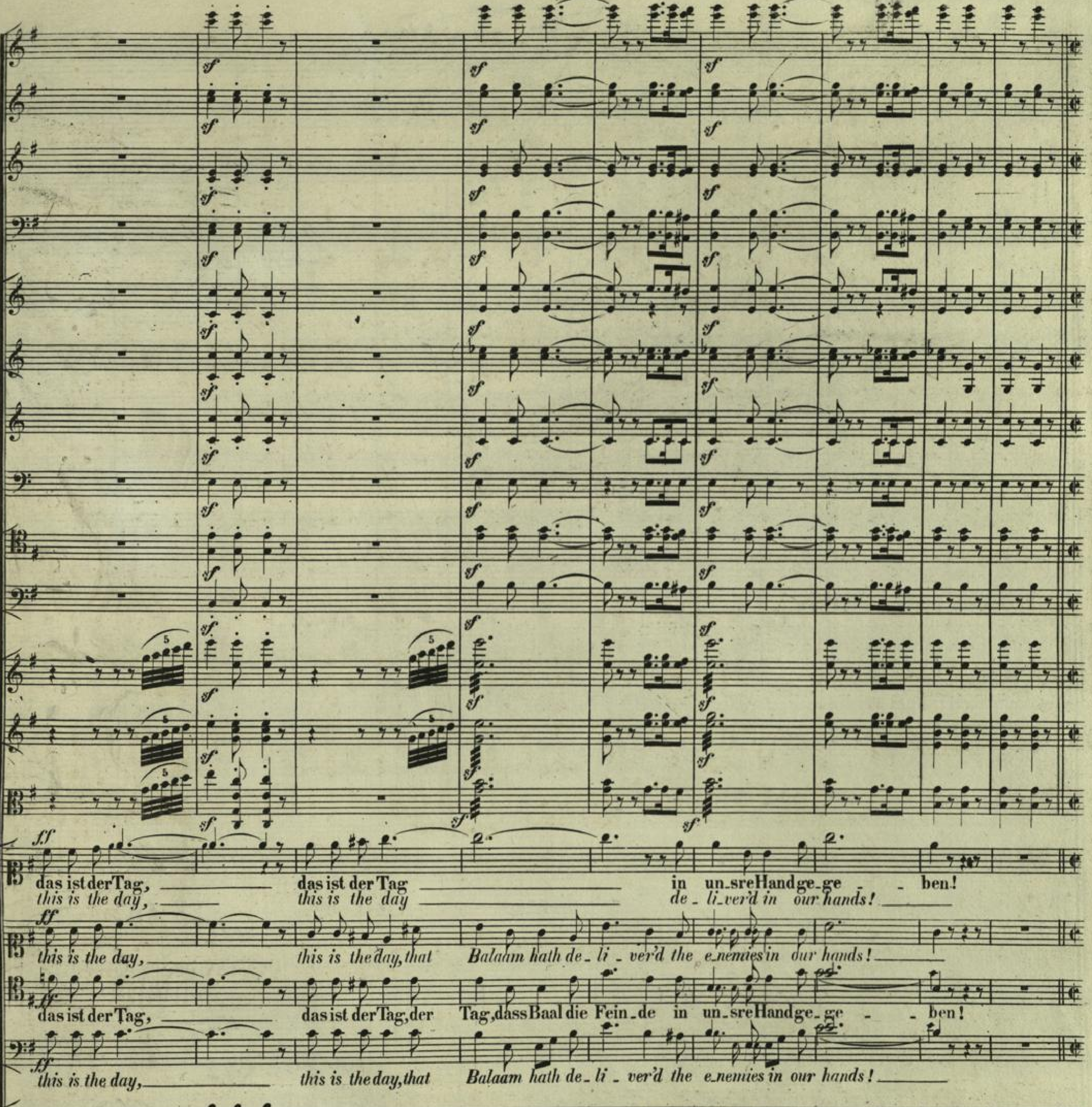

E
Auf, auf! das ist der Tag, auf, auf! das ist der Tag, der Tag, dass Baal die
Up, up! this is the day, up, up! this is the day, that Balaam hath de-
Auf, auf! das ist der Tag, auf, auf! das ist der Tag, der Tag, dass Baal die
Up, up! this is the day, up, up! this is the day, that Balaam hath de-
Auf, auf! das ist der Tag, auf, auf! das ist der Tag, der Tag, dass Baal die
Up, up! this is the day, up, up! this is the day, that Balaam hath de-
Auf, auf! das ist der Tag, auf, auf! das ist der Tag, der Tag, dass Baal die
Up, up! this is the day, up, up! this is the day, that Balaam hath de-
uns im harten Streit! hilf uns im harten Streit,
us with a mighty arm, save us with a mighty arm,
uns im harten Streit! Herr,
us with a mighty arm! Lord,
uns im harten Streit!
us with a mighty arm!
uns im harten Streit, hilf
us with a mighty arm, save
dim.
E

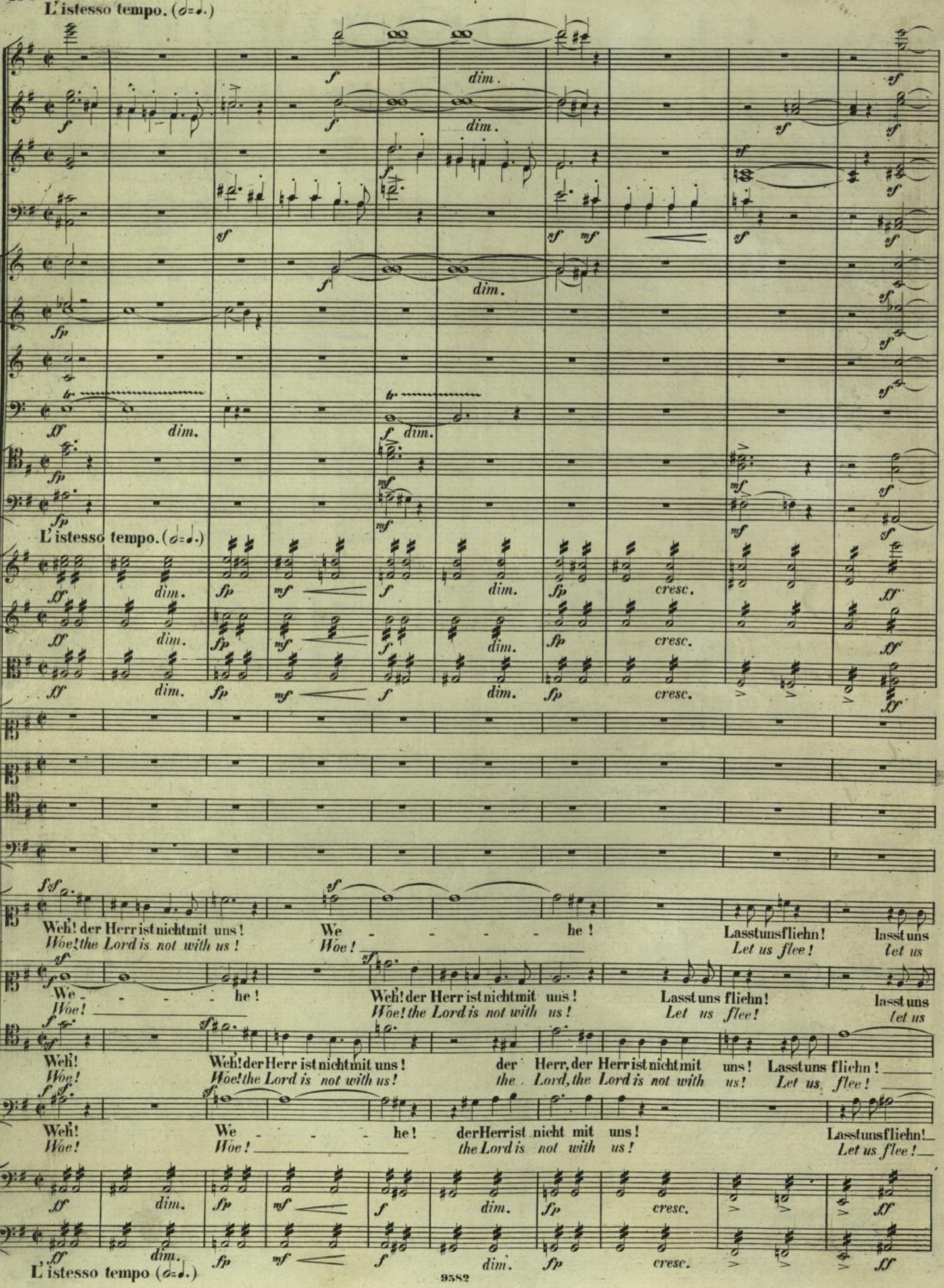

cresc.
ff
dim.
f
tr
Fein - de in un - sre Hand ge - ge - - - - - ben, der Tag, dass Baal die
li - ver'd the e - nemies in our hands, that Ba - laam hath de -
Fein - de in un - sre Hand ge - ge - - - ben, der Tag, dass Baal die Fein - de in
li - ver'd the e - nemies in our hands, that Ba - laam hath de - li - ver'd, de -
Fein - de in un - sre Hand ge - ge - ben, der Tag, der Tag, dass Baal die Fein - de in
li - ver'd the e - nemies in our hands, this is the day, that Ba - laam hath de - li - ver'd, de -
Fein - de in un - sre Hand ge - ge - ben, der Tag, dass Baal die Fein - de in un - sre
li - ver'd the e - nemies in our hands, that Ba - laam hath de - li - ver'd, that Ba - laam hath de -
hilf uns im har - ten, har - ten Streit,
save us with a migh - ty, migh - ty arm,
hilf uns, hilf uns im har - ten, har - ten Streit,
save us, save us with a migh - ty, migh - ty arm,
Herr, hilf uns, hilf uns im har - ten Streit!
Lord, save us, save us with a migh - ty arm!
uns im har - ten Streit,
us with a migh - ty arm,

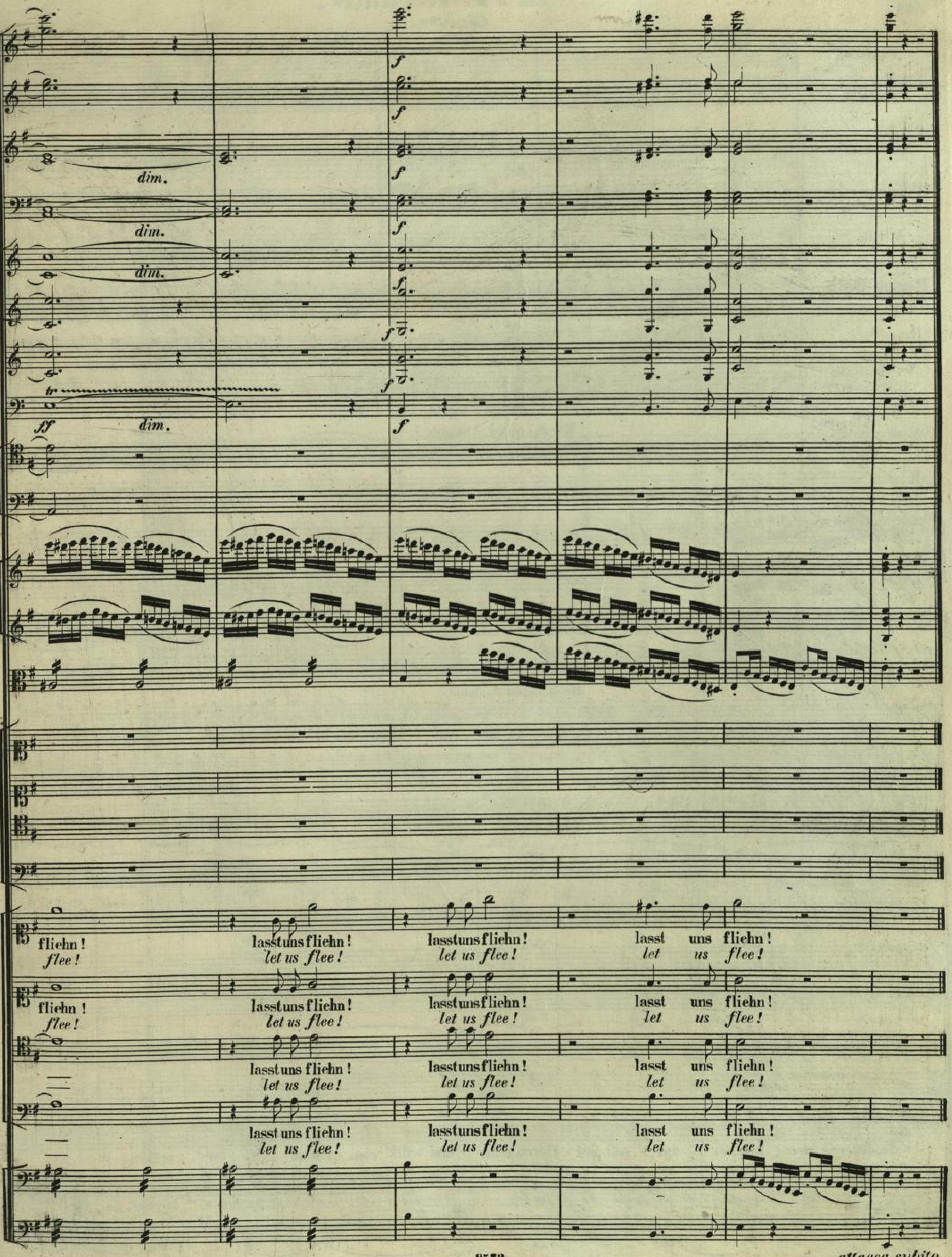

cre - scen - do
Fein-de in un-sre Hand ge - ge - ben!
li - ver'd the e-nemies in our hands!
un - sre, un-sre Hand ge - ge - ben!
un - sre, un-sre Hand ge - ge - ben!
Hand, in un-sre Hand ge - ge - ben!
Lasst uns das
I will pur-
Lasst uns das Schwert, das
I will pur - sue, will
Lasst uns das Schwert, das
I will pur-sue, will
Lasst uns das Schwert, das
I will pur-sue, will
hilf uns, hilf uns im
save us, save us with a
hilf uns, hilf uns im har - ten,
save us, save us with a
Herr, hilf uns im har - ten Streit, im
Lord, save us with a migh - ty arm, with a
hilf uns, hilf uns im
save us, save us with a


F
Schwert aus - zie - - hen, und an ihnen küh-len, kühlen unsern Muth, und an ih-nen
sue will o - ver - take them, I will draw my sword, I will draw my sword, and my lust shall
Schwert aus - zie - - hen, und an ihnen küh-len, kühlen unsern Muth, und an ih-nen
o - - ver - take them, I will draw my sword, I will draw my sword, and my lust shall be
Schwert aus - zie - - hen, und an ihnen küh-len, kühlen unsern Muth,
o - - ver - take them, I will draw my sword, I will draw my sword,
Schwert aus - zie - - hen, und an ihnen küh-len, kühlen unsern Muth,
o - - ver - take them, I will draw my sword, I will draw my sword,
har - ten Streit!
migh - ty arm!
har - ten Streit!
migh - ty arm!
har - ten Streit!
migh - ty arm!
har - ten Streit!
migh - ty arm!
I.
F


küh - len, küh - len, küh len unsern Muth! Auf!
be, shall be sa - tis-fied, shall be sa-tis-fied! Up!
küh - len, küh - len, küh len unsern Muth! Auf!
sa-tisfied, sa - tis-fied, shall be sa-tis-fied! Up!
und an ih - nen küh - len, küh len unsern Muth! Auf!
and my lust shall be sa - tis-fied, shall be sa-tis-fied! Up!
und an ih - nen küh - len, küh len unsern Muth! Auf!
and my lust shall be sa - tis-fied, shall be sa-tis-fied! Up!
Herr, die Fein - de be - drängen uns,
Lord, the e - nemies trouble us,
Herr, die Fein - de be - drängen uns,
Lord, the e - nemies trouble us,
f
sf
p
dim.
ff
tr


ff
das ist der Tag, das ist der Tag in un-sre Hand ge-ge-ben!
this is the day, this is the day de-li-ver'd in our hands!
ff
this is the day, this is the day, that Balaam hath de-li-ver'd the e-nemies in our hands!
ff
das ist der Tag, das ist der Tag, der Tag, dass Baal die Fein-de in un-sre Hand ge-ge-ben!
ff
this is the day, this is the day, that Balaam hath de-li-ver'd the e-nemies in our hands!
be-drängen uns!
they trouble us!
be-drängen uns!
they trouble us!
sf

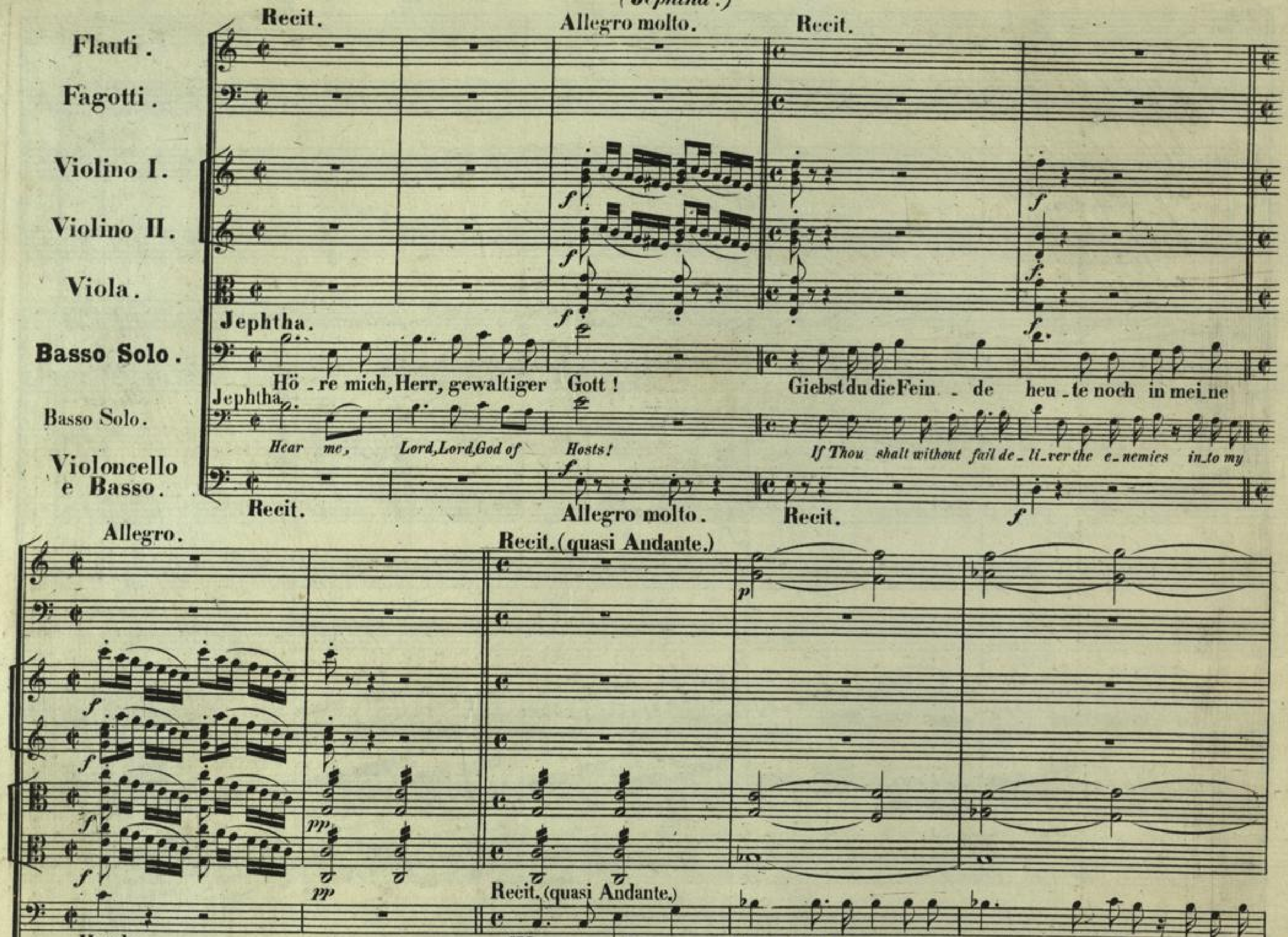

L'istesso tempo. (𝅗𝅥=𝅘𝅥.)
L'istesso tempo. (𝅗𝅥=𝅘𝅥.)
Weh! der Herr ist nicht mit uns! We - he! Lasst uns fliehn! lasst uns
Woe! the Lord is not with us! Woe! Let us flee! let us
We - he! Weh! der Herr ist nicht mit uns! Lasst uns fliehn! lasst uns
Woe! Woe! the Lord is not with us! Let us flee! let us
Weh! Weh! der Herr ist nicht mit uns! der Herr, der Herr ist nicht mit uns! Lasst uns fliehn!
Woe! Woe! the Lord is not with us! the Lord, the Lord is not with us! Let us flee!
Weh! We - he! der Herr ist nicht mit uns! Lasst uns fliehn!
Woe! Woe! the Lord is not with us! Let us flee!
L'istesso tempo (𝅗𝅥=𝅘𝅥.)


dim.
dim.
dim.
tr
ff
dim.
f
f
f
f
f
f
f
f
fliehn!
flee!
lasst uns fliehn!
let us flee!
lasst uns fliehn!
let us flee!
lasst uns fliehn!
let us flee!
fliehn!
flee!
lasst uns fliehn!
let us flee!
lasst uns fliehn!
let us flee!
lasst uns fliehn!
let us flee!
lasst uns fliehn!
let us flee!
lasst uns fliehn!
let us flee!
lasst uns fliehn!
let us flee!
lasst uns fliehn!
let us flee!
lasst uns fliehn!
let us flee!
lasst uns fliehn!
let us flee!

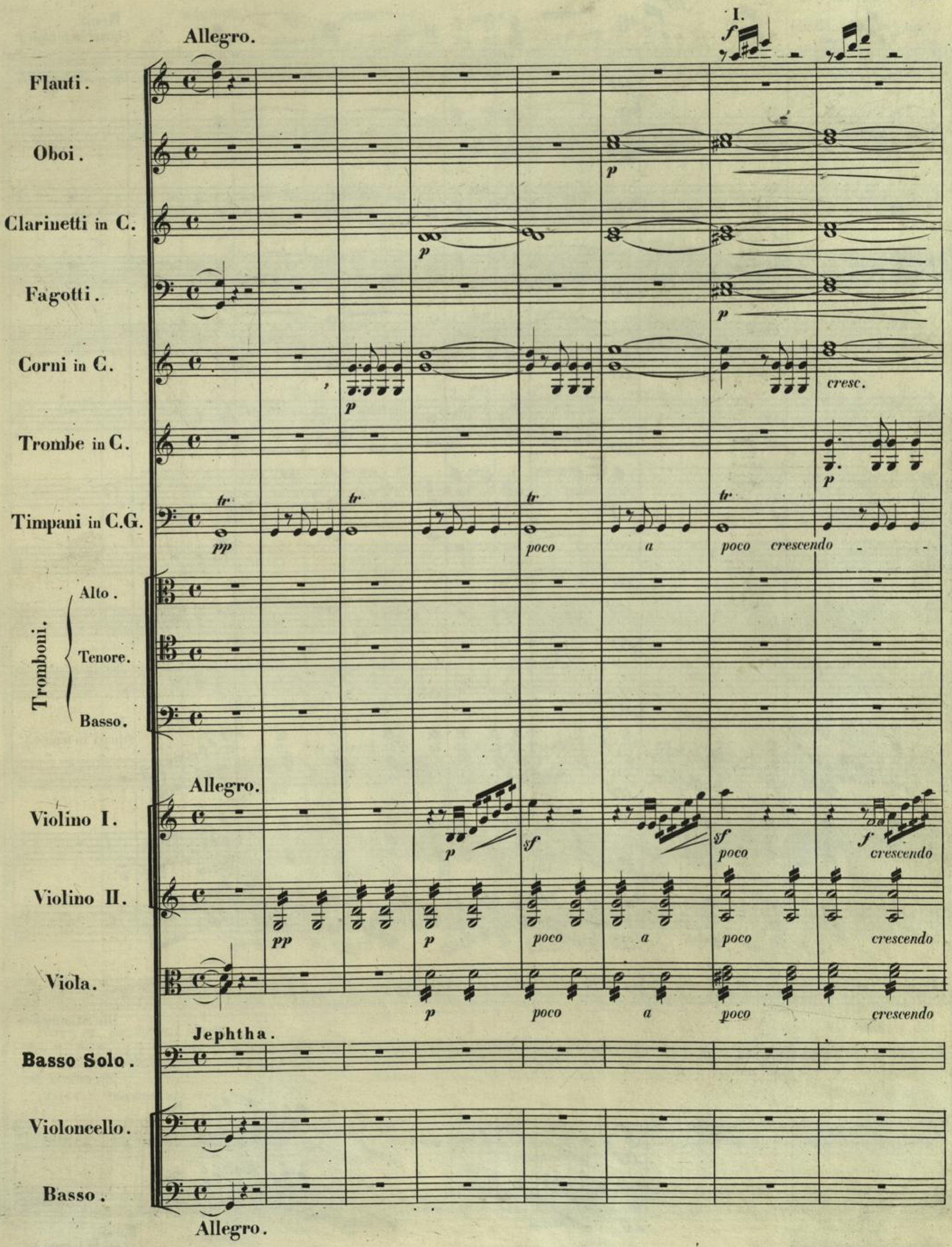
attacca subito.

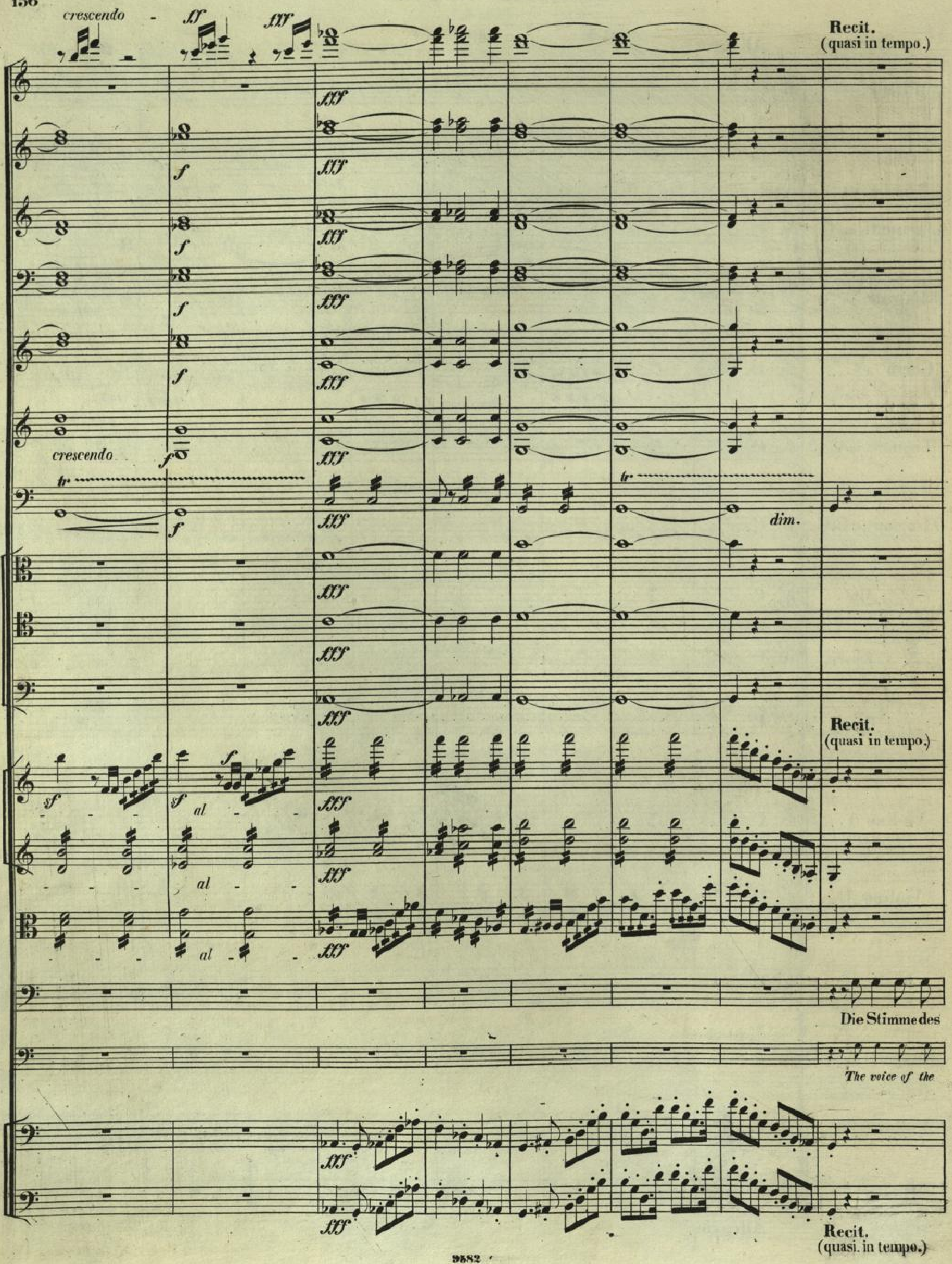
Nº 14. Recitativ.

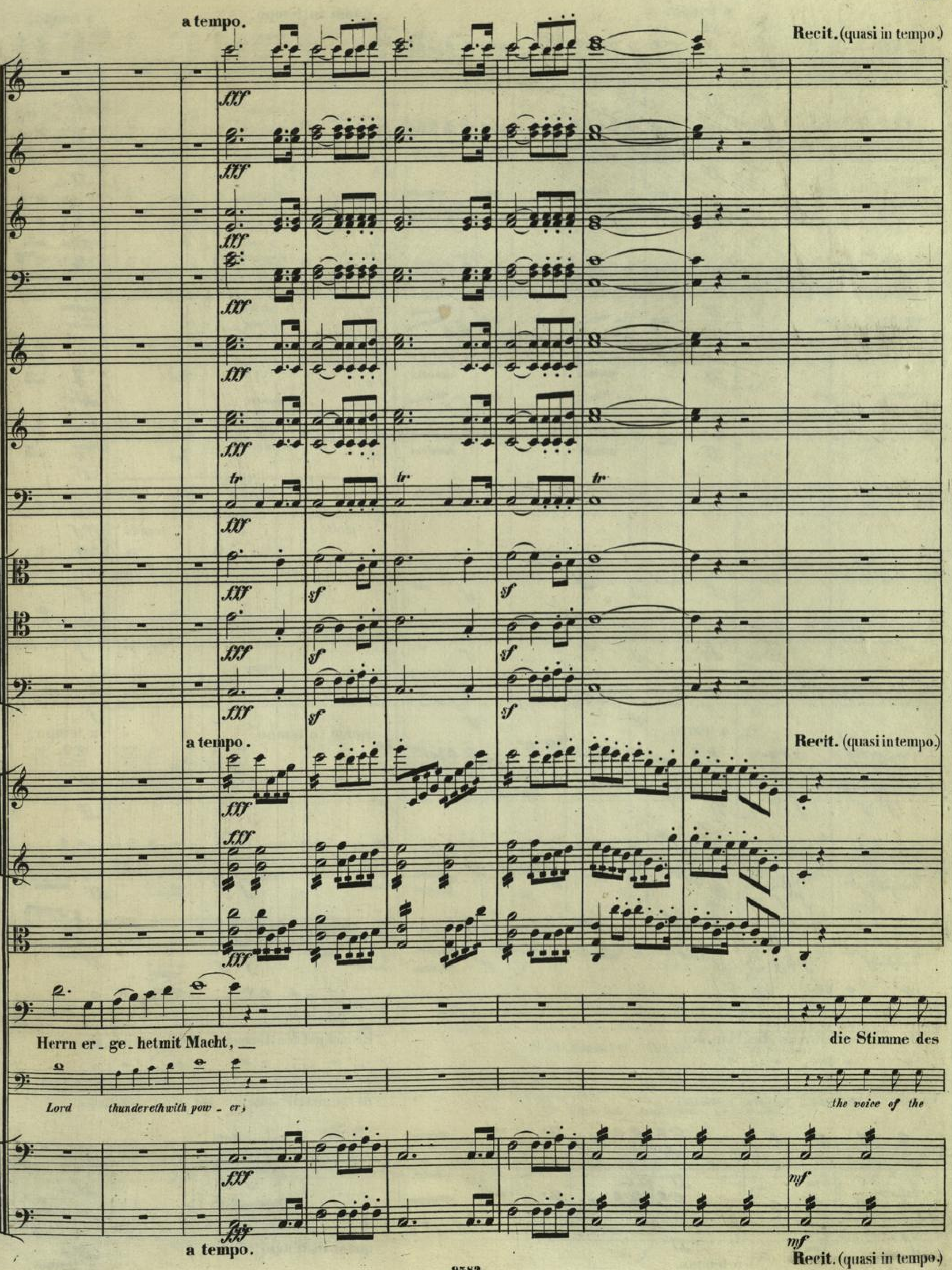
(Jephtha.)

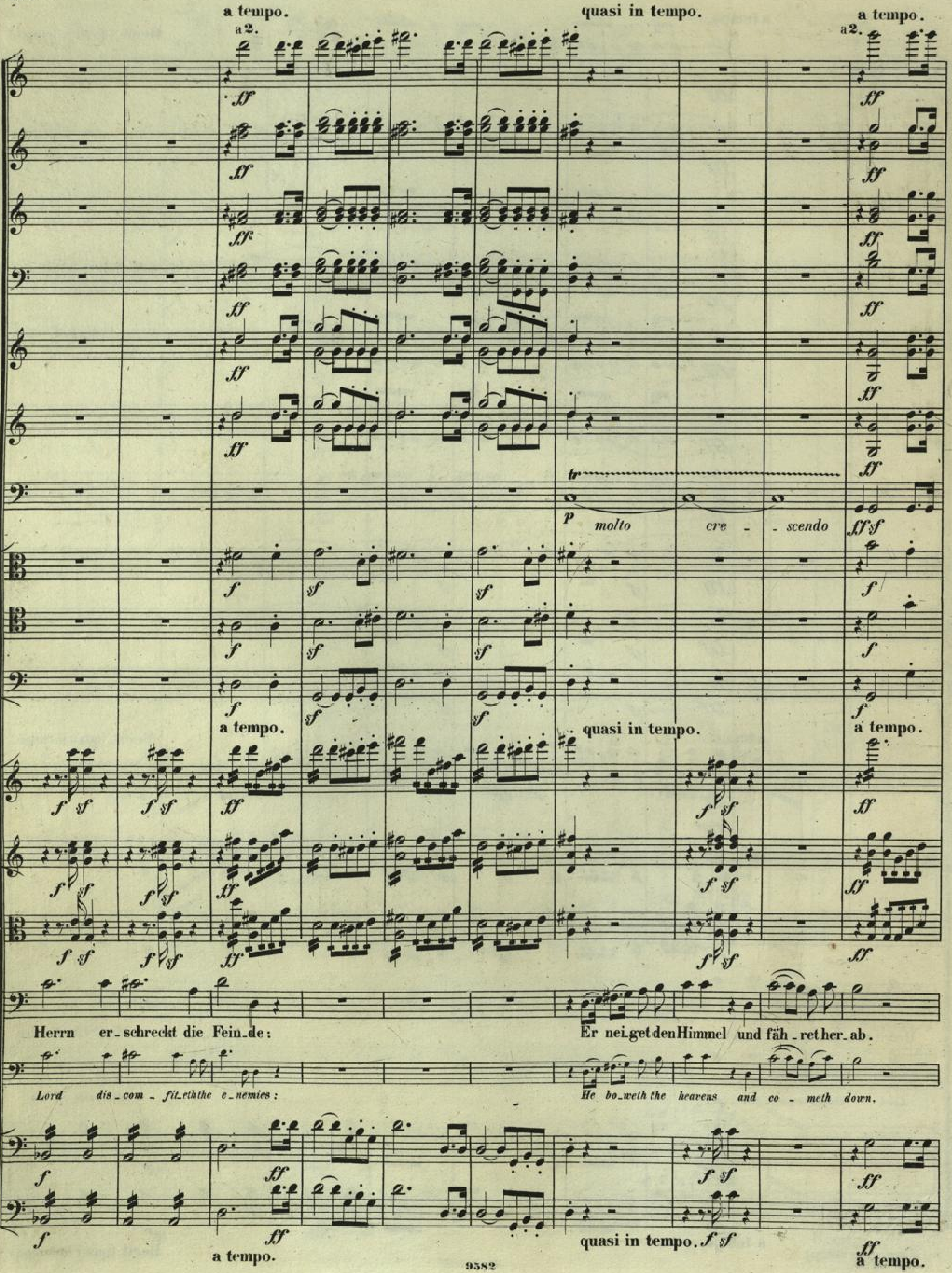

Recit.
Allegro molto.
Recit.
Flauti.
Fagotti.
Violino I.
Violino II.
Viola.
Jephtha.
Basso Solo.
Hö - re mich, Herr, gewaltiger Gott! Giebst du die Fein - de heu - te noch in mei - ne
Jephtha.
Basso Solo.
Hear me, Lord, Lord, God of Hosts! If Thou shalt without fail de - li - ver the e - nemies in - to my
Violoncello e Basso.
Recit.
Allegro molto.
Recit.
Allegro.
Recit. (quasi Andante.)
Hand: Was zu mei - ner Haus - thür her - aus mir ent - ge - gen gehet, wenn ich in
hands: Then it shall be, that what - so - e - ver co - meth forth of the doors of my house to meet me, when I re -
Celli divisi.
C.B. nella 8va.
Allegro.
Frie - den wie - der - keh - re, das soll des Herrn sein, und will's zum Brand - op - fer opfern!
turn in peace, shall sure - ly be the Lord's, and I will of - fer it up for a burnt of - fer - ing.
V.e B.
Vc.

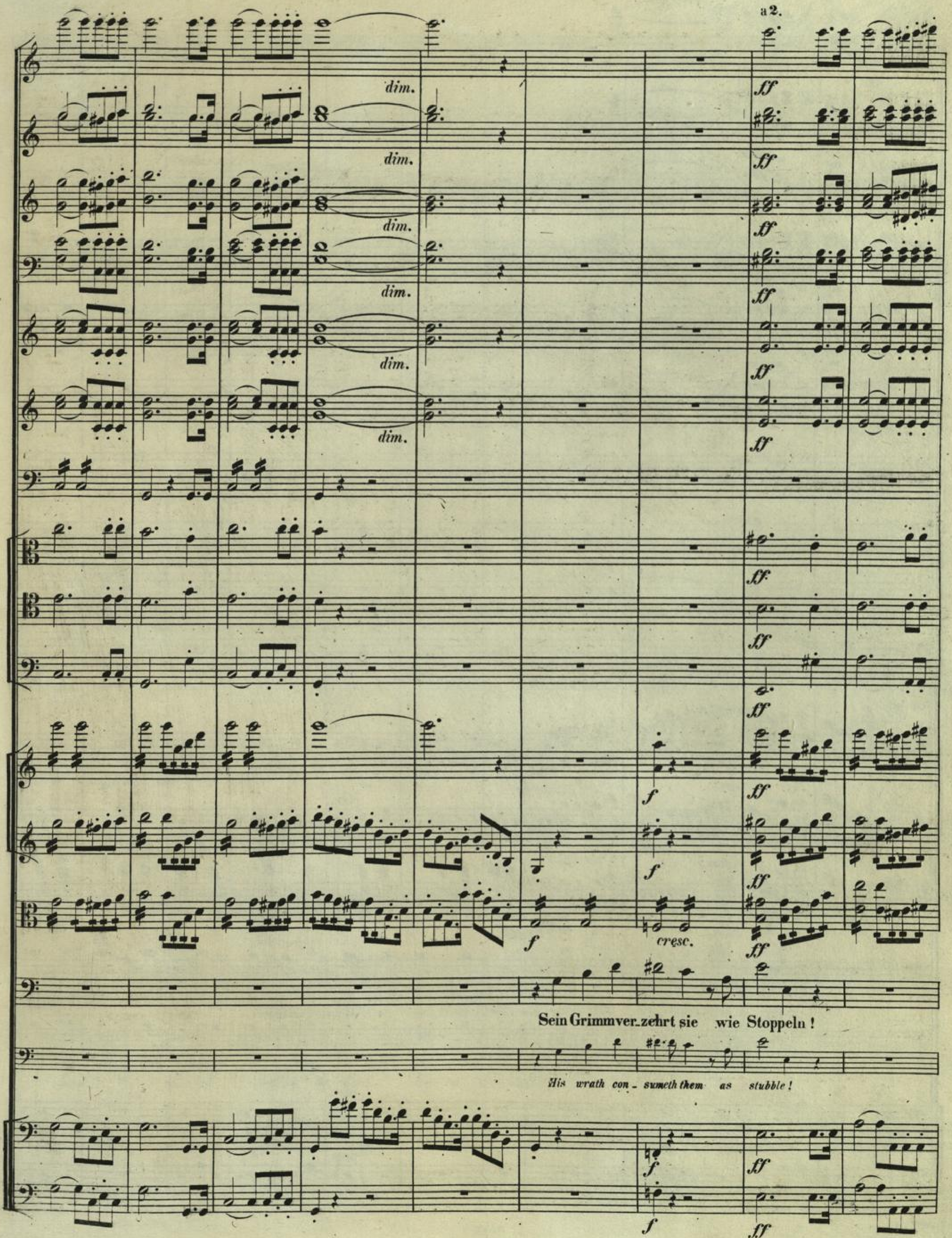
Hochschule für Musik und Tanz Köln

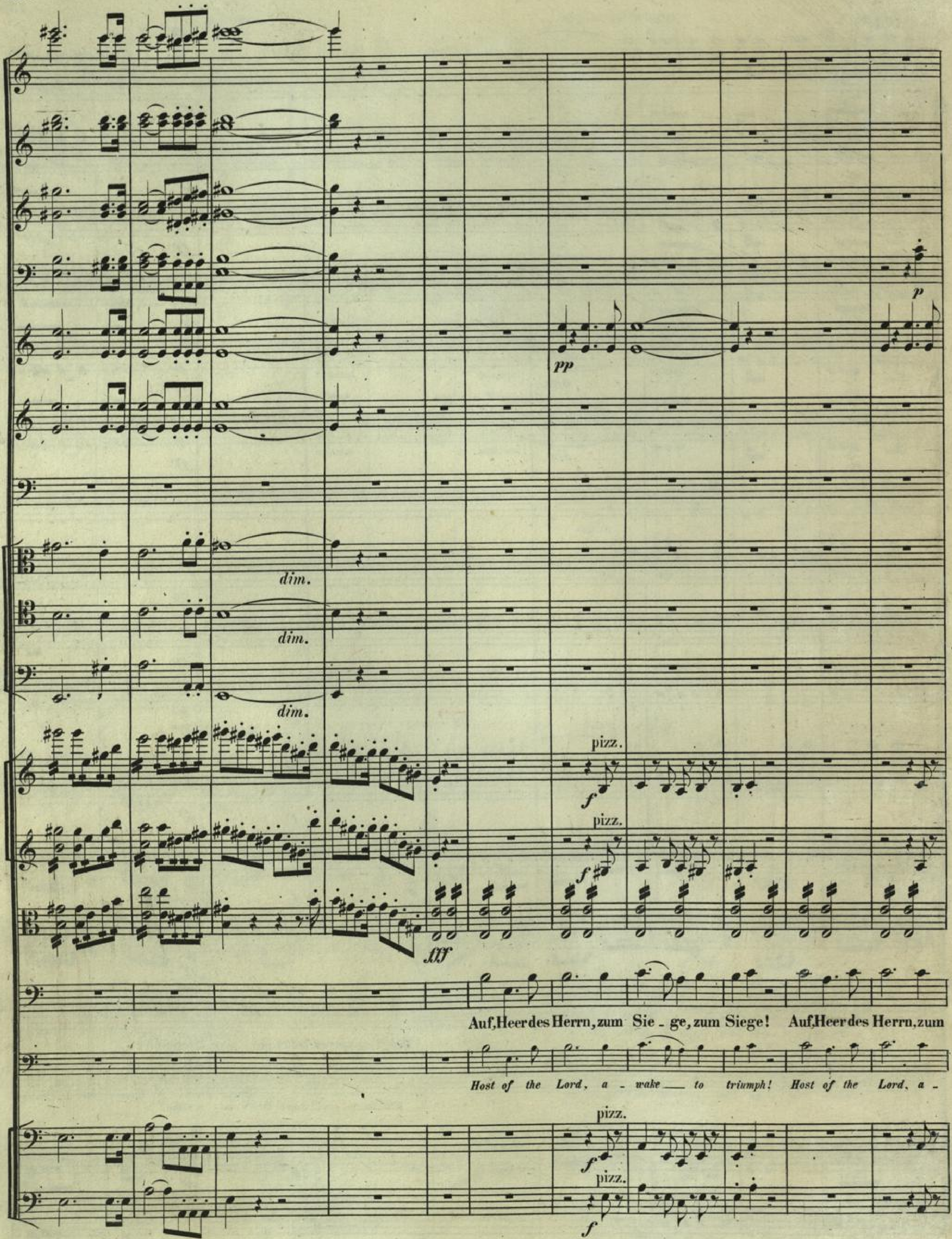

Allegro.
I.
Flauti.
Oboi.
Clarinetti in C.
Fagotti.
Corni in C.
Trombe in C.
Timpani in C.G.
Tromboni.
Alto.
Tenore.
Basso.
Allegro.
Violino I.
Violino II.
Viola.
Jephtha.
Basso Solo.
Violoncello.
Basso.
Allegro.
pp
poco
a
poco
crescendo
cresc.
sf
f

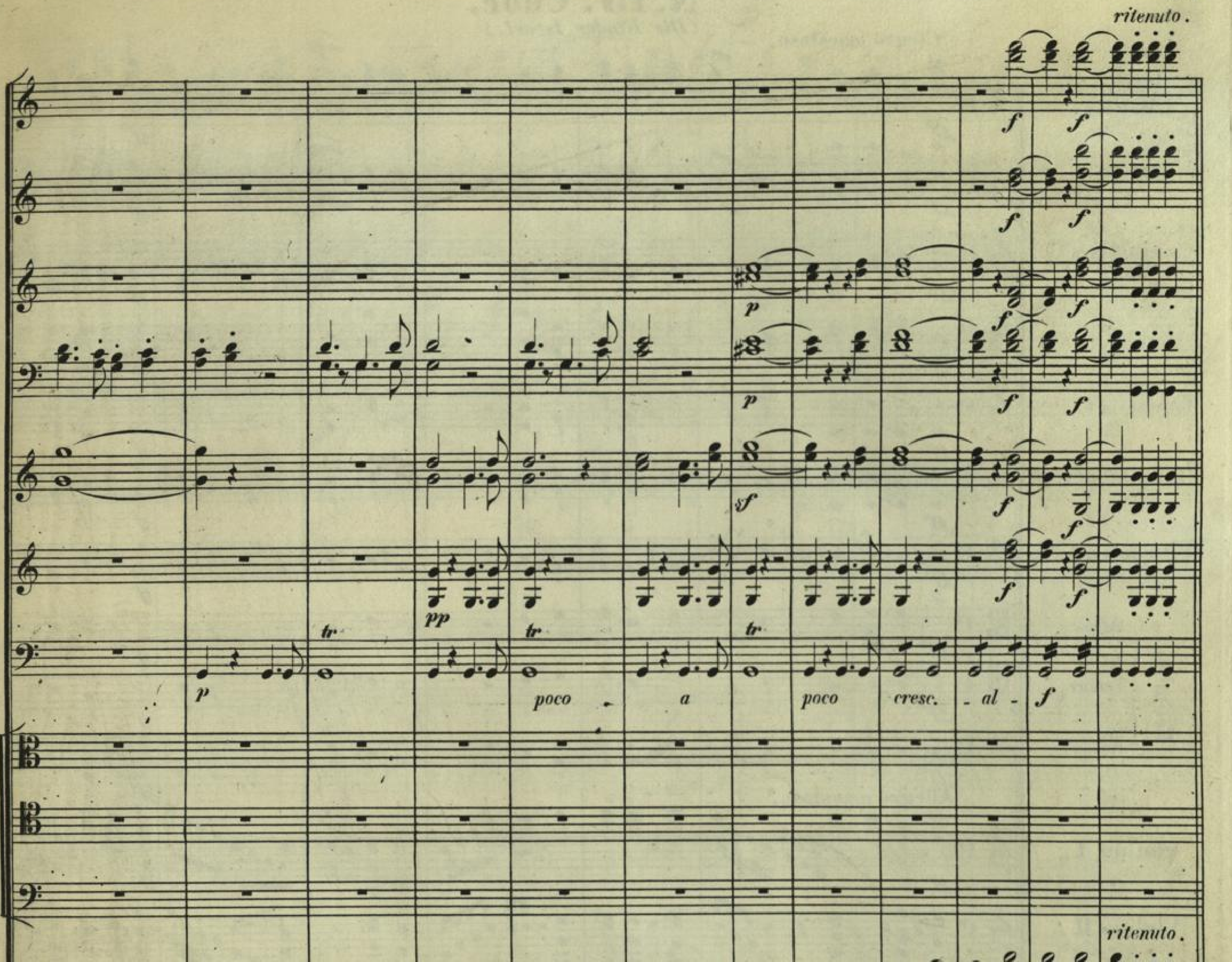

crescendo
ff
fff
Recit.
(quasi in tempo.)
f
crescendo
tr
dim.
sf
al
Recit.
(quasi in tempo.)
Die Stimme des
The voice of the
Recit.
(quasi in tempo.)


a tempo.
Recit. (quasi in tempo.)
fff
tr
sf
a tempo.
Recit. (quasi in tempo.)
Herrn er - ge - het mit Macht, —
die Stimme des
Lord thundereth with pow - er;
the voice of the
mf
a tempo.
Recit. (quasi in tempo.)


a tempo.
quasi in tempo.
a tempo.
a2.
a2.
ff
tr
p
molto cre - scendo
fff
f
sf
Herrn er_schreckt die Fein_de:
Er nei_get den Himmel und fäh_ret her_ab.
Lord dis_com_fit_eth the e_nemies:
He bo_weth the heavens and co_meth down.
quasi in tempo. f sf
a tempo.

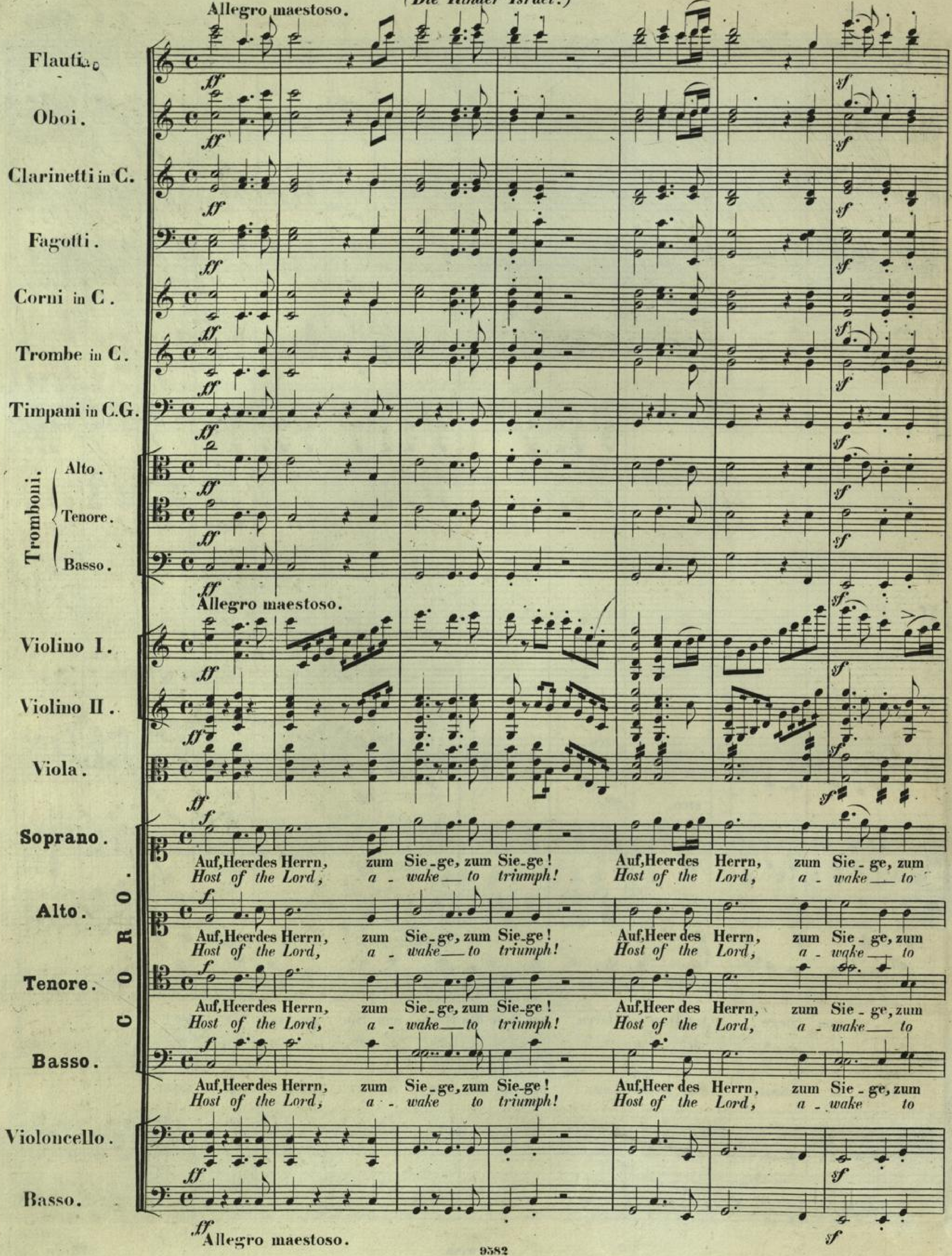

a 2.
dim.
dim.
dim.
dim.
dim.
dim.
ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff
ff
f
f
f
cresc.
ff
ff
ff
Sein Grimm ver_zehrt sie wie Stoppeln!
His wrath con_sumeth them as stubble!
f
ff
f
ff

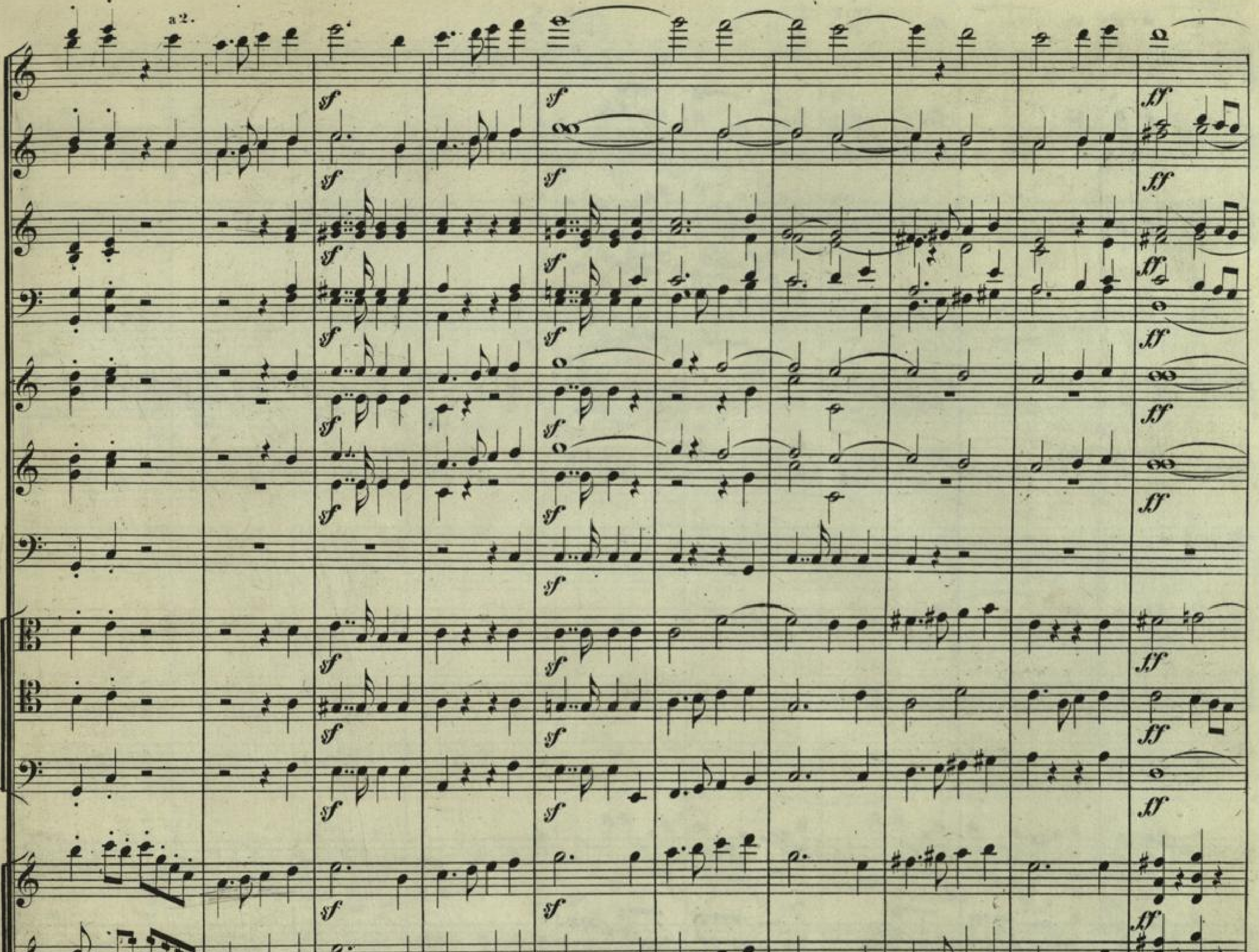

dim.
dim.
dim.
pp
p
pizz.
f
pizz.
f
fff
Auf, Heer des Herrn, zum Sie - ge, zum Siege! Auf, Heer des Herrn, zum
Host of the Lord, a - wake to triumph! Host of the Lord, a -
pizz.
f
pizz.
f


ritenuto.
tr
p
poco a poco cresc. al f
arco.
pp
mf
cresc.
f
ritenuto.
Sie - ge, zum Siege! Auf, Heer des Herrn, auf, Heer des Herrn, zum Sie - ge, zum Sie - ge!
wake to triumph! Host of the Lord, Host of the Lord, to tri - umph, to tri - umph!
arco.
f
ritenuto.
attacca subito.

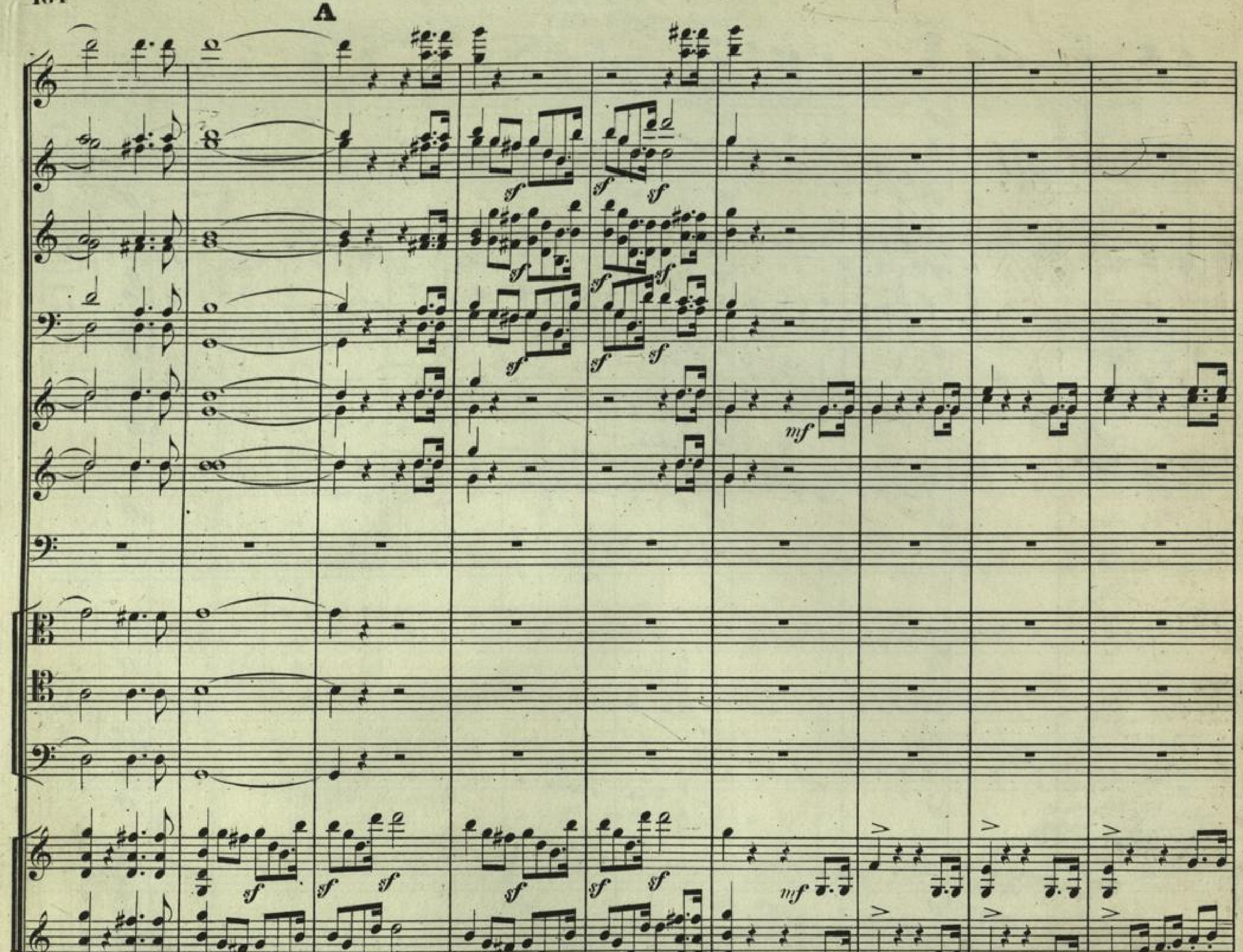
No. 15. Chor.

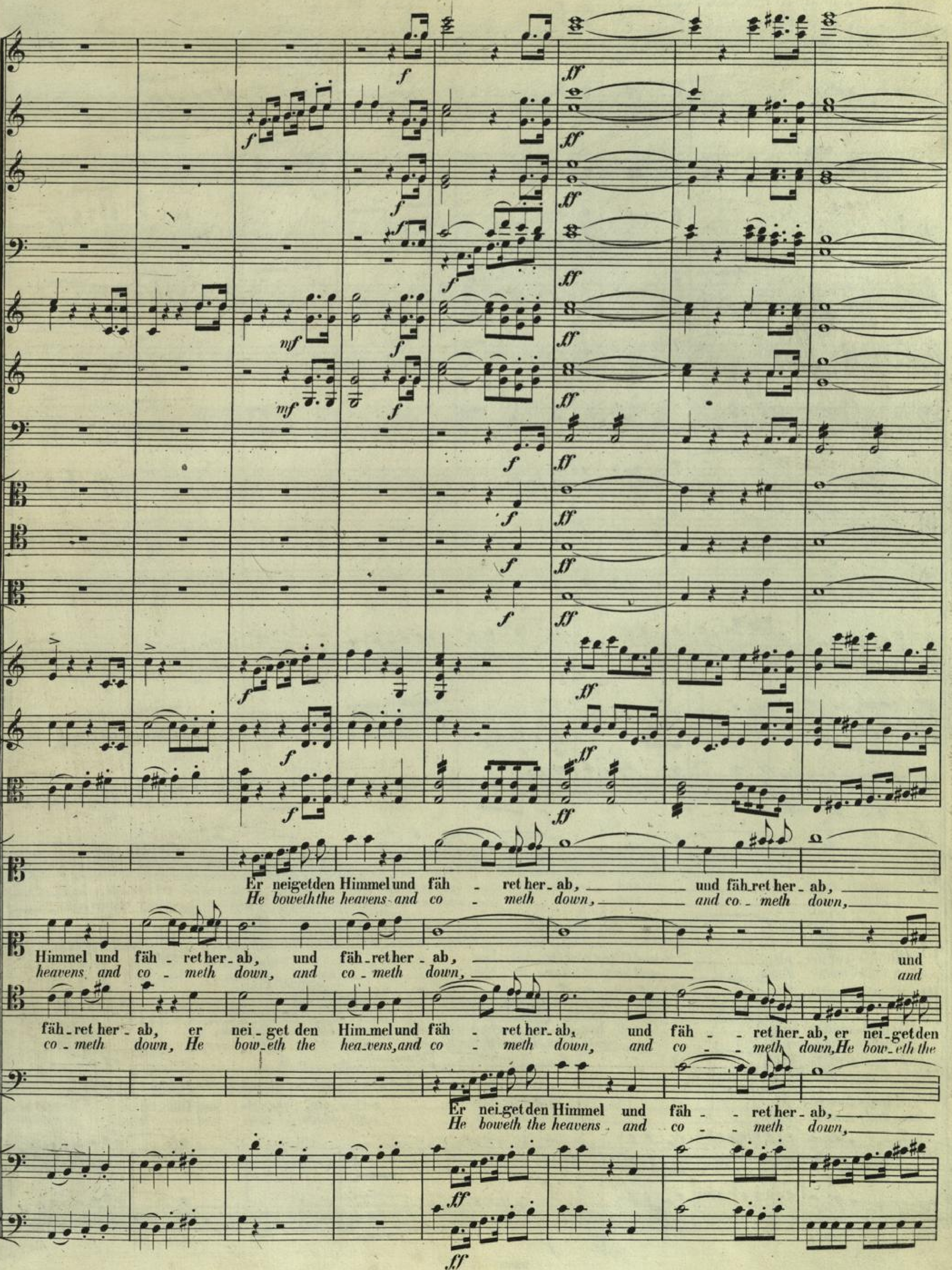
(Die Kinder Israel.)

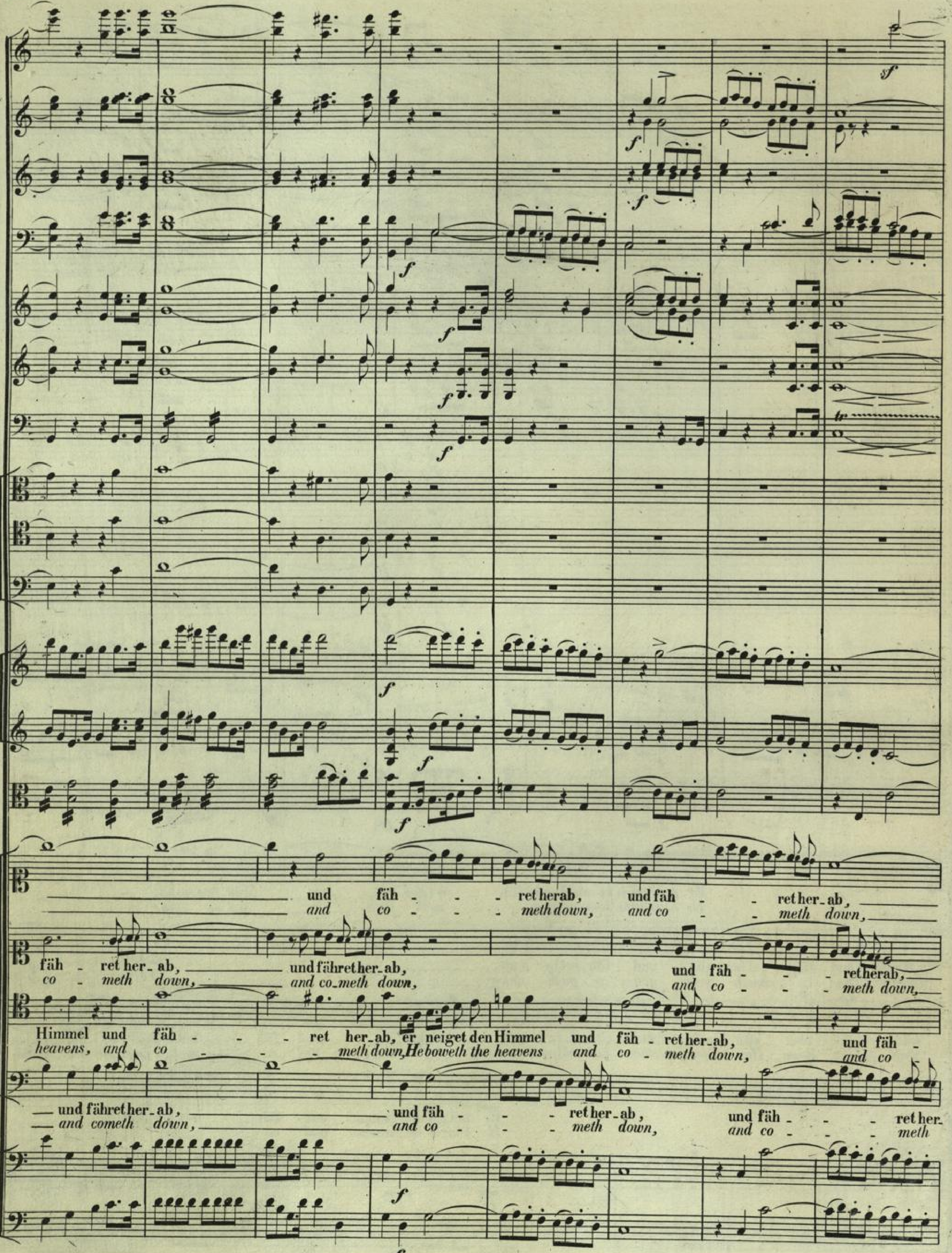

Allegro maestoso.
Flauti.
Oboi.
Clarinetti in C.
Fagotti.
Corni in C.
Trombe in C.
Timpani in C.G.
Tromboni.
Alto.
Tenore.
Basso.
Allegro maestoso.
Violino I.
Violino II.
Viola.
CORO.
Soprano.
Auf, Heer des Herrn, zum Sie-ge, zum Sie-ge! Auf, Heer des Herrn, zum Sie-ge, zum
Host of the Lord, a-wake to triumph! Host of the Lord, a-wake to
Alto.
Auf, Heer des Herrn, zum Sie-ge, zum Sie-ge! Auf, Heer des Herrn, zum Sie-ge, zum
Host of the Lord, a-wake to triumph! Host of the Lord, a-wake to
Tenore.
Auf, Heer des Herrn, zum Sie-ge, zum Sie-ge! Auf, Heer des Herrn, zum Sie-ge, zum
Host of the Lord, a-wake to triumph! Host of the Lord, a-wake to
Basso.
Auf, Heer des Herrn, zum Sie-ge, zum Sie-ge! Auf, Heer des Herrn, zum Sie-ge, zum
Host of the Lord, a-wake to triumph! Host of the Lord, a-wake to
Violoncello.
Basso.
Allegro maestoso.

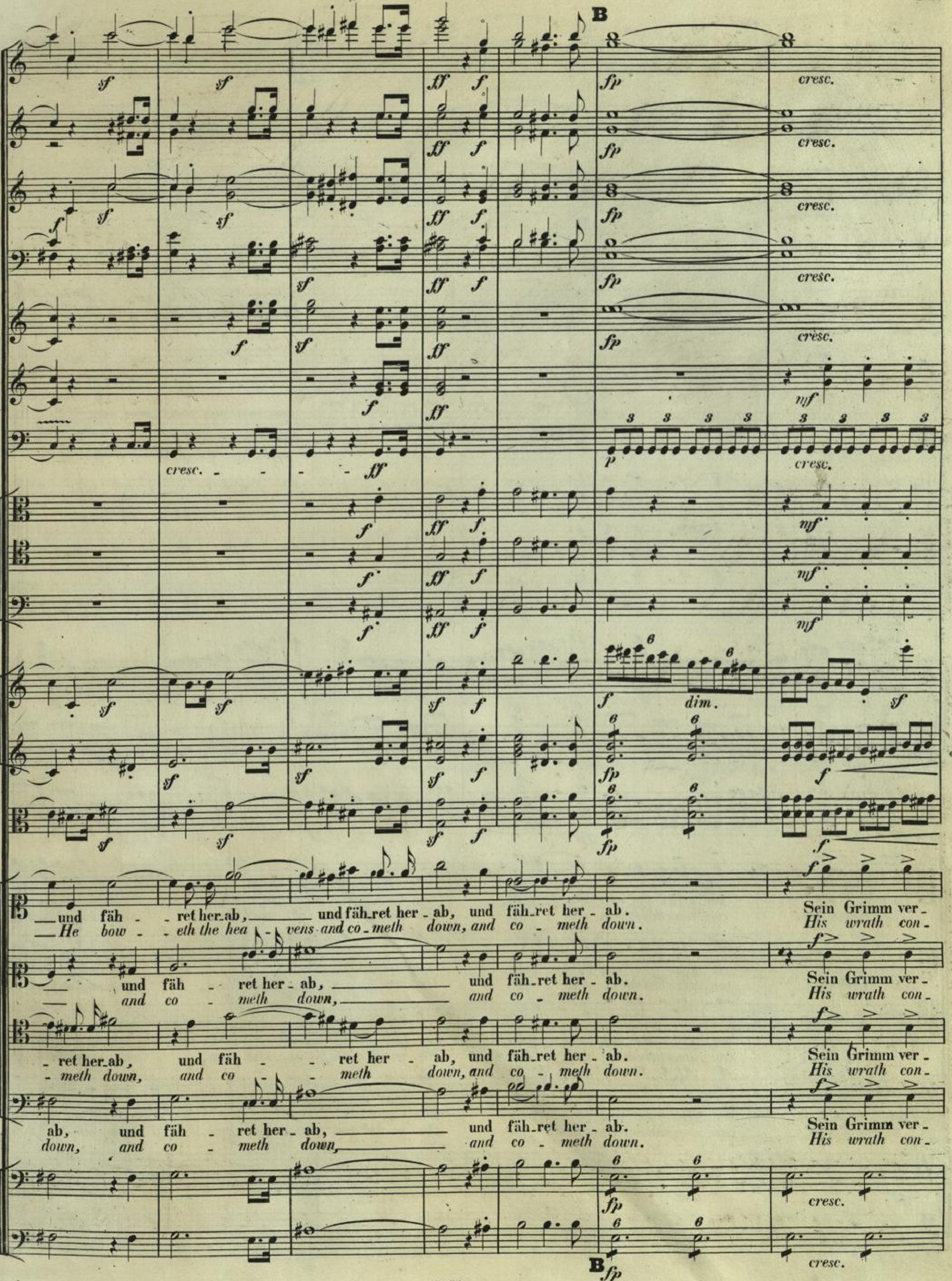

a 2.
sf
ff
Sie_ge! der Herr rüstet dich mit Stär_ke zum Streit, mit Stär_ke zum Streit, mit Stär -
triumph! the Lord girdeth thee with strength to the bat - tle, with strength, with strength, with strength
Sie_ge! der Herr rüstet dich mit Stär_ke zum Streit, der Herr rü_stet dich mit Stär_ke zum Streit, mit Stär -
triumph! the Lord girdeth thee with strength to the bat_tle, the Lord girdeth thee with strength to the bat_tle, with strength
Sie_ge! der Herr rüstet dich mit Stär_ke zum Streit, mit Stär_ke zum Streit, mit Stär_ke zum Streit, mit
triumph! the Lord girdeth thee with strength to the bat - tle, the Lord girdeth thee with strength to the bat_tle, with
Sie_ge! der Herr rüstet dich mit Stär_ke zum Streit, der Herr rü_stet dich mit Stär_ke zum Streit, mit Stär -
triumph! the Lord girdeth thee with strength to the bat_tle, the Lord girdeth thee, the Lord girdeth thee with strength

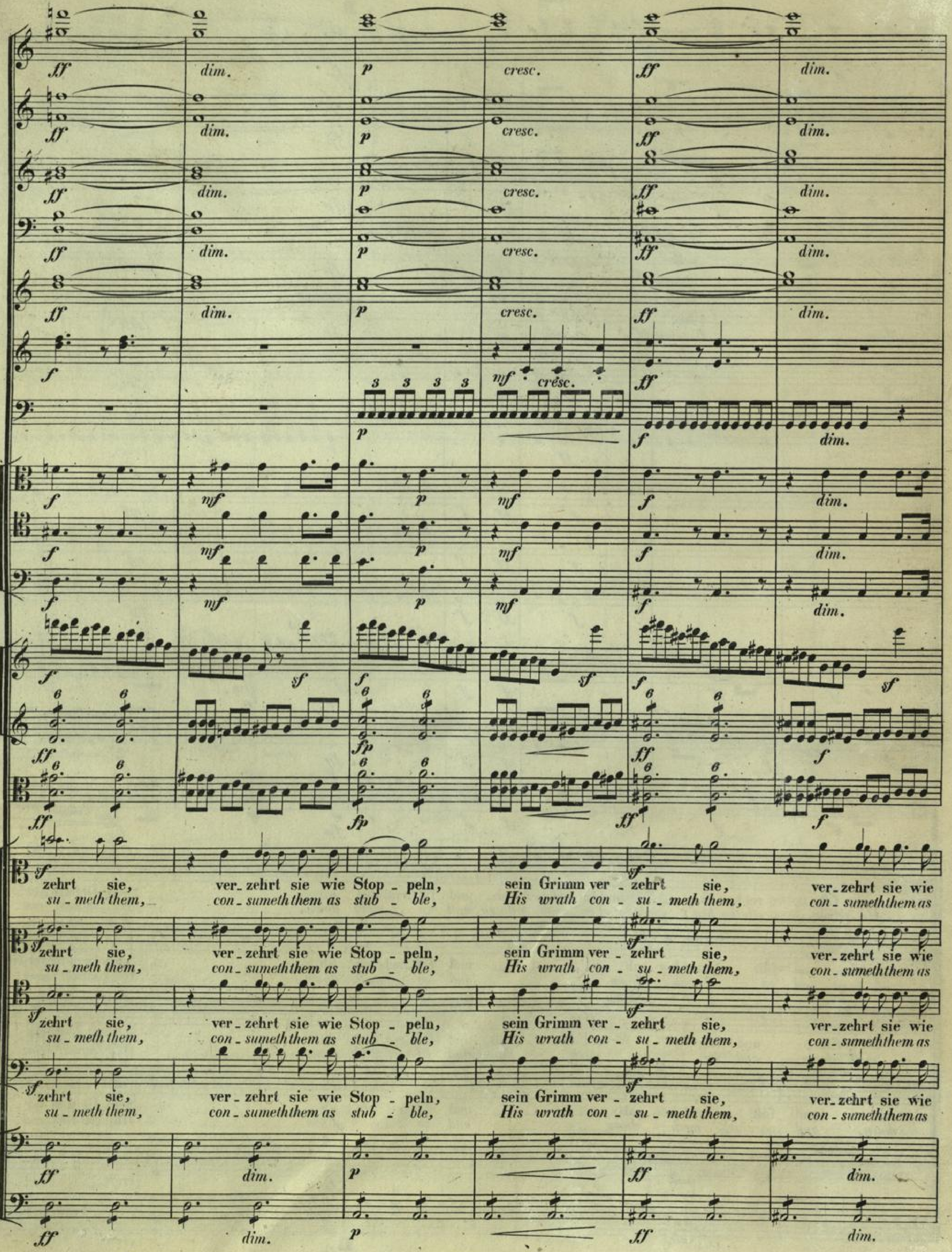
Hochschule für Musik und Tanz Köln

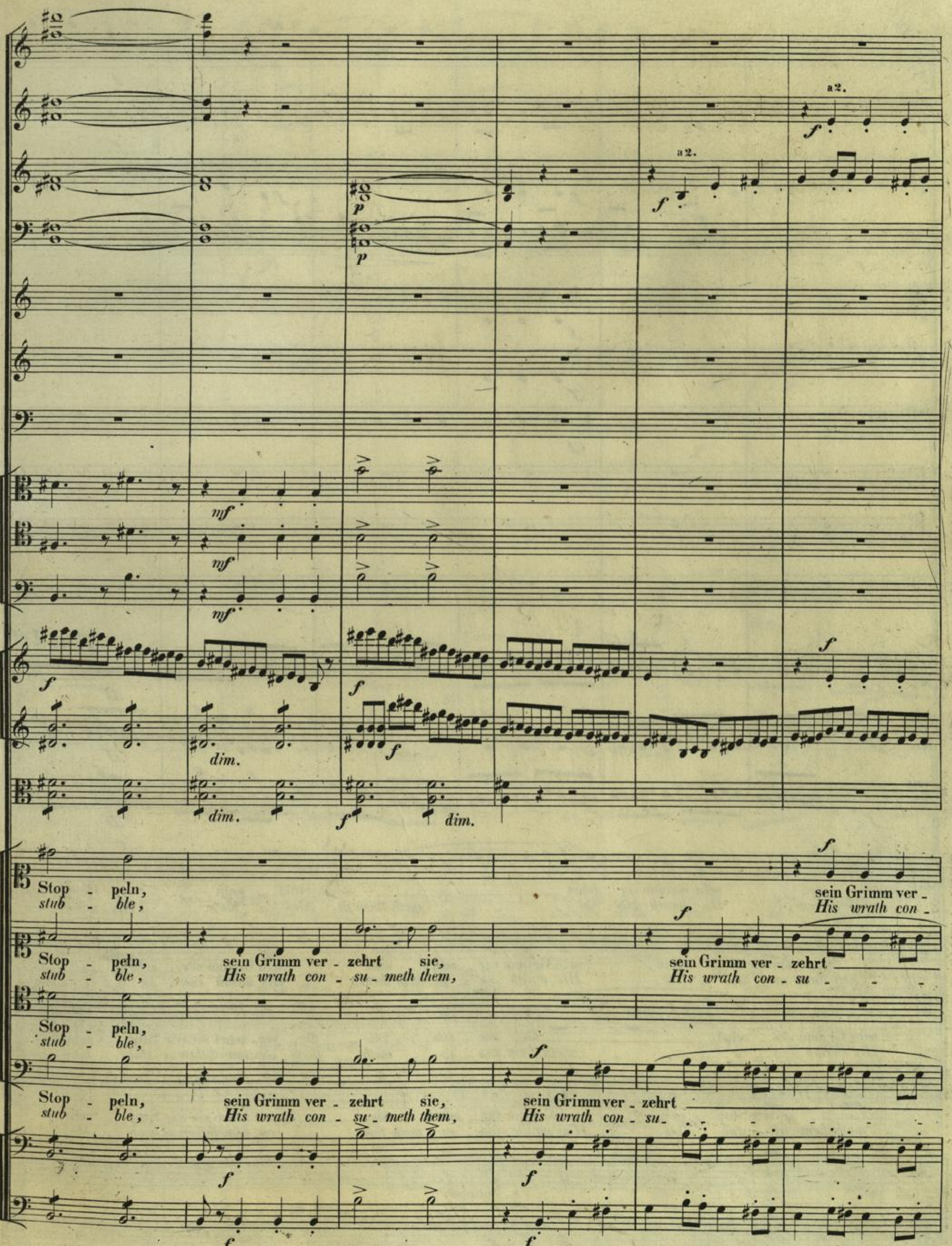

A
- ke zum Streit!
to the bat - tle!
- ke zum Streit!
to the bat - tle!
Er neiget den
He boweth the
Stär - ke zum Streit!
strength to the bat - tle!
Er neiget den Himmel und fäh - ret her - ab, und
He boweth the heavens and co - meth down, and
- ke zum Streit!
to the bat - tle!
mf
sf
f
A

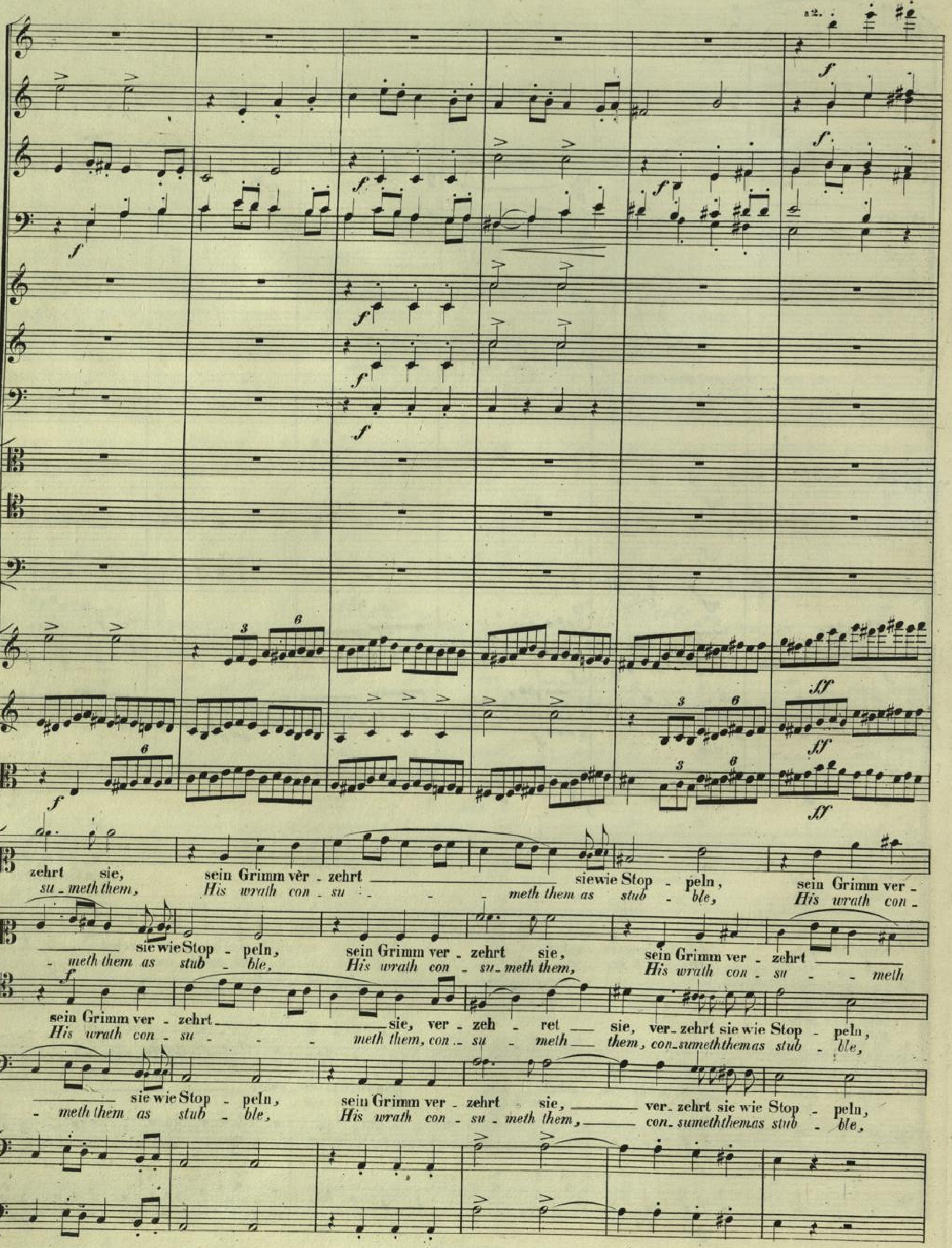

Er neigetden Himmel und fäh - ret her - ab, und fäh.ret her - ab,
He bowethth the heavens and co - meth down, and co - meth down,
Himmel und fäh - ret her - ab, und fäh - ret her - ab, und
heavens and co - meth down, and co - meth down, and
fäh - ret her - ab, er nei - get den Him.mel und fäh - ret her - ab, und fäh - ret her - ab, er nei.get den
co - meth down, He bow.eth the hea.vens, and co - meth down, and co - meth down, He bow.eth the
Er nei.get den Himmel und fäh - ret her - ab,
He boweth the heavens and co - meth down,
f
mf
ff

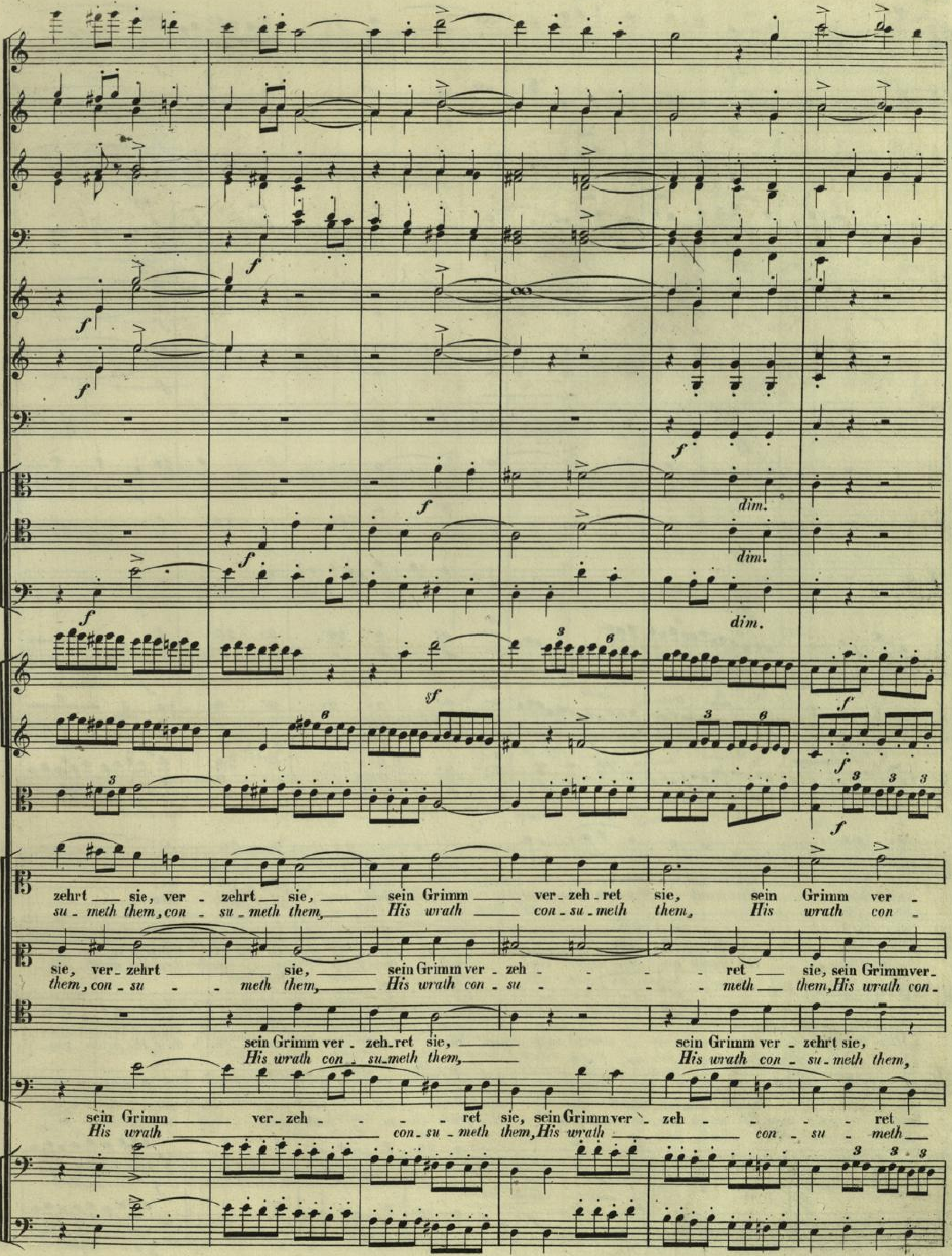

und fäh - - ret herab, und fäh - - ret her-ab,
and co - - meth down, and co - - meth down,
fäh - ret her-ab, und fähret her-ab, und fäh - - ret herab,
co - meth down, and co-meth down, and co - - meth down,
Himmel und fäh - - ret her-ab, er neiget den Himmel und fäh - ret her-ab, und fäh -
heavens, and co - - meth down, He boweth the heavens and co - meth down, and co
und fähret her-ab, und fäh - - ret her-ab, und fäh - - ret her-
and cometh down, and co - - meth down, and co - - meth

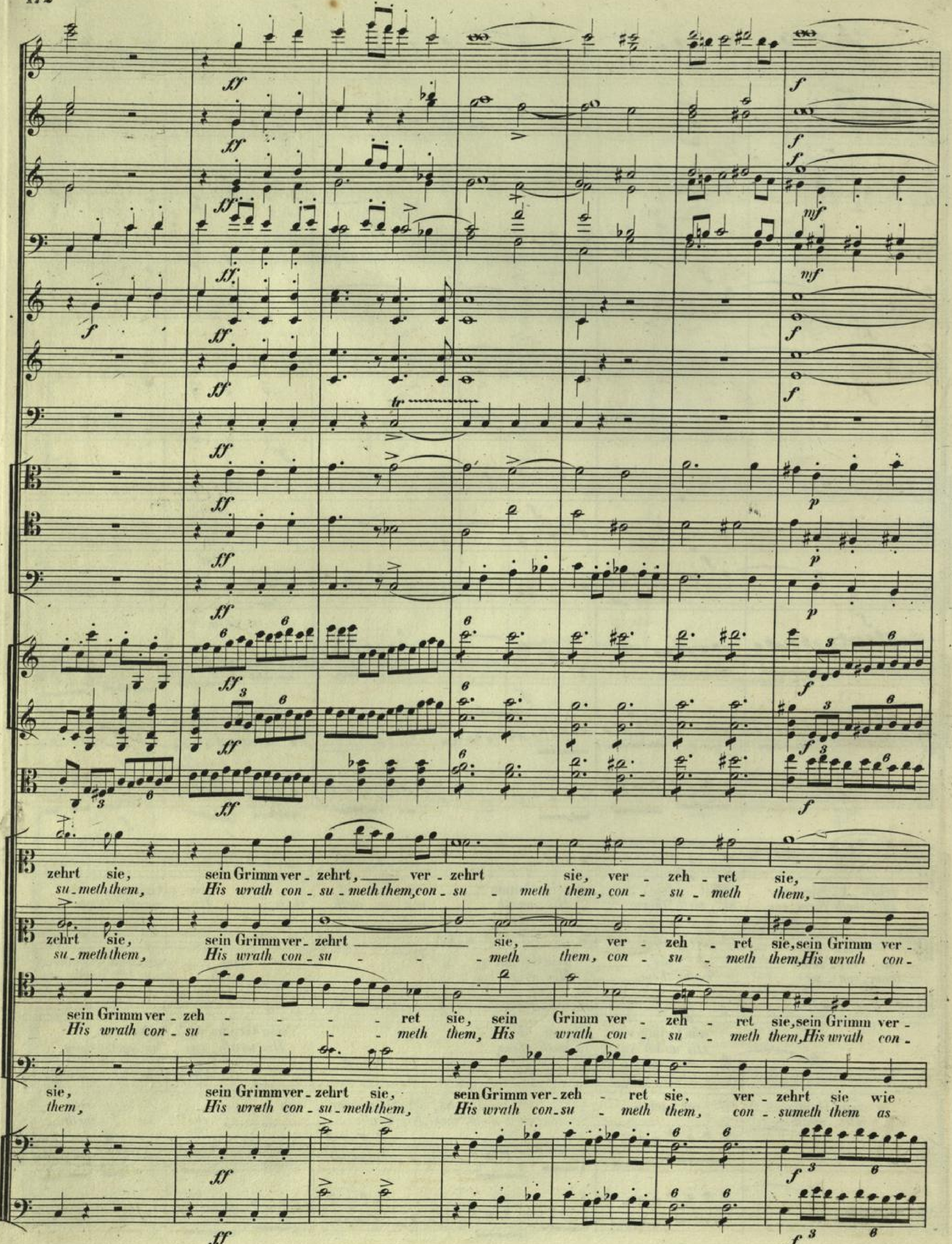

B
sf
ff
f
fp
cresc.
mf
p
dim.
und fäh - ret her ab, und fäh ret her - ab, und fäh ret her - ab. Sein Grimm ver-
He bow - eth the hea - vens and co - meth down, and co - meth down. His wrath con-
und fäh - ret her - ab, und fäh ret her - ab. Sein Grimm ver-
and co - meth down, and co - meth down. His wrath con-
ret her ab, und fäh - ret her - ab, und fäh ret her - ab. Sein Grimm ver-
meth down, and co - meth down, and co - meth down. His wrath con-
ab, und fäh - ret her - ab, und fäh ret her - ab. Sein Grimm ver-
down, and co - meth down, and co - meth down. His wrath con-
B

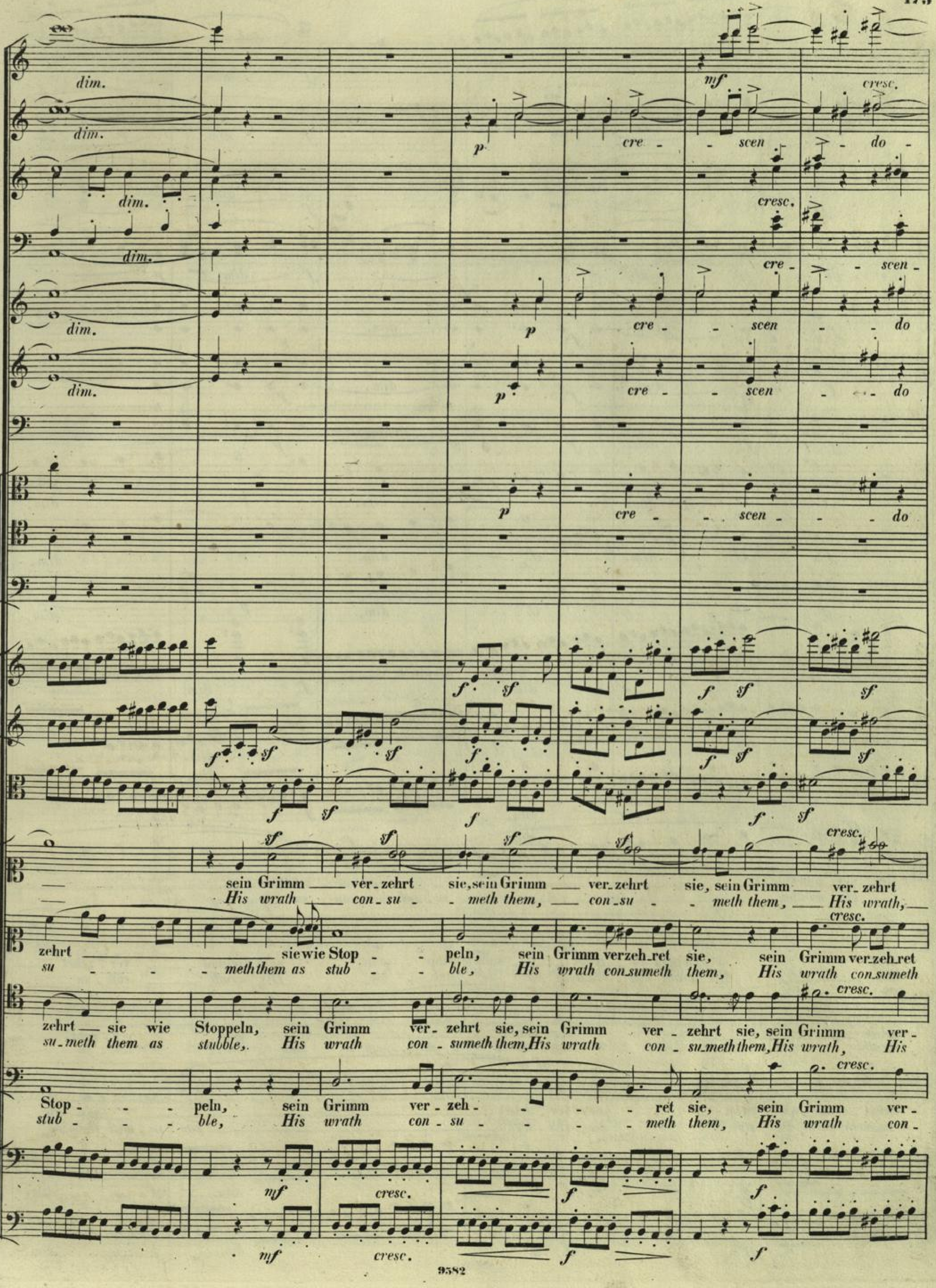

ff
dim.
p
cresc.
f
mf
fp
sf
zehrt sie, ver_zehrt sie wie Stop_peln, sein Grimm ver_zehrt sie, ver_zehrt sie wie
su_meth them, con_sumeth them as stub_ble, His wrath con_su_meth them, con_sumeth them as
zehrt sie, ver_zehrt sie wie Stop_peln, sein Grimm ver_zehrt sie, ver_zehrt sie wie
su_meth them, con_sumeth them as stub_ble, His wrath con_su_meth them, con_sumeth them as
zehrt sie, ver_zehrt sie wie Stop_peln, sein Grimm ver_zehrt sie, ver_zehrt sie wie
su_meth them, con_sumeth them as stub_ble, His wrath con_su_meth them, con_sumeth them as
zehrt sie, ver_zehrt sie wie Stop_peln, sein Grimm ver_zehrt sie, ver_zehrt sie wie
su_meth them, con_sumeth them as stub_ble, His wrath con_su_meth them, con_sumeth them as

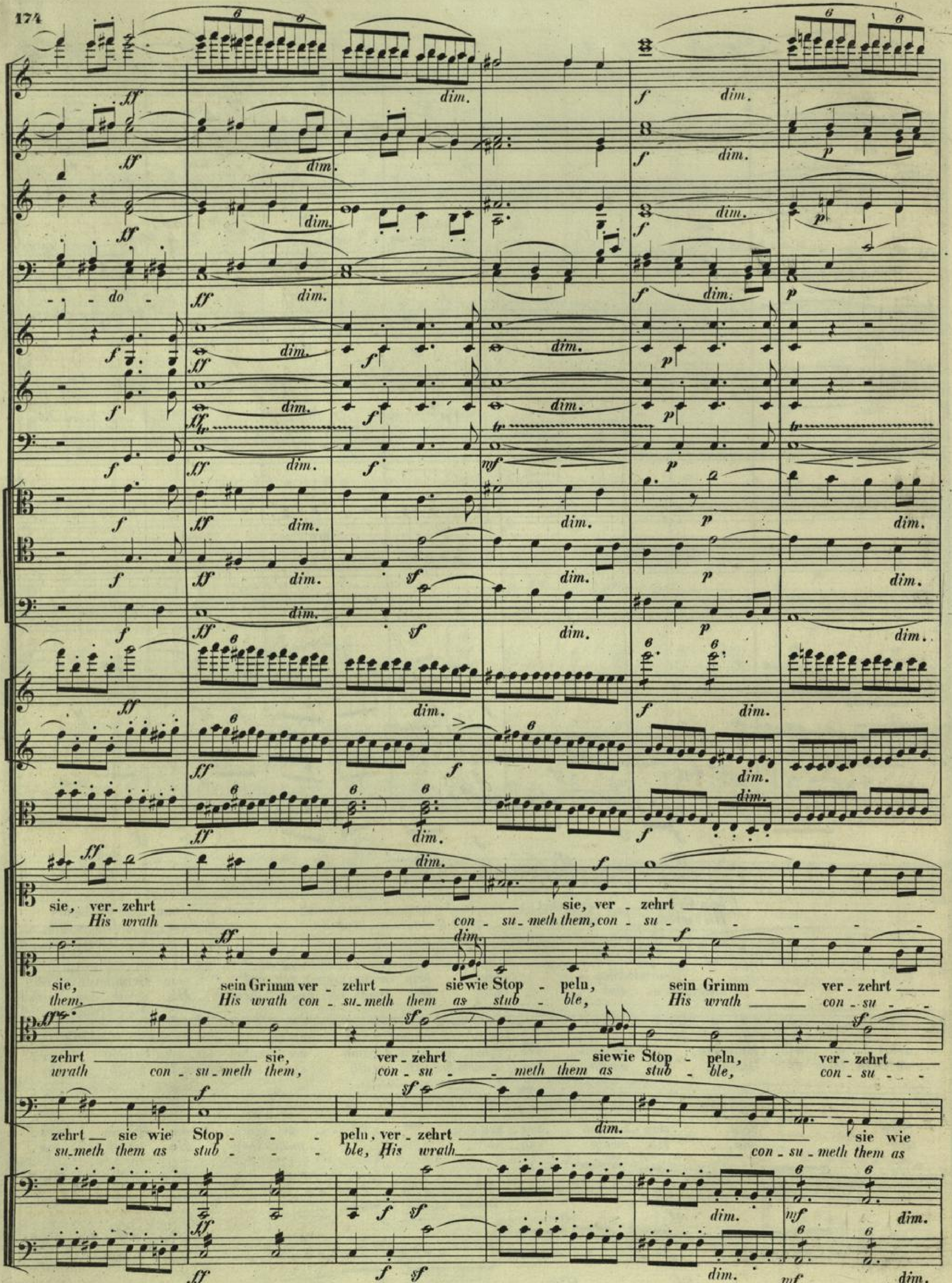

a2.
a2.
Stop - peln, sein Grimm ver -
stub - ble, His wrath con -
Stop - peln, sein Grimm ver - zehrt sie, sein Grimm ver - zehrt
stub - ble, His wrath con - su - meth them, His wrath con - su -
Stop - peln,
stub - ble,
Stop - peln, sein Grimm ver - zehrt sie, sein Grimm ver - zehrt
stub - ble, His wrath con - su - meth them, His wrath con - su -

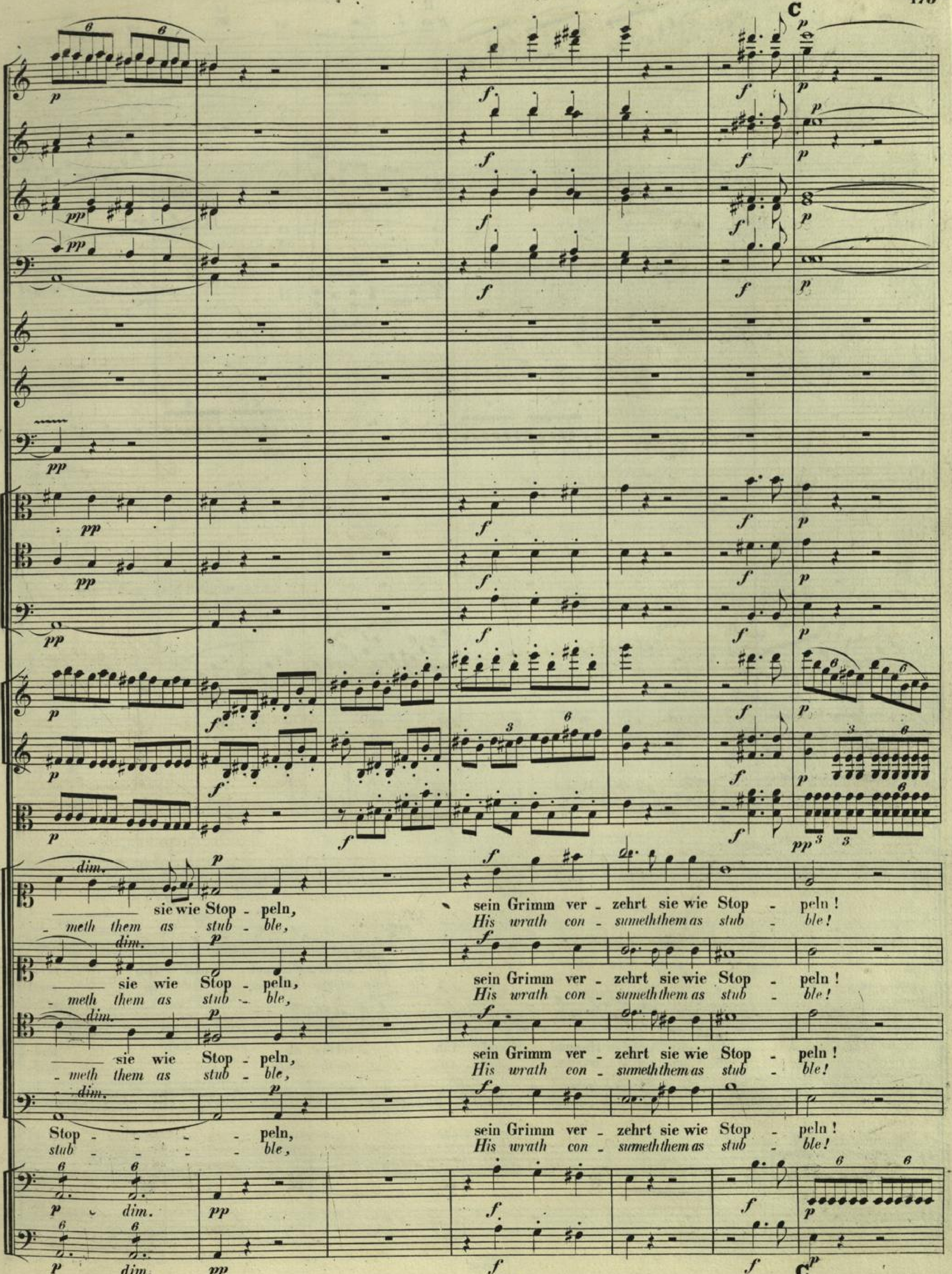

a2.
zehrt sie, sein Grimm vèr - zehrt siewie Stop - peln, sein Grimm ver -
su - meth them, His wrath con - su - - - meth them as stub - ble, His wrath con -
sie wie Stop - peln, sein Grimm ver - zehrt sie, sein Grimm ver - zehrt
- meth them as stub - ble, His wrath con - su - meth them, His wrath con - su - - meth
sein Grimm ver - zehrt sie, ver - zeh - ret sie, ver - zehrt sie wie Stop - peln,
His wrath con - su - - - meth them, con - su - meth them, con - sumeth them as stub - ble,
sie wie Stop - peln, sein Grimm ver - zehrt sie, ver - zehrt sie wie Stop - peln,
- meth them as stub - ble, His wrath con - su - meth them, con - sumeth them as stub - ble,

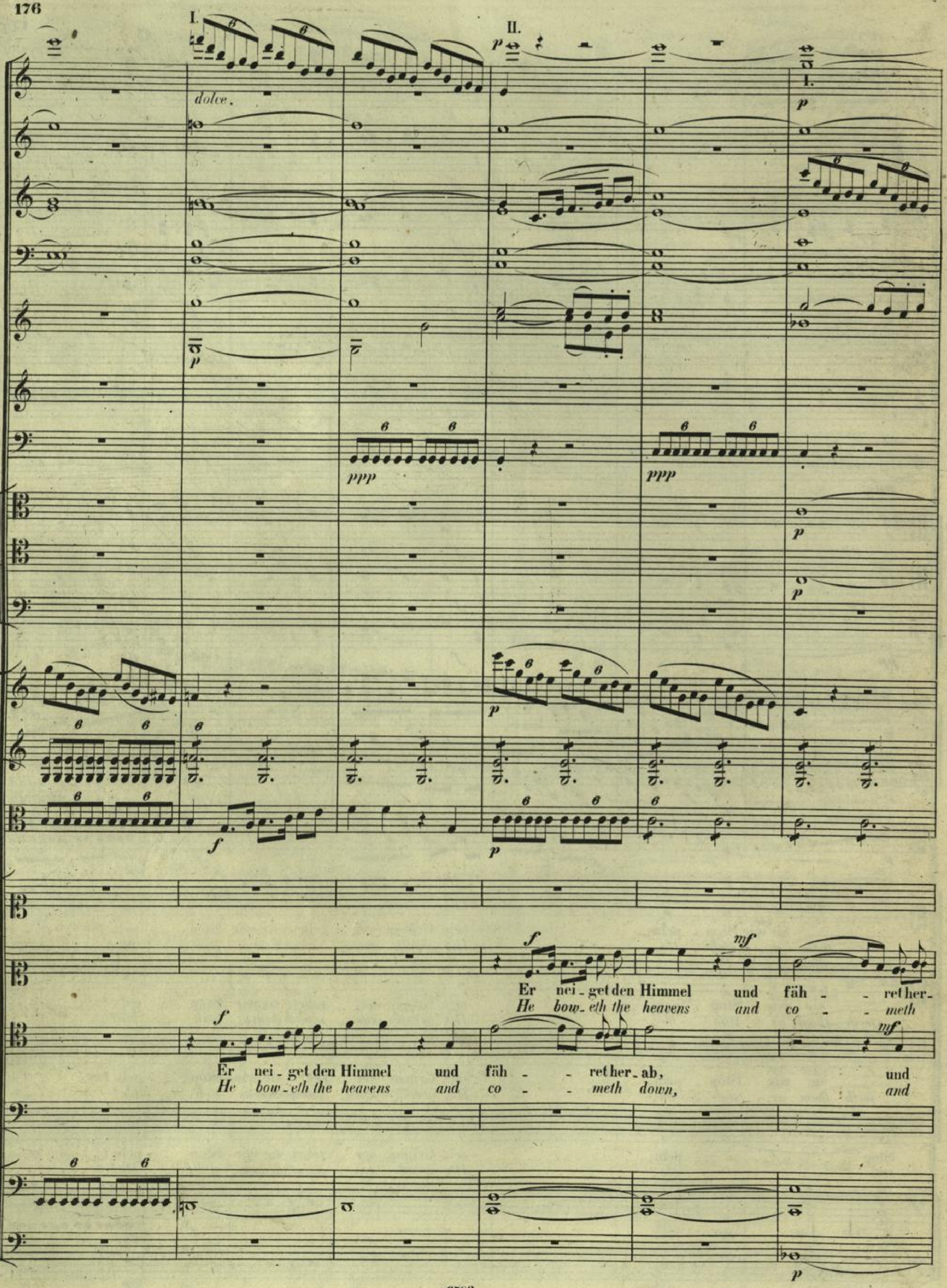

f
dim.
sf
zehrt sie, ver - zehrt sie, sein Grimm ver - zeh - ret sie, sein Grimm ver -
su - meth them, con - su - meth them, His wrath con - su - meth them, His wrath con -
sie, ver - zehrt sie, sein Grimm ver - zeh - ret sie, sein Grimm ver -
them, con - su - meth them, His wrath con - su - meth them, His wrath con -
sein Grimm ver - zeh - ret sie, sein Grimm ver - zehrt sie,
His wrath con - su - meth them, His wrath con - su - meth them,
sein Grimm ver - zeh - ret sie, sein Grimm ver - zeh - ret
His wrath con - su - meth them, His wrath con - su - meth

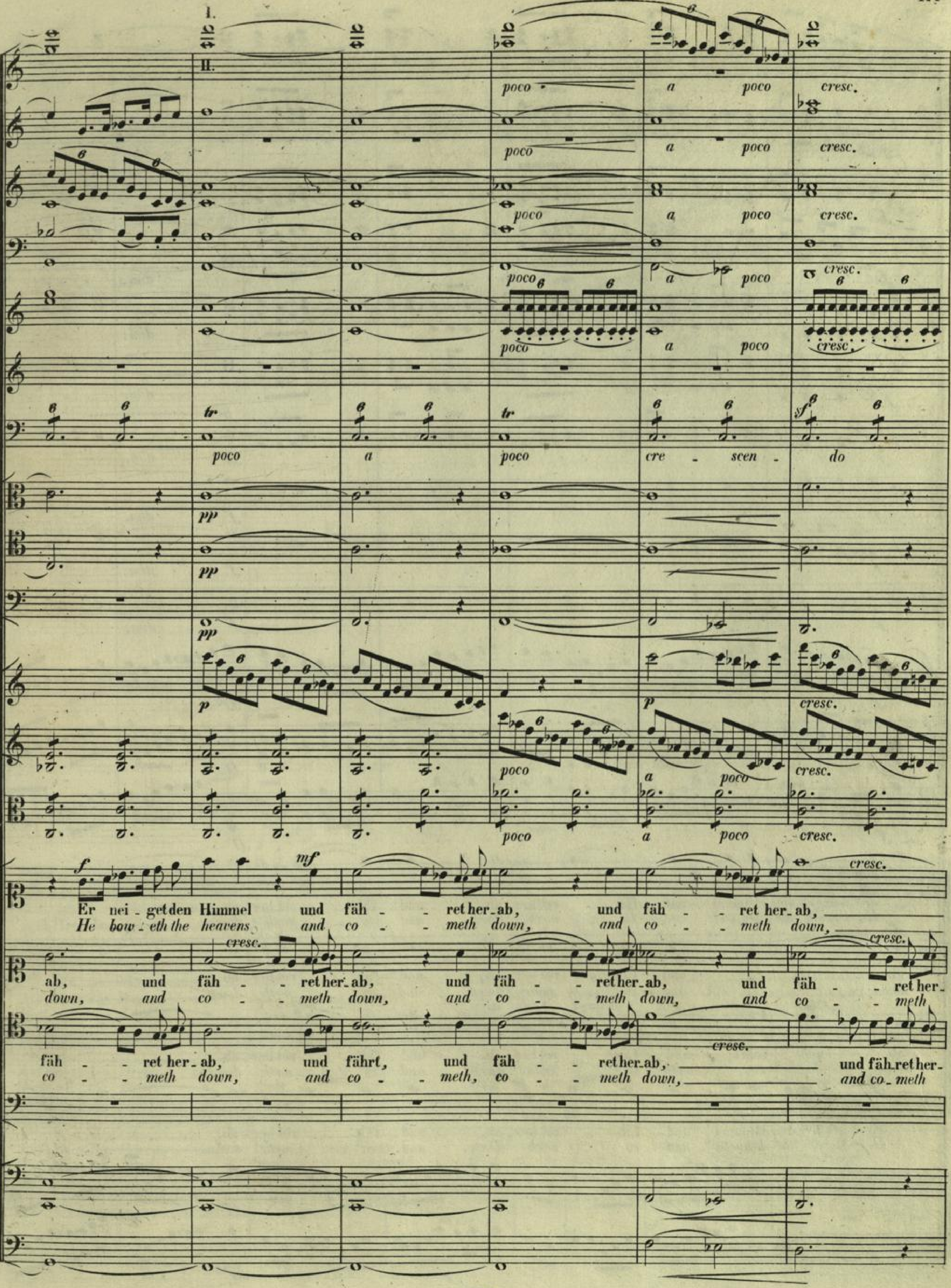

zehrt sie, sein Grimm ver - zehrt, ver - zehrt sie, ver - zeh - ret sie,
su - meth them, His wrath con - su - meth them, con - su - meth them, con - su - meth them,
zehrt sie, sein Grimm ver - zehrt sie, ver - zeh - ret sie, sein Grimm ver -
su - meth them, His wrath con - su - meth them, con - su - meth them, His wrath con -
sein Grimm ver - zeh - ret sie, sein Grimm ver - zeh - ret sie, sein Grimm ver -
His wrath con - su - meth them, His wrath con - su - meth them, His wrath con -
sie, sein Grimm ver - zehrt sie, sein Grimm ver - zeh - ret sie, ver - zehrt sie wie
them, His wrath con - su - meth them, His wrath con - su - meth them, con - sumeth them as
ff
f
mf
p
tr

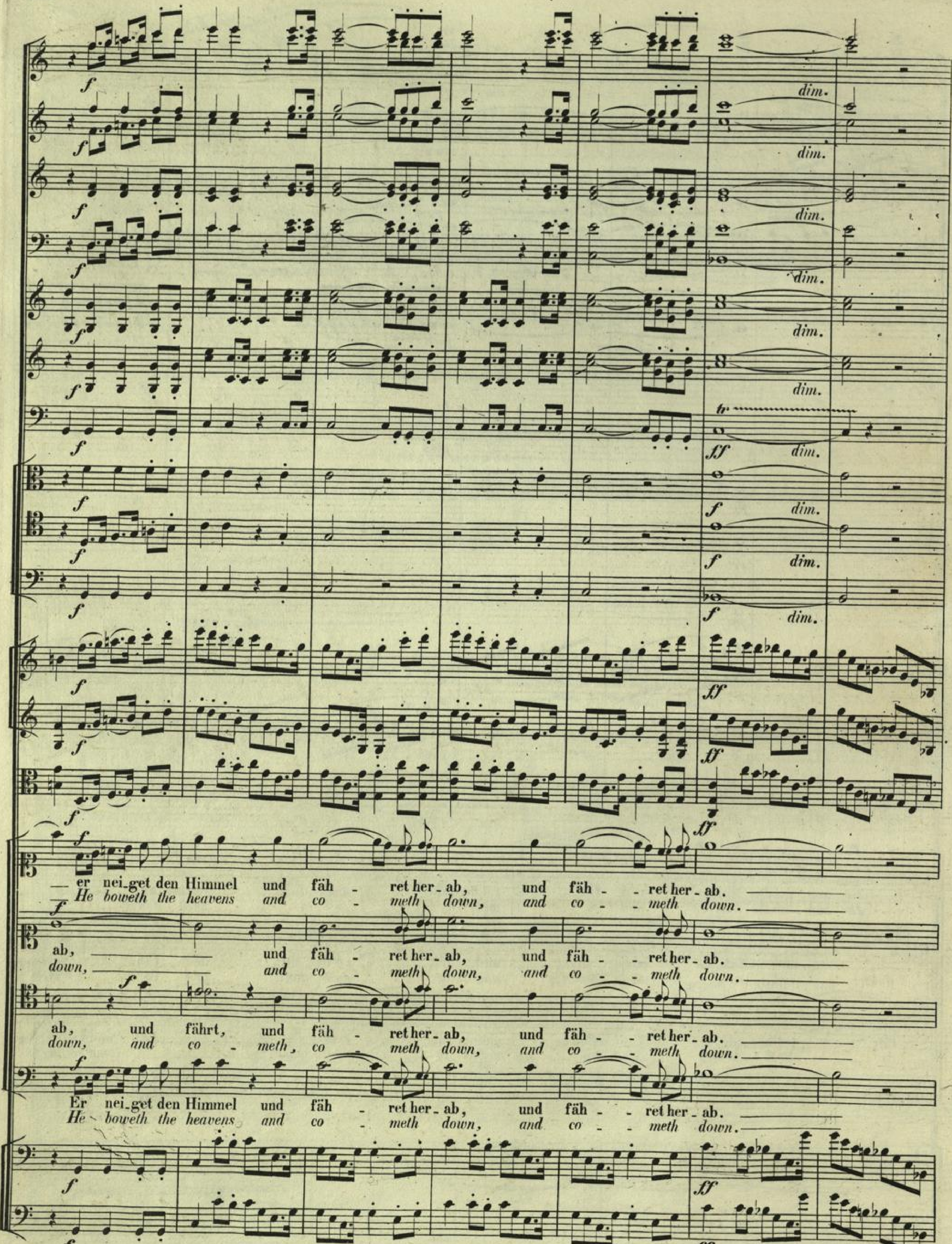

dim.
cre - scen - do
cresc.
p
mf
f
sf
sein Grimm ver-zehrt sie, sein Grimm ver-zehrt sie, sein Grimm ver-zehrt
His wrath con-su-meth them, con-su-meth them, His wrath,
zehrt sie wie Stop-peln, sein Grimm verzeh-ret sie, sein Grimm ver-zeh-ret
su-meth them as stub-ble, His wrath con-sumeth them, His wrath con-sumeth
zehrt sie wie Stoppeln, sein Grimm ver-zehrt sie, sein Grimm ver-zehrt sie, sein Grimm ver-
su-meth them as stubble, His wrath con-sumeth them, His wrath con-su-meth them, His wrath, His
Stop-peln, sein Grimm ver-zeh-ret sie, sein Grimm ver-
stub-ble, His wrath con-su-meth them, His wrath con-

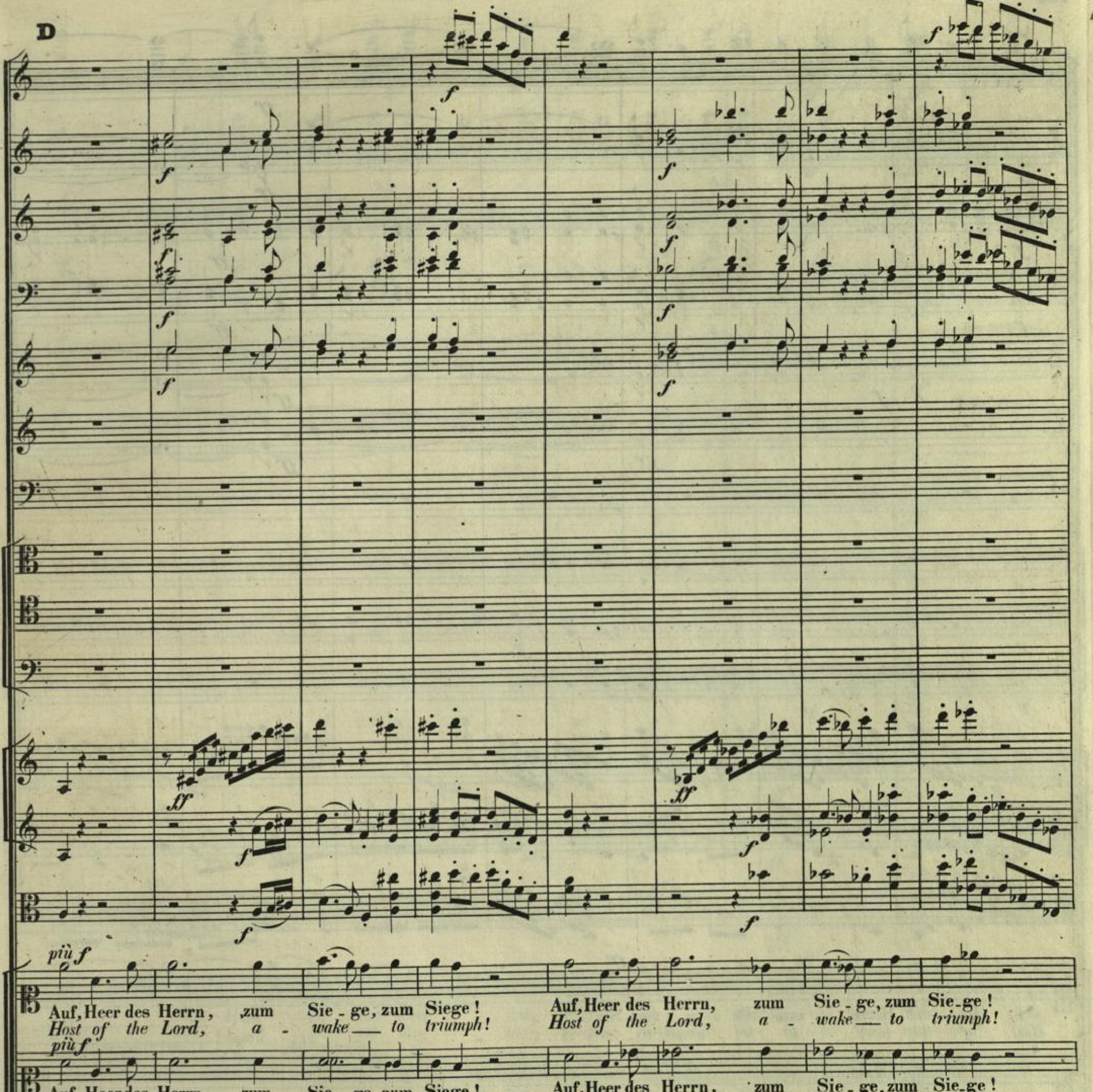

- - do -
sie, ver_zehrt sie, ver_zehrt
His wrath con_su_meth them, con_su_
sie, sein Grimm ver_zehrt sie wie Stop_peln, sein Grimm ver_zehrt
them, His wrath con_su_meth them as stub_ble, His wrath con_su_
zehrt sie, ver_zehrt sie wie Stop_peln, ver_zehrt
wrath con_su_meth them, con_su_meth them as stub_ble, con_su_
zehrt sie wie Stop_peln, ver_zehrt sie wie
su_meth them as stub_ble, His wrath con_su_meth them as
ff
dim.
f
p
sf
mf
tr

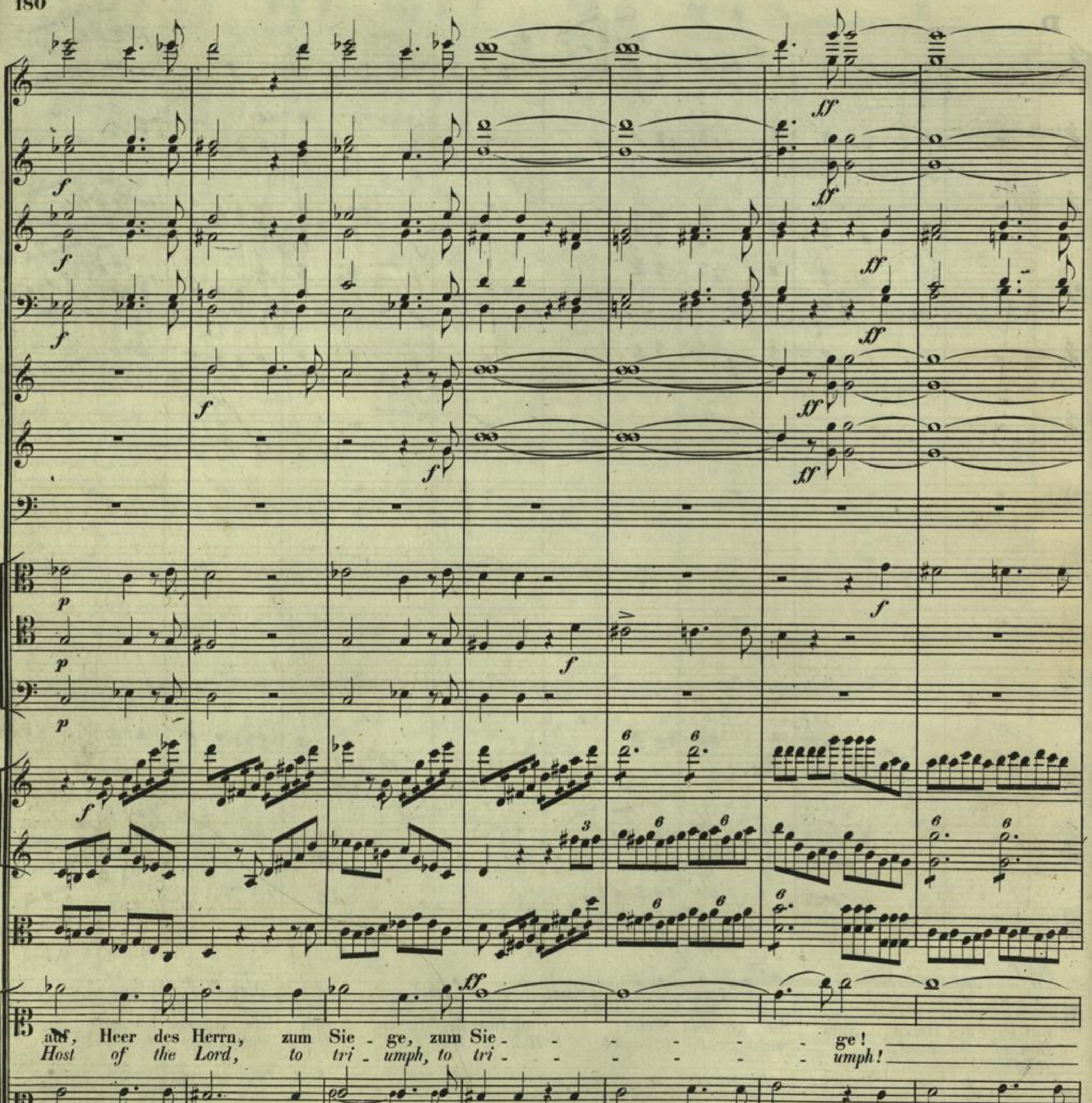

C
p
pp
f
dim.
sie wie Stop - peln, sein Grimm ver - zehrt sie wie Stop - peln!
- meth them as stub - ble, His wrath con - sumeth them as stub - ble!
sie wie Stop - peln, sein Grimm ver - zehrt sie wie Stop - peln!
- meth them as stub - ble, His wrath con - sumeth them as stub - ble!
sie wie Stop - peln, sein Grimm ver - zehrt sie wie Stop - peln!
- meth them as stub - ble, His wrath con - sumeth them as stub - ble!
Stop - peln, sein Grimm ver - zehrt sie wie Stop - peln!
stub - ble, His wrath con - sumeth them as stub - ble!
C

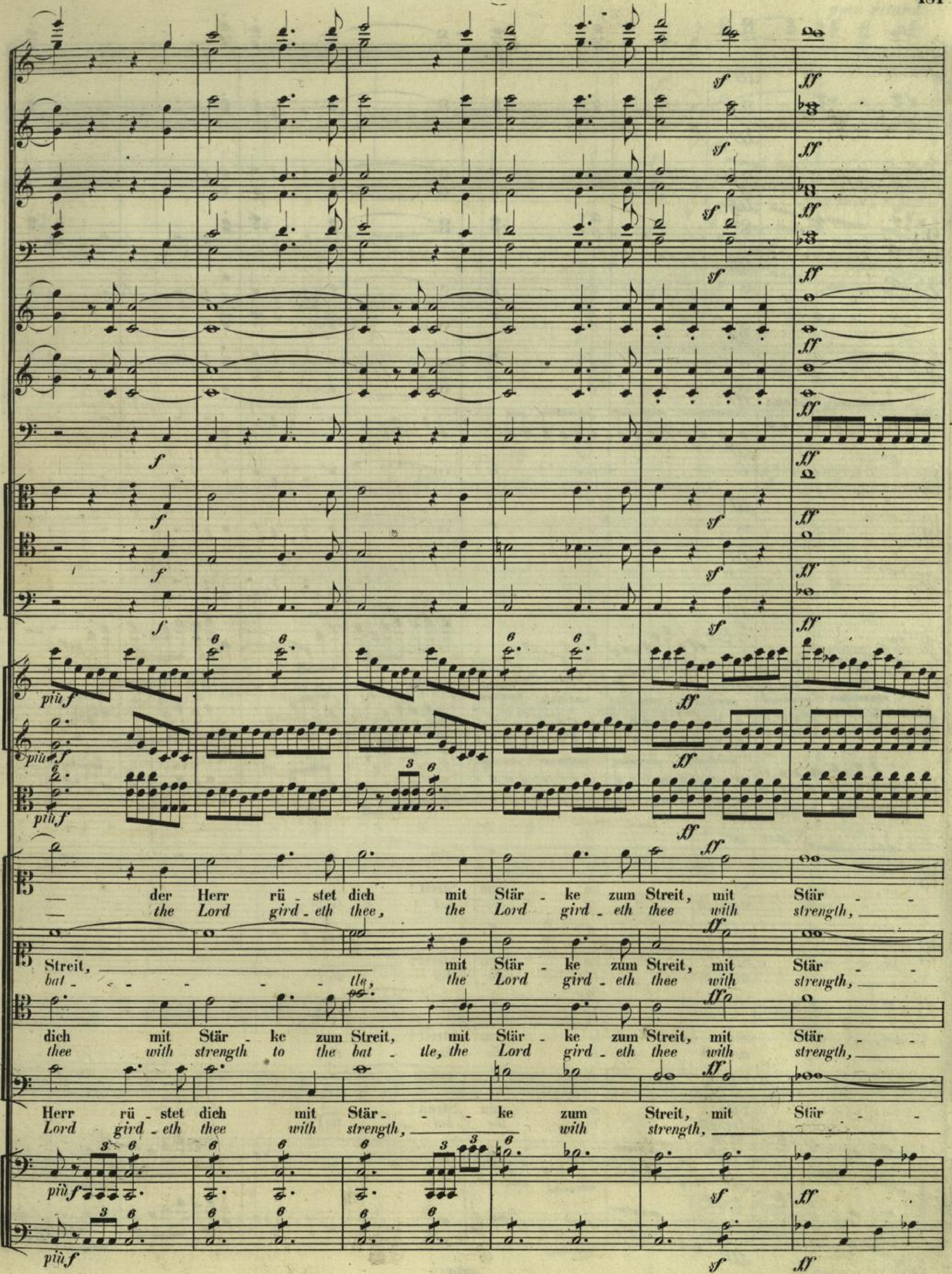

I.
dolce.
II.
p
I.
p
p
ppp
ppp
p
p
p
f
p
f
mf
Er nei - get den Himmel und fäh - - ret her-
He bow - eth the heavens and co - - meth
f
mf
Er nei - get den Himmel und fäh - - ret her - ab, und
He bow - eth the heavens and co - - meth down, and
p

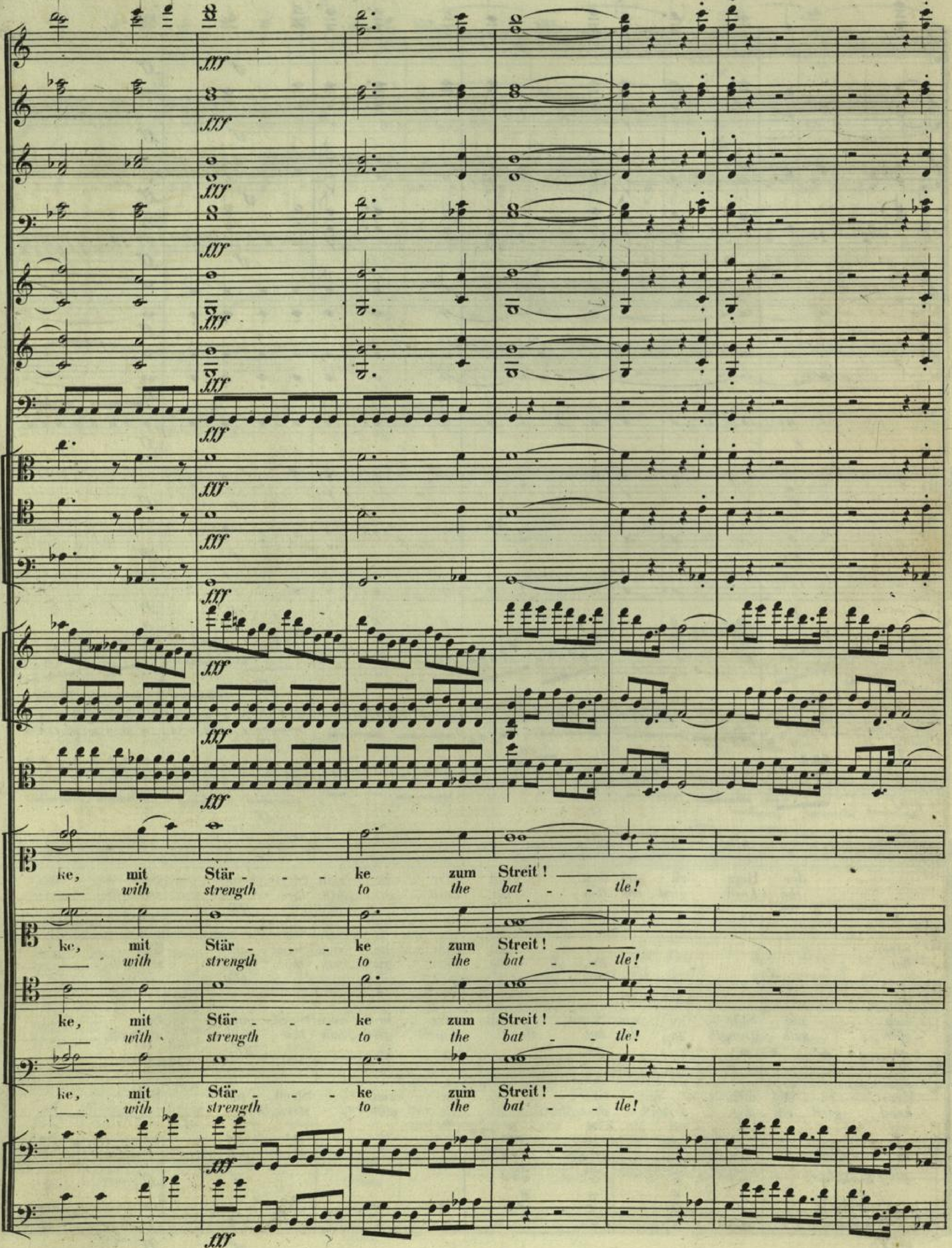

I.
II.
poco a poco cresc.
poco cre - scen - do
pp
p
mf
f
Er nei - get den Himmel und fäh - ret her - ab, und fäh - ret her - ab,
He bow - eth the heavens and co - meth down, and co - meth down,
ab, und fäh - ret her - ab, und fäh - ret her - ab, und fäh - ret her -
down, and co - meth down, and co - meth down, and co - meth
fäh - ret her - ab, und fährt, und fäh - ret her - ab, und fäh ret her -
co - meth down, and co - meth, co - meth down, and co - meth
cresc.

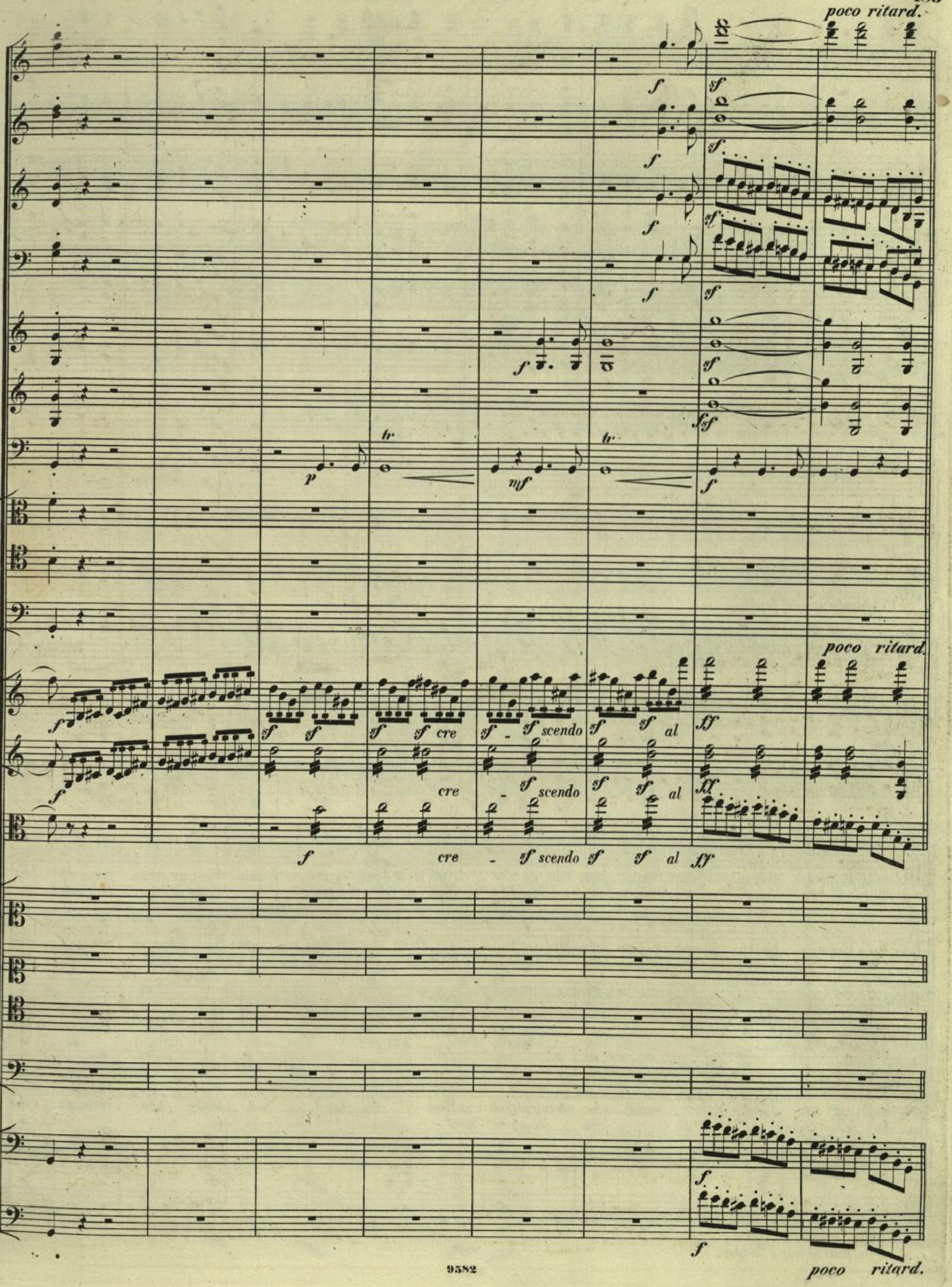

— er nei-get den Himmel und fäh - ret her-ab, und fäh - ret her-ab.
He boweth the heavens and co - meth down, and co - meth down.
ab, und fäh - ret her-ab, und fäh - ret her-ab.
down, and co - meth down, and co - meth down.
ab, und fährt, und fäh - ret her-ab, und fäh - ret her-ab.
down, and co - meth, co - meth down, and co - meth down.
Er nei-get den Himmel und fäh - ret her-ab, und fäh - ret her-ab.
He boweth the heavens and co - meth down, and co - meth down.
f
ff
dim.

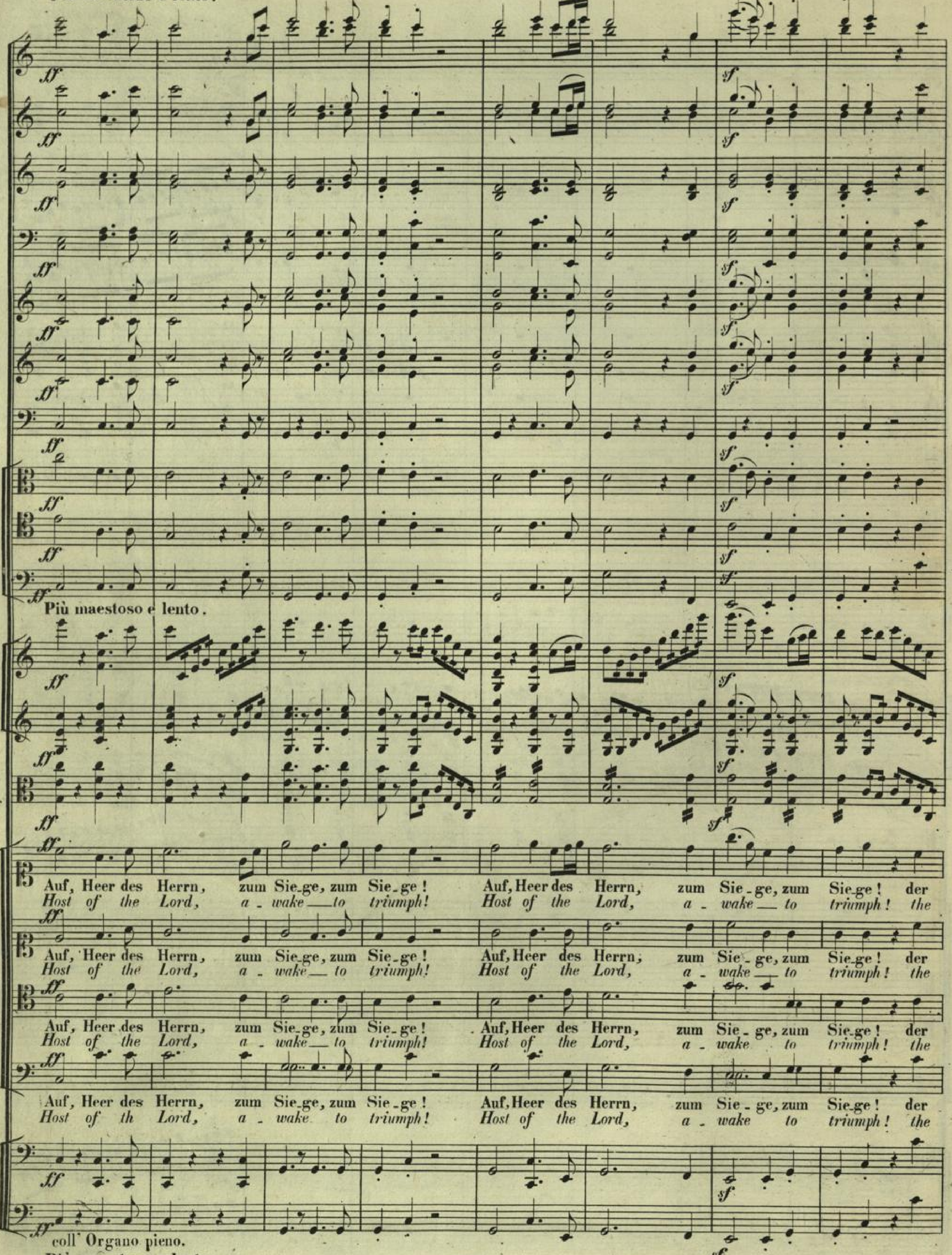

D
f
ff
più f
Auf, Heer des Herrn, zum Sie - ge, zum Siege! Auf, Heer des Herrn, zum Sie - ge, zum Sie - ge!
Host of the Lord, a - wake to triumph! Host of the Lord, a - wake to triumph!
Auf, Heer des Herrn, zum Sie - ge, zum Siege! Auf, Heer des Herrn, zum Sie - ge, zum Sie - ge!
Host of the Lord, a - wake to triumph! Host of the Lord, a - wake to triumph!
Auf, Heer des Herrn, zum Sie - ge, zum Siege! Auf, Heer des Herrn, zum Sie - ge, zum Sie - ge!
Host of the Lord, a - wake to triumph! Host of the Lord, a - wake to triumph!
Auf, Heer des Herrn, zum Sie - ge, zum Siege! Auf, Heer des Herrn, zum Sie - ge, zum Sie - ge!
Host of the Lord, a - wake to triumph! Host of the Lord, a - wake to triumph!
D

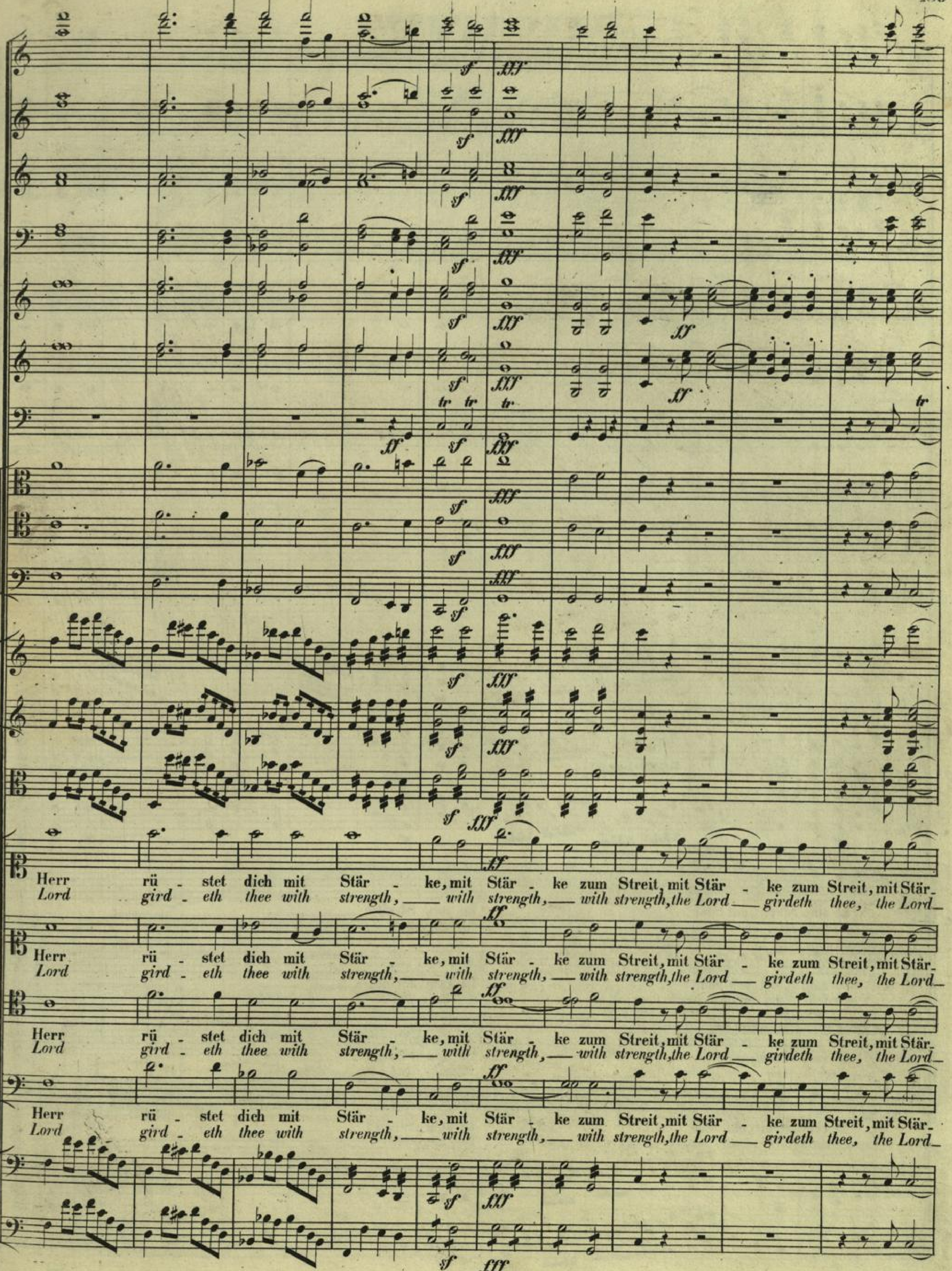

auf, Heer des Herrn, zum Sie - ge, zum Sie - - - - - - - ge!
Host of the Lord, to tri - umph, to tri - - - - - - - umph!
auf, Heer des Herrn, zum Sie - ge, zum Sie - ge! der Herr rü - stet dich mit Stär - ke zum
Host of the Lord, a - wake to tri - umph! the Lord gird - eth thee with strength to the
auf, Heer des Herrn, zum Sie - ge, zum Sie - - - - - ge! der Herr rü - stet
Host of the Lord, a - wake to tri - - - - - umph! the Lord gird - eth
auf, Heer des Herrn, zum Sie - ge, zum Sie - ge! der Herr rü - stet dich, der
Host of the Lord, a - wake to tri - umph! the Lord gird - eth thee, the

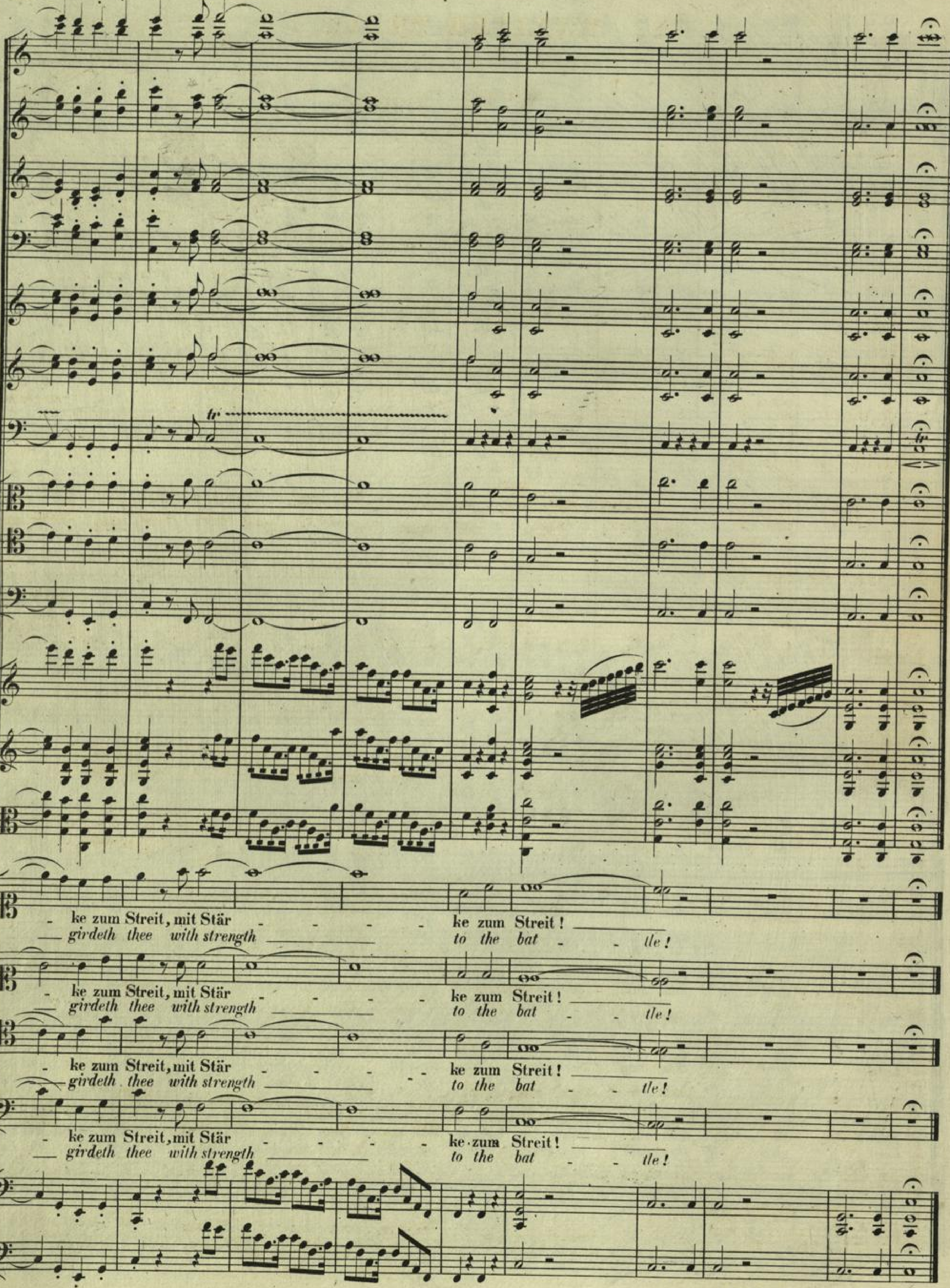

sf
ff
più f
der Herr rü - stet dich mit Stär - ke zum Streit, mit Stär -
the Lord gird - eth thee, the Lord gird - eth thee with strength,
Streit, mit Stär - ke zum Streit, mit Stär -
bat - tle, the Lord gird - eth thee with strength,
dich mit Stär - ke zum Streit, mit Stär - ke zum Streit, mit Stär -
thee with strength to the bat - tle, the Lord gird - eth thee with strength,
Herr rü - stet dich mit Stär - ke zum Streit, mit Stär -
Lord gird - eth thee with strength, with strength,


fff
ke, mit Stär - - ke zum Streit!
with strength to the bat - tle!
ke, mit Stär - - ke zum Streit!
with strength to the bat - tle!
ke, mit Stär - - ke zum Streit!
with strength to the bat - tle!
ke, mit Stär - - ke zum Streit!
with strength to the bat - tle!


poco ritard.
f
sf
f
sf
f
sf
f
sf
f
sf
f
ff
p
tr
mf
tr
f
poco ritard.
f
f
f
f
cre
f
scendo
f
f
al
ff
f
cre
f
scendo
f
f
al
ff
f
cre
f
scendo
f
f
al
ff
f
f
poco ritard.


Più maestoso e lento.
ff
sf
Più maestoso e lento.
Auf, Heer des Herrn, zum Sie-ge, zum Sie-ge! Auf, Heer des Herrn, zum Sie-ge, zum Sie-ge! der
Host of the Lord, a-wake to triumph! Host of the Lord, a-wake to triumph! the
Auf, Heer des Herrn, zum Sie-ge, zum Sie-ge! Auf, Heer des Herrn, zum Sie-ge, zum Sie-ge! der
Host of the Lord, a-wake to triumph! Host of the Lord, a-wake to triumph! the
Auf, Heer des Herrn, zum Sie-ge, zum Sie-ge! Auf, Heer des Herrn, zum Sie-ge, zum Sie-ge! der
Host of the Lord, a-wake to triumph! Host of the Lord, a-wake to triumph! the
Auf, Heer des Herrn, zum Sie-ge, zum Sie-ge! Auf, Heer des Herrn, zum Sie-ge, zum Sie-ge! der
Host of th Lord, a-wake to triumph! Host of the Lord, a-wake to triumph! the
coll' Organo pieno.
Più maestoso e lento.


Herr rü - stet dich mit Stär - ke, mit Stär - ke zum Streit, mit Stär - ke zum Streit, mit Stär -
Lord gird - eth thee with strength, with strength, with strength, the Lord girdeth thee, the Lord
Herr rü - stet dich mit Stär - ke, mit Stär - ke zum Streit, mit Stär - ke zum Streit, mit Stär -
Lord gird - eth thee with strength, with strength, with strength, the Lord girdeth thee, the Lord
Herr rü - stet dich mit Stär - ke, mit Stär - ke zum Streit, mit Stär - ke zum Streit, mit Stär -
Lord gird - eth thee with strength, with strength, with strength, the Lord girdeth thee, the Lord
Herr rü - stet dich mit Stär - ke, mit Stär - ke zum Streit, mit Stär - ke zum Streit, mit Stär -
Lord gird - eth thee with strength, with strength, with strength, the Lord girdeth thee, the Lord
sf
sff
tr


tr
tr
ke zum Streit, mit Stär - - - - - ke zum Streit!
girdeth thee with strength to the bat - - tle!
ke zum Streit, mit Stär - - - - - ke zum Streit!
girdeth thee with strength to the bat - - tle!
ke zum Streit, mit Stär - - - - - ke zum Streit!
girdeth thee with strength to the bat - - tle!
ke zum Streit, mit Stär - - - - - ke zum Streit!
girdeth thee with strength to the bat - - tle!

Ende des ersten Theils.